叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(the Legendary History Of The Cross A) 000001

2. 十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(the Legendary History Of The Cross A) 000002

3. 十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(the Legendary History Of The Cross A) 000003

4. 十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(the Legendary History Of The Cross A) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(The Legendary History of the Cross A)

[-]	[noʊts]	:	[ɔːl]	['spelɪŋ]	,	[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn]	,	[ænd; ənd]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	[ˌɪnkən'sistənsiz]
Transcriber's	**Notes**	**:**	**All**	**spelling**	**,**	**capitalization**	**,**	**and**	**punctuation**	**inconsistencies**
转录员的	笔记	:	全部	拼写	,	资本化	,	和	标点	不一致之处

[ri'teind]	.
retained	**.**
保留	.

转录者注释：所有拼写、大小写和标点符号不一致之处均保留。

[ðə; ði]	['ledʒənderi]
The	**Legendary**
这	传奇

传奇

['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[krɔːs]
History	**of**	**the**	**Cross**
历史	的	这	叉

十字架的历史

[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]
A	**SERIES**	**OF**
一个	系列	的

一系列

['sɪksti]	-	[fɔːr]	['wʊdkʌt]
Sixty	**-**	**four**	**Woodcuts**
六十	-	四	木刻

六十四幅木刻版画

[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[dʌtʃ]	[bʊk]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]
From	**a**	**Dutch**	**book**	**published**	**by**
从	一个	荷兰语	书	已发布	经过

摘自荷兰出版的一本书

-	,	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-
Veldener	**,**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1483**
-	,	一个	.	D	.	-

韦尔德纳，公元1483年

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[æn; ən]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
AN	**INTRODUCTION**
一个	介绍

引言

['rɪt(ə)n]	[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪd]
Written	**and**	**Illustrated**
书面	和	插图

文字与插图

[baɪ][dʒɑ:n] ['æʃtən]
By JOHN ASHTON
经过 约翰 阿什顿

约翰·阿什顿

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[baɪ][es] . [ber] ['gu:ld] , [em] . [ə; eɪ] .
By S . BARING GOULD , m . a .
经过 S . 禁止 古尔德 , 米 . 一个 .

作者：S. BARING GOULD，ma

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[ti:] . ['fɪʃər] ['ɔnwɪn]
T . Fisher Unwin
T . 费舍尔 安温

T·费舍尔·昂温

[em] . [di:] . [ˌsi:'si:'si:] . [lksksks'vɪi:]
M . D . CCC . LXXXVII
M . D . CCC . 87

187年

['ɔnwɪn] ['brʌðərz] ,
UNWIN BROTHERS ,
安温 兄弟 ,

安温兄弟公司

[oʊld] [staɪl] ['printərz] ,
Old Style Printers ,
老的 风格 打印机 ,

老式打印机

[ðə; ði] ['grɛʃəm] [pres] , ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] , [i:] . [si:] .
THE GRESHAM PRESS , LUDGATE HILL , E . C .
这 格雷沙姆 按 , 卢德盖特 爬坡道 , E . C .

格雷沙姆出版社，卢德盖特山，EC

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] ['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] .
THE origin of the mediæval romance of the Cross is hard to discover .
这 起源 的 这 中世纪 浪漫 的 这 叉 是 难的 到 发现 .

中世纪十字架传说的起源很难考证。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑ:pjələr] .
It was very popular .
它 曾是 非常 受欢迎的 .

它非常受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] ,

It	occurs	in	a	good	number	of	authors	,
它	发生	在	一个	好的	数字	的	作者	,

这种情况在很多作者中都出现过。

[ænd; ənd][ɪz] [di'piktid] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [steɪnd] [glæs] .

and	is	depicted	in	a	good	many	churches	in	stained	glass	.
和	是	描绘	在	一个	好的	许多	教堂	在	染色	玻璃	.

许多教堂的彩色玻璃窗上都有描绘它的图案。

[aɪ] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [ə'laʊd] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn][maɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn]

I	may	perhaps	be	allowed	here	to	repeat	what	I	have	said	in	my	article	on
我	可能	也许	是	允许	这里	到	重复	什么	我	有	说	在	我的	文章	在

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

the	Legend	of	the	Cross	,
这	传奇	的	这	叉	,

或许我可以在这里重复一下我在关于十字架传说的文章中说过的话，

[ɪn] “ [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] : ” —

in	“	Myths	of	the	Middle	Ages	:	”	—
在	“	神话	的	这	中间	年龄	:	”	—

在《中世纪神话》中：——

“ [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [trɔɪz] [ə'loʊn][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

“	In	the	churches	of	the	city	of	Troyes	alone	it	appears	in	the	windows	of
“	在	这	教堂	的	这	城市	的	特鲁瓦	独自的	它	出现	在	这	视窗	的

[fɔːr] :

four	:
四	:

“仅在特鲁瓦市的教堂中，就有四座教堂的窗户上出现了这幅画：

[es] . ['mɑːrtn] - - - [viːnz] , [es] . - , [es] . ['mædlɪn,'mædleɪn] , [ænd; ənd][es] . - .

S	.	Martin	-	ès	-	Vignes	,	S	.	Pantaléon	,	S	.	Madeleine	,	and	S	.	Nizier	.
S	.	马丁	-	-	-	维涅斯	,	S	.	-	,	S	.	玛德琳	,	和	S	.	-	.

S. Martin-ès-Vignes、S. Pantaléon、S. Madeleine 和 S. Nizier。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['freskoʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv][es] . ['kroʊtʃi][æt; ət] ['flɔrəns] ,

It	is	frescoed	along	the	walls	of	the	choir	of	S	.	Croce	at	Florence	,
它	是	壁画	沿着	这	墙壁	的	这	唱诗班	的	S	.	克罗切	在	佛罗伦萨	,

它被绘制在佛罗伦萨圣十字教堂唱诗班的墙壁上。

[baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['ægnoʊloʊ] ['gʌdi] .

by	the	hand	of	Agnolo	Gaddi	.
经过	这	手	的	阿尼奥洛	加迪	.

由阿尼奥洛·加迪亲手制作。

[piː'ɛtroʊ] ['delə] [frən'tʃeskə] ['ɔːlsoʊ] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

Pietro	della	Francesca	also	dedicated	his	pencil	to	the	history	of	the
皮耶特罗	德拉	弗朗西斯卡	还	投入的	他的	铅笔	到	这	历史	的	这

[krɔːs] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːtʃi] ,

Cross	in	a	series	of	frescoes	in	the	chapel	of	the	Bacci	,
叉	在	一个	系列	的	壁画	在	这	教堂	的	这	巴奇	,

彼得罗·德拉·弗朗切斯卡也用画笔描绘了十字架的历史，他在巴奇小教堂创作了一系列壁画。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . [fræn'tʃɛskoʊ][æt; ət][ə'retsəu] .

in	the	church	of	S	.	Francesco	at	Arezzo	.
在	这	教会	的	S	.	弗朗切斯科	在	阿雷佐	.

在阿雷佐的圣弗朗西斯科教堂。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'delə] ['peɪntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spesɪmənz]

It	occurs	as	a	predella	painting	among	the	specimens
它	发生	作为	一个	预告片	绘画	之中	这	标本

它以底座画的形式出现在标本中。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ʌv; əv] ['ɜːrli] [ɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [ˌækə'diːmiə] ['dɛl] [bel] ['ɑːrti][æt; ət] ['venɪs] ,
of **early** **art** **at** **the** **Accademia** **delle** **Belle** **Arti** **at** **Venice** **,**
的 早期的 艺术 在 这 学术界 德尔 美女 艺术 在 威尼斯 ,

威尼斯美术学院早期艺术展

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ] - , [ɪn][ðə; ði]['mjuːnɪk] ['gæləri] .
and **is** **the** **subject** **of** **a** **picture** **by** **Beham** **,** **in** **the** **Munich** **Gallery** **.**
和 是 这 主题 的 一个 图片 经过 - , 在 这 慕尼黑 画廊 .

慕尼黑画廊收藏了一幅贝汉姆的画作，画中描绘的就是他。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz][toʊld][ɪn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] - ['viːtə] ['krɪsti] , - ['prɪntɪd] [æt; ət] [trɔɪz] [ɪn] - ;
The **Legend** **is** **told** **in** **full** **in** **the** **'** **Vita** **Christi** **,** **'** **printed** **at** **Troyes** **in** **1517** **;**
这 传奇 是 讲述 在 满的 在 这 - 维塔 克里斯蒂 , - 打印 在 特鲁瓦 在 - ;

该传说完整记载于 1517 年在特鲁瓦印刷的《基督传》中；

[ɪn][ðə; ði] - [lɪ'dʒɛndə] [aʊ'reɪɑː] - [ʌv; əv][ʒɑːk,dʒeiks][diː][ˌvɔː'rædʒɪˌniː] ; [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌem 'es] . [ʌv; əv]
in **the** **'** **Legenda** **Aurea** **'** **of** **Jacques** **de** **Voragine** **;** **in** **a** **French** **MS** **.** **of**
在 这 - 传奇 奥雷亚 - 的 雅克 德 伏拉金 ; 在 一个 法语 多发性硬化症 . 的
[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the **thirteenth** **century** **,**
这 第十三 世纪 ,

在雅克·德·沃拉金的《黄金传说》中；在十三世纪的一份法国手稿中，

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
in **the** **British** **Museum** **.**
在 这 英国 博物馆 .

在大英博物馆。

['gɜːvəs] [ʌv; əv] ['tɪlˌberɪ] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] - ['oʊtiə] - , - [kwoʊtɪŋ]
Gervase **of** **Tilbury** **relates** **a** **portion** **of** **it** **in** **his** **'** **Otia** **Imperalia** **,** **'** **quoting**
格瓦斯 的 蒂尔伯里 相关 一个 部分 的 它 在 他的 - 奥蒂亚 - , - 引用
['piːtər] - ;
Peter **Comestor** **;**
彼得 - ;

蒂尔伯里的格瓦斯在他的《帝国闲谈》中讲述了其中的一部分，并引用了彼得·科梅斯托的话；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] - ['spekjələm] - - [ʌv; əv] ['gɔtfriːd] [ʌv; əv][vɪ'tɜːrboʊ] , [ɪn][ðə; ði] -
it **appears** **in** **the** **'** **Speculum** **Historiale** **'** **of** **Gottfried** **of** **Viterbo** **,** **in** **the** **'**
它 出现 在 这 - 窥阴器 - - 的 戈特弗里德 的 维泰博 , 在 这 -
['krɑːnɪˌkɑːn] - , - [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
Chronicon **Engelhusii** **,** **'** **and** **elsewhere** **.**
编年史 - , - 和 别处 .

它出现在维泰博的戈特弗里德的《历史镜》、《恩格尔胡斯编年史》和其他地方。

" [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['kjʊriəs] [kriˈeɪʃ(ə)n] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][es] . - [tʃɜːrtʃ] , ['kɔːrnwɑːl] ,
" **In** **the** **very** **curious** **Creation** **window** **of** **S** **.** **Neot's** **Church** **,** **Cornwall** **,**
" 在 这 非常 好奇的 创建 窗户 的 S . - 教会 , 康沃尔郡 ,

"在康沃尔郡圣尼奥特教堂那扇非常奇特的创世彩绘玻璃窗上，

[seɪt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['pʊtɪŋ] [θriː] [pɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]
Seth **is** **represented** **putting** **three** **pips** **of** **the** **Tree** **of** **Life** **into** **the** **mouth** **and**
塞思 是 代表 推杆 三 点数 的 这 树 的 生活 进入 这 嘴 和
['nɒstrəlz][ʌv; əv] [ded] ['ædəm] ,
nostrils **of** **dead** **Adam** **,**
鼻孔 的 死的 亚当 ,

塞特被描绘成将生命树的三颗果实放入死去的亚当的口鼻中。

[æz; əz][hi:; hi] ['beriz] [hɪm; ɪm] .

as	he	buries	him	.
作为	他	埋葬	他	.

当他埋葬他时。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] ,

Of	the	popularity	of	the	story	of	the	Cross	there	can	be	no	doubt	,
的	这	人气	的	这	故事	的	这	叉	那里	能	是	不	怀疑	,

十字架的故事广受欢迎，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][əb'skjʊrəti] .

but	its	origin	is	involved	in	obscurity	.
但	它是	起源	是	涉及	在	朦胧	.

但它的起源却鲜为人知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [træk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr][foʊk]

It	is	generally	possible	to	track	most	of	the	religious	and	popular	folk
它	是	一般来说	可能的	到	追踪	最多	的	这	宗教	和	受欢迎的	民间

[teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][rəu'mænsiz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][tu:; tə][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

tales	and	romances	of	the	Middle	Ages	to	their	origin	,
故事	和	浪漫故事	的	这	中间	年龄	到	他们的	起源	,

通常情况下，我们可以追溯中世纪大多数宗教故事、民间传说和浪漫故事的起源。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ,

which	is	frequently	Oriental	,
哪个	是	频繁地	东方	,

这通常带有东方色彩，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][du:][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] .

but	it	is	not	easy	to	do	so	with	the	Legend	of	the	Cross	.
但	它	是	不是	简单的	到	做	所以	和	这	传奇	的	这	叉	.

但要用十字架传说来解释这个问题并不容易。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ræðər] [si:m] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][baɪ][sʌm; səm][roʊ'mænsər][aʊt][ʌv; əv][ɔ:l]

It	would	rather	seem	that	it	was	made	up	by	some	romancer	out	of	all
它	会	相当	似乎	那	它	曾是	制成	向上	经过	一些	浪漫主义者	出去	的	全部

[kaɪndz][ʌv; əv] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [mə'tɪriəl] ,

kinds	of	pre	-	existing	material	,
种类	的	预	-	现存的	材料	,

更像是某个浪漫主义者用各种现成的素材编造出来的。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt][ðæn; ðən][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɑ:v(ə)l][fɔ:r; fər]['paɪəs] ['ri:dɚz] ,

with	no	other	object	than	to	write	a	religious	novel	for	pious	readers	,
和	不	其他	目的	比	到	写	一个	宗教	小说	为了	虔诚的	读者	,

其目的仅在于为虔诚的读者创作一部宗教小说。

[tu:; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['senʃuəs] ['nɑ:vəlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] .

to	displace	the	sensuous	novels	which	were	much	in	vogue	.
到	位移	这	感性的	小说	哪个	是	很多	在	时尚	.

取代当时非常流行的感官小说。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	iii	]
[	三、	]

[iii]

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [dʌn] ['æftər][ðə; ði][θɜ:rd] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər]

We	know	that	this	was	largely	done	after	the	third	century	,	and	a	number
我们	知道	那	这	曾是	很大程度上	完毕	后	这	第三	世纪	,	和	一个	数字

[ʌv; əv]['mɑ:rtər]['ledʒəndz] ,

of	martyr	legends	,
的	烈士	传说	,

我们知道这主要是在三世纪之后完成的，并且有许多殉道者的传说，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][es] . [ə,pɔli'neəris] - , [ˌes 'es] .

such	as	those	of	S	.	Apollinaris	Syncletica	,	SS	.
这样的	作为	那些	的	S	.	阿波利纳里斯	-	,	SS	.

例如 S. Apollinaris Syncletica、SS.

['sɪpriən] [ænd; ənd][dʒəs'ti:nə, -tai-] , [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [du:k] [prəu'kəupi:əs; 'sə-] , [es] . [ju:'frɔzini] ,

Cyprian	and	Justina	,	the	story	of	Duke	Procopius	,	S	.	Euphrosyne	,
塞浦路斯	和	贾斯蒂娜	,	这	故事	的	公爵	普罗科皮乌斯	,	S	.	欧佛洛绪涅	,

[ˌes 'es] .

SS	.
SS	.

西普里安和尤斯蒂娜，普罗科皮乌斯公爵的故事，圣欧佛洛绪涅，圣。

['zoʊsɪməs][ænd; ənd] ['meri] , [ˌes 'es] .

Zosimus	and	Mary	,	SS	.
佐西姆斯	和	玛丽	,	SS	.

佐西姆斯和玛丽，圣徒。

[ˌθi:'ɒfəˌni:z] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

Theophanes	and	Pansemne	,	and	many	others	were	composed	with	this
狄奥法内斯	和	-	,	和	许多	其他的	是	由	和	这

['ɑ:bdʒekt] .

object	.
目的	.

忒奥法涅斯和潘塞姆涅，以及许多其他人物都是用这个物体创作的。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['kleməntiːn] [ˌrɛkəg'nɪʃənz] , [wɪtʃ] [deɪts] [frʌm; frəm]

The	earliest	of	all	is	undoubtedly	the	Clementine	Recognitions	,	which	dates	from
这	最早	的	全部	是	无疑	这	克莱门汀	表彰	,	哪个	日期	从

[ə; eɪ] [rɪ'moʊtli] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] ,

a	remotely	early	period	,
一个	远程	早期的	时期	,

其中最早的无疑是克莱门汀文献，其年代可以追溯到非常早期的时期。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['pi:train, -rin] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

and	carries	us	into	the	heart	of	Petrine	Christianity	,
和	携带	我们	进入	这	心	的	佩特琳	基督教	,

并将我们带入伯多禄基督教的核心，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌvərt] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] [ɑ:n][es] . [pɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] .

and	in	which	many	a	covert	attack	is	made	on	S	.	Paul	and	his	teaching	.
和	在	哪个	许多	一个	隐蔽	攻击	是	制成	在	S	.	保罗	和	他的	教学	.

其中对圣保罗及其教义进行了许多隐晦的攻击。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk] [pri:st] , [æz; əz][tə:'tʌliən; -ljən] [telz] [ˌju: 'es]

On	the	other	hand	,	we	know	that	an	Asiatic	priest	,	as	Tertullian	tells	us
在	这	其他	手	,	我们	知道	那	一个	亚洲	牧师	,	作为	特土良	讲述	我们

,

,

,

另一方面，正如特土良所说，我们知道一位亚洲祭司.....

[roʊt] [ə; eɪ]['roʊmæns][ɑ:n] “ [pɔ:l] [ænd; ənd] ['θɛˌklɑ:] , [aʊt][ʌv; əv] [lʌv] [tu:; tə] [pɔ:l] .

wrote	a	romance	on	“	Paul	and	Thecla	,	out	of	love	to	Paul	.
写道	一个	浪漫	在	“	保罗	和	特克拉	,	出去	的	爱	到	保罗	.

出于对保罗的爱，我写了一部关于"保罗和特克拉"的爱情故事。

” [es] . [dʒə'roʊm] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔ:lin] ['zelət] , [wen] [kən'vɪktɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

”	S	.	Jerome	says	that	a	Pauline	zealot	,	when	convicted	before	his	bishop	of
”	S	.	杰罗姆	说道	那	一个	宝琳	狂热者	,	什么时候	已定罪	前	他的	主教	的

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['roʊmæns] ,

having	written	the	romance	,
拥有	书面	这	浪漫	,

圣杰罗姆说，一位保罗狂热分子在主教面前被指控写了那部浪漫小说时，

[traɪd] [tu:; tə] ['ekskʌlpeɪt] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

tried	to	exculpate	himself	by	saying	that	he	had	done	it	out	of	admiration
尝试	到	免责	他自己	经过	说	那	他	有	完毕	它	出去	的	钦佩

[fɔ:r; fər][es] . [pɔ:l] ,

for	S	.	Paul	,
为了	S	.	保罗	,

他试图为自己开脱，声称自己这样做是出于对圣保罗的敬仰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʊd] [nɑ:t][ək'sept][ðə; ði][ɪk'skju:s] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm] .

but	the	Bishop	would	not	accept	the	excuse	,	and	deprived	him	.
但	这	主教	会	不是	接受	这	原谅	,	和	被剥夺的	他	.

但主教不接受这个借口，剥夺了他的权利。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðɪs] ['roʊmæns][hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,

Unfortunately	this	romance	has	not	come	down	to	us	,
很遗憾	这	浪漫	有	不是	来	向下	到	我们	,

可惜，这段爱情故事并没有流传到我们这里。

[ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ɑ:n][es] . [pɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] ['θɛˌklɑ:] ,

though	we	have	another	on	S	.	Paul	and	his	relations	to	Thecla	,
尽管	我们	有	其他	在	S	.	保罗	和	他的	关系	到	特克拉	,

虽然我们还有另一本关于圣保罗及其与特克拉关系的书籍，

[hu:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˌæpə'stɑ:lɪk]['ræmbəlz] , [dɪs'gaɪzd] [ɪn]

who	is	said	to	have	accompanied	him	on	his	apostolic	rambles	,	disguised	in
WHO	是	说	到	有	伴随	他	在	他的	使徒的	漫谈	,	伪装	在

[meɪl] [ə'taɪər] .

male	attire	.
男性	服装	.

据说他曾乔装成男人的样子，陪伴他进行传道之旅。

[ðə; ði] [gri:k] ['roʊmæns]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlsəm] ['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər]

The	Greek	romance	literature	was	not	wholesome	reading	for
这	希腊语	浪漫	文学	曾是	不是	健康	阅读	为了

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

古希腊浪漫文学对基督徒来说并非健康的读物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz] [bɪ'keɪm] ['krɪstʃən] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd]

Some	of	the	writers	of	these	tales	became	Christian	bishops	,	and
一些	的	这	作家	的	这些	故事	成为	基督教	主教们	,	和

['prɑ:bəbli] [dɪ'voʊtɪd]

probably	devoted
大概	奉献

这些故事的一些作者后来成为了基督教主教，并且可能虔诚地信仰基督教。

[[ˌaɪ 'vi:]]

[	iv	]
[	四	]

[ðer; ðər]['fæs(ə)l][penz][tu:; tə][mɔ:r] ['edɪfaɪɪŋ]['sʌbdʒekts][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]['pɑ:rtɪd]

their	facile	pens	to	more	edifying	subjects	than	the	difficulties	of	parted
他们的	容易的	钢笔	到	更多的	有益的	主题	比	这	困难	的	分手了

['lʌvəz] .

lovers	.
恋人	.

他们笔下流畅的文字描绘的并非分离恋人的痛苦，而是更有意义的主题。

[ˌhi:lioʊ'dɔ:rəs] , [hu:] [roʊt] “ [ˌθi:'ædʒəˌni:z][ænd; ənd] - , ” [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

Heliodorus	,	who	wrote	“	Theagenes	and	Charicheia	,	”	is	said	to	have	become
赫利奥多罗斯	,	WHO	写道	“	忒阿革涅斯	和	-	,	”	是	说	到	有	变得

['bɪʃəp] [ʌv; əv] - , [ɪn] ['θesəli] .

Bishop	of	Tricca	,	in	Thessaly	.
主教	的	-	,	在	色萨利	.

据说，撰写了《忒阿革涅斯与卡里切亚》的赫利奥多罗斯后来成为了色萨利特里卡的主教。

['sɑ:krəˌti:z] , [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['klerɪkl] ['selɪbəsi] ,

Socrates	,	in	the	fifth	century	,	in	speaking	of	clerical	celibacy	,
苏格拉底	,	在	这	第五	世纪	,	在	请讲	的	文员	独身	,

五世纪的苏格拉底在谈到神职人员独身制时说：

['menʃənz] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ɪm'poʊzd][ɑ:n][hɪz; ɪz]['klɜ:rdʒi][baɪ] [ðɪs] [ˌhi:lioʊ'dɔ:rəs] ,

mentions	the	severity	of	the	rule	imposed	on	his	clergy	by	this	Heliodorus	,
提及	这	严重性	的	这	规则	强加	在	他的	牧师	经过	这	赫利奥多罗斯	,

提到赫利奥多罗斯对他的教士们施加的严苛统治，

“ ['ʌndər] [hu:z] [neɪm] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [lʌv] - [bʊks] [ɪk'stænt] , [kɔ:ld] - , [wɪtʃ] [hi:; hi]

“	under	whose	name	there	are	love	-	books	extant	,	called	Ethiopica	,	which	he
“	在下面	谁	姓名	那里	是	爱	-	图书	现存	,	称为	-	,	哪个	他

[kəm'poʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] .

composed	in	his	youth	.
由	在	他的	青年	.

“以他的名字流传至今的爱情书籍名为《埃塞俄比亚情书》，是他年轻时创作的。”

” [ə'kɪli:z] ['teɪʃəs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [lʌvz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [lu'sɪpi:] ,

”	Achilles	Tatius	,	author	of	the	“	Loves	of	Clitophon	and	Leucippe	,
”	阿喀琉斯	塔提乌斯	,	作者	的	这	“	爱	的	-	和	留西普	,

“阿基里斯·塔提乌斯，《克利托丰与留基珀的爱情故事》的作者，

” [ɪz] [sed] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

”	is	said	also	to	have	become	a	bishop	.
”	是	说	还	到	有	变得	一个	主教	.

据说他还成为了一名主教。

[soʊ]['ɔ:lsoʊ] [ju:'steɪθiəs] [ʌv; əv][ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] -

So	also	Eustathius	of	Thessalonica	,	author	of	the	“	Lives	of	Hysemene
所以	还	尤斯塔修斯	的	塞萨洛尼基	,	作者	的	这	“	生活	的	-

[ænd; ənd] - ,

and	Hysmenias	,
和	-	,

塞萨洛尼卡的尤斯塔修斯也是如此，他是《许塞米涅和许塞米尼亚斯传》的作者。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['daʊtf(ə)l] .

”	but	this	is	more	than	doubtful	.
”	但	这	是	更多的	比	疑	.

但这非常值得怀疑。

[θriː] [θɪŋz] [kən'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['roʊmæns]

Three	things	conduced	to	the	production	of	a	Christian	romance
三	事物	进行	到	这	生产	的	一个	基督教	浪漫

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] :

literature	in	the	early	ages	of	the	Church	:
文学	在	这	早期的	年龄	的	这	教会	:

教会早期基督教爱情文学的产生主要归因于以下三个因素：

— ([wʌn]) [ðə; ði] [nə'sesəti] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [leɪ] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ][wɑːnt][ɪn]['hjuːmən]

—	(	1	)	The	necessity	under	which	the	Church	lay	of	supplying	a	want	in	human
—	(	1	)	这	必要性	在下面	哪个	这	教会	躺	的	供应	一个	想	在	人类

['neɪtʃər] ;

nature	;
自然	;

—（1）教会存在的目的是为了满足人类本性的需要；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [niːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [sʌm; səm] [laɪt] ['hoʊlsəm]

(	2	)	The	need	there	was	for	producing	some	light	wholesome
(	2	)	这	需要	那里	曾是	为了	生产	一些	光	健康

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] [lʌv] - [rəu'mænsiz] [ðen]

literature	to	supply	the	place	of	the	popular	love	-	romances	then
文学	到	供应	这	地方	的	这	受欢迎的	爱	-	浪漫故事	然后

['lɑːrdʒli] [riːd] [ænd; ənd]['sɜ˞ːkjəˌleɪtəd, 'sɜ˞ːkjəˌleɪtɪd] ;

largely	read	and	circulated	;
很大程度上	读	和	流通	;

（2）当时需要创作一些轻松健康的文学作品，以填补当时广为流传的通俗爱情小说的空白；

([θriː]) [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [kən'vəːts] [wɜːr; wər] [ɪk'spɪriənst] ['nɑːv(ə)l] ['raɪtɜ˞z]

(	3	)	The	fact	that	some	bishops	and	converts	were	experienced	novel	writers
(	3	)	这	事实	那	一些	主教们	和	转换	是	经验丰富的	小说	作家

，

，

，

（3）一些主教和皈依者本身就是经验丰富的小说家，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['redi] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][sʌm; səm] ['betər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən]

and	therefore	ready	to	lend	their	hands	to	some	better	purpose	than
和	所以	准备好	到	借	他们的	双手	到	一些	更好的	目的	比

[ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['liːʒər] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [jʌŋ] .

amusing	the	leisure	and	flattering	the	passions	of	the	idle	and	young	.
有趣	这	闲暇	和	奉承	这	激情	的	这	闲置的	和	年轻的	.

因此，他们更愿意为一些比取悦闲散的年轻人、迎合他们的欲望更有意义的事情贡献自己的力量。

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

Much	the	same	conditions	existed	in	the	Middle	Ages	.
很多	这	相同的	状况	存在	在	这	中间	年龄	.

中世纪的情况也大致相同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnflʌks][ʌv; əv] ['senʃuəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

There	was	an	influx	of	sensuous	literature	from	the	East	,
那里	曾是	一个	流入	的	感性的	文学	从	这	东方	,

[θruː] [ðə; ði]['ærəbz][ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd] ['sisili] ;

through	the	Arabs	of	Spain	and	Sicily	;
通过	这	阿拉伯人	的	西班牙	和	西西里岛	;

大量来自东方的感官文学作品经由西班牙和西西里的阿拉伯人传入；

[ˌɔːriˈent(ə)l][teɪlz; ˈteɪˌliz] ['iːzəli] [tʊk] ['westərn] [gɑːrb] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [bɪ'keɪm] [kɪŋz] [ʌv; əv]

Oriental	**tales**	**easily**	**took**	**Western**	**garb**	**,**	**in**	**which**	**the**	**caliphs**	**became**	**kings**	**of**
东方	故事	容易地	采取	西	外衣	,	在	哪个	这	哈里发们	成为	国王	的

['krɪsndəm] ,

Christendom	**,**
基督教世界	,

东方故事很容易被西方文化所吸收，其中哈里发变成了基督教世界的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'kɪr] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [priːsts]

and	**the**	**fakirs**	**and**	**imauns**	**were**	**converted**	**into**	**monks**	**and**	**Catholic**	**priests**
和	这	苦行僧	和	-	是	转换	进入	僧侣	和	天主教	神父

.

:
.

苦行僧和伊玛目们改信了僧侣和天主教神父。

[tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðiːz] ['stɔːriz] ,

To	**counteract**	**these**	**stories**	**,**
到	抵消	这些	故事	,

为了反驳这些说法，

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [lə] [græ̈nd] - [ænd; ənd][vɑːn]['dɝː]['hɑːˆən] ,

collections	**of**	**which**	**may**	**be**	**found**	**in**	**Le**	**Grand**	**d'Aussi**	**and**	**Von**	**der**	**Hagen**	**,**
收藏	的	哪个	可能	是	成立	在	乐	盛大	-	和	冯	德尔	哈根	,

其中一些藏品可以在 Le Grand d'Aussi 和 Von der Hagen 的藏书中找到。

[ænd; ənd][ɪn][bəu'kaːtʃiəu] , [ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	**in**	**Boccaccio**	**,**	**the**	**Gesta**	**Romanorum**	**was**	**drawn**	**up**	**,**	**a**	**collection**	**of**
和	在	薄伽丘	,	这	格斯塔	罗马人	曾是	绘制	向上	,	一个	收藏	的

['mɔːrəl][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

moral	**tales**	**,**
道德	故事	,

薄伽丘创作了《罗马故事集》，这是一部道德故事集。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv]['sɪmələr][ˌɔːri'ent(ə)l] ['perəntɪdʒ] .

many	**of**	**them**	**of**	**similar**	**Oriental**	**parentage**	**.**
许多	的	他们	的	相似的	东方	亲子关系	.

他们中许多人都有相似的东方血统。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðiːz] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] , [ɔːr]['nɑːvəlz] , [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [rəu'mænsiz] , [sʌm; səm][hə'roʊɪk] ,

But	**beside**	**these**	**short**	**stories**	**,**	**or**	**novels**	**,**	**were**	**long**	**romances**	**,**	**some**	**heroic**	**,**
但	旁	这些	短的	故事	,	或者	小说	,	是	长的	浪漫故事	,	一些	英勇	,

但除了这些短篇小说或长篇小说之外，还有一些篇幅较长的爱情故事，其中一些是英雄故事。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['ɜːrli] ['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['bæləʊz] .

and	**founded**	**on**	**early**	**national**	**traditions**	**and**	**ballads**	**.**
和	创立	在	早期的	国家的	传统	和	民谣	.

并以早期民族传统和民谣为基础。

[tuː; tə] [ðiːz] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði] - [laɪd; liːd][ænd; ənd] ['nɑːθ] , [ðə; ði]['gʊdˌrun] , [ðə; ði]

To	**these**	**belong**	**the**	**Niebelungen**	**Lied**	**and**	**Noth**	**,**	**the**	**Gudrun**	**,**	**the**
到	这些	属于	这	-	撒谎了	和	诺斯	,	这	古德伦	,	这

-

Heldenbuch	**,**
-	,

这些作品包括《尼伯龙根之歌》和《诺斯》，《古德伦》，《英雄之书》，

[ðə; ði]['saɪkəlz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɑːr'θʊriən] ['roʊmæns] .

the	**cycles**	**of**	**Karlovingian**	**and**	**of**	**Arthurian**	**romance**	**.**
这	循环	的	-	和	的	亚瑟王时代	浪漫	.

卡洛温王朝和亚瑟王传奇的循环。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['ɔːθəz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , ['lɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

As	it	happens	,	we	have	two	authors	in	the	Middle	Ages	,	living	much	about
作为	它	发生	,	我们	有	二	作者	在	这	中间	年龄	,	活的	很多	关于

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

巧合的是，我们有两位生活在中世纪的作家，他们生活的时期大致相同。

[wʌn] [ɪn'tensli] ['hiːðn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] ['krɪstʃən] ,

one	intensely	heathen	in	all	his	conceptions	,	the	other	as	entirely	Christian	,
一	强烈地	异教徒	在	全部	他的	概念	,	这	其他	作为	完全	基督教	,

一个思想观念极其异教，另一个则完全信奉基督教。

[iːtʃ] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['saɪk(ə)l] ,

each	dealing	with	subjects	from	the	same	cycle	,
每个	处理	和	主题	从	这	相同的	循环	,

每篇文章都探讨了同一周期中的主题，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ə'vaʊd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz]

and	the	one	writing	in	avowed	opposition	to	the	tendency	of	the	other's
和	这	一	写作	在	公开承认	反对	到	这	趋势	的	这	其他的

[bʊk] .

book	.
书	.

其中一人公开反对另一本书的倾向。

[aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə] ['wʊlfrəm] [ʌv; əv] ['ɛʃɪnbɑːk] [ænd; ənd] ['gɔtfriːd] [ʌv; əv] ['ʃtrɑːsbjrk] .

I	allude	to	Wolfram	of	Eschenbach	and	Gottfried	of	Strassburg	.
我	暗示	到	钨	的	埃申巴赫	和	戈特弗里德	的	斯特拉斯堡	.

我指的是埃申巴赫的沃尔夫拉姆和斯特拉斯堡的戈特弗里德。

[ðə; ði] ['lætər] [roʊt] [ðə; ði] ['trɪstrəm] , [ðə; ði]['fɔːrmər][ðə; ði]['pɑːtsifɑːl] .

The	latter	wrote	the	Tristram	,	the	former	the	Parzival	.
这	后者	写道	这	特里斯特拉姆	,	这	以前的	这	帕西瓦尔	.

后者创作了《特里斯特拉姆》，前者创作了《帕西瓦尔》。

[ɪn] ['gɔtfriːd] , [ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli]

In	Gottfried	,	the	moral	sense	seems	to	be	absolutely
在	戈特弗里德	,	这	道德	感觉	似乎	到	是	绝对地

在戈特弗里德的作品中，道德感似乎是绝对的。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ded] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] [truːθ] , [ʌv; əv] ['tʃæstəti] , [ʌv; əv]

dead	;	there	is	no	perception	of	the	sacredness	of	truth	,	of	chastity	,	of
死的	;	那里	是	不	洞察力	的	这	神圣	的	真相	,	的	贞洁	,	的

['ɑːnər] , [nʌn] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

honour	,	none	of	religion	.
荣誉	,	没有任何	的	宗教	.

死气沉沉；对真理、贞洁、荣誉的神圣性毫无感知，对宗教也毫无感知。

['wʊlfrəm] [ɪz][hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [kən'vɜːrs] .

Wolfram	is	his	exact	converse	.
钨	是	他的	精确的	交谈	.

沃尔夫勒姆与他正好相反。

['wʊlfrəm] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪl] ,

Wolfram	gives	us	the	history	of	the	Grail	,
钨	给予	我们	这	历史	的	这	圣杯	,

沃尔夫勒姆为我们讲述了圣杯的历史，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'vent][ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪl] , [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [prɪ] -

but	he	did	not	invent	the	myth	of	the	Grail	,	he	derived	it	from	pre	-
但	他	做过	不是	发明	这	神话	的	这	圣杯	,	他	衍生的	它	从	预	-

[ɪg'zɪstɪŋ] [mə'tɪrɪəl] .

existing	material	.
现存的	材料	.

但他并没有发明圣杯神话，而是从已有的素材中衍生出来。

[ðə; ði] [greɪl] [mɪθ] [ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːrt(ə)nli] ['hiːðn] [ɪn][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

The	Grail	myth	is	almost	certainly	heathen	in	its	origin	,	but	it	has	been
这	圣杯	神话	是	几乎	当然	异教徒	在	它是	起源	,	但	它	有	到过

[ɪn'taɪərli] ['kristjənaiz] .

entirely	Christianised	.
完全	基督教化	.

圣杯神话几乎可以肯定起源于异教，但它已被完全基督教化。

[ðə; ði]['hoʊli]['beɪs(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] ,

The	holy	basin	is	that	in	which	the	Blood	of	Christ	is	preserved	,
这	圣	盆地	是	那	在	哪个	这	血	的	基督	是	保存完好	,

圣盆是保存基督宝血的容器。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [pjʊr] [ʌv; əv] [hɑːrt] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	only	the	pure	of	heart	can	see	it	;
和	仅有的	这	纯的	的	心	能	看	它	;

只有心灵纯洁的人才能看到它；

[bʌt; bət][ðə; ði][greɪl][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːldrən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]

but	the	Grail	was	really	the	great	cauldron	of	Nature	,	the	basin	of
但	这	圣杯	曾是	真的	这	伟大的	釜	的	自然	,	这	盆地	的

[ˌkɛ'rɪdwɛn] ,

Ceridwen	,
塞丽德温	,

但圣杯实际上是大自然的伟大坩埚，是凯瑞德温的盆地。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keltʃ] , [ɔːr] , [ə'mʌŋ] [tuː'tɑːnɪk] [neiʃəns] , [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]

the	earth	goddess	of	the	Kelts	,	or	,	among	Teutonic	nations	,	the	sacrificial
这	地球	女神	的	这	凯尔特人	,	或者	,	之中	条顿	国家	,	这	献祭

['kɔːldrən] [ʌv; əv]['oʊdɪn] ,

cauldron	of	Odin	,
釜	的	奥丁	,

凯尔特人的大地女神，或者，在日耳曼民族中，是奥丁的祭祀大锅。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bruːd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['poʊəzi,'poʊəsi] , [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['maɪmər] .

in	which	was	brewed	the	spirit	of	poesy	,	of	the	blood	of	Mimer	.
在	哪个	曾是	酿造	这	精神	的	诗	,	的	这	血	的	模仿者	.

其中酿造了诗歌的灵魂，酿造了米默的血液。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['ves(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['æftər][keltʃ][ænd; ənd]['tjuːtə n]

The	remembrance	of	the	mysterious	vessel	remained	after	Kelt	and	Teuton
这	纪念	的	这	神秘	血管	剩余	后	凯尔特	和	条顿

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃən] ,

had	become	Christian	,
有	变得	基督教	,

凯尔特人和条顿人皈依基督教后，人们仍然记得那艘神秘的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nuː] [spel] [ʌv; əv][laɪf][baɪ] ['krɪsnɪŋ]

and	the	poets	and	romancists	gave	it	a	new	spell	of	life	by	christening
和	这	诗人	和	浪漫主义者	给予	它	一个	新的	拼写	的	生活	经过	洗礼

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

诗人与浪漫主义者们给它命名，赋予它新的生命力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

It	was	much	the	same	with	the	story	of	the	Cross	.
它	曾是	很多	这	相同的	和	这	故事	的	这	叉	.

十字架的故事也大同小异。

[ɪn][ðə; ði][tuːˈtɑːnɪk] [nɔːrθ] , [triː] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz]['waɪdli] [spred] ; [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz]['seɪkrɪd]

In	the	Teutonic	North	,	tree	worship	was	widely	spread	;	the	tree	was	sacred
在	这	条顿	北	,	树	崇拜	曾是	广泛	传播	;	这	树	曾是	神圣

[tuː; tə]['oʊdɪn] ,

to	Odin	,
到	奥丁	,

在日耳曼北部，树木崇拜十分盛行；树木是奥丁的圣树。

[huː] [hɪm'self] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [hævəməl] , [hʌŋ] [naɪn] [naɪts] ['wuːndɪd] , [æz; əz]

who	himself	,	according	to	the	mysterious	Havamal	,	hung	nine	nights	wounded	,	as
WHO	他自己	,	根据	到	这	神秘	哈瓦马尔	,	悬挂	九	夜晚	受伤	,	作为

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪm'self] ,

a	sacrifice	to	himself	,
一个	牺牲	到	他自己	,

据神秘的哈瓦马尔记载，他本人身负重伤，被吊死九个夜晚，作为献给自己的祭品。

[ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['sækrɪfaɪs] , [ɪn] “ [ðə; ði][wɪnd] - [rɔkt] [triː] .

a	voluntary	sacrifice	,	in	“	the	wind	-	rocked	tree	.
一个	自愿	牺牲	,	在	“	这	风	-	摇滚	树	.

在“风摇树”中，一种自愿的牺牲。

” [ðæt] [triː] [wʌz; wəz] ['ɪgdrəsɪl] , [ðə; ði][wɜːrld] [triː] , [huːz] [ruːts] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [hel] ,

”	That	tree	was	Yggdrasill	,	the	world	tree	,	whose	roots	extended	to	hell	,
”	那	树	曾是	世界树	,	这	世界	树	,	谁	根	扩展	到	地狱	,

“那棵树是世界树，它的根系延伸到地狱。”

[ænd; ənd] [huːz] ['brænʧɪz] [spred] [tuː; tə]['hev(ə)n] .

and	whose	branches	spread	to	heaven	.
和	谁	分支	传播	到	天堂	.

它的枝干伸向天空。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['nɔːrðərn] [mɪ'θɑːlədʒi] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [triː] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ,

Northern	mythology	is	full	of	allusion	to	this	tree	,	but	we	have	,
北方	神话	是	满的	的	典故	到	这	树	,	但	我们	有	,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

北欧神话中充满了对这棵树的暗示，但不幸的是，我们却没有。

['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]

little	of	the	history	of	it	preserved	to	us	;	we	know	of	it	only
小的	的	这	历史	的	它	保存完好	到	我们	;	我们	知道	的	它	仅有的

[θruː] [ə'luːʒnz] .

through	allusions	.
通过	暗示	.

它的历史鲜为人知，我们只能通过一些蛛丝马迹了解它。

[ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [ɪz][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌp] [aʊt][ʌv; əv]['peɪgənɪzəm]

The	Christmas	tree	is	its	representative	;	it	has	been	taken	up	out	of	paganism
这	圣诞节	树	是	它是	代表	;	它	有	到过	已采取	向上	出去	的	异教

,

,

,

圣诞树就是它的代表；它源于异教。

[ænd; ənd] ['ru:tɪd] [ɪn] ['krɪstʃən] [sɔɪl] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['flʌrɪʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ænjuəl] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]

and	rooted	in	Christian	soil	,	where	it	flourishes	to	the	annual	delight	of
和	根	在	基督教	土壤	,	在哪里	它	繁花	到	这	年度的	喜	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

thousands	of	children	.
数千	的	孩子们	.

它扎根于基督教的土壤，在那里茁壮成长，每年都给成千上万的孩子带来欢乐。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

Now	the	mediæval	romancists	laid	hold	of	this	tree	,	as	they	laid	hold	of	the
现在	这	中世纪	浪漫主义者	铺设	抓住	的	这	树	,	作为	他们	铺设	抓住	的	这

[greɪl] ['beɪs(ə)n] ,

Grail	basin	,
圣杯	盆地	,

如今，中世纪的浪漫主义者们如同对待圣杯盆地一般，将这棵树奉为圭臬。

[ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['krɪstʃən] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

and	used	it	for	Christian	purposes	.
和	用过的	它	为了	基督教	目的	.

并将其用于基督教目的。

[ðə; ði] [greɪl] [kʌp] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

The	Grail	cup	became	the	chalice	of	the	Blood	of	Christ	,
这	圣杯	杯子	成为	这	圣杯	的	这	血	的	基督	,

圣杯变成了盛放基督宝血的圣杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv]['oʊdɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] ['kælvəri] .

and	the	Tree	of	Odin	became	the	Cross	of	Calvary	.
和	这	树	的	奥丁	成为	这	叉	的	加略山	.

奥丁之树变成了髑髅地的十字架。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['roʊmæns][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] [foʊk] -

They	worked	into	the	romance	all	kinds	of	material	gathered	from	floating	folk	-
他们	工作	进入	这	浪漫	全部	种类	的	材料	聚集	从	漂浮的	民间	-

[teɪl] [ʌv; əv] ['hi:ðn] ['ænsestri] ,

tale	of	heathen	ancestry	,
故事	的	异教徒	祖先	,

他们将各种从流传甚广的异教祖先传说中收集来的素材融入到这部浪漫小说中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pi:st] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [skræp][ʌv; əv][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	they	pieced	in	with	it	every	scrap	of	allusion	to	a	tree	they	could
和	他们	拼接	在	和	它	每一个	废料	的	典故	到	一个	树	他们	可以

[faɪnd][ɪn] ['skrɪptʃər] .

find	in	Scripture	.
寻找	在	圣经	.

他们将圣经中所有能找到的与树有关的线索都拼凑了起来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv]['frægmənts]['teɪkən][frʌm; frəm][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][oʊld] ['strʌktʃər] ,

It	is	built	up	of	fragments	taken	from	all	kinds	of	old	structures	,
它	是	建造	向上	的	片段	已采取	从	全部	种类	的	老的	结构	,

它由取自各种古老建筑的碎片构成，

[pʊt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [skɪl] , [ænd; ənd] [bɪlt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʊdli] ['roʊmæns] ;

put	together	with	some	skill	,	and	built	into	a	goodly	romance	;
放	一起	和	一些	技能	,	和	建造	进入	一个	很好	浪漫	;

经过巧妙构思，构成了一段美好的爱情故事；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [stoʊn] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwɑːri] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dʌn] [baɪ]

but	the	tracing	of	every	stone	to	its	original	quarry	has	not	been	done	by
但	这	追踪	的	每一个	石头	到	它是	原来的	采石场	有	不是	到过	完毕	经过

['eniwʌn] [æz; əz] [jet] .

anyone	as	yet	.
任何人	作为	然而	.

但是，至今还没有人追溯过每一块石头的原始采石场。

[ðə; ði] [greɪl] [mɪθ] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ˌɪn'tɝːprətɝz] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]

The	Grail	myth	has	had	many	students	and	interpreters	,	but	not	the
这	圣杯	神话	有	有	许多	学生	和	口译员	,	但	不是	这

[krɔːs] [mɪθ] .

Cross	myth	.
叉	神话	.

圣杯神话有很多研究者和诠释者，但十字架神话却没有。

[ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [pruːv] [ə; eɪ] ['stʌdi] [rɪ'wɔːrdɪŋ]

That	remains	to	be	examined	,	and	it	will	doubtless	prove	a	study	rewarding
那	遗迹	到	是	检查	,	和	它	将要	毫无疑问	证明	一个	学习	有回报

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

the	labour	of	investigation	.
这	劳动	的	调查	.

这还有待研究，毫无疑问，这将是一项值得投入大量精力进行调查的研究。

[es] . [ber] - ['guːld] .

S	.	BARING	-	GOULD	.
S	.	禁止	-	古尔德	.

S. 巴林-古尔德。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ðə; ði] ['ledʒənderi]

The	Legendary
这	传奇

传奇

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

History	of	the	Cross	.
历史	的	这	叉	.

十字架的历史。

1A . [diː] . - .

1A	.	D	.	326	.
1A	.	D	.	-	.

公元 326 年 1 月

['ruː'faɪnəs][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Rufinus	on	the	Invention	.
鲁菲努斯	在	这	发明	.

鲁菲努斯论发明。

2Hadrian [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .

2Hadrian	is	said	to	have	done	this	.
2Hadrian	是	说	到	有	完毕	这	.

据说哈德良做到了这一点。

[ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] ['sʌfərd] , [wʊd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] ['prɑːpərli] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ,

THE	Cross	on	which	our	Lord	and	Saviour	suffered	,	would	,	naturally	,	if	properly	authenticated	,
这	叉	在	哪个	我们的	主	和	救主	遭受	,	会	,	自然	,	如果	适当地	已验证	,

我们主和救世主受难的十字架，如果经过适当的鉴定，自然会是：

[biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [ˌvenə'reɪʃn] [tuː; tə][ɔːl] ['krɪstʃən] [men] , [biː; bi][ðer; ðər] [kriːd] ,

be	an	object	of	the	deepest	veneration	to	all	Christian	men	,	be	their	creed	,
是	一个	目的	的	这	最深处	崇敬	到	全部	基督教	男人	,	是	他们的	信条	,

成为所有基督徒最崇敬的对象，成为他们的信条。

[ɔːr] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər]['oʊvər] - ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ,

or	shade	of	opinion	what	it	might	;	but	,	for	over	300	years	it	could	not	be	found	,
或者	阴影	的	观点	什么	它	可能	;	但	,	为了	超过	-	年	它	可以	不是	是	成立	,

或者说，这只是某种意见上的细微差别；但是，300多年来，它一直没有被找到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['emprəs] [he'linər][ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] ([fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld]) [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] . [wʌn] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

and	it	was	reserved	for	the	Empress	Helena	in	her	old	age	(	for	she	was	79	years	old	)	to	discover	its	place	of	concealment	.	1	That	this	Invention	,
和	它	曾是	预订的	为了	这	皇后	海伦娜	在	她	老的	年龄	(	为了	她	曾是	-	年	老的	)	到	发现	它是	地方	的	隐蔽	.	1	那	这	发明	,

这项发明被特意留给了年迈的海伦娜皇后（当时她79岁），让她去发现它的隐藏之处。[1] 这项发明，

[ɔːr]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ɪn] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

or	finding	of	the	Cross	was	believed	in	,	at	the	time	,
或者	寻找	的	这	叉	曾是	相信	在	,	在	这	时间	,

或者说，当时人们相信发现了十字架。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [daʊt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][baɪ]

there	can	be	no	manner	of	doubt	,	for	it	is	alluded	to	by
那里	能	是	不	方式	的	怀疑	,	为了	它	是	暗示	到	经过

这一点毋庸置疑，因为已经有人暗示过。

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[ˌes 'tiː] . ['sɪrəl] , ['peɪtriɑːrk] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ([ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -) , [ænd; ənd][baɪ][ˌes 'tiː] . ['æmˌbroʊz] .

St	.	Cyril	,	Patriarch	of	Jerusalem	(	A	.	D	.	350	to	386	)	,	and	by	St	.	Ambrose	.
英石	.	西里尔	,	族长	的	耶路撒冷	(	一个	.	D	.	-	到	-	)	,	和	经过	英石	.	安布罗斯	.

圣西里尔，耶路撒冷宗主教（公元 350 年至 386 年），以及圣安博。

['ruːfaɪnəs][ʌv; əv]['ækwɪlə]	,	[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˌes 'tiː]	.	[dʒə'roʊm]	,	[ɪn][hɪz; ɪz]	[ˌɪkliːzi'æstɪkl]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,
Rufinus	**of**	**Aquila**	**,**	**a**	**friend**	**of**	**St**	**.**	**Jerome**	**,**	**in**	**his**	**Ecclesiastical**	**History**	**,**
鲁菲努斯	的	阿奎拉	,	一个	朋友	的	英石	.	杰罗姆	,	在	他的	教会的	历史	,

圣杰罗姆的朋友阿奎拉的鲁菲努斯在他的《教会史》中写道：

['gɪvz] [æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv][ɪts]	['faɪndɪŋ]	,	[ɪn][ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[wɜːrdz]	:	“	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,
gives	**an**	**account**	**of**	**its**	**finding**	**,**	**in**	**the**	**following**	**words**	**:**	**“**	**About**	**the**	**same**	**time**	**,**
给予	一个	帐户	的	它是	寻找	,	在	这	下列的	字	:	“	关于	这	相同的	时间	,

它用以下文字描述了它的发现：“大约在同一时间，

[heˈlinər]	,	[ðə; ði]	['mʌðər]	[ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn]	,	[ə; eɪ]['wʊmən]	[ʌv; əv]	[ɪn'kɑːmprəbl]	[feɪθ]	,
Helena	**,**	**the**	**mother**	**of**	**Constantine**	**,**	**a**	**woman**	**of**	**incomparable**	**faith**	**,**
海伦娜	,	这	母亲	的	康斯坦丁	,	一个	女士	的	无与伦比	信仰	,

海伦娜，君士坦丁大帝的母亲，一位拥有无与伦比信仰的女性，

[huːz]	[sɪn'sɪr]	['paɪəti][wʌz; wəz]	['iːkwəld]	[baɪ][hɜːr; hər]	[rer]	[mjuːˈnɪfɪs(ə)ns]	,	[wɔːrnd]	[baɪ][sə'lestʃ(ə)l]
whose	**sincere**	**piety**	**was**	**equalled**	**by**	**her**	**rare**	**munificence**	**,**	**warned**	**by**	**celestial**
谁	真诚	虔诚	曾是	等于	经过	她	稀有的	慷慨	,	警告	经过	天体

['vɪʒənz]	,	[went]	[tuː; tə]	[dʒə'ruːsələm]	,
visions	**,**	**went**	**to**	**Jerusalem**	**,**
愿景	,	去	到	耶路撒冷	,

她虔诚无比，慷慨大方，在天启的指引下，前往耶路撒冷。

[ænd; ənd][inˈkwaiəd][ʌv; əv][ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[wer]	[wʌz; wəz][ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[ðə; ði][dɪˈvaɪn]	['bɑːdi]
and	**inquired**	**of**	**the**	**inhabitants**	**where**	**was**	**the**	**place**	**where**	**the**	**Divine**	**Body**
和	询问	的	这	居民	在哪里	曾是	这	地方	在哪里	这	神圣的	身体

[hæd; həd]	[bɪn]	[əˈfɪkst]	[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[ɑːn][ə; eɪ]	['dʒɪbɪt]	.
had	**been**	**affixed**	**and**	**hung**	**on**	**a**	**gibbet**	**.**
有	到过	已粘贴	和	悬挂	在	一个	绞刑架	.

他向当地居民询问，圣体被安放在绞刑架上的地方在哪里。

[ðɪs]	[pleɪs]	[wʌz; wəz]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə][faɪnd]	,	[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːsəˌkjuːtɝz]	[ʌv; əv][oʊld][hæd; həd]	[reɪzd]
This	**place**	**was**	**difficult**	**to**	**find**	**,**	**for**	**the**	**persecutors**	**of**	**old**	**had**	**raised**
这	地方	曾是	难的	到	寻找	,	为了	这	迫害者	的	老的	有	提高

[ə; eɪ]['stætʃuː][tuː; tə]	['viːnəs]	,
a	**statue**	**to**	**Venus**	**,**
一个	雕像	到	金星	,

这个地方很难找到，因为古代的迫害者在那里为维纳斯竖立了一座雕像。

[ˌtuːˈtuː][ɪn]['ɔːrdər]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kristʃənz]	[huː]	[maɪt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[əˈdɔːr]	[kraɪst]	[ɪn]	[ðæt]	[pleɪs]	,
2	**in**	**order**	**that**	**the**	**Christians**	**who**	**might**	**wish**	**to**	**adore**	**Christ**	**in**	**that**	**place**	**,**
2	在	命令	那	这	基督徒	WHO	可能	希望	到	崇拜	基督	在	那	地方	,

以便那些可能希望在那里敬拜基督的基督徒，

[ʃʊd; ʃəd]	[əˈpɪr]	[tuː; tə]	[əˈdres]	[ðer; ðər]	['hɑːmɪdʒ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['gɑːdəs]	;	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ˌaɪ 'tiː]
should	**appear**	**to**	**address**	**their**	**homage**	**to**	**the**	**goddess**	**;**	**and**	**thus**	**it**
应该	出现	到	地址	他们的	尊敬	到	这	女神	;	和	因此	它

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]	['friːkwəntid]	,
was	**little**	**frequented**	**,**
曾是	小的	经常光顾	,

应该出现以表达对女神的敬意；因此，那里鲜有人至。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]	[fərˈgɑːtn]	.
and	**almost**	**forgotten**	**.**
和	几乎	被遗忘的	.

几乎被人遗忘了。

['æftər] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prə'feɪn] ['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [dɪ'faɪld] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt]

After	clearing	away	the	profane	objects	which	defiled	it	,	and	the	rubbish	that
后	清理	离开	这	亵渎	对象	哪个	被玷污的	它	,	和	这	垃圾	那

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [hi:pt] [ʌp] ,

was	there	heaped	up	,
曾是	那里	堆积如山	向上	,

在清除掉玷污它的亵渎物品和堆积在那里的垃圾之后，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [θri:] [krɔsiz] [pleɪst] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

she	found	three	crosses	placed	in	confusion	.
她	成立	三	十字架	放置	在	困惑	.

她发现有三个十字架摆放得乱七八糟。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ]

But	the	joy
但	这	喜悦

但喜悦

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz] ['tempərd] [baɪ][ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv]

which	this	discovery	caused	her	was	tempered	by	the	impossibility	of
哪个	这	发现	导致	她	曾是	淬火	经过	这	不可能	的

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] .

distinguishing	to	whom	each	of	them	had	belonged	.
区别	到	谁	每个	的	他们	有	属于	.

这一发现给她带来的痛苦，因无法分辨每件物品分别属于谁而有所减轻。

[ðer; ðər] , ['ɔ:lsoʊ] , [wʌz; wəz][faʊnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pailət][ɪn] [gri:k] , ['lætn] , [ænd; ənd]

There	,	also	,	was	found	the	title	written	by	Pilate	in	Greek	,	Latin	,	and
那里	,	还	,	曾是	成立	这	标题	书面	经过	普拉提	在	希腊语	,	拉丁	,	和

['hi:bru:] ['kærəktərz] ;

Hebrew	characters	;
希伯来语	人物	;

那里还发现了彼拉多用希腊文、拉丁文和希伯来文书写的标题；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sə'fɪʃntli] ['klɪrli] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv]

but	still	there	was	nothing	to	indicate	sufficiently	clearly	the	Cross	of
但	仍然	那里	曾是	没有什么	到	表明	足够	清楚地	这	叉	的

['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] .

our	Lord	.
我们的	主	.

但仍然没有任何东西能够足够清晰地表明我们主的十字架。

[ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] ['setld] [baɪ][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['hev(ə)n] .

This	uncertainty	of	man	was	settled	by	the	testimony	of	heaven	.
这	不确定	的	男人	曾是	定居	经过	这	见证	的	天堂	.

人类的这种不确定性，由上天的见证得以消除。

" [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['wʊmən] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [tu:; tə][laɪf] .

"	And	then	follows	the	story	of	the	dead	woman	being	raised	to	life	.
"	和	然后	跟随	这	故事	的	这	死的	女士	存在	提高	到	生活	.

接下来讲述的是一个死去的女人复活的故事。

['ʌðər] [ə'θɔ:rətiz] .

Other	Authorities	.
其他	当局	.

其他机构。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd]['ruːfaɪnəs] [raɪt] [ðʌs] , [bʌt; bət]['sɑːkrəˌtiːz] , ['θiː'ɒdəˌrɛt] , [ænd; ənd]['sɑːzəˌmɛn] ,

Not	**only**	**did**	**Rufinus**	**write**	**thus**	**,**	**but**	**Socrates**	**,**	**Theodoret**	**,**	**and**	**Sozomen**	**,**
不是	仅有的	做过	鲁菲努斯	写	因此	,	但	苏格拉底	,	西奥多雷特	,	和	索佐门	,

不仅鲁菲努斯这样写道，苏格拉底、狄奥多雷特和索佐门也这样写道。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [lɪvd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ,

all	**of**	**whom**	**lived**	**within**	**a**	**century**	**after**	**the**	**Invention**	**,**	**tell**	**the**	**same**	**story**	**,**
全部	的	谁	居住地	之内	一个	世纪	后	这	发明	,	告诉	这	相同的	故事	,

所有生活在发明后一个世纪内的人，都讲述了同一个故事。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [bɪ'liːf] .

so	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**of**	**current**	**belief**	**.**
所以	那	它	必须	有	到过	的	当前的	信仰	.

所以它必定是当时人们普遍持有的观点。

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

Punishment	**of**	**the**	**Cross**	**.**
惩罚	的	这	叉	.

十字架的惩罚。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri][wʌn] ,

The	**punishment**	**of**	**the**	**Cross**	**was**	**a**	**very**	**ordinary**	**one**	**,**
这	惩罚	的	这	叉	曾是	一个	非常	普通的	一	,

十字架刑罚是一种非常普通的刑罚，

[ænd; ənd][ʌv; əv][fɑːr]['waɪdər][ɪk'stent][ðæn; ðən] ['meni] [ɑːr; ər] [ə'wer] .

and	**of**	**far**	**wider**	**extent**	**than**	**many**	**are**	**aware**	**.**
和	的	远的	更广泛	程度	比	许多	是	意识到的	.

而且其影响范围远比许多人意识到的要广。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siθiən] , [ðə; ði] ['griːks] , [ðə; ði] ['kɑː θə'dʒiniən] , [ðə; ði]

It	**was**	**common**	**among**	**the**	**Scythians**	**,**	**the**	**Greeks**	**,**	**the**	**Carthaginians**	**,**	**the**
它	曾是	常见的	之中	这	斯基泰人	,	这	希腊人	,	这	迦太基人	,	这

['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] ,

Germans	**,**	**and**	**the**	**Romans**	**,**
德国人	,	和	这	罗马书	,

这种现象在斯基泰人、希腊人、迦太基人、日耳曼人和罗马人中都很常见。

[huː] , [haʊ'evər] , ['prɪnsəpli] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['rerli] ['kruːsəˌfaɪd]

who	**,**	**however**	**,**	**principally**	**applied**	**it**	**to**	**their**	**slaves**	**,**	**and**	**rarely**	**crucified**
WHO	,	然而	,	主要	应用	它	到	他们的	奴隶	,	和	很少	被钉在十字架上

然而，他们主要将此法应用于奴隶，很少用于钉死奴隶。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	**xii**	**]**
[	十二	]

[十二]

[friː] [men] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɔbəz] [ɔːr] [ə'sæsɪnz] .

free	**men**	**,**	**unless**	**they**	**were**	**robbers**	**or**	**assassins**	**.**
自由的	男人	,	除非	他们	是	强盗	或者	刺客	.

自由人，除非他们是强盗或刺客。

[ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['taɪər] , [kɔːzd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts]

Alexander	**the**	**Great**	**,**	**after**	**taking**	**the**	**city**	**of**	**Tyre**	**,**	**caused**	**two**	**thousand**	**inhabitants**
亚历山大	这	伟大的	,	后	采取	这	城市	的	胎	,	导致	二	千	居民

[tuː; tə][biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] .

to	**be**	**crucified**	**.**
到	是	被钉在十字架上	.

亚历山大大帝攻占泰尔城后，下令将两千名居民钉死在十字架上。

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

Punishment	of	the	Cross	.
惩罚	的	这	叉	.

十字架的惩罚。

['fleɪviːɪs] [dʒoʊ'siːfəs] [rɪ'leɪts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ðæt] [ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði] [kɪŋ]

Flavius	Josephus	relates	,	in	his	Antiquities	of	the	Jews	,	that	Alexander	,	the	King
弗拉维乌斯	约瑟夫斯	相关	,	在	他的	古董	的	这	犹太人	,	那	亚历山大	,	这	国王

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

of	the	Jews	,
的	这	犹太人	,

弗拉维奥·约瑟夫斯在其著作《犹太古史》中记载，犹太人的国王亚历山大

[ɑːn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

on	the	capture	of	the	town	of	Betoma	,
在	这	捕获	的	这	镇	的	-	,

攻占贝托马镇后，

['ɔːrdərd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

ordered	eight	hundred	of	the	inhabitants	to	suffer	the	death	of	the	Cross	,
订购	八	百	的	这	居民	到	遭受	这	死亡	的	这	叉	,

命令八百名居民遭受十字架酷刑而死。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] ['mæsəkə] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] , [waɪlst]

and	their	wives	and	children	to	be	massacred	before	their	eyes	,	whilst
和	他们的	妻子们	和	孩子们	到	是	大屠杀	前	他们的	眼睛	,	而

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .

they	were	still	alive	.
他们	是	仍然	活	.

他们的妻子和孩子将在他们眼前被屠杀，而他们当时还活着。

[ɔː'gʌstəs] , ['æftər][ðə; ði][si'siljən][wɔːr] , ['kruːsəˌfaɪd] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

Augustus	,	after	the	Sicilian	War	,	crucified	six	thousand	slaves	who	had	not	been
奥古斯都	,	后	这	西西里	战争	,	被钉在十字架上	六	千	奴隶	WHO	有	不是	到过

[kleɪmd] [baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] .

claimed	by	their	masters	.
声称	经过	他们的	大师	.

西西里战争结束后，奥古斯都下令将六千名未被主人认领的奴隶钉死在十字架上。

[tai'biːriəs] ['kruːsəˌfaɪd] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]['aɪsɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər]['temp(ə)l] .

Tiberius	crucified	the	priests	of	Isis	,	and	destroyed	their	temple	.
提比略	被钉在十字架上	这	神父	的	伊西斯	,	和	损毁	他们的	寺庙	.

提比略将伊西斯女神的祭司钉死在十字架上，并摧毁了她们的神庙。

['taitəs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , ['kruːsəˌfaɪd] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] ,

Titus	,	during	the	siege	of	Jerusalem	,	crucified	all	those	unfortunates	who	,
提图斯	,	期间	这	围城	的	耶路撒冷	,	被钉在十字架上全部		那些	不幸的	WHO	,

提图斯在耶路撒冷围城期间，将所有不幸的人钉死在十字架上。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['deɪli] , [fled][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

to	the	number	of	five	or	six	hundred	daily	,	fled	from	the	city	to	escape
到	这	数字	的	五	或者	六	百	日常的	,	逃亡	从	这	城市	到	逃脱

[ðə; ði] ['fæmɪn] ;

the	famine	;
这	饥荒	;

每天有五六百人逃离这座城市，以躲避饥荒；

[ænd; ənd][soʊ] ['nuːmərəs] [wɜːr; wər] [ðiːz] [ˌeksi'kjuːʃənz] , [ðæt] [krɔsiz] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] ,

and	so	numerous	were	these	executions	,	that	crosses	were	wanting	,
和	所以	很多的	是	这些	处决	,	那	十字架	是	想要	,

由于处决人数众多，十字架都不够用了。

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɔːl][əˈbaʊt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈfɔːrɪst] .
and the land all about seemed like a hideous forest .
和 这 土地 全部 关于 似乎 喜欢 一个 可怕 森林 .

周围的土地看起来就像一片可怕的森林。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈsɔrts][ʌv; əv] [krɔsiz] .
The different sorts of Crosses .
这 不同的 排序 的 十字架 .

不同种类的十字架。

[ðiːz] [ˈinstənsiz] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [deθ] [baɪ] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən]
These instances are sufficient to show that death by crucifixion was a common
这些 实例 是 充足的 到 展示 那 死亡 经过 十字架刑 曾是 一个 常见的
[ˈpʌnɪʃmənt] ;
punishment ;
惩罚 ;

这些例子足以表明，钉十字架是一种常见的刑罚；

[bʌt; bət] , [ˈsɪŋgjələrli] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ˌsætɪsˈfæktərəli]
but , singularly enough , the shape of the Cross has never been satisfactorily
但 , 单独地 足够的 , 这 形状 的 这 叉 有 绝不 到过 令人满意地
[ˈsetld] ;
settled ;
定居 ;

但奇怪的是，十字架的形状至今仍未得到令人满意的确定；

[ˈpræktɪkli] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][krʌks][ˌkæpɪˈteɪtə] , [ɔːr] [ɪmɪsə] ,
practically , the question lies between the Crux capitata , or immissa ,
几乎 , 这 问题 谎言 之间 这 症结 头状 , 或者 伊米萨 ,

实际上，问题在于 Crux capitata 或 immissa，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætn] [krɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][krʌks][ˈænsətə] ,
which is the ordinary form of the Latin Cross , and the Crux ansata ,
哪个 是 这 普通的 形式 的 这 拉丁 叉 , 和 这 症结 安萨塔 ,

这是拉丁十字架的普通形式，也是十字架（Crux ansata）。

[ɔːr] [kəmɪsə] , [ˈfriːkwəntli] [kɔːld] [ðə; ði][tɔːˌtaʊ] [krɔːs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [ˈletər] [tiː] . [ðə; ði]
or commissa , frequently called the Tau Cross , from the Greek letter T . The
或者 委员会 , 频繁地 称为 这 陶 叉 , 从 这 希腊语 信 T . 这
[tɔːˌtaʊ] - [ʃeɪpt] [krɔːs] [ɪz] ,
Tau - shaped Cross is ,
陶 - 形状 叉 是 ,

或称 commissa，常被称为 Tau 十字，源自希腊字母 T。Tau 形十字架是：

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈfriːkwəntli] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊldər] [reprɪzenˈteɪʃnz] ;
undoubtedly , to be met with most frequently in the older representations ;
无疑 , 到 是 遇见 和 最多 频繁地 在 这 老 表现形式 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈeɪnʃənt] [əˈθɔːrətiz] ,
and the more ancient authorities ,
和 这 更多的 古老的 当局 ,

毫无疑问，这种情况在较古老的图像和更古老的权威著作中最为常见。

[sʌtʃ] [æz; əz][təːˈtʌliən; -ljən] , [ˌes ˈtiː] . [dʒəˈroʊm] , [ˌes ˈtiː] . [pɔːˈlaɪnəs] , [ˈsɑːzəˌmɛn] , [ænd; ənd][ˈruːˈfaɪnəs] ,
such as Tertullian , St . Jerome , St . Paulinus , Sozomen , and Rufinus ,
这样的 作为 特土良 , 英石 . 杰罗姆 , 英石 . 保利努斯 , 索佐门 , 和 鲁菲努斯 ,

例如特土良、圣杰罗姆、圣保利努斯、索佐门和鲁菲努斯。

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

are	of	opinion	that	this	was	the	shape	of	the	Cross	.
是	的	观点	那	这	曾是	这	形状	的	这	叉	.

有人认为这就是十字架的形状。

['æftər][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ɪz] ['rerli] [di'piktid] [ɑːn][ðə; ði][krʌks] [kəmɪsə] ,

After	the	fifteenth	century	,	our	Lord	is	rarely	depicted	on	the	Crux	commissa	,
后	这	第十五	世纪	,	我们的	主	是	很少	描绘	在	这	症结	委员会	,

十五世纪之后，耶稣像很少出现在十字架圣像（Crux commissa）上。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] .

it	being	reserved	for	the	two	thieves	.
它	存在	预订的	为了	这	二	窃贼	.

这是为那两个窃贼预留的。

[æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːˌtaʊ] [krɔːs] .

Antiquity	of	the	Tau	Cross	.
古代	的	这	陶	叉	.

T形十字架的古老性。

[em] . [ə'dɑːlf] [nə'poʊliən] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌaɪkən'ɑːgrəˌfiː] [krɛtiːɛn] , ['gɪvz] [ə; eɪ][fjuː]

M	.	Adolphe	Napoleon	Didron	,	in	his	Iconographie	Chretienne	,	gives	a	few
M	.	阿道夫	拿破仑	-	,	在	他的	图像学	克雷蒂安	,	给予	一个	很少

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði]

illustrations	of	the	antiquity	of	the
插图	的	这	古代	的	这

阿道夫·拿破仑·迪德龙先生在其著作《克雷蒂安图像志》中，列举了一些古代的插图。

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

[tɔːˌtaʊ] [krɔːs] : “ [ðə; ði] [krɔːs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kruːsəˌfaɪd] [lɔːrd][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ; - [wer] [ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] ,

Tau	Cross	:	“	The	Cross	is	our	crucified	Lord	in	person	;	'	Where	the	Cross	is	,
陶	叉	:	“	这	叉	是	我们的	被钉在十字架上	主	在	人	;	-	在哪里	这	叉	是	,

陶十字架：“十字架就是我们被钉十字架的主的化身；‘十字架所在之处，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['mɑːrtər] , - [sez] [ˌes 'tiː] . [pɔː'laɪnəs] .

there	is	the	martyr	,	'	says	St	.	Paulinus	.
那里	是	这	烈士	,	-	说道	英石	.	保利努斯	.

圣保利努斯说：“那里有一位殉道者。”

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] ['mɪrəklz] , [æz; əz] [dʌz] ['dʒiːzəs][hɪm'self] :

Consequently	it	works	miracles	,	as	does	Jesus	Himself	:
最后	它	作品	奇迹	,	作为	做	耶稣	他本人	:

因此，它能创造奇迹，就像耶稣本人一样：

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['wʌndɝz] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ɪts] ['paʊər] [ɪz][ɪn] [truːθ] [ɪ'mens] .

and	the	list	of	wonders	operated	by	its	power	is	in	truth	immense	.
和	这	列表	的	奇迹	经营的	经过	它是	力量	是	在	真相	巨大	.

它所展现的奇迹种类繁多，令人叹为观止。

[baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [treɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɔːr][ðə; ði] [brest] ,

By	the	simple	sign	of	the	Cross	traced	upon	the	forehead	or	the	breast	,
经过	这	简单的	符号	的	这	叉	追踪	之上	这	前额	或者	这	胸部	,

只需在额头或胸前画一个简单的十字，

[men][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .

men	have	been	delivered	from	the	most	imminent	danger	.
男人	有	到过	发表	从	这	最多	迫在眉睫	危险	.

人们已经脱离了迫在眉睫的危险。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɑːnstəntli] [pʊt] ['diːmənz] [tuː; tə] [flaɪt] , [prə'tektɪd] [ðə; ði][vər'dʒɪnəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

It	has	constantly	put	demons	to	flight	,	protected	the	virginity	of	women	,
它	有	不断地	放	恶魔	到	航班	,	受保护	这	童贞	的	女性	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɝz] ;

and	the	faith	of	believers	;
和	这	信仰	的	信徒	;

它不断地驱赶恶魔，保护妇女的贞洁，以及信徒的信仰；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'stɔːrd] [men][tuː; tə][laɪf] , [ɔːr] [helθ] , [ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hoʊp][ɔːr]

it	has	restored	men	to	life	,	or	health	,	inspired	them	with	hope	or
它	有	恢复	男人	到	生活	,	或者	健康	,	灵感	他们	和	希望	或者

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

resignation	.
辞职	.

它使人重获新生或健康，激发他们的希望或让他们感到无奈。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['seɪkrɪd][saɪn] ,

“	Such	is	the	virtue	of	the	Cross	,	that	a	mere	allusion	to	that	sacred	sign	,
“	这样的	是	这	美德	的	这	叉	,	那	一个	仅仅	典故	到	那	神圣	符号	,

“这就是十字架的德行，仅仅是提及这个神圣的标志，

[meɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

made	even	in	the	Old	Testament	,	and	long	before	the	existence	of	the	Cross	,
制成	甚至	在	这	老的	遗嘱	,	和	长的	前	这	存在	的	这	叉	,

早在旧约时代，甚至在十字架出现之前很久，就已经出现了。

[seɪvd] [ðə; ði] ['juːθfl] ['aɪzək][frʌm; frəm] [deθ] ,

saved	the	youthful	Isaac	from	death	,
已保存	这	青春	艾萨克	从	死亡	,

救了年幼的以撒免于一死，

[riˈdiːmd] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [æn; ən][ɪn'taɪər]['piːp(ə)l] [huːz] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ] [ðæt]

redeemed	from	destruction	an	entire	people	whose	houses	were	marked	by	that
已赎回	从	破坏	一个	全部的	人们	谁	房屋	是	标记	经过	那

['sɪmb(ə)l] ,

symbol	,
象征	,

他将整个民族从毁灭中拯救出来，他们的房屋上都刻有那个符号。

[hiːld] [ðə; ði] [in'venəmd] [baɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrpənt] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]

healed	the	envenomed	bites	of	those	who	looked	at	the	serpent	raised	in	the
已治愈	这	有毒液	咬	的	那些	WHO	看起来	在	这	蛇	提高	在	这

[fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːˌtaʊ][ə'pɑːn][ə; eɪ][poʊl] .

form	of	a	Tau	upon	a	pole	.
形式	的	一个	陶	之上	一个	极	.

凡是注视着竖立在杆子上、呈 T 字形的蛇形雕像的人，都会被蛇咬伤，而蛇的毒液会治愈他们。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [bæk] [ðə; ði]

It	called	back	the
它	称为	后退	这

它回拨了

[['ɛks'viː]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

[soʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] ['wɪdoʊ] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bred]

soul	into	the	dead	body	of	the	son	of	that	poor	widow	who	had	given	bread
灵魂	进入	这	死的	身体	的	这	儿子	的	那	贫穷的	寡妇	WHO	有	给定	面包

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

to	the	prophet	.
到	这	先知	.

将灵魂注入那位曾给先知面包的贫穷寡妇的儿子的尸体中。

[ðə; ði] [tɔːˌtaʊ] [krɔːs] .

The	Tau	Cross	.
这	陶	叉	.

Tau十字。

“ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊ] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪn] [ðə; ði]

“	A	beautiful	painted	window	,	belonging	to	the	thirteenth	century	,	in	the
“	一个	美丽的	绘	窗户	,	属于	到	这	第十三	世纪	,	在	这

[kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] ['bʊɹʒ] ,

Cathedral	of	Bourges	,
大教堂	的	布尔日	,

“布尔日大教堂内一扇美丽的彩绘玻璃窗，属于十三世纪，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪzək] ['berɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz]

has	a	representation	of	Isaac	bearing	on	his	shoulders	the	wood	that	was
有	一个	表示	的	艾萨克	轴承	在	他的	肩膀	这	木头	那	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪs] ,

to	be	used	in	his	sacrifice	,
到	是	用过的	在	他的	牺牲	,

雕像描绘了以撒肩上扛着献祭用的木头的形象。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [krɔːs] ; [ðə; ði] ['hiːbruːz] , [tuː] ,

arranged	in	the	form	of	a	Cross	;	the	Hebrews	,	too	,
安排	在	这	形式	的	一个	叉	;	这	希伯来书	,	也	,

排列成十字形；希伯来人也是如此。

[mɑːrkt] [ðə; ði] ['lɪntl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæskl] [læm] ,

marked	the	lintel	of	their	dwellings	with	the	blood	of	the	Paschal	lamb	,
标记	这	楣	的	他们的	住宅	和	这	血	的	这	复活节	羊肉	,

他们用逾越节羔羊的血涂抹房屋的门楣，

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːˌtaʊ] [ɔːr] [krɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sʌmɪt] .

in	the	form	of	a	Tau	or	Cross	without	a	summit	.
在	这	形式	的	一个	陶	或者	叉	没有	一个	首脑	.

形状像一个没有顶点的 T 字或十字架。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [sə'rɛptə] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [held] ['krɔːswaɪz] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	widow	of	Sarepta	picked	up	and	held	crosswise	two	pieces	of	wood	,
这	寡妇	的	萨雷普塔	挑选	向上	和	握住	横向	二	件	的	木头	,

萨雷普塔的寡妇拿起两块木头，横着拿在手里。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [beɪk] [hɜːr; hər] [bred] .

with	which	she	intended	to	bake	her	bread	.
和	哪个	她	故意的	到	烤	她	面包	.

她打算用这种材料烤面包。

[ðiːz] ['fɪgjərz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [sɜːrv] [tuː; tə] [ɪg'zɔːlt] [ðə; ði] ['traɪʌmf]

These	figures	,	to	which	others	also	may	be	added	,	serve	to	exalt	the	triumph
这些	数据	,	到	哪个	其他的	还	可能	是	额外	,	服务	到	崇高	这	胜利

[ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] ,

of	the	Cross	,
的	这	叉	,

这些数字，以及其他可能添加的数字，都是为了颂扬十字架的胜利。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][grænd]['sentrəl] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðer; ðər] [sɔ:rs] ,
and **seem** **to** **flow** **from** **a** **grand** **central** **picture** **which** **forms** **their** **source** **,**
和 似乎 到 流动 从 一个 盛大 中央 图片 哪个 表格 他们的 来源 ,

它们似乎都源自一幅宏大的中心图景，而这幅中心图景正是它们的源泉。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] ['dʒi:zəs][iks'paiərɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] .
and **exhibits** **Jesus** **expiring** **on** **the** **Cross** **.**
和 展品 耶稣 到期 在 这 叉 .

并展示了耶稣在十字架上死去的场景。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [ðæt] ['ri:əl] [krɔ:s] [ɪn'di:d] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['seɪvjər] ,
It **is** **from** **that** **real** **Cross** **indeed** **,** **bearing** **the** **Saviour** **,**
它 是 从 那 真实的 叉 的确 , 轴承 这 救主 ,

的确，它来自那承载着救世主的真正十字架。

[ðæt] [ði:z] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [dɪ'raɪv] [ɔ:l][ðer; ðər]['vɜ:rtʃu:] .
that **these** **subjects** **from** **the** **Old** **Testament** **derive** **all** **their** **virtue** **.**
那 这些 主题 从 这 老的 遗嘱 派生 全部 他们的 美德 .

这些源自旧约的人物，其所有美德都源于他们自身。

” [[ˌɛks'vi:'aɪ]]
” **[** **xvi** **]**
” [十六]

[xvi]

[wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] .
Wood **of** **the** **Cross** **.**
木头 的 这 叉 .

十字架之木。

[krɔ:s] [meɪd] [ʌv; əv][paɪn] .
Cross **made** **of** **pine** **.**
叉 制成 的 松树 .

松木十字架。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪz][æz; əz] [ʌn'setld] [æz; əz][ɪts] [ʃeɪp] .
The **wood** **of** **which** **it** **was** **made** **is** **as** **unsettled** **as** **its** **shape** **.**
这 木头 的 哪个 它 曾是 制成 是 作为 不安的 作为 它是 形状 .

制作它的木材和它的形状一样，都充满了不规则的纹理。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [bi:d] [sez] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [fɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv]
The **Venerable** **Bede** **says** **that** **our** **Lord's** **Cross** **was** **made** **of** **four** **kinds** **of**
这 可敬 贝德 说道 那 我们的 主场 叉 曾是 制成 的 四 种类 的
[wʊd] :
wood **:**
木头 :

圣比德说，我们主的十字架是由四种木材制成的：

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv][bɑ:ks] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [bi:m] [ʌv; əv] ['saɪprəs] , [ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [ʌv; əv]['si:dər] ,
the **inscription** **of** **box** **,** **the** **upright** **beam** **of** **cypress** **,** **the** **transverse** **of** **cedar** **,**
这 题词 的 盒子 , 这 直立 光束 的 柏 , 这 横 的 雪松 ,

盒子上的铭文，柏木的竖梁，雪松的横梁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][paɪn] .
and **the** **lower** **part** **of** **pine** **.**
和 这 降低 部分 的 松树 .

以及松树的下部。

[dʒɑ:n] - [ə'vɜ:z] [ðæt] ['oʊnli] [θri:] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] : [ðə; ði] ['ʌpraɪt] , ['si:dər] ;

John	Cantacuméne	avers	that	only	three	woods	were	employed	:	the	upright	,	cedar	;
约翰	-	反	那	仅有的	三	树林	是	受雇	:	这	直立	,	雪松	;

[ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] ,

the	transverse	,
这	横	,

约翰·坎塔库梅内断言只使用了三种木材：竖向的，雪松；横向的，

[paɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['saɪprəs] .

pine	;	and	the	head	in	cypress	.
松树	;	和	这	头	在	柏	.

松树；头部为柏树。

['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [wʌz; wəz] ['saɪprəs] , [ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [ɪn][pɑ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed]

Others	say	that	the	upright	was	cypress	,	the	transverse	in	palm	,	and	the	head
其他的	说	那	这	直立	曾是	柏	,	这	横	在	棕榈	,	和	这	头

[ɪn] ['ɑ:lɪv] ;

in	olive	;
在	橄榄	;

另一些人则说，直立的是柏树，横立的是棕榈树，头部的是橄榄树；

[ɔ:r]['si:dər] , ['saɪprəs] , [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv] .

or	cedar	,	cypress	,	and	olive	.
或者	雪松	,	柏	,	和	橄榄	.

或者雪松、柏树和橄榄树。

[moʊst] [ə'θɔ:rətiz] [si:m] [tu:; tə][kən'kɜ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wʊdz] ,

Most	authorities	seem	to	concur	that	it	was	made	of	several	woods	,
最多	当局	似乎	到	同意	那	它	曾是	制成	的	一些	树林	,

大多数权威人士似乎都认同它是用几种木材制成的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æspən] [tri:] ,

but	there	is	a	legend	that	it	was	made	from	the	aspen	tree	,
但	那里	是	一个	传奇	那	它	曾是	制成	从	这	白杨	树	,

但传说它是用白杨树制成的。

[hu:z] [li:vz] [stɪl] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [ju:z][ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə] ;

whose	leaves	still	tremble	at	the	awful	use	the	tree	was	put	to	;
谁	树叶	仍然	颤抖	在	这	可怕	使用	这	树	曾是	放	到	;

它的叶子至今仍在颤抖，诉说着这棵树曾遭受的可怕遭遇；

[waɪlst] [ðæt] ['verɪtəb(ə)l] ['trævələr] , [sɜ:r][dʒɑ:n] - , [sez] :

whilst	that	veritable	traveller	,	Sir	John	Maundeville	,	says	:
而	那	真正的	游客	,	先生	约翰	-	,	说道	:

而那位真正的旅行家约翰·蒙德维尔爵士则说道：

“ [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn] - [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wi:st] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [tʃɜ:rtʃ] [wer] [ðə; ði] [tri:]

“	And	also	in	Iherusalem	toward	the	Weast	is	a	fayre	church	where	the	tree
“	和	还	在	-	朝向	这	西	是	一个	集市	教会	在哪里	这	树

[gru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [meɪd] .

grew	of	the	which	the	Crosse	was	made	.
生长	的	这	哪个	这	克罗斯	曾是	制成	.

“此外，在耶路撒冷西边有一座美丽的教堂，教堂里生长着一棵树，十字架就是用这棵树的枝干制成的。”

” ['lɪpsiəs] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][oʊk] ;

”	Lipsius	says	that	it	was	made	of	but	one	wood	,	and	that	was	oak	;
”	利普修斯	说道	那	它	曾是	制成	的	但	一	木头	,	和	那	曾是	橡木	;

“利普修斯说，它只用一种木材制成，那就是橡木；

[bʌt; bət][em] . - [di:] ['flɜ:ri] ([tu:; tə]

but	M	.	Rohault	de	Fleury	(	to
但	M	.	-	德	弗勒里	(	到

但罗奥特·德·弗勒里先生（到）

[[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]]
[xvii]
[十七]

[xvii]

[huːz] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [wɜːrk] , [meˈmwɑːr][suə][lez] ['ɪnstrʊmənts] [diː][lɑː] ['pæʃ(ə)n]
whose 谁 | wonderful 精彩的 | and 和 | comprehensive 综合的 | work 工作 | , | Mémoire 记忆 | sur 苏尔 | les 莱斯 | Instruments 仪器 | de 德 | la 拉 | Passion 热情
[diː]['noʊtrə, 'noʊtɝ] [soʊ'vɜːr] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
de 德 | notre 我们的 | Sauveur 救世主 | Jesus 耶稣 | Christ 基督 | ,

他的精彩而全面的作品《耶稣基督受难记》，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] , [sez] , “ [em] . - , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstɪ'tʌt] , [ænd; ənd][em]
I 我 | am 是 | deeply 深 | indebted 负债累累 | , | says 说道 | , | “ | M | . | Decaisne - | , | member 成员 | of 的 | the 这 | Institut 研究所 | , | and 和 | M
. [piːˈɛtroʊ]['sævi] ,
. | Pietro 皮耶特罗 | Savi 萨维 | ,

“我深表感激，”研究所成员德凯恩先生和皮耶特罗·萨维先生说道。

[prəˈfesər] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['piːzə] ,
professor 教授 | at 在 | the 这 | University 大学 | of 的 | Pisa 比萨 | ,

比萨大学教授

[hæv; həv] [ʃəun] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]
have 有 | shewn 展示 | me 我 | by 经过 | the 这 | microscope 显微镜 | that 那 | the 这 | pieces 件 | in 在 | the 这 | Church 教会 | of 的 | the 这 | Holy 圣
[krɔːs] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][æt; ət] [roʊm] ,
Cross 叉 | of 的 | Jerusalem 耶路撒冷 | at 在 | Rome 罗马 | ,

显微镜向我展示了罗马耶路撒冷圣十字教堂中的那些碎片，

[ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [æt; ət]['piːzə] , [ɪn][ðə; ði]['dwɔːmɔː][æt; ət] ['flɔrəns] , [ænd; ənd][ɪn]['noʊtrə, 'noʊtɝ]
in 在 | the 这 | Cathedral 大教堂 | at 在 | Pisa 比萨 | , | in 在 | the 这 | Duomo 大教堂 | at 在 | Florence 佛罗伦萨 | , | and 和 | in 在 | Notre 圣母
[deɪm] [æt; ət]['pærɪs] ,
Dame 贵妇人 | at 在 | Paris 巴黎 | ,

在比萨大教堂、佛罗伦萨大教堂和巴黎圣母院，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][paɪn] .
were 是 | of 的 | pine 松树 | .

是松木做的。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] , [ɪn][ə; eɪ] ['fʊtnoʊt] ,
” | And 和 | he 他 | adds 添加 | , | in 在 | a 一个 | footnote 脚注 | ,

“他还补充道，在脚注中：

“ [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [em] . ['sævi]
“ | Independently 独立 | of 的 | the 这 | experiments 实验 | which 哪个 | M | . | Savi 萨维
['kaɪndli] [meɪd] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] ,
kindly 亲切地 | made 制成 | in 在 | my 我的 | presence 在场 | ,

“撇开萨维先生在我面前进行的那些实验不谈，

[hiː; hi] [roʊt] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] , [wɪtʃ] [tendid] [tuː; tə][kənˈfɜːrm] .

he	wrote	me	the	results	of	other	observations	,	which	tended	to	confirm	.
他	写道	我	这	结果	的	其他	观察	,	哪个	倾向于	到	确认	.

他还给我写信告知了其他观察结果，这些结果与我的观察结果基本吻合。

” [ˈstaːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [krɔːs] , [ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] , [bʌt; bət][ˈfɜːrvɪd] ,

”	Starting	with	the	Invention	of	the	Holy	Cross	,	the	loving	,	but	fervid	,
”	开始	和	这	发明	的	这	圣	叉	,	这	爱	,	但	狂热	,

“从圣十字架的发明开始，充满爱意，但又热情洋溢的……”

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [suːn] [woʊv] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒəri] ,

imaginations	of	the	faithful	soon	wove	round	it	a	covering	of	imagery	,
想象力	的	这	忠实	很快	编织	圆形的	它	一个	覆盖	的	图像	,

信徒们的想象力很快便为它编织了一层丰富的意象。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

as	we	have	just	seen	in	the	case	of	the	several	woods	of	the	Cross	,
作为	我们	有	只是	已见	在	这	案件	的	这	一些	树林	的	这	叉	,

正如我们刚才在十字架的几块木头的例子中所看到的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [triː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈledʒənd] ([fɔːr; fər][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz]

and	the	sacred	tree	became	the	subject	of	a	legend	(	for	so	it	always
和	这	神圣	树	成为	这	主题	的	一个	传奇	(	为了	所以	它	总是

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ment] [tuː; tə][biː; bi]) ,

was	only	meant	to	be	)	,
曾是	仅有的	意思是	到	是	)	,

于是，这棵神圣的树成为了传说的主角（因为它注定如此）。

[wɪtʃ]

which
哪个

哪个

[[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]

[	xviii	]
[	十八	]

[xviii]

[wʌz; wəz] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɪˈdʒɛndə] [aʊˈreɪɑː][sæŋkˈtɔːrəm] , [ɔːr][ˈgoʊldən][ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]

was	incorporated	in	the	Legenda	Aurea	Sanctorum	,	or	Golden	Legend	of	the
曾是	公司	在	这	传奇	奥雷亚	圣所	,	或者	金的	传奇	的	这

[seɪnts] ,

Saints	,
圣徒队	,

被纳入《圣徒黄金传说》（Legenda Aurea Sanctorum）中。

[ʌv; əv][dʒəˈkoʊbəs][diː][ˌvɔːˈrædʒɪˌniː] , [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈledʒəndz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz]

of	Jacobus	de	Voragine	,	a	collection	of	legends	connected	with	the	services
的	雅各布斯	德	伏拉金	,	一个	收藏	的	传说	连接	和	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

of	the	Church	.
的	这	教会	.

雅各布·德·沃拉金的《与教会服务有关的传说集》。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpɑːpjələr] , [ænd; ənd] , [wen] [ˈkækstən][set][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈprɪntɪŋ] -

This	book	was	exceedingly	popular	,	and	,	when	Caxton	set	up	his	printing	-
这	书	曾是	非常	受欢迎的	,	和	,	什么时候	卡克斯顿	放	向上	他的	印刷	-

[pres] [æt; ət] [ˈwestmɪnstər] ,

press	at	Westminster	,
按	在	威斯敏斯特	,

这本书非常受欢迎，于是，当卡克斯顿在威斯敏斯特设立印刷厂时，

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kweɪntli] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn]

he	produced	a	translation	,	the	history	of	which	he	quaintly	tells	us	in
他	生产	一个	翻译	,	这	历史	的	哪个	他	古雅地	讲述	我们	在

[ə; eɪ] ['prefəs] . [[ə; eɪ]]

a	preface	.	[	A	]
一个	前言	.	[	一个	]

他翻译了一部作品，并在序言中以一种奇特的方式讲述了这部作品的由来。[A]

['kækstənz]['goʊldən]['ledʒənd]

Caxton's	Golden	Legend
卡克斯顿的	金的	传奇

卡克斯顿的黄金传奇

[æz; əz] [ðɪs] ['goʊldən]['ledʒənd][ɪz][ðə; ði]['stændərd] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

As	this	Golden	Legend	is	the	standard	authority	on	the	subject	,	and	as	it
作为	这	金的	传奇	是	这	标准	权威	在	这	主题	,	和	作为	它

[wɪl]

will
将要

由于这部黄金传说在该领域是权威标准，而且它将

[[ˌɛksˌaɪ'ɛks]]

[	xix	]
[	十九	]

[xix]

[mʌtʃ] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [blɑːks] , [aɪ] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

much	assist	the	intelligent	appreciation	of	the	wood	-	blocks	,	I	reproduce	it	,
很多	协助	这	聪明的	欣赏	的	这	木头	-	积木	,	我	复制	它	,

为了更好地欣赏木刻版画，我将其复制出来。

['premɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] , - ['noʊv] . , - : —

premising	that	I	have	used	throughout	the	first	edition	,	20	Nov	.	,	1483	:	—
前提	那	我	有	用过的	自始至终	这	第一的	版	,	-	十一月	.	,	-	:	—

我在1483年11月20日第一版中一直使用的前提是：——

3Page - .

3Page	39	.
3Page	-	.

第39页。

4Laughed [ɔːr] [smaɪld] .

4Laughed	or	smiled	.
4Laughed	或者	微笑	.

4. 大笑或微笑。

5Obtained [truː] ['mɜːrsi] .

5Obtained	true	mercy	.
5Obtained	真的	怜悯	.

5. 获得了真正的怜悯。

[θriː][bʌt; bət] ['æli] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ædəm] - [hɪr] [ɪn] - - [tuː; tə][ðə; ði][sɔm; sʌm]

3	But	alle	the	dayes	of	adam	lyvynge	here	in	erthe	amounte	to	the	somme
3	但	全部	这	天	的	亚当	-	这里	在	-	-	到	这	索姆河

[ʌv; əv] [[biː]]

of	[	B	]
的	[	B	]

3 但亚当在世上所有的日子加起来等于[B]

[jɪər] / [ænd; ənd][ɪn] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

yere	/	And	in	thende	of	his	lyf
年份	/	和	在	-	的	他的	生活

yere / 以及在他生命的最后

[['eks 'eks]]
[xx]
[xx]

[xx]

[[ˌɛks'ɛks'aɪ]]
[xxi]
[二十一]

[xxi]

['wæn, 'hwæn][hiː; hi] [ʃoʊld] [daɪ] /
whan he shold dye /
何时 他 应该 染料 /

他何时该死 /

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [bʌt; bət][ʌv; əv] [nʌn] - / [ðæt] [hiː; hi]['sentiː] [seɪt] [hɪz; ɪz][soʊn][ɪn][tuː; tə]
it is said but of none auctoryte / that he sente Seth his sone in to
它 是 说 但 的 没有任何 - / 那 他 感觉 塞思 他的 石头 在 到

[fɔːr; fər][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv]['mɜːrsi] / [wer] [hiː; hi] - - -
paradys for to fetch the oyle of mercy / where he receyuyde certayn graynes
帕拉迪斯 为了 到 拿来 这 奥伊尔 的 怜悯 / 在哪里 他 - - -

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]['mɜːrsi][baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] /
of the fruyt of the tree of mercy by an angel /
的 这 - 的 这 树 的 怜悯 经过 一个 天使 /

据说，但没有任何权威人士证实，他派他的儿子塞特去天堂取慈悲之油，在那里，一位天使给了他一些慈悲之树的果实。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][hiː; hi] [kʌm] / [hiː; hi] [fɑːnd] [hɪz; ɪz]['feɪdər]['ædəm] [jet] - [ænd; ənd]
And whan he come agayn / he fonde his fader adam yet alyve and
和 何时 他 来 再次 / 他 基金 他的 淡入淡出 亚当 然而 - 和

[toʊld] [hɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɑːn] .
told hym what he had don .
讲述 赞美诗 什么 他 有 大学教师 .

当他再次来到这里时，他发现他的父亲亚当还活着，并告诉他自己做了什么。

[ænd; ənd] [θɛn]
And thenne
和 然后

然后

[[ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ]]
[xxii]
[二十二]

[xxii]

['ædəm] lawhed4 [fɜ:rst] / [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] / [ænd; ənd] [θɛn] [hi:; hi] - [ðə; ði] - [ɔ:r]

Adam	**lawhed4**	**first**	**/**	**and**	**then**	**deyed**	**/**	**and**	**thenne**	**he**	**leyed**	**the**	**greynes**	**or**
亚当	lawhed4	第一的	/	和	然后	眼睛	/	和	然后	他	-	这	-	或者

- ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['feɪdər] ['tɑ:ndʒ] [ænd; ənd] - [hɪm] / [ɪn] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['ɛbrən] / [ænd; ənd]

kernellis	**under**	**his**	**faders**	**tonge**	**and**	**buryed**	**hym**	**/**	**in**	**the**	**vale**	**of**	**ebron**	**/**	**and**
-	在下面	他的	推杆	舌头	和	-	赞美诗	/	在	这	谷	的	埃布伦	/	和

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['gru:] [θri:] [tri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] - / [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɔ:s]

out	**of**	**his**	**mouth**	**grewe**	**thre**	**trees**	**of**	**the**	**thre**	**graynes**	**/**	**of**	**which**	**the**	**crosse**
出去	的	他的	嘴	格罗夫	三	树木	的	这	三	-	/	的	哪个	这	十字架

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [sʌfrɪd] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ɑ:n] / [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]

that	**our**	**lord**	**suffred**	**his**	**passion**	**on**	**/**	**was**	**made**	**by**	**vertue**	**of**	**which**	**he**
那	我们的	主	遭受	他的	热情	在	/	曾是	制成	经过	美德	的	哪个	他

gate5 ['veri] ['mɜ:rsi] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [dɑ:rknz] [ɪn] [tu:; tə] ['vɛˌreɪ] [laɪt] [ʌv; əv]

gate5	**very**	**mercy**	**and**	**was**	**brought**	**out**	**of**	**darknes**	**in**	**to**	**veray**	**light**	**of**
gate5	非常	怜悯	和	曾是	带来	出去	的	黑暗	在	到	非常	光	的

['hɛvən] / [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌju: 'es] [ðæt] - [ænd; ənd] - [gɑ:d] [wɜ:rld]

heven	**/**	**to**	**the**	**whiche**	**he**	**brynge**	**us**	**that**	**lyveth**	**and**	**regneth**	**god**	**world**
天堂	/	到	这	哪个	他	布林格	我们	那	-	和	-	上帝	世界

[wɪð; wɪθ] [aʊ'teɪ] ['ɛnd] .

with	**oute**	**ende**	**.**
和	外面	结束	.

亚当先是律法4，然后死去，然后他把灰烬或核果放在他父亲的舌头下，埋葬了他，在黑曜石谷，从他的口中长出了三棵灰烬树，我们主受难的十字架就是用这三棵树制成的，他因此获得了极大的怜悯，并从黑暗中被带到天堂的光明中，他把我们这些活着并统治上帝世界的人带到那里，直到永远。

6Page - .

6Page	**167**	**.**
6Page	-	.

第 167 页。

7Of [oʊld] .

7Of	**old**	**.**
7Of	老的	.

7 古老的。

THE6 - [[si:]] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [krɔ:s] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] [krɔ:s]

THE6	**Invencion**	**[**	**C**	**]**	**of**	**the**	**holy**	**crosse**	**is**	**said**	**bycause**	**that**	**this**	**day**	**the**	**holy**	**crosse**
THE6	-	[	C	]	的	这	圣	十字架	是	说	因果关系	那	这	天	这	圣	十字架

[wʌz; wəz] / [fɔ:r; fər] [tu:; tə] fore7 [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [seɪt] [ɪn] - - /

was	**founden**	**/**	**for**	**to**	**fore7**	**it**	**was**	**founden**	**of**	**seth**	**in**	**paradyse**	**terestre**	**/**
曾是	创立	/	为了	到	fore7	它	曾是	创立	的	塞思	在	-	-	/

['laɪk] [æz; əz] [hɪt] [ʃæl] [bi:; bi] ['seɪd] [hɪr] ['æftər] / [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv]

lyke	**as**	**hit**	**shal**	**be**	**sayd**	**here**	**after**	**/**	**and**	**also**	**it**	**was**	**founden**	**of**
像	作为	打	沙尔	是	赛义德	这里	后	/	和	还	它	曾是	创立	的

['sæləmən] [ɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['sɑ:bə] / [ɪn] [ðə; ði]

salamon	**in**	**the**	**mounte**	**of**	**lybane**	**and**	**of**	**the**	**quene**	**of**	**saba**	**/**	**in**	**the**
鲑鱼	在	这	-	的	-	和	的	这	皇后	的	萨巴	/	在	这

['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['sæləmən] / [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

temple	**of**	**salamon**	**/**	**And**	**of**	**the**
寺庙	的	鲑鱼	/	和	的	这

圣十字架的起源[C]据说是因为这一天圣十字架被发现/此前它由塞特在天堂地上发现/正如后文所述/它也由撒拉蒙在吕巴山上和撒巴王后在撒拉蒙神庙中发现/以及

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]

[	**xxiii**	**]**
[	二十三	]

[xxiii]

[:u:z] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] - [[di:]] /
Iewes in the water of pyscyne [D] /
伊维斯 在 这 水 的 - [D] /

紫水母在紫水母[D] /

[ænd; ənd][ɑ:n] [θɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌv; əv] [həleɪn] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - / .
And on thys day it was founden of Helayne in the mounte of Calvarye / .
和 在 thys 天 它 曾是 创立 的 海莱恩 在 这 - 的 - / .

今天，它由海伦在各各他山上建立。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔ:s] .
Of the Holy Crosse .
的 这 圣 克罗斯 .

圣十字架。

8Cured : [frentʃ] , [gɪrɪr] , [tu:; tə] [hi:l] .
8Cured : French , guerir , to heal .
8Cured : 法语 , 格里尔 , 到 愈合 .

8Cured：法语，guerir，治愈。

9Whole .
9Whole .
9Whole .

9个。

10Did [soʊ] — [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] : [wɜ:rdz][ʌv; əv]['fri:kwənt] [ə'kɜ:rəns] .
10Did so — caused to be : words of frequent occurrence .
10Did 所以 — 导致 到 是 : 字 的 频繁 发生 .

10Did so—caute to be: words of often appear.

11Kingdom :
11Kingdom :
11Kingdom :

11王国:

[frentʃ] , [rɔɪ'ɔ:m] .
French , royaume .
法语 , 皇家 .

法语，royaume。

12Cease .
12Cease .
12Cease .

12.停止。

13Dug , [pi:] . [pɑ:rt] .
13Dug , p . part .
13Dug , p . 部分 .

13Dug，p.部分。

[ʌv; əv] [delv] .
of delve .
的 深入探究 .

深入探究。

14Pond .
14Pond .
14Pond .

14池塘。

15The [el] [ ) [ə; eɪ]] [bi:] [ ) [ə; eɪ]] [rʌm] , [ɔ:r]['seɪkrɪd] ['bænər] [ʌv; əv]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] .
15The L [ ) a] b [ ) a] rum , or Sacred Banner of Constantine .
15The L [ ) 一个] b [ ) 一个] 朗姆酒 , 或者 神圣 横幅 的 康斯坦丁 .

15L[)a]b[)a]rum，或君士坦丁圣旗。

16Caused [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tə'geðər] .
16Caused to be called together .
16Caused 到 是 称为 一起 .

16 使他们聚集在一起。

17Know .
17Know .
17Know .

17知道。

18Grandfather .
18Grandfather .
18Grandfather .

18 祖父。

[ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [wʌz; wəz] [tuː] - [jɪər] ['æftər][ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
THE holy crosse was founden two hondred yere after the resurrexyon of our
这 圣 十字架 曾是 创立 二 - 年份 后 这 - 的 我们的
[lɔːrd] /
lord /
主 /

圣十字架是在我主复活两百年后发现的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] - [[iː]] / [ðæt] ['wæn, 'hwæn]['ædəm] - ['sɛk] /
It is redde in the gospel of nychodemus [E] / that whan adam wexyd seck /
它 是 雷德 在 这 福音 的 - [E] / 那 何时 亚当 - 塞克 /
[seɪt] [hɪs] [soʊn] ['wɛnt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - - ,
Seth hys sone wente to the gate of paradyse terestre ,
塞思 hys 石头 去 到 这 门 的 - - ,

在尼哥底母福音中记载：当亚当寻求上帝时，他的儿子塞特去了天堂之门。

[fɔːr; fər][tuː; tə] ['gɛti] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv]
for to gete the oyle of
为了 到 盖特 这 奥伊尔 的

为了得到油

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]]
[xxiv]
[二十四]

[xxiv]

['mɜːrsi][fɔːr; fər][tuː; tə] - - [hɪs] ['feɪdər]['bɑːdi] / [θɛn] - [tuː; tə] [hɪm] [seɪnt]
mercy for to enoynte wythal hys faders body / Thenne apperyd to hym saynt
怜悯 为了 到 - - hys 推杆 身体 / 然后 - 到 赞美诗 赛恩特
[mɪkʃəl] - [ænd; ənd] ['seɪd] [tuː; tə] [hɪm] / - [nɑːt][ðə; ði][ɪn] [veɪn] / [fɔːr; fər] [θɪs] [ɔɪl] /
mychel thaungel and sayd to hym / travayle not the in vayne / for thys oyle /
米歇尔 - 和 赛义德 到 赞美诗 / - 不是 这 在 韦恩 / 为了 thys 奥伊尔 /
[fɔːr; fər] [ðaʊ] [meɪst] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [faɪv] - [jɪər] [bɪn]
for thou mayst not have it till fyve thousand and fyve hondred yere been
为了 你 五月 不是 有 它 直到 五 千 和 五 - 年份 到过
[pæst] / [haʊ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [froʊ]['ædəm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wɜːr; wər]
passed / how be it that fro Adam unto the passyon of our lord were
通过了 / 如何 是 它 那 弗 亚当 到 这 - 的 我们的 主 是
[bʌt; bət] [faɪv] [ænd; ənd] [jɪər] /
but fyve and yere /
但 五 和 年份 /

怜悯他父亲的遗体 / 然后他出现在他面前，说着迈克尔·桑格尔的话 / 他的劳作并非徒劳 / 因为你的油 / 因为你可能要等到五千五百岁才能得到它 / 从亚当到我们主的受难，不过是五十五年而已 /

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ðæt] [ðə; ði] - - [hɪm] [ə; eɪ] / [ænd; ənd]
In another place it is redde that the aungel broughte hym a braunche / and
在 其他 地方 它 是 雷德 那 这 - - 赞美诗 一个 布朗什 / 和

- [hɪm] [tuː; tə] ['plænt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] -
commaunded hym to plante it in the mounte of lybanye
- 赞美诗 到 植物 它 在 这 - 的 -

另一处记载，天使给他带来了一根树枝，并命令他把它栽种在利巴尼山上。

[jet]
Yet
然而

然而

[[ˌɛksˈɛksˈviː]]
[xxv]
[25]

[xxv]

[fɪnd] [wiː; wi][ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] / [ðæt] [hiː; hi] [geɪf] [tuː; tə] [hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] ['ædəm]['ɛtiː]
fynde we in another place / that he gafe to hym of the tree that Adam ete
芬德 我们 在 其他 地方 / 那 他 gafe 到 赞美诗 的 这 树 那 亚当 等

[ʌv; əv] / [ænd; ənd] ['seɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['wæn, 'hwæn] [ðæt] [ber] - [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
of / And sayd to hym that whan that bare fruyte he should be
的 / 和 赛义德 到 赞美诗 那 何时 那 裸 - 他 应该 是

guarisshed8 [ænd; ənd] ['æli] hoole9 / .
guarisshed8 and alle hoole9 / .
guarisshed8 和 全部 hoole9 / .

在另一个地方找到我们/他给了亚当所吃的树/并告诉他，当那结出果实时，他应该得到保证8和所有9/。

['wæn, 'hwæn] [seɪt] [keɪm] - [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['feɪdər] [diːd] / [ænd; ənd][pla:ntid] [ðɪs] [triː]
whan seth came ageyn he founde his fader deed / and planted this tree
何时 塞思 来了 - 他 创立 他的 淡入淡出 契据 / 和 已种植 这 树

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [greɪv] /
upon his grave /
之上 他的 严重 /

当赛斯再次来到这里，他找到了父亲的契约，并在他的坟墓上种下了这棵树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪnˈdʊrd] [ðer; ðər] [ən] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['sæləmən] / [ænd; ənd] [hiː; hi]
And it endured there un to the tyme of Salomon / and bycause he
和 它 忍受 那里 联合国 到 这 时间 的 萨洛蒙 / 和 因果关系 他

[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fer] ,
sawe that it was fayre ,
锯 那 它 曾是 集市 ,

它一直延续到所罗门王时期，因为他看到它是美丽的。

[hiː; hi] dyd10 ['duː] ['hjuː] [ˌaɪ 'tiː][daʊn] / [ænd; ənd] ['sɛt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊz] [neɪmd] ['sæltəs] /
he dyd10 doo hewe it doun / and sette it in his hows named saltus /
他 dyd10 嘟 休 它 杜恩 / 和 塞特 它 在 他的 如何 命名 盐 /

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][ðə; ði] [ʌv; əv]['sɑːbə] [keɪm] [tuː; tə] - ['sæləmən] /
and whan the quene of saba came to vysyte Salamon /
和 何时 这 皇后 的 萨巴 来了 到 - 鲑鱼 /

他把它放在他名为萨尔图斯的豪斯里 / 当萨巴女王来到萨洛蒙的住处时 /

[ʃiː; ʃi] - [ðɪs] ['treɪ]
She worshypped this tre bycause
她 - 这 树木 因果关系

她崇拜这棵树，因为

[ʃiː; ʃi] ['seɪd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['æli] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃoʊld] [biː; bi] [hæŋd] [ðer; ðər] [ɑːn] / [baɪ] [huːm]

she	sayd	the	savyour	of	alle	the	world	shold	be	hanged	there	on	/	by	whome
她	赛义德	这	-	的	全部	这	世界	应该	是	绞刑	那里	在	/	经过	整个

[ðə; ði] royame11 [ʌv; əv] [ðə; ði] [ːuːz] [ðæt] [biː; bi] [di'feist] [ænd; ənd] - . - ['sæləmən] [fɔːr; fər] [ðɪs]

the	royame11	of	the	Iewes	that	be	defaced	and	seace	.	12	Salomon	for	this
这	royame11	的	这	伊维斯	那	是	污损	和	-	.	-	萨洛蒙	为了	这

[kɔːz] [meɪd] [hɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] / & dolven13 [dɪ'piː] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

cause	made	hit	to	be	taken	up	/	&	dolven13	depe	in	the	grounde	.
原因	制成	打	到	是	已采取	向上	/	&	dolven13	依赖	在	这	格朗德	.

她说，全世界的救世主应该被吊死在那里，由那些玷污和毁灭犹太人的王室成员执行。12 所罗门为此目的将他抬上岸，并埋葬在地下。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæpt] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ʌv; əv] - ([duː] [meɪk] [ə; eɪ] ['griːt] - [fɔːr; fər]

Now	it	happed	after	that	they	of	Ierusalem	(	dyd	do	make	a	grete	pytte	for
现在	它	发生了	后	那	他们	的	-	(	dyd	做	制作	一个	问候	-	为了

[ə; eɪ] pyscyne14 / [wer] [æt; ət] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʃoʊld]

a	pyscyne14	/	where	at	the	mynysters	of	the	temple	sholde
一个	pyscyne14	/	在哪里	在	这	-	的	这	寺庙	肖尔德

之后，耶路撒冷的人们（dyd do make a grette pytte for a pyscyne14 / where at the mynysters of the temple sholde）

-

wesshe

-

韦舍

[ðeɪr] - / [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊld] - / [ænd; ənd] [ðer; ðər] [faʊnd] [θɪs] ['treɪ] / [ænd; ənd] [θɪs]

theyre	bestys	/	that	they	shold	sacrefyse	/	and	there	founde	thys	tre	/	and	thys
他们是	-	/	那	他们	应该	-	/	和	那里	创立	thys	树木	/	和	thys

- [hæd; həd] ['suːtʃə] ['vɜːrtʃuː] ,

pyscyne	had	suche	vertue	,
-	有	这样的	美德	,

他们是挚友/他们应当牺牲/在那里发现了这棵树/这棵灵树拥有如此美德，

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]]

[	xxvi	]
[	26	]

[xxvi]

[ðæt] [ðə; ði] - [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['wɔːtər] / [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['siːki] [mæn]

that	the	aungels	descended	and	mevyd	the	water	/	and	the	first	seke	man
那	这	-	下降	和	-	这	水	/	和	这	第一的	塞克	男人

[ðæt] - [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['æftər] [ðə; ði] - / [wʌz; wəz] [meɪd] [hoʊl] [ʌv; əv] [wʌt]

that	descendyd	in	to	the	water	after	the	mevyng	/	was	made	hole	of	what
那	-	在	到	这	水	后	这	-	/	曾是	制成	洞	的	什么

['sʌmˌɛvər] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːk] [ʌv; əv] .

somever	sekenesse	he	was	seek	of	.
某个地方	-	他	曾是	寻找	的	.

天使降临，搅动了水面/第一个在搅动之后下到水中的圣人/得到了他所寻求的某种圣物。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][ðə; ði] [taɪm] [əproʊʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] / [θɪs] [triː]

And	whan	the	tyme	approched	of	the	passyon	of	our	lord	/	thys	tree
和	何时	这	时间	接近	的	这	-	的	我们的	主	/	thys	树

[ɜːuːz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] / [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] -

aroos	out	of	the	water	and	floted	above	the	water	/	And	of	this	pyece
aroos	出去	的	这	水	和	漂浮	多于	这	水	/	和	的	这	-

[ʌv; əv] - [meɪd] [ðə; ði] [ːuːz] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] / [θɛn] ['æftər] [ðɪs] - /

of	tymbre	made	the	Iewes	the	crosse	of	our	lord	/	Thenne	after	this	hystorye	/
的	-	制成	这	伊维斯	这	十字架	的	我们的	主	/	然后	后	这	-	/

[ðə; ði] [krɔːs] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪn] [seɪvd] / [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

the	crosse	by	which	we	been	saved	/	came	of	the	tree	by	whiche	we	were
这	十字架	经过	哪个	我们	到过	已保存	/	来了	的	这	树	经过	哪个	我们	是

.

dampned	.
潮湿	.

主受难之时临近，这棵树从水中升起，漂浮在水面上。犹太人用这块木头做了主的十字架。此后，我们得救的十字架，取自那棵使我们受苦的树。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [ðæt] - [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] ['oʊnli] [ʌv; əv][ðə; ði] - /

And	the	water	of	that	pyscyne	had	not	his	vertue	onely	of	the	aungel	/
和	这	水	的	那	-	有	不是	他的	美德	仅	的	这	-	/

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪ] / . [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['treɪ] [wɛrɔf] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [mɑːd] /

but	of	the	tre	/	.	With	this	tre	wherof	the	crosse	was	maad	/
但	的	这	树木	/	.	和	这	树木	其中	这	十字架	曾是	玛德	/

那水池的水不仅有天使的德行，还有树的德行。十字架就是用这棵树制成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [went] ['oʊvər] - / [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

there	was	a	tree	that	went	over	thwarte	/	on	whiche	the	armes	of	our
那里	曾是	一个	树	那	去	超过	-	/	在	哪个	这	武器	的	我们的

[lɔːrd][wɜːr; wər] - / . [ænd; ənd] [ə'nʌðər] - [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['teɪbl] / [wɛrɪn]

lord	were	nayled	/	.	And	another	pyece	above	which	was	the	table	/	wherin
主	是	-	/	.	和	其他	-	多于	哪个	曾是	这	桌子	/	其中

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] - / [ænd; ənd] [ə'nʌðər] - [wer'ɪn] [ðə; ði] - [ɔːr] ['mɔːrtiz] [wʌz; wəz]

the	tytle	was	wryten	/	and	another	pyece	wherein	the	sokette	or	mortys	was
这	-	曾是	-	/	和	其他	-	其中	这	-	或者	莫蒂斯	曾是

[mɑːd] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [stʊd] [ɪn]['suː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [mɑːnɛreɪ]

maad	that	the	body	of	the	crosse	stood	in	soo	that	there	were	foure	manere
玛德	那	这	身体	的	这	十字架	站立	在	所以	那	那里	是	四	方式

[ʌv; əv] [triːz] / [ðæt]

of	trees	/	That
的	树木	/	那

有一棵树横跨树干，上面钉着我们主的盔甲。树上还有一块木板，上面放着一张桌子，上面写着标题。树上还有一块木板，上面放着十字架的支架或底座，十字架的主体就立在那里。这样，就有了四种不同的树木。

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]]

[	xxvii	]
[	xxvii	]

[xxvii]

[ɪz][ʌv; əv]['pɑːm, 'pɑːlm][ʌv; əv]['saipris] / [ʌv; əv]['sɛdrə][ænd; ənd][ʌv; əv] - .

is	of	palme	of	cypres	/	of	cedre	and	of	olyve	.
是	的	棕榈	的	柏树	/	的	雪松	和	的	-	.

是柏树、雪松和橄榄树的棕榈树。

[soʊ] [ɛtʃ] [ʌv; əv] - [fɔːr] - [wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz] / . [ðɪs] ['blesɪd; blest]

So	eche	of	thyse	foure	pyeces	was	of	one	of	those	trees	/	.	This	blessed
所以	埃切	的	-	四	-	曾是	的	一	的	那些	树木	/	.	这	蒙福

[krɔːs] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][haɪd][baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ɑːn] - [jɪər]

crosse	was	put	in	the	erthe	and	hyd	by	the	space	of	on	hondred	yere
十字架	曾是	放	在	这	-	和	液压	经过	这	空间	的	在	-	年份

[ænd; ənd] [mɔːr] /

and	more	/
和	更多的	/

所以这四件物品中的每一件都来自其中一棵树。这尊神圣的十字架被放置在地上，至今已有一百多年的历史。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊdər][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [həleɪn] [[ef]] [wɪtʃ] [faʊnd]

But	the	moder	of	themperour	which	was	named	helayne	[	F	]	which	founde
但	这	摩登族	的	-	哪个	曾是	命名	海莱恩	[	F	]	哪个	创立

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θɪs] [mɑːnɛreɪ] /

it	in	thys	manere	/
它	在	thys	方式	/

但名为 helayne[F] 的 themperour 的现代人以这种方式创立了它 /

[fɔːr; fər] - [keɪm] [waɪθ] [ə; eɪ] ['griːt] - [ʌv; əv] - [naɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

For	Constantyn	came	wyth	a	grete	multytude	of	barbaryns	nygh	unto	the
为了	-	来了	威斯	一个	问候	-	的	-	尼格	到	这

- [ʌv; əv][ðə; ði] - / - [woʊld][hæv; həv] [guːn] ['oʊvər][fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd]

ryver	of	the	dunoe	/	whyche	wold	have	goon	over	for	to	have	destroyed
-	的	这	-	/	-	沃尔德	有	呆子	超过	为了	到	有	损毁

['æli] [ðə; ði] /

alle	the	contree	/
全部	这	康特里	/

君士坦丁率领大批蛮族来到沙丘河边，企图摧毁整个王国。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] - [hæd; həd]

And	whan	constantyn	had
和	何时	-	有

而万康斯坦丁有

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]

[	xxviii	]
[	二十八	]

[xxviii]

[ə'sembld] [hɪz; ɪz] [hust] /

assembled	his	hoost	/
组装	他的	主人	/

召集了他的巢穴/

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['sɛt] [ðem; ðəm] [ðæt] ['ʌðər] - /

He	went	and	sette	them	ageynst	that	other	partye	/
他	去	和	塞特	他们	年龄	那	其他	-	/

他去让他们对抗另一方。

[bʌt; bət][æz; əz][soʊn][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][pæ'seɪ][ðə; ði] - / [hiː; hi][wʌz; wəz] ['moʊtʃi] - /

But	as	sone	as	he	began	to	passe	the	ryver	/	he	was	moche	aferde	/
但	作为	石头	作为	他	开始	到	过去	这	-	/	他	曾是	莫切	-	/

但当他开始过河时/他就感到害怕/

[baɪ] [kɔːz] [hiː; hi] [ʃoʊld] [ɑːn][ðə; ði] [moɹn] [hæv; həv] - / [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [æz; əz][hiː; hi]

by	cause	he	shold	on	the	morne	have	batayle	/	and	in	the	nyght	as	he
经过	原因	他	应该	在	这	莫恩	有	-	/	和	在	这	-	作为	他

- [ɪn][hɪz; ɪz] [bɛd] /

slepte	in	his	bedde	/
-	在	他的	床	/

因为他早上应该有战斗 / 晚上当他睡在床上时 /

[æn; ən] - [ə'woʊk] [hɪm] / [ænd; ənd] [ʃoʊ] [tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪn]

an	aungel	awoke	hym	/	and	shewed	to	hym	the	sygne	of	the	crosse	in
一个	-	醒来	赞美诗	/	和	展示	到	赞美诗	这	-	的	这	十字架	在

['hɛvən] / [ænd; ənd]['seɪd][tu:; tə][hɪm] / [bɪhoʊld] [ɑ:n] [haɪ] [ɑ:n]['hɛvən] / . [sɔ:]

heven	/	and	sayd	to	hym	/	Beholde	on	hye	on	heven	/	.	Thanne	sawe
天堂	/	和	赛义德	到	赞美诗	/	看哪	在	嗨	在	天堂	/	.	坦恩	锯

一位天使唤醒了他，向他展示了天上的十字架标志，并对他说："看哪，在天上！"他看见了。

[hi:; hi][ðə; ði] [krɔ:s] [meɪd] [ʌv; əv] [klɪr] - / & [wʌz; wəz] - [ðer; ðər][ə'pɑ:n] [waɪθ] ['lɛtrəz]

he	the	crosse	made	of	ryght	clere	lyght	/	&	was	wryten	there	upon	wyth	lettres
他	这	十字架	制成	的	右	克莱尔	-	/	&	曾是	-	那里	之上	威斯	字母

[ʌv; əv]['goʊld] /

of	golde	/
的	戈尔德	/

他用明亮的光线制作了十字架，上面用金字刻着字。

[ɪn] [ðɪs] - [ðaʊ] - ['oʊvər] [kʌm] [ðə; ði] - /

In	this	sygne	thou	shalte	over	come	the	batayle	/
在	这	-	你	-	超过	来	这	-	/

在此符号中，你将战胜战斗/

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]

[	xxix	]
[	二十九	]

[xxix]

[θɛn] [wʌz; wəz][hi:; hi]['æli] ['kʌmfətid] [ʌv; əv] [θɪs] - / [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [moɹn] / [hi:; hi][pʊt]

Thenne	was	he	alle	comforted	of	thys	vysion	/	And	on	the	morne	/	he	put
然后	曾是	他	全部	安慰	的	thys	-	/	和	在	这	莫恩	/	他	放

[ɪn][hɪz; ɪz] - [ðə; ði] Crosse15 / [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] [tʊ'fɔ:r] [hɪm] [ænd; ənd]

in	his	banere	the	Crosse15	/	and	made	it	to	be	borne	tofore	hym	and
在	他的	-	这	Crosse15	/	和	制成	它	到	是	出生	过去	赞美诗	和

[hɪz; ɪz] [hust] /

his	hoost	/
他的	主人	/

于是他因这异象而得到安慰 / 第二天早晨 / 他把十字架插在旗杆上 / 并让它在他和家人面前举着 /

[ænd; ənd]['æftər][smoʊt][ɪn][ðə; ði] [hust] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] / [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃɑ:k]

And	after	smote	in	the	hoost	of	his	enemyes	/	and	slewe	and	chaced
和	后	猛击	在	这	主人	的	他的	敌人	/	和	-	和	追逐

['gri:t] [plɛnt] /

grete	plente	/
问候	丰富的	/

在敌人的巢穴中痛击/杀戮并追击大量敌人/

['æftər] [θɪs] [hi:; hi] doo16 ['keɪl] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - / [ænd; ənd]

After	thys	he	dyd	doo16	calle	the	bysshoppes	of	the	ydolles	/	and	demaunded
后	thys	他	dyd	doo16	卡勒	这	-	的	这	-	/	和	需求

[ðem; ðəm][tu:; tə] [wʌt] [gɑ:d][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - .

them	to	what	god	the	sygne	of	the	crosse	apperteyned	.
他们	到	什么	上帝	这	-	的	这	十字架	-	.

此后，他叫来了 ydolles 的小商店，并要求他们向十字架的标志显现。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] [ðeɪ] [kud] [nɑ:t] ['ænsər] / [sʌm; səm]['krɪstən] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]

And	whan	they	coude	not	answere	/	some	cristen	men	that	were	there
和	何时	他们	库德	不是	答案	/	一些	克里斯汀	男人	那	是	那里

[tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] / [ænd; ənd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ]

tolde	to	hym	the	mysterye	of	the	crosse	/	and	enformed	hym	in	the	faythe
告诉	到	赞美诗	这	-	的	这	十字架	/	和	知情	赞美诗	在	这	费丝

[ʌv; əv][ðə; ði] - / [θɛn] [ə'noʊn][hi:; hi] - - ([ɪn]) [gɑ:d] / [ænd; ənd] [du:]

of	the	trynyte	/	Thenne	anone	he	bylevyd	parfytly	(	in	)	god	/	and	dyd	do
的	这	-	/	然后	一个人	他	-	-	(	在	)	上帝	/	和	dyd	做

- [hɪm] / [ænd; ənd]['æftər] ,

baptyse	hym	/	and	after	,
-	赞美诗	/	和	后	,

当他们无法回答时，/一些在场的基督徒告诉他十字架的奥秘/并向他传授了三一的信仰/然后他完全归信上帝/并为他施洗/之后，

[ˌaɪ 'ti:] [hæpt] [ðæt] - [hɪz; ɪz][soʊn] [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪdər] / ['senti:]

it	happed	that	constantyn	his	sone	remembred	the	vyctorye	of	his	fader	/	Sente
它	发生了	那	-	他的	石头	铭记	这	-	的	他的	淡入淡出	/	感觉

[tu:; tə] - [hɪz; ɪz][mɑ:drə]

to	helayn	his	modre
到	-	他的	模范

恰巧他的儿子康斯坦丁记得他父亲的胜利/向他母亲的海伦致敬

[[ɛ.ksɛ.ksɛks]]

[	xxx	]
[	xxx	]

[xxx]

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [fɪnd] [ðə; ði]['hoʊli] [krɔ:s] / [θɛn] [həleɪn] ['wɛnt] [ɪn][tu:; tə] - / [ænd; ənd]

for	to	fynde	the	holy	crosse	/	Thenne	helayne	wente	in	to	Iherusalem	/	and
为了	到	芬德	这	圣	十字架	/	然后	海莱恩	去	在	到	-	/	和

['du:] [ə'semb(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] ['waɪz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ̃:tr] / [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

dyd	doo	assemble	all	the	wyse	men	of	the	contre	/	and	whan	they	were
dyd	嘟	集合	全部	这	怀斯	男人	的	这	反对	/	和	何时	他们	是

[ə'sembld] / [ðeɪ] [woʊld] - [noʊ] - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] / [θɛn] [wʌn] ['seɪd]

assembled	/	they	wold	fayn	knowe	wherfore	they	were	called	/	Thenne	one	Iudas	sayd
组装	/	他们	沃尔德	-	知道	-	他们	是	称为	/	然后	一	伊达斯	赛义德

[tu:; tə][ðem; ðəm] /

to	them	/
到	他们	/

为了找到圣十字架，海伦进入耶路撒冷，召集了城里所有的智者。当他们聚集在一起时，他们想知道自己为何被召集。这时，一位名叫犹大的男子对他们说：

[aɪ] wote17 [wɛl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][waɪl] [noʊ] [ʌv; əv][ju: 'es] [wer] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] - - [wʌz; wəz]

I	wote17	wel	that	she	wyl	knowe	of	us	where	the	crosse	of	Ihesu	criste	was
我	wote17	嗯	那	她	威尔	知道	的	我们	在哪里	这	十字架	的	-	-	曾是

- / [bʌt; bət] [bɪ'wer] [ju:; jʊ][ɑ:l] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [tel] [haɪr] / [fɔ:r; fər][aɪ] [woʊt] [wɛl] [ðen]

leyed	/	but	beware	you	al	that	none	of	you	tell	hyr	/	for	I	wote	wel	then
-	/	但	提防	你	al	那	没有任何	的	你	告诉	hyr	/	为了	我	沃特	嗯	然后

[ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] /

shall	our	lawe	be	destroyed	/
将	我们的	法律	是	损毁	/

我清楚地知道她会知道我们在哪里竖立了耶稣基督的十字架/但你们所有人都要小心，不要告诉她/因为我清楚地知道，那样我们的法律就会被摧毁/

[fɔ:r; fər] [zækɔɪs] [maɪ] olde18 ['feɪdər] [seɪd] [tu:; tə] ['sɪmən] [maɪ]['feɪdər] /

For	zacheus	my	olde18	fader	sayde	to	symon	my	fader	/
为了	扎凯乌斯	我的	olde18	淡入淡出	赛德	到	西蒙	我的	淡入淡出	/

对于 zacheus，我的 olde18 推子说要 symon 我的推子 /

[ænd; ənd][maɪ]['feɪdər] [seɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][hɪz; ɪz] - / [biː; bi][wɛl] [wer] / [ðæt][fɔːr; fər][noʊ]

And	my	fader	sayde	to	me	at	his	dethe	/	be	wel	ware	/	that	for	no
和	我的	淡入淡出	赛德	到	我	在	他的	-	/	是	嗯	仓库	/	那	为了	不

[tɔrmɛntɛɪ] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [sʌfɝ] / [tɛ'leɪ][nɑːt] [wer] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] - - [wʌz; wəz] [leɪd]

tormente	that	ye	may	suffre	/	telle	not	where	the	crosse	of	Ihesu	criste	was	leyde
托门特	那	是的	可能	受苦	/	特尔	不是	在哪里	这	十字架	的	-	-	曾是	莱德

/ [fɔːr; fər]['æftər] [ðæt] [hɪt] [ʃæl] [biː; bi] / [ðə; ði] [ːuːz] [ʃæl] - [noʊ] [mʊr] /

/	for	after	that	hit	shal	be	founden	/	the	Iewes	shal	reygne	no	mour	/
/	为了	后	那	打	沙尔	是	创立	/	这	伊维斯	沙尔	-	不	哀悼	/

我父亲临终前对我说：/ 你要谨记/ 为不要受苦/ 说出耶稣基督的十字架所在之处/ 因为在那之后/ 犹太人将不再哀悼/

[bʌt; bət][ðə; ði]['krɪstən] [men] [ðæt] - [ðə; ði] [krɔːs] [ʃæl] [ðen] - / [ænd; ənd] -

But	the	cristen	men	that	worshypped	the	crosse	shal	then	reygne	/	And	verayly
但	这	克里斯汀	男人	那	-	这	十字架	沙尔	然后	-	/	和	-

[ðɪs] [ɪhiːsəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊn][ʌv; əv][gɑːd] .

this	Ihesus	was	the	sone	of	god	.
这	耶稣	曾是	这	石头	的	上帝	.

但敬拜十字架的基督徒将会统治/而这耶稣确实是神的儿子。

[ðen] [aɪ][maɪ]['feɪdər] / - [hæd; həd] [ðeɪ] [hæŋd] [hɪm] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [saɪð]

Then	demaunded	I	my	fader	/	wherfore	had	they	hanged	hym	on	the	crosse	sythe
然后	需求	我	我的	淡入淡出	/	-	有	他们	绞刑	赞美诗	在	这	十字架	镰刀

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊn]

it	was	knowen	that	he	was	the	sone
它	曾是	已知	那	他	曾是	这	石头

然后我质问我的父亲/他们为何将他钉在十字架上，镰刀下，人们都知道他是儿子

[[ˌɛksˈɛksˈaɪ]]

[	xxxi	]
[	xxxi	]

[xxxi]

[ʌv; əv][gɑːd] / [θɛn] [hiː; hi]['seɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] [fer]

of	god	/	thenne	he	sayd	to	me	fayre
的	上帝	/	然后	他	赛义德	到	我	集市

上帝/然后他对我说公平

[soʊn][aɪ]['nevər] [ə'kɔːd]

sone	I	never	accorded
石头	我	绝不	同意

有些人我从未同意

[ˌðer'tuː] /

thereto	/
到	/

到那里/

[bʌt; bət] [geɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlˌweɪ] /

But	gayn	said	it	alwaye	/
但	盖恩	说	它	总是	/

但盖恩总是这么说 /

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] - [ðeɪr] - / [bʌt; bət][hiː; hi] [ɝuːz] [ɑːn]

But	the	Pharisees	dyd	it	bycause	he	repreyvd	theyr	vyces	/	but	he	aroos	on
但	这	法利赛人	dyd	它	因果关系	他	-	他们	-	/	但	他	aroos	在

[ðə; ði] - [deɪ] / [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ['siːɪŋ] / [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ɪn][tuː; tə]['hɛvən] /

the	thyrd	day	/	and	his	dysciples	seeing	/	he	ascended	in	to	heven	/
这	-	天	/	和	他的	-	看到	/	他	上升	在	到	天堂	/

但法利赛人这样做是因为他驳斥了他们的话 / 但他在第三天复活了 / 他的门徒看见他升天了 /

[θɛn] [baɪ] [kɔːz] [ðæt] [ˈstiːvən] [ðaɪ] [ˈbroʊdɝ] - [ɪn] [hɪm; ɪm] / [ðə; ði] [ːuːz] [stoʊnd] [hɪm] [tuː; tə]

Thenne	by	cause	that	Stephen	thy	broder	belevyd	in	him	/	the	Iewes	stoned	hym	to
然后	经过	原因	那	史蒂芬	你的	兄弟	-	在	他	/	这	伊维斯	吸食大麻	赞美诗	到

-	.
dethe	.
-	.

Thenne by cause that Stephen thy broder belevyd in him / the Iewes stoned hym to dethe.

19Inform .

19Inform	.
19Inform	.

19信息。

20Burn .

20Burn	.
20Burn	.

20Burn。

[ðen] [wen] [hæd; həd] [ˈseɪd] - [wɝːdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - / [ðeɪ] [ˈænsərd] [wiː; wi]

Then	when	Iudas	had	sayd	theyse	wordes	to	his	selawes	/	they	answerd	we
然后	什么时候	伊达斯	有	赛义德	-	词语	到	他的	-	/	他们	已回答	我们

[ˈnevər] [ˈhɜːrdə] [ʌv; əv] [ˈsuːtʃə] [θɪndəz] / [ˈnevər] [ðə; ði] [ˈlɛsiː] [ˈkɛpiː] [ðə; ði] [wɛl] [ɪf] [ðə; ði]

never	herde	of	suche	thynges	/	never	the	lesse	kepe	the	wel	if	the	quene
绝不	赫尔德	的	这样的	东西	/	绝不	这	较少	保持	这	嗯	如果	这	皇后

[ðə; ði] [θɜːrɑːf] / [ðæt] [ðaʊ] [seɪ] [noʊ] [tuː; tə] [haɪr] /

demaunde	the	therof	/	that	thou	say	no	thynge	to	hyr	/
德蒙德	这	他们的	/	那	你	说	不	东西	到	hyr	/

当伊达斯对他的仆人们说了这些话之后，他们回答说，我们从未听说过这样的事。然而，如果女王要求你不要对她说任何话，你就守住这个井。

[ˈwæn, ˈhwæn] [ðə; ði] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] / [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [pleɪs]

Whan	the	quene	had	called	them	/	and	demaunded	them	the	place
何时	这	皇后	有	称为	他们	/	和	需求	他们	这	地方

[wer] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] - - [hæd; həd] [bɪn] - / [ðeɪ] [woʊld] [ˈnevər] [tel] [hɜːr; hər] [nɔːr]

where	our	lord	Ihesu	criste	had	been	crucefyed	/	they	wold	never	tell	her	nor
在哪里	我们的	主	-	-	有	到过	-	/	他们	沃尔德	绝不	告诉	她	也不

ensygne19 [hɜːr; hər] / .

ensygne19	her	/	.
ensygne19	她	/	.

当女王召见他们，并要求他们告诉我们的主耶稣基督被钉十字架的地方时，他们既不肯告诉她，也不肯告诉她。

[ðen] - [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] brenne20 [ðem; ðəm] [ˈæli] / .

Then	commaunded	she	to	brenne20	them	alle	/	.
然后	-	她	到	brenne20	他们	全部	/	.

然后她命令 brenne20 他们所有人/。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ˈdaʊtɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] - / & - [tuː; tə] [haɪr] [ænd; ənd]

But	then	they	doubted	and	were	aferde	/	&	delyvered	Iudas	to	hyr	and
但	然后	他们	怀疑	和	是	-	/	&	-	伊达斯	到	hyr	和

[ˈseɪd] / [ˈleɪdi] [θɪs] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [soʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dˈʒʌst] [mæn] /

sayd	/	lady	thys	man	is	the	sone	of	a	prophete	and	of	a	juste	man	/
赛义德	/	女士	thys	男人	是	这	石头	的	一个	先知	和	的	一个	恰好	男人	/

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪθ] [raɪt] [wɛl] [ðə; ði] [lɔː] / & [kæn; kən]

and	knoweth	right	wel	the	lawe	/	&	can
和	知道	正确的	嗯	这	法律	/	&	能

但后来他们心生疑虑，于是将伊达斯交给了他，并说：“夫人，这位先生是先知和义人的儿子，他精通法律，而且能够……”

[[ˌɛksˈɛksˈtuː]]

[	xxxii	]
[	xxxii	]

[tɛ'leɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːl] [ðæt] [jiː; ji] [ʃæl] [hɪm] / .

telle	to	you	al	thynge	that	ye	shal	demaunde	hym	/	.
特尔	到	你	al	东西	那	是的	沙尔	德蒙德	赞美诗	/	.

告诉你al thynge，你应该demaunde hym/。

21More [ə'duː] .

21More	ado	.
21More	阿多	.

21More ado。

[θɛn] [ðə; ði] ['liːti] [ɑːl][ðə; ði] ['ʌðər] [guː] , [ænd; ənd] - [wɪ'ðaʊt] moo21 / .

Thenne	the	quene	lete	al	the	other	goo	,	and	reteyned	Iudas	without	moo21	/	.
然后	这	皇后	让	al	这	其他	粘性物	,	和	-	伊达斯	没有	moo21	/	.

然后，quene lete al the other goo，并重新吸收了 Iudas，没有 moo21/。

[θɛn] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] [tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz][laɪf] & - & [beɪd] [hɪm] [tʃiːz] - [hiː; hi][woʊld] .

Thenne	she	shewed	to	hym	his	life	&	dethe	&	bade	hym	chese	whyche	he	wold	.
然后	她	展示	到	赞美诗	他的	生活	&	-	&	巴德	赞美诗	奶酪	-	他	沃尔德	.

然后她向他展示了他的生与死，并让他知道他为什么会这样。

[ʃuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['seɪd]

Shewe	to	me	sayd
示	到	我	赛义德

她对我说

[ʃiː; ʃi][ðə; ði] [pleɪs] [neɪmd] - [wer] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌz; wəz] - / [baɪ] [kɔːz] [ænd; ənd]

she	the	place	named	golgota	where	our	lord	was	crucefyed	/	by	cause	and
她	这	地方	命名	-	在哪里	我们的	主	曾是	-	/	经过	原因	和

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fɪnd] [ðə; ði] [krɔːs] / . [θɛn] ['seɪd] ,

to	the	end	that	we	may	fynde	the	crosse	/	.	Thenne	sayd	Iudas	,
到	这	结尾	那	我们	可能	芬德	这	十字架	/	.	然后	赛义德	伊达斯	,

她来到名为各各他的地方，我们的主在那里被钉十字架/为此，为了我们能找到十字架/。然后犹大说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] - [jɪər] [pæst] & [mɔːr] / & [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [θɛn] [jet] [bɔːrn] .

it	is	two	hondred	yere	passed	&	more	/	&	I	was	not	thenne	yet	borne	.
它	是	二	-	年份	通过了	&	更多的	/	&	我	曾是	不是	然后	然而	出生	.

已经过去两百多年了，而我那时还没有出生。

[θɛn] ['seɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði]['leɪdi] / [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] - /

Thenne	sayd	to	hym	the	lady	/	by	him	that	was	crucyfyed	/
然后	赛义德	到	赞美诗	这	女士	/	经过	他	那	曾是	-	/

Thenne 告诉那位女士，要赞美那位被钉在十字架上的神。

[aɪ] [ʃæl] [meɪk] [ðə; ði] [pɜ˞iːsi] [fɔːr; fər] - /

I	shal	make	the	perisse	for	hungre	/
我	沙尔	制作	这	佩里斯	为了	-	/

我将为饥饿的人做佩里斯/

[waɪ'ɛf]

yf
yf

yf

[ðaʊ] [tɛ'leɪ][nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] - .

thou	telle	not	to	me	the	trouthe	.
你	特尔	不是	到	我	这	-	.

你不要告诉我真相。

[θɛn] [meɪd] [ʃiː; ʃi] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kæst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['draɪ] - / [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tɔːmentid]

Thenne	made	she	hym	to	be	caste	into	a	drye	pytte	/	and	there	tormented
然后	制成	她	赞美诗	到	是	种姓	进入	一个	干	-	/	和	那里	饱受折磨

[hɪm] [baɪ] - / [ænd; ənd] - [rɛst] / ['wæn, 'hwæn]

hym	by	hungre	/	and	evyl	reste	/	whan
赞美诗	经过	-	/	和	-	其余部分	/	何时

然后她让他被扔进一个干涸的坟墓里/在那里他饱受饥饿和邪恶的折磨/当

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [deɪz] [ɪn] [ðæt] - / [θɛn] ['seɪd]

he	had	been	seuen	dayes	in	that	pytte	/	thenne	sayd
他	有	到过	塞恩	天	在	那	-	/	然后	赛义德

他已经在那个pytte/thenne sayd待了7天了

[hiː; hi][waɪ'ɛf][aɪ] - [biː; bi] [aʊt] / [hiː; hi] [ʃoʊld] [seɪ] [ðə; ði] - /

he	yf	I	myght	be	drawen	out	/	he	shold	say	the	trouthe	/
他	yf	我	-	是	绘制	出去	/	他	应该	说	这	-	/

他，如果我可能被拖出来/他应该说出真相/

[θɛn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] / [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] / [ə'noʊn]

Thenne	he	was	drawen	out	/	and	whan	he	came	to	the	place	/	anone
然后	他	曾是	绘制	出去	/	和	何时	他	来了	到	这	地方	/	一个人

[ðə; ði] - -

the	erthe	moevyd
这	-	-

然后他被拉了出来/当他来到那个地方/一个地球运动

[[ˌɛks'ɛks'θriː]]

[	xxxiii	]
[	xxxiii	]

[xxxiii]

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuːm][ʌv; əv] ['griːt] - [wʌz; wəz] [fɛlt] [ɪn]['suːtʃə] ['waɪz] [ðæt] [smoʊt]

and	a	fume	of	grete	swettnesse	was	felte	in	suche	wyse	that	Iudas	smote
和	一个	烟	的	问候	-	曾是	毛毡	在	这样的	怀斯	那	伊达斯	猛击

[hɪz; ɪz] - [fɔːr; fər] - / [ænd; ənd]['seɪd] / [ɪn] - - - [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði]

his	hondes	togyder	for	ioye	/	and	sayd	/	in	trouthe	Ihesu	criste	thou	art	the
他的	本田	-	为了	-	/	和	赛义德	/	在	-	-	-	你	艺术	这

- [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

savyour	of	the	worlde	.
-	的	这	世界	.

一股极度甜蜜的气息扑面而来，以至于伊达斯为喜悦而捶胸顿足，说道："基督啊，你是世界的救世主。"

22Twenty ['peɪsɪz] .

22Twenty	Paces	.
22Twenty	步幅	.

22二十步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] ['ædriən][ðə; ði] [hæd; həd]['duː] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer]

It	was	so	that	adryan	the	Emperour	had	doo	make	in	the	same	place	where
它	曾是	所以	那	阿德里安	这	皇帝	有	嘟	制作	在	这	相同的	地方	在哪里

[ðə; ði] [krɔːs] ['leɪ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [baɪ] [kɔːz] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [kʌm] [ɪn][ðæt]

the	crosse	laye	a	temple	of	a	goddesse	by	cause	that	all	they	that	come	in	that
这	十字架	层	一个	寺庙	的	一个	女神	经过	原因	那	全部	他们	那	来	在	那

[pleɪs] [ʃoʊld] - [ðæt] / .

place	shold	adoure	that	goddesse	/	.
地方	应该	-	那	女神	/	.

因此，皇帝阿德里安在十字架所在的地方建造了一座女神庙，因为所有来到那里的人都应该崇拜那位女神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪd]['duː] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l] /

But	the	quene	did	doo	destroy	the	temple	/
但	这	皇后	做过	嘟	破坏	这	寺庙	/

但女王确实摧毁了神庙。

[θɛn] [meɪd] [hɪm] ['rɛdi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] - / [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][hi:; hi] [keɪm]
Thenne Iudas made hym redy and began to dygge / and whan he came
然后 伊达斯 制成 赞美诗准备好了 和 开始 到 - / 和 何时 他 来了
[tu:; tə] paas22 [dɪ'pi:] / [hi:; hi] [fɑ:nd] [θri:] [krɔsiz] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
to paas22 depe / he fonde three crosses and broughte them to the quene
到 paas22 依赖 / 他 基金 三 十字架 和 - 他们 到 这 皇后
/ [ænd; ənd] [hi:; hi] - [nɑ:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] / [hi:; hi]
/ And bycause he knewe not whiche was the crosse of our lord / he
/ 和 因果关系 他 - 不是 哪个 曾是 这 十字架 的 我们的 主 / 他
- [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] / [ænd; ənd][ə'boʊd][ðə; ði] - [ʌv; əv]
leyed them in the myddel of the cyte / and abode the demonstraunce of
- 他们 在 这 - 的 这 细胞 / 和 住所 这 - 的
[gɑ:d] / [ænd; ənd] [əbaʊt] [ðə; ði] [aʊɜ] [ʌv; əv] [nʌn] / [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɒndʒ]
god / and aboute the houre of none / there was the corps of a yonge
上帝 / 和 关于 这 小时 的 没有任何 / 那里 曾是 这 兵团 的 一个 央街
[mæn] [brɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] - /
man brought to be buryed /
男人 带来 到 是 - /

然后，犹大准备好了，开始挖掘。当他来到墓穴时，他发现了三根十字架，并将它们带到墓前。因为他不知道哪一根是主的十字架，所以他将它们放在墓穴中央，以此作为上帝的见证。大约在凌晨时分，人们抬着一具年轻人的尸体来埋葬。

- [ðə; ði] - / [ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɑ:n][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔsiz] / [ænd; ənd]['æftər]
Iudas reteyned the byere / and layed upon hit one of the crosses / and after
伊达斯 - 这 - / 和 铺设 之上 打 一 的 这 十字架 / 和 后
[ðə; ði]['sekənd] / [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][hi:; hi] - [ɑ:n][hɪt]
the second / and whan he leyed on hit
这 第二 / 和 何时 他 - 在 打

伊达斯重新站了起来/然后把其中一个十字架放在上面/接着又放了第二个/当他躺在上面时

[[ˌɛksˈɛksˈfɔ:r]]
[xxxiv]
[34]

[xxxiv]

[ðə; ði][θɜ:rd] / [ə'noʊn][ðə; ði]['bɑ:di] [ðæt] [wʌz; wəz] ['di:d] [keɪm] - [tu:; tə][laɪf] / .
the third / anone the body that was dede came ageyn to lyf / .
这 第三 / 一个人 这 身体 那 曾是 德德 来了 - 到 生活 / .

第三个/一个身体被dede再次活了下来/。

23Everlasting .
23Everlasting .
23Everlasting .

23永恒。

[θɛn] [kraɪd] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [er] [wʌt] [hæst] [ðaʊ] [du:n] / [ðaʊ] [hæst] [du:n] [ðə; ði]
Thenne cryed the devyll in the eyre Iudas what hast thou doon / thou hast doon the
然后 哭了 这 - 在 这 艾尔 伊达斯 什么 哈斯特 你 杜恩 / 你 哈斯特 杜恩 这
[kɑ:ntrɛri] [ðæt]
contrarye that thother
相反的 那 其他

然后，恶魔在竞技场上哭喊道："尤达斯，你做了什么？你做了与他相反的事！"

/ .
Iudas dyd / .
伊达斯 dyd / .

Iudas dyd/。

[fɔːr; fər][baɪ] [hɪm] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] ['meni] ['soʊlz] / [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][aɪ] [ʃæl] [luːz] ['meni] / [baɪ]

For	by	hym	I	have	wonne	many	sowles	/	and	by	the	I	shal	lose	many	/	by
为了	经过	赞美诗	我	有	赢得	许多	血栓	/	和	经过	这	我	沙尔	失去	许多	/	经过

[hɪm]

hym
赞美诗

我因赞美诗赢得了许多灵魂，也因赞美诗失去了许多灵魂。

[aɪ] - [ɑːn][ðə; ði]['pɛpəl] / [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] - /

I	reygned	on	the	peple	/	And	by	the	I	have	lost	my	royame	/
我	-	在	这	人们	/	和	经过	这	我	有	丢失的	我的	-	/

我统治了人民/因此我失去了我的王国/

['nevər][ðə; ði] ['lɛsiː] [aɪ] [ʃæl] - [tuː; tə][ðə; ði] [ðɪs] - / .

never	the	lesse	I	shal	yelde	to	the	this	bountee	/	.
绝不	这	较少	我	沙尔	-	到	这	这	-	/	.

尽管如此，我仍将屈服于这份恩惠。

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃæl] [send][wʌn][ðæt] [ʃæl] - [ðə; ði] / [ænd; ənd][ðæt][wʌz; wəz] - [baɪ]

For	I	shal	send	one	that	shal	punysshe	the	/	and	that	was	accomplysshed	by
为了	我	沙尔	发送	一	那	沙尔	-	这	/	和	那	曾是	-	经过

['juːliən][ðə; ði][ɑːpoʊstɑːtə] / [wɪtʃ] ['tɔːmentid] [hɪm] ['æftərwərd]

Iulian	the	apostata	/	which	tormented	hym	afterward
尤利安	这	使徒	/	哪个	饱受折磨	赞美诗	之后

因为我将派遣一个惩罚他的人，/而这惩罚已被背教者尤利安所执行，/他后来折磨了他。

['wæn, 'hwæn][hiː; hi][wʌz; wəz] - [ʌv; əv] - / [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] ['hɜːrdə] [hɪm]

whan	he	was	bysshop	of	Iherusalem	/	and	whan	Iudas	herde	hym
何时	他	曾是	-	的	-	/	和	何时	伊达斯	赫尔德	赞美诗

当他成为耶路撒冷的商队成员时 / 当犹大牧羊人时

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] - [ænd; ənd]['seɪd][tuː; tə][hɪm] / - [kraɪst] ['dæmpni][ðə; ði][ɪn][faɪər]

he	cursed	the	devyl	and	sayd	to	hym	/	Ihesu	cryste	dampne	the	in	fyre
他	被诅咒的	这	-	和	赛义德	到	赞美诗	/	-	克丽丝	潮湿	这	在	火

pardurable23 / . ['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] - [[dʒiː]]

pardurable23	/	.	After	this	Iudas	was	baptyzed	and	was	named	quyryache	[	G	]
pardurable23	/	.	后	这	伊达斯	曾是	-	和	曾是	命名	-	[	G	]

/ .

/	.
/	.

他诅咒了魔鬼，并对他说 / Ihesu cryste dampne the in fyre pardurable23/。此后，Iudas 受洗并被命名为 quyryache[G]/。

[ænd; ənd]['æftər][wʌz; wəz] [meɪd] - [ʌv; əv] - / . ['wæn, 'hwæn] - [hæd; həd][ðə; ði]

And	after	was	made	bysshop	of	Iherusalem	/	.	Whan	helayn	had	the
和	后	曾是	制成	-	的	-	/	.	何时	-	有	这

[krɔːs] [ʌv; əv] - - / [ænd; ənd] [sɔː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] - /

crosse	of	Ihesu	criste	/	and	saw	she	had	not	the	nayles	/
十字架	的	-	-	/	和	锯	她	有	不是	这	-	/

之后，它被耶路撒冷的商店所造。当海伦拥有耶路撒冷基督的十字架时，她发现自己没有钉子。

[θɛn] [hiː; hi]

Thenne	he	dyd
然后	他	dyd

然后他 dyd

[[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]]

[	xxxv	]
[	xxxv	]

[xxxv]

- [ɪn] -
dygge **in** **therthe**
- 在 -

dygge 在 therthe

[soʊ] [lʌndʒ] / [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] - [æz; əz]['goʊld] / . [θɛn] [ber] [hiː; hi][ðem; ðəm]
so **longe** **/** **that** **he** **founde** **them** **shynyng** **as** **golde** **/** **.** **thenne** **bare** **he** **them**
所以 朗格 / 那 他 创立 他们 - 作为 戈尔德 / . 然后 裸 他 他们
[tuː; tə][ðə; ði] / [ænd; ənd][ə'noʊn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] - [ðem; ðəm] [waɪθ]
to **the** **quene** **/** **and** **anone** **as** **she** **sawe** **them** **she** **worshypped** **them** **wyth**
到 这 皇后 / 和 一个人 作为 她 锯 他们 她 - 他们 威斯
['griːt] ['revərəns] / .
grete **reverence** **/** **.**
问候 尊敬 / .

如此之久，以至于他发现它们闪闪发光，如同黄金一般。然后他将它们带给女王，女王一见到它们，就以极大的敬畏之心敬拜它们。

[θɛn] [geɪf] [seɪnt] - [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə][hɪɹ][soʊn] / [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər]
Thenne **gafe** **saynt** **helayn** **a** **part** **of** **the** **crosse** **to** **hir** **sone** **/** **And** **that** **other**
然后 gafe 赛恩特 - 一个 部分 的 这 十字架 到 希尔 石头 / 和 那 其他
['pɑːtɪd][ʃiː; ʃi] [lɛft] [ɪn] - - [ɪn]['goʊld] / ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] / .
parte **she** **lefte** **in** **Iherusalem** **closyd** **in** **golde** **/** **sylver** **and** **precious** **stones** **/** **.**
部分 她 左边 在 - - 在 戈尔德 / 银 和 宝贵的 石头 / .

Thenne gafe saynt helayn a part of the crosse to hir sone / And that other parte she lefte in Iherusalem closyd in golde / sylver and precious stones/.

24Eusebius , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] - .
24Eusebius **,** **Bishop** **of** **Cesaræa** **.**
24Eusebius , 主教 的 - .

24 优西比乌，凯撒利亚主教。

25Killed .
25Killed **.**
25Killed .

25人死亡。

[ænd; ənd][haɪr][soʊn] [ber] [ðə; ði] - [tuː; tə] - / [ænd; ənd][ðə; ði] [duː]
And **hyr** **sone** **bare** **the** **nayles** **to** **themperour** **/** **And** **the** **emperour** **dyd** **do**
和 hyr 石头 裸 这 - 到 - / 和 这 皇帝 dyd 做
['sɛt] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪs] - [ænd; ənd][ɪn] [hɪs] ['hɛlm] ['wæn, 'hwæn][hiː; hi] ['wɛnt] [tuː; tə] - / .
sette **them** **in** **hys** **brydel** **and** **in** **hys** **helme** **whan** **he** **wente** **to** **batayle** **/** **.**
塞特 他们 在 hys - 和 在 hys 头盔 何时 他 去 到 - / .

他的子嗣将钉子献给了皇帝 / 皇帝将它们放在他的马鞍和头盔里，当他去战斗时 /

[ðɪs]
This **referreth**
这 指

这指的是

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [ʌv; əv] Cezayr24 / [haʊ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ʌðər] [seɪ] - / .
Eusebe whiche was bysshop of Cezayr24 / how be it that other say otherwyse / .
- 哪个 曾是 - 的 Cezayr24 / 如何 是 它 那 其他 说 - / .
[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæpt] [ðæt] - [ðə; ði] - doo25 ['sliː] - [ðæt] [wʌz; wəz] -
Now it happed that Iulyan the appostate dyd doo25 slee quyriache that was bysshop
现在 它 发生了 那 - 这 - dyd doo25 睡眠 - 那 曾是 -
[ʌv; əv] - / [baɪ] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [krɔːs] / [fɔːr; fər][hiː; hi] [heitid] [hɪt] ['suː]
of Iherusalem / by cause he had founde the crosse / for he hated hit soo
的 - / 经过 原因 他 有 创立 这 十字架 / 为了 他 憎恨 打 所以
[muːtʃ] / [ðæt] [wer] ['sʌmˌɛvər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [krɔːs] / [hiː; hi] [hɪt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd]
mooche / that where somever he founde the crosse / he dyd hit to be destroyed
穆奇 / 那 在哪里 某个地方 他 创立 这 十字架 / 他 dyd 打 到 是 损毁
/
/
/

尤西比是塞扎伊尔24的商铺/怎么会有人说别的呢/。现在，叛教者尤利安在耶路撒冷的商铺里发现了十字架/因为他发现了十字架/因为他恨它如此贪婪/无论他在哪里发现十字架/他都想把它摧毁/

[fɔːr; fər]['wæn, 'hwæn][hiː; hi] ['wɛnt] [ɪn] - - [ðem; ðəm][ʌv; əv] [pəːs] / [hiː; hi]['sentiː]
For whan he wente in batayle ageynste them of perse / he sente
为了 何时 他 去 在 - - 他们 的 珀斯 / 他 感觉
[ænd; ənd] - - [tuː; tə] [meɪk] -
and commaunded quyriache to make sacrefyse
和 - - 到 制作 -

当他在波斯与他们交战时，他命令奎里亚切进行牺牲。

[[ˌɛksˈɛksˈsɪks]]
[xxxvi]
[xxxvi]

[xxxvi]

[tuː; tə] - / [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][hiː; hi][woʊld][nɑːt]['duː] [hɪt] / [hiː; hi] [duː] [smaɪt] [ʌv; əv]
to thydolles / and whan he wold not doo hit / he dyd do smyte of
到 - / 和 何时 他 沃尔德 不是 嘟 打 / 他 dyd 做 斯迈特 的
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hɔːnd] / [ænd; ənd]['seɪd] [waɪθ] [ðɪs] [hɔːnd] [hæst] [ðaʊ] - ['meni] ['letərz] / [baɪ]
his right honde / and sayd wyth this honde hast thou wryten many letters / by
他的 正确的 本田 / 和 赛义德 威斯 这 本田 哈斯特 你 - 许多 信件 / 经过
- [ðaʊ] - ['moʊtʃi] [fɔːlk] [froʊ] - - [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gɑːdɛs] / .
whyche thou repellyd moche folke fro doynge sacrefyse to our goddes / .
- 你 - 莫切 福克 弗 - - 到 我们的 女神 / .

致thydolles / 当他不愿打 / 他用右手打了 / 并说你用这只手写了很多信 / 因为你阻止了许多人向我们的女神献祭 /。

26Mad [dɔːg] .
26Mad dog .
26Mad 狗 .

26疯狗。

27Since .
27Since .
27Since .

27自。

28Turn [ðɪs] ['iːv(ə)l]
28Turn this evil
28Turn 这 邪恶的

28 扭转这种邪恶

- ['seɪd] [ðaʊ] [wʊd] hounde26 [ðaʊ] [hɪst] [duːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['griːt] - /
Quyriache sayd thou wood hounde26 thou hist doon to me grete prouffyte /
- 赛义德 你 木头 hounde26 你 历史 杜恩 到 我 问候 - /

Quyriache 说你木狗26 你对我非常友好 /

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [kʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd] / [waɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['meni] [taɪmz] - [tuː; tə]

For	thou	hast	cut	of	the	hande	/	wyth	whiche	I	have	many	tymes	wreton	to
为了	你	哈斯特	切	的	这	汉德	/	威斯	哪个	我	有	许多	时代	-	到

[ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊld] [nɑːt] - [ɪn] - - / [ænd; ənd] [naʊ] sythe27 [aɪ] [ˌeɪ 'em]

the	synagoges	that	they	shold	not	byleve	in	Ihesu	criste	/	and	now	sythe27	I	am
这	-	那	他们	应该	不是	-	在	-	-	/	和	现在	sythe27	我	是

['krɪstən] / [ðaʊ] [hæst] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪtʃ] [nɔi] [ˌem 'iː] / [θɛn] - [duː]

cristen	/	thou	hast	taken	from	me	that	whiche	noyed	me	/	thenne	dyd	Iulyan	do
克里斯汀	/	你	哈斯特	已采取	从	我	那	哪个	诺伊德	我	/	然后	dyd	-	做

- ['liːd] ,

melte	leed	,
-	利兹	,

因为你砍断了我的手，我曾多次用这手去劝诫犹太会堂，不要让他们在基督里居住。现在我虽然是基督徒，你却从我身上夺走了那令我烦恼的。

[ænd; ənd] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] - / [ænd; ənd] ['æftər] ['duː] [ə; eɪ] [bɛd] [ʌv; əv] /

and	caste	it	in	his	mowthe	/	and	after	dyd	doo	brynge	a	bedde	of	yron	/
和	种姓	它	在	他的	-	/	和	后	dyd	嘟	布林格	一个	床	的	伊龙	/

[ænd; ənd] [meɪd] - [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [ænd; ənd] - ['θɛrən] / [ænd; ənd] ['æftər] -

and	made	quyriache	to	be	layed	and	stratched	theron	/	and	after	leyed
和	制成	-	到	是	铺设	和	-	瑟隆	/	和	后	-

['ʌndər] - / [ænd; ənd] - [ˌðer'ɪn] [griːs] [ænd; ənd] [seɪlt] / [fɔːr; fər] [tuː; tə] ['tɔːrment]

under	brennyng	cooles	/	and	threwe	therein	grece	and	salte	/	for	to	torment
在下面	-	酷	/	和	-	其中	希腊	和	盐	/	为了	到	折磨

[hɪm] [ðə; ði] [mɔːr] / [ænd; ənd] ['wæn, 'hwæn] - [muːvd] [nɑːt] / - - [sed] [tuː; tə]

hym	the	more	/	and	whan	quyriache	moved	not	/	Iulyan	themperour	said	to
赞美诗	这	更多的	/	和	何时	-	已搬	不是	/	-	-	说	到

[hɪm] / ['aʊðər] [ðaʊ] [ʃælt] - ([tuː; tə]) ['aʊər; ɑːr] ['gɑːdɛs] / [ɔːr] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪ] [æt; ət] [ðə; ði]

hym	/	outher	thou	shalt	sacrefyse	(	to	)	our	goddes	/	or	thou	shalt	say	at	the
赞美诗	/	外面	你	应	-	(	到	)	我们的	女神	/	或者	你	应	说	在	这

并把它扔进他的嘴里 / 之后，他拿来一张铁床 / 并做了一块十字架，铺在上面，划破了 / 之后，把它放在燃烧的冰块下 / 并在上面撒上油脂和盐 / 为了更加折磨他 / 当十字架纹丝不动时 / 伊乌利安·特佩鲁尔对他说道 / 除此之外，你必须向我们的女神献祭 / 否则，你必须说

[[ˌɛks'ɛks'sɛvən]]

[	xxxvii	]
[	xxxvii	]

[xxxvii]

['leste] [ðaʊ] [ɑːrt] [nɑːt] ['krɪstən] / .

leste	thou	art	not	cristen	/	.
莱斯特	你	艺术	不是	克里斯汀	/	.

以免你不是基督徒。

[ænd; ənd] ['wæn, 'hwæn] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] [woʊld] [nɑːt] [duː] ['nevər] - /

And	whan	he	sawe	he	wolde	not	do	never	neyther	/
和	何时	他	锯	他	沃尔德	不是	做	绝不	-	/

当他看到时，他再也不会那样做了。

[hiː; hi] ['duː] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'piː] - [ful][ʌv; əv] ['səːpəntiz] [ænd; ənd] ['vɛnəməs] - / [ænd; ənd]

he	dyd	doo	make	a	depe	pytte	ful	of	serpentes	and	venemous	bestys	/	and
他	dyd	嘟	制作	一个	依赖	-	满	的	蛇	和	有毒的	-	/	和

[kæst] [hɪm] [ˌðer'ɪn] / & ['wæn, 'hwæn][hiː; hi] [ɛntɝd] / [ə'noʊn][ðə; ði] ['səːpəntiz] [wɜːr; wər][ɑːl] [diːd] / .

caste	hym	therein	/	&	whan	he	entred	/	anone	the	serpentes	were	al	deed	/	.
种姓	赞美诗	其中	/	&	何时	他	已输入	/	一个人	这	蛇	是	al	契据	/	.

[θɛn] - [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ful][ʌv; əv] - [ɔɪl] / [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][hiː; hi]

Thenne	Iulyan	put	hym	in	a	cawdron	ful	of	boylyng	oyle	/	and	whan	he
然后	-	放	赞美诗	在	一个	考德伦	满	的	-	奥伊尔	/	和	何时	他

[ʃoʊld] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə][ɪn][tuː; tə][hɪt] / [hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] & ['seɪd] /

shold	entre	in	to	hit	/	he	blessyd	it	&	sayd	/
应该	entre	在	到	打	/	他	-	它	&	赛义德	/

他挖了一个深坑，里面装满了蛇和毒蛇，把他扔了进去。当他进去时，所有的蛇都死了。然后，尤利安把他放进一个装满沸油的大锅里，当他进去的时候，他祝福了它，说道：

[fer] [lɔːrd] ['tɔːrn] [θɪs] bane28 [tuː; tə] - [ʌv; əv] - /

Fayre	lord	torne	thys	bane28	to	baptysm	of	marterdom	/
费尔	主	托恩	thys	bane28	到	-	的	-	/

Fayre lord torne thys bane28 到殉道的洗礼 /

[θɛn] [wʌz; wəz] - ['moʊtʃi] ['æŋgri] / [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] -

Thenne	was	Iulyan	moche	angry	/	and	commaunded	that	he	should	be	ryven
然后	曾是	-	莫切	生气的	/	和	-	那	他	应该	是	-

['θɜːroʊ] [hɪz; ɪz] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - / [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [mɑːnɛreɪ][hiː; hi] - [hɪz; ɪz]

thorough	his	herte	with	a	swerde	/	and	in	this	manere	he	fynysshed	his
彻底	他的	-	和	一个	-	/	和	在	这	方式	他	-	他的

- .

lyff	.
-	.

Thenne was Iulyan moche angry / and commanded he should be ryven through his hearte with a swerde / and in this manere he fynysshed his lyff.

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['meni] ['mɪrəklz] /

The	vertue	of	the	crosse	is	declared	to	us	by	many	miracles	/
这	美德	的	这	十字架	是	声明	到	我们	经过	许多	奇迹	/

十字架的美德已通过许多奇迹向我们彰显。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hæpt] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [wʌn] [hæd; həd] - [ə; eɪ] - /

For	it	happed	on	a	tyme	that	one	enchantour	had	dysceyved	a	notarye	/
为了	它	发生了	在	一个	时间	那	一	魅惑之旅	有	-	一个	-	/

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] / [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sembld] [ə; eɪ] ['griːt] [kʌmpənj]

and	brought	hym	to	a	place	/	where	he	had	assembled	a	grete	companye
和	带来	赞美诗	到	一个	地方	/	在哪里	他	有	组装	一个	问候	公司

[ʌv; əv] - / [ænd; ənd] - [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] - / [ænd; ənd]

of	devylles	/	and	promysed	to	hym	to	have	muche	rychesse	/	and
的	-	/	和	-	到	赞美诗	到	有	很多	-	/	和

['wæn, 'hwæn][hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər] / [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][pər'soʊni] [blæk] - [ɑːn][ə; eɪ] ['griːt] -

whan	he	came	there	/	he	saw	one	persone	blacke	syttynge	on	a	grete	chayer
何时	他	来了	那里	/	他	锯	一	人	布莱克	-	在	一个	问候	-

/ [ænd; ənd]

/	And
/	和

从前，有个巫师骗过一个公证人，把他带到一个地方，那里聚集了一大群魔鬼，并承诺给他很多钱。当他到那里时，看到一个黑衣人坐在一个巨大的椅子上。

[[ˌɛksˈɛksˈeɪt]]

[	xxxviii	]
[	38	]

[ɔːl] [əbaʊt] [hɪm] [ɑːl][ful][ʌv; əv] - ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [blæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ænd; ənd]
all aboute hym al ful of horyble people and blacke whiche had speres and
全部 关于 赞美诗 al 满 的 - 人们 和 布莱克 哪个 有 球体 和
- /
swerdes /
- /

周围全是可怕的人和黑人，他们有剑和匕首。

[θɛn] [θɪs] ['griːt] - [ʌv; əv][ðə; ði] / [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [klɜːrk] /
Thenne demaunded thys grete devyll of the enchantour / who was that clerke /
然后 需求 thys 问候 - 的 这 魅惑之旅 / WHO 曾是 那 职员 /
- ['seɪd] [tuː; tə] [hɪm] / [sɪr] [hiː; hi][ɪz] - / [θɛn] ['seɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [hɪm] [waɪ'ɛf]
thenchantour sayd to hym / Syr he is oures / thenne sayd the devyl to hym yf
- 赛义德 到 赞美诗 / 叙利亚 他 是 - / 然后 赛义德 这 - 到 赞美诗 yf

Thenne demaunded thys grete devyll of the enchantour / who was that clerke / thenchantour saidd to hym / Syr he is oures / thenne saidd the devyl to hym yf

[ðaʊ] -
thou wylte
你 -

你怀尔特

- [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] - / [ænd; ənd] [dɪnaɪ] - [kraɪst] / [ðaʊ] [ʃælt] -
worshyp me and be my servaunte / and denye Ihesu cryste / thou shalt sytte
- 我 和 是 我的 - / 和 否认 - 克丽丝 / 你 应 -
[ɑːn][maɪ] [raɪt] [saɪd] /
on my right syde /
在 我的 正确的 赛德 /

敬拜我，做我的仆人 / 并否认 Ihesu cryste / 你必坐在我的右边 /

[ðə; ði] [klɜːrk] [ə'noʊn] - [hɪm] [waɪθ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] / [ænd; ənd] ['seɪd] [ðæt]
The clerke anone blessyd hym wyth the sygne of the crosse / and sayd that
这 职员 一个人 - 赞美诗 威斯 这 - 的 这 十字架 / 和 赛义德 那
[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ʌv; əv] - - / [hɪz; ɪz] - / [ænd; ənd][ə'noʊn][æz; əz][hiː; hi]
he was the servaunte of Ihesu criste / his savyour / And anone as he
他 曾是 这 - 的 - - / 他的 - / 和 一个人 作为 他
[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [krɔːs] / [ðæt] ['griːt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] - - - .
had made the crosse / that grete multitude of devylles vanysshed aweye .
有 制成 这 十字架 / 那 问候 民众 的 - - - .

书记员用十字架的标志祝福他，并说他是基督的仆人，他的救世主。当他制作十字架时，无数的魔鬼消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæpt] [ðæt] [ðɪs] - ['æftər] [ðɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] - [wɪð; wɪθ] [hɪs] [lɔːrd][ɪn][ðə; ði]
It happed that this notarye after this on a tyme entryd with hys lord in the
它 发生了 那 这 - 后 这 在 一个 时间 - 和 hys 主 在 这
- [ʌv; əv] [seɪnt] - / & - [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [fɔːr] [ðə; ði] - [ʌv; əv]
chyrche of saynt sophye / & knelyd doun on his knees to fore the ymage of
- 的 赛恩特 - / & - 杜恩 在 他的 膝盖 到 前 这 - 的
[ðə; ði] - / [ðə; ði] [wɪtʃ] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [loʊkt] ['moʊtʃi] ['oʊpənli][ænd; ənd]
the crucyfyxe / the which crucifyxe as it semed loked moche openly and
这 - / 这 哪个 - 作为 它 语义 看起来 莫切 公然 和
- [ɑːn] [hɪm] / . [θɛn] [hɪz; ɪz][lɔːrd] [meɪd] [hɪm] [tuː; tə][goʊ] [ə'pɑːrt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [saɪd] /
sharpelye on hym / . Thenne his lord made hym to go aparte on another syde /
- 在 赞美诗 / . 然后 他的 主 制成 赞美诗 到 去 分开 在 其他 赛德 /
[ænd; ənd] - [ðə; ði] - [tɔrnd] [hɪz; ɪz] ['aiən] [tɔːrd] [hɪm] / .
and alleweye the crucifixe torned his eyen toward hym / .
和 - 这 - 撕裂 他的 眼睛 朝向 赞美诗 / .

后来，这位公证人有一天和他的主人一起进入圣索菲亚教堂，跪在十字架像前，那十字架像似乎正公开而尖锐地刺向他。然后他的主人让他走到另一边，让十字架像刺向他。

[θɛn] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm]
Thenne **he** **made** **hym**
然后 他 制成 赞美诗

然后他造了祂

[[ˌɛksˈɛksˈnaɪn]]
[xxxix]
[xxxix]

[xxxix]

[guː] [ɑːn][ðə; ði] [lɛft] [saɪd] / [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] - [loʊkt] [ɑːn]
goo on the lefte syde / and yet the crucifixe loked on
粘性物 在 这 左边 赛德 / 和 然而 这 - 看起来 在

左侧有粘稠物/然而十字架却凝视着

[hɪm] / [θɛn] [wʌz; wəz][ðə; ði][lɔːrd] [ˈmoʊtʃi] - / [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [hɪm] & -
hym / Thenne was the lord moche admerveyled / and charged hym & commaunded
赞美诗 / 然后 曾是 这 主 莫切 - / 和 带电 赞美诗 & -
[hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [tɛˈleɪ] [hɪm] [wɛrɔf] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [dɪˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] - [soʊ]
hym that he shold telle hym wherof he had so deserved that the crucifyxe so
赞美诗 那 他 应该 特尔 赞美诗 其中 他 有 所以 应得的 那 这 - 所以
- [ænd; ənd] [loʊkt] [ɑːn] [hɪm] / [θɛn] [seɪd] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi] [kud] [nɑːt]
behelde and loked on hym / Thenne sayde the notarye that he coude not
- 和 看起来 在 赞美诗 / 然后 赛德 这 - 那 他 库德 不是
[rɪmɛmbr] [hɪm] [ʌv; əv][noʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [duːn] / - [ðæt] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi]
remembre hym of no good thynge that he had doon / saufe that one tyme he
记住 赞美诗 的 不 好的 东西 那 他 有 杜恩 / - 那 一 时间 他
[woʊld][nɑːt] - [nɔːr] [fərˈseɪk] [ðə; ði] - [tʊˈfɔːr] [ðə; ði] - / .
wold not renye nor forsake the crucifixe tofore the devyl / .
沃尔德 不是 - 也不 背叛 这 - 过去 这 - / .

hym / Thenne was the lord moche admerveyled / and charge hym & commanded hym that he so should be so thre thre thre thre / Thenne saidde the notarye that he can't remember be hym of no good thingnge he on / saufe that it's not reye and ford off the crucifixe at the devil /.

[θɛn] [leɪt] [ˌjuː ˈes][soʊ] [blɛs] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [krɔːs] [ðæt] [wiː; wi]
Thenne late us so blesse us with the sygne of the blessyd crosse that we
然后 晚的 我们 所以 祝福 我们 和 这 - 的 这 - 十字架 那 我们
[meɪ] [θɜˇːbi] [biː; bi] - [froʊ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] -
may therby be kepte fro the power of our ghoostly and dedely enemye
可能 瑟比 是 - 弗 这 力量 的 我们的 - 和 - 敌人
[ðə; ði] - / [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] - [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] - - [kˈrɪst] [sʌfrɪd] [ɑːn]
the devyl / and by the glorious passyon that our saveour Ihesu cryst suffred on
这 - / 和 经过 这 辉煌 - 那 我们的 - - 晶体 遭受 在
[ðə; ði] [krɔːs] [ˈæftər] [ðɪs] [laɪf][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - - [eɪˈmenˌɑːˈmen] / .
the crosse after this lyf we may come to his everlastyng blysse amen / .
这 十字架 后 这 生活 我们 可能 来 到 他的 - - 阿门 / .

然后，请赐予我们祝福，让我们得以免受邪恶敌人魔鬼的侵害；并藉着我们的救主耶稣基督在十字架上所受的荣耀苦难，使我们今生之后能够进入他永恒的福乐。阿门。

[ðʌs] [ˈɛndɛθ] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [krɔːs] .
Thus endeth thynvencion of the holy crosse .
因此 结束 - 的 这 圣 十字架 .

圣十字架的解脱就此结束。

[[ˌeks ˈel]]
[xl]
[XL]

[xl]

[['ɛksˈɛlˈaɪ]]
[xli]
[xli]

[xli]

29The ['roʊmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɑːn] ['februeri] - .
29The Roman and English Churches celebrate this Festival on February 14 .
29The 罗马 和 英语 教堂 庆祝 这 节日 在 二月 - .

29罗马教会和英国教会于2月14日庆祝这个节日。

30Carrion .
30Carrion .
30Carrion .

30腐肉。

31Vileness .
31Vileness .
31Vileness .

31. 卑鄙。

32Resourced [ɔːr] [riˈpleniʃt] .
32Resourced or replenished .
32Resourced 或者 补充 .

32.资源已补充或已恢复。

[ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] Crosse29 [ɪz]['seɪd] / [ðæt][ɑːn][ðɪs] ['deɪ] [ðə; ði]['huːh] [krɔːs]
Exaltation of the holy Crosse29 is sayd / bycause that on this daye the hooly crosse
提高 的 这 圣 Crosse29 是 赛义德 / 因果关系 那 在 这 戴伊 这 胡利 十字架
& [feɪθ] [wɜːr; wər] - - / .
& faythe were gretely enhaunced / .
& 费丝 是 - - / .

圣十字架的崇敬29 据说是/因为在这一天，圣十字架和信仰得到了极大的提升/。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [ðæt] [tʊˈfɔːr] [ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] -
And it is to be understonden that tofore the passion of our lord Ihesu
和 它 是 到 是 - 那 过去 这 热情 的 我们的 主 -
[kraɪst] / [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] - /
cryste / the tree of the crosse was a tree of fylthe /
克丽丝 / 这 树 的 这 十字架 曾是 一个 树 的 - /

应当理解，在我们的主耶稣受难之前，十字架之树是一棵污秽之树。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [krɔsiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] - [triːz] , & [ʌv; əv] [triːz] [wɪˈðaʊt] - /
For the crosses were made of vyle trees , & of trees without fruyte /
为了 这 十字架 是 制成 的 - 树木 , & 的 树木 没有 - /

因为十字架是用劣质的树木和没有果实的树木制成的。

[fɔːr; fər][ɑːl] [ðæt] [wʌz; wəz][plaːntid][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] - [ber] [noʊ] - .
For al that was planted on the Mount of Calvarye bare no fruyt .
为了 al 那 曾是 已种植 在 这 山 的 - 裸 不 - .

凡栽种在各各他山上的，都没有结果子。

[ˌaɪ ˈtiːɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faʊəl] [pleɪs] / [fɔːr; fər][hɪt][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['tɔːrment][ʌv; əv] - /
It was a fowle place / for hit was the place of torment of thevys /
它 曾是 一个 家禽 地方 / 为了 打 曾是 这 地方 的 折磨 的 - /

那是一个肮脏的地方 / 因为那里是盗贼受苦的地方 /

[ˌaɪ ˈtiːɪz][wʌz; wəz] [dɜːrk] / [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiːɪz][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɜːrk] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['eni] [bjuːˈteɪ] /
It was derke / for it was in a derke place and without any beaute /
它 曾是 德克 / 为了 它 曾是 在 一个 德克 地方 和 没有 任何 美 /

它很糟糕 / 因为它在一个很糟糕的地方，而且没有任何美感 /

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [dɛθ] / [fɔːr; fər][men][wɜːr; wər][pʊt][ðer; ðər][tuː; tə] - /

It	was	the	tree	of	deth	/	for	men	were	put	there	to	dethe	/
它	曾是	这	树	的	死亡	/	为了	男人	是	放	那里	到	-	/

那是死亡之树，因为人们被放在那里等死。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] - / [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][plaːntid] [əmʌndʒ] [ðə; ði]

It	was	also	the	tree	of	stenche	/	for	it	was	planted	amonge	the
它	曾是	还	这	树	的	-	/	为了	它	曾是	已种植	其中	这

caroynes30 / & ['æftər][ðə; ði] - [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] ['moʊtʃi] - /

caroynes30	/	&	after	the	passyon	the	Crosse	was	moche	enhaunced	/
caroynes30	/	&	后	这	-	这	克罗斯	曾是	莫切	-	/

它也是臭树/因为它被栽种在十字架之间30/在受难之后，十字架被加固了/

[fɔːr; fər][ðə; ði] Vylte31 [wʌz; wəz] [trænsˈpɔːtid] ['ɪntuː] - / [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] -

For	the	Vylte31	was	transported	into	preciousyte	/	Of	the	whiche	the	blessyd
为了	这	Vylte31	曾是	运输	进入	-	/	的	这	哪个	这	-

[seɪnt] - [seɪθ] /

saynt	Andrewe	sayth	/
赛恩特	-	赛斯	/

因为 Vylte31 被运送到 preciousyte / 其中 blessyd saynt Andrewe 说 /

[oʊ] ['preʃəs] ['hoʊli] [krɔːs] [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] / [hɪz; ɪz] - [wʌz; wəz] [tɔrnd] ['ɪntuː] - / [æz; əz]

O	precious	holy	Crosse	god	save	the	/	his	bareynes	was	torned	into	fruyte	/	as
哦	宝贵的	圣	克罗斯	上帝	节省	这	/	他的	-	曾是	撕裂	进入	-	/	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪd][ɪn][ðə; ði] - / [aɪ][ʃæl; ʃəl] - [ʌp][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːm, 'pɑːlm] [triː] / [et]

it	is	sayd	in	the	Cantyques	/	I	shall	ascende	up	in	to	a	palme	tree	/	et
它	是	赛义德	在	这	-	/	我	将	-	向上	在	到	一个	棕榈	树	/	等

['sɛtɚə] /

cetera	/
等等	/

哦，珍贵的圣十字架，上帝保佑/他的巴雷恩斯被撕裂成果实/正如《康提克》中所说/我将升入棕榈树/等等/

[hɪz; ɪz]

His
他的

他的

[[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ]]

[	xlii	]
[	xlii	]

[xlii]

- [ɔːr] - [wʌz; wəz] - ['ɪntuː] - [ænd; ənd] - / [ðə; ði] [krɔːs]

ignobylyte	or	unworthynes	was	tourned	into	sublymyte	and	heyght	/	The	Crosse
-	或者	-	曾是	-	进入	-	和	-	/	这	克罗斯

[ðæt] [wʌz; wəz] [tɔrmɛnteɪ] [ʌv; əv] - [ɪz] [naʊ] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] - /

that	was	tormente	of	thevys	is	now	born	in	the	front	of	themperours	/
那	曾是	托门特	的	-	是	现在	出生	在	这	正面	的	-	/

卑鄙或不配被转化为崇高和高贵 / 曾经折磨盗贼的十字架如今诞生于他们的面前 /

[hɪz; ɪz] - [ɪz] [tɔrnd] ['ɪntuː] - [ænd; ənd] - / [wɛrɔf] ['krɪsəstəm] [seɪθ] [ðə; ði]
his derkenes is torned into lyght and clerenesse / wherof Chrysostom sayth the
他的 - 是 撕裂 进入 - 和 - / 其中 金口菊 赛斯 这
[krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnds] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Crosse and the Woundes shall be more shynyng than the rayes of the
克罗斯 和 这 伤口 将 是 更多的 - 比 这 光线 的 这
[sɑːn] [æt; ət][ðə; ði] [ʒyʒˈmɑ̃] / [hɪz; ɪz] [dɛθ] [ɪz] [kənˈvɜːrtɪd] ['ɪntuː] - [ʌv; əv][laɪf] / [werˈʌv]
Sonne at the jugement / his deth is converted into perdurabylyte of lyf / whereof
索恩 在 这 判决 / 他的 死亡 是 转换 进入 - 的 生活 / 其中
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['seɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] / [ðæt] [froʊ] [henz] [ðə; ði][laɪf] resourded32 / [ænd; ənd][ðə; ði] -
it is sayd in the preface / that fro hens the lyf resourded32 / and the stenche
它 是 赛义德 在 这 前言 / 那 弗 母鸡 这 生活 resourded32 / 和 这 -
[ɪz] [tɔrnd] ['ɪntuː] - / - / .
is torned into swetenes / canticorum / .
是 撕裂 进入 - / - / .

他的死亡被撕裂成光明和洁净/其中，克里索斯托姆说十字架和伤口在审判时将比太阳的光芒更加闪耀/他的死亡转化为生命的永恒/其中在序言中说/从那里生命得以恢复32/而恶臭被撕裂成甜蜜/赞美诗/。

[ðɪs] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['huːh] [krɔːs] [ɪz] - [ænd; ənd] - - [ʌv; əv]
This exaltacion of the hooly crosse is solempnysed and halowed solempnly of
这 - 的 这 胡利 十字架 是 - 和 - - 的
[ðə; ði] /
the Chirche /
这 教堂 /

这种对神圣十字架的崇高被教堂庄严地庄严地尊崇和尊崇/

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ɪz][ɪn][hɪt] ['moʊtʃi] - / .
For the faythe is in hit moche enhaunced / .
为了 这 费丝 是 在 打 莫切 - / .

对于 faythe 来说，它正在受到 moche 的加强。

33Chosroes [iː] . , [huː] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
33Chosroes II . , who reigned in the seventh Century .
33Chosroes 二 . , WHO 统治 在 这 第七 世纪 .

33霍斯劳二世，七世纪在位。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪər] [ʌv; əv]['uːreɪ][lɔːrd][faɪv] [hɑːndɚd] & / ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [sʌfrɪd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['moʊtʃi]
For the yere of oure lord five honderd & / our lord suffred his people moche
为了 这 年份 的 我们的 主 五 洪德 & / 我们的 主 遭受 他的 人们 莫切
[tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] / [ænd; ənd] Cosdroe33 [kɪndʒ] [ʌv; əv]
to be tormentyd by the cruelte of the paynyms / And Cosdroe33 Kynge of
到 是 - 经过 这 - 的 这 名字 / 和 Cosdroe33 金格 的
[ðə; ði] - [səbˈduːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɛmpaɪər][ɔːl][ðə; ði] [rɔɪɑːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] /
the Perceens subdued to his empyre all the Royaumes of the world /
这 - 低沉的 到 他的 帝国 全部 这 皇家 的 这 世界 /

在我们主的五百年里，我们的主让他的子民饱受残暴的统治者的折磨。而波斯国王科斯德罗则将世界上的所有王国都征服在他的帝国之下。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæm]['ɪntuː] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['drɛd][ʌv; əv][ðə; ði]
And he cam into Iherusalem and was aferd and a dred of the
和 他 摄像头 进入 - 和 曾是 - 和 一个 德雷德 的 这
- [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] &
sepulcre of our lord &
- 的 我们的 主 &

他进入耶路撒冷，对我们主的坟墓感到恐惧。

[[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[xliii]
[四十三]

- / [bʌt; bət][hiː; hi] [ber] [wɪð; wɪθ] [hɪm] [ðə; ði]['pɑːtɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['huːh] [krɔːs] / [ðæt] -

retorned	/	but	he	bare	with	hym	the	parte	of	the	hooly	Crosse	/	that	saynte
-	/	但	他	裸	和	赞美诗	这	部分	的	这	胡利	克罗斯	/	那	-

[həˈliːn] [hæd; həd][left] [θər] .

Helene	had	left	ther	.
海伦	有	左边	那里	.

回来了 / 但他带着圣海伦留下的圣十字架的一部分。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][woʊld][biː; bi] ['wəːʃipt] [ʌv; əv]['æli][ðə; ði]['pɛpəl] / [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] / & [duː]

And	then	he	wold	be	worshiped	of	alle	the	peple	/	as	a	god	/	&	dyd	do
和	然后	他	沃尔德	是	崇拜	的	全部	这	人们	/	作为	一个	上帝	/	&	dyd	做

[meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] [werˈɪn] ['preʃəs] [stoʊnz] [ʃoʊn] / [ænd; ənd]

make	a	tour	of	gold	and	of	sylver	wherein	precious	stones	shone	/	and
制作	一个	旅游	的	金子	和	的	银	其中	宝贵的	石头	闪耀	/	和

[meɪd] [ˌðerˈɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

made	therein	the	ymages	of	the	sonne	and	of	the	mone	and	of	the
制成	其中	这	-	的	这	儿子	和	的	这	钱	和	的	这

- / [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [baɪ] - - ['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] - / [ænd; ənd][tuː; tə]

sterres	/	and	made	that	by	subtyle	conduytes	water	to	be	hydde	/	and	to
-	/	和	制成	那	经过	-	-	水	到	是	-	/	和	到

[kʌm] [duːn] [ɪn][ðə; ði]['meɪnɜ][ʌv; əv] ['reɪn] / [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [læst] [steɪʤ][hiː; hi] [meɪd] ['hɔːrsɪz]

come	doune	in	the	maner	of	rayne	/	And	in	the	laste	stage	he	made	horses
来	杜恩	在	这	方式	的	雷恩	/	和	在	这	最后	阶段	他	制成	马匹

[tuː; tə] [drɔː] - [raʊnd] [əbaʊt] ['laɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ðə; ði]['tuːreɪ] / [ænd; ənd]

to	draw	charyotes	round	aboute	lyke	as	they	had	mevyd	the	toure	/	and
到	画	-	圆形的	关于	像	作为	他们	有	-	这	巡回演出	/	和

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] - / [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [rɔɪˈɔːm]

made	it	to	seme	as	it	had	thondred	/	and	delyvered	his	Royaume
制成	它	到	精液	作为	它	有	-	/	和	-	他的	皇家

[tuː; tə][hɪz; ɪz][soʊn] .

to	his	sone	.
到	他的	石头	.

然后他将被所有人崇拜/像神一样/建造一座金银宫殿，其中宝石闪耀/并在其中雕刻太阳、月亮和星星的图像/并巧妙地使水流动/以雷鸣的方式流淌/在最后阶段，他制造马匹拉着战车绕城而行/使宫殿像雷鸣般壮丽/并将他的王国赐予他的儿子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðɪs] - [mæn][əˈboʊd][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] / [ænd; ənd] ['duː] ['sɛt] [ðə; ði] [krɔːs]

And	thus	this	cursyd	man	abode	in	this	Temple	/	and	dyd	doo	sette	the	crosse
和	因此	这	-	男人	住所	在	这	寺庙	/	和	dyd	嘟	塞特	这	十字架

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [biː; bi] - [gɑːd][ʌv; əv]['æli]

of	our	lord	by	hym	and	commaunded	that	he	shold	be	callyd	god	of	alle
的	我们的	主	经过	赞美诗	和	-	那	他	应该	是	-	上帝	的	全部

[ðə; ði]['pɛpəl] /

the	peple	/
这	人们	/

于是，这个该死的人就住在这座圣殿里，/他竖起了我们主的十字架，并命令人们称他为所有人的神。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn]['liːbroʊ][diː] - [[eɪtʃ]] [əˈfɪsiːoʊ][ðə; ði] [sed] - -

And	as	it	is	redde	in	libro	de	mitrali	[	H	]	officio	the	said	Cosdroe	resydent
和	作为	它	是	雷德	在	书	德	-	[	H	]	办公室	这	说	-	-

[ɪn][hɪz; ɪz] [trəjn] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪdər] /

in	his	trone	as	a	fader	/
在	他的	王座	作为	一个	淡入淡出	/

并且正如 libro de mitrali[H] officio 中所述，Cosdroe resydent 在他的 trone 中担任 fader /

[[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː]]

[	xliv	]
[	xliv	]

[xliv]

['sɛt] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn] [stiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːn] / [ænd; ənd]

sette	the	tree	of	the	Crosse	on	his	ryght	syde	in	stede	of	the	sonne	/	and
塞特	这	树	的	这	克罗斯	在	他的	右	赛德	在	斯泰德	的	这	儿子	/	和

[ə; eɪ] [kɑːk] [ɪn][ðə; ði] [lɪft] [saɪd] [ɪn] [stiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['huːh] [guːst] / & - / [ðæt] [hiː; hi]

a	cock	in	the	lyft	syde	in	stede	of	the	hooly	ghoost	/	&	commaunded	/	that	he
一个	公鸡	在	这	Lyft	赛德	在	斯泰德	的	这	胡利	鬼魂	/	&	-	/	那	他

[ʃoʊld] [biː; bi] [kɔːld] ['feɪdər] / .

shold	be	called	fader	/	.
应该	是	称为	淡入淡出	/	.

在他的右边安放十字架树，代替太阳；在左边安放公鸡，代替圣鬼；并命令他被称为父亲。

[ænd; ənd] [ðen] - [[aɪ]] - [ə'sembld] [ə; eɪ] ['griːt] [hust] / [ænd; ənd][kæm][fɔːr; fər]

And	then	Heracle	[	I	]	themperour	assembled	a	grete	hoost	/	and	cam	for
和	然后	-	[	我	]	-	组装	一个	问候	主人	/	和	摄像头	为了

[tuː; tə] - [waɪθ] [ðə; ði] [sɑːn] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] - / & [θɛn] [hɪt]

to	fyght	wyth	the	sonne	of	Cosdroe	by	the	ryver	of	danubie	/	&	thenne	hit
到	-	威斯	这	儿子	的	-	经过	这	-	的	-	/	&	然后	打

- [tuː; tə] [eɪðɝ] [praɪns] / [ðæt] [ɛtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊld] - [wʌn] - [ðæt] ['ʌðər]

pleasyd	to	eyther	prynce	/	that	eche	of	them	shold	fyght	one	ageynste	that	other
-	到	艾瑟	王子	/	那	埃切	的	他们	应该	-	一	-	那	其他

[ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] / & [hiː; hi] [ðæt] [ʃoʊld] - & [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] - [ʃoʊld]

upon	the	brydge	/	&	he	that	shold	vaynquysshe	&	overcome	his	adversarye	sholde
之上	这	布里奇	/	&	他	那	应该	-	&	克服	他的	-	肖尔德

[biː; bi] [praɪns] [ʌv; əv] - [wɪthaʊt] - [eɪðɝ] [ʌv; əv]['bəutə] [hoʊsts] / & [soʊ][hɪt][wʌz; wəz]

be	prynce	of	thempyre	withoute	hurtyng	eyther	of	bothe	hostes	/	&	so	hit	was
是	王子	的	-	没有	-	艾瑟	的	两者	主人	/	&	所以	打	曾是

- & [swɔːrn] / & [ðæt] [huː] ['sʌmˌɛvər] [ʃoʊld] [hɛlp] [hɪz; ɪz] [praɪns] [ʃoʊld] [hæv; həv]

ordeyned	&	sworn	/	&	that	who	somever	shold	helpe	his	prynce	shold	have
-	&	宣誓	/	&	那	WHO	某个地方	应该	帮助	他的	王子	应该	有

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][hɪz; ɪz] [lɛgz] & ['ɑːrmz] [kʌt] [ʌv; əv] / & [tuː; tə][biː; bi] / & [kæst][ɪn][tuː; tə]

forthwith	his	legges	&	armes	cut	of	/	&	to	be	plonged	/	&	cast	in	to
立即	他的	护腿	&	武器	切	的	/	&	到	是	长矛	/	&	投掷	在	到

[ðə; ði] - .

the	Ryver	.
这	-	.

然后赫拉克勒斯[I]召集了一大群人/来到多瑙河边与科斯德罗之子决战/然后他同意两位王子/让他们在桥上互相决斗/谁能战胜对手，谁就成为他们的王子，并且不得伤害双方任何一方/于是他下令并宣誓/任何人如果帮助他的王子，都将被立即砍断腿和胳膊/扔进河里。

34Throne , [ɔːr] [siːt] ; [frentʃ] , - .

34Throne	,	or	seat	;	French	,	siège	.
34Throne	, 或者	座位	;	法语	,	-	.	

34宝座，或席位；法语，siège。

35Astonished .

35Astonished	.
35Astonished	.

35 惊讶。

36Shoen — [ʃuːz] .

36Shoen	—	shoes	.
36Shoen	—	鞋	.

36Shoen——鞋子。

37Besprinkled .

37Besprinkled	.
37Besprinkled	.

37撒上。

38Invited .
38Invited .
38Invited .

38 已邀请。

39Pacified , [ə'pi:zd] .
39Pacified , appeased .
39Pacified , 安抚 .

39 安抚，平息。

40Ampullæ , ['bɔtlz] [ɔ:r][flɑ:sks] .
40Ampullæ , bottles or flasks .
40Ampullæ , 瓶子 或者 烧瓶 .

40安瓿瓶、瓶子或烧瓶。

41Consecrated .
41Consecrated .
41Consecrated .

41奉献。

[ænd; ənd] [ðen] - - [hɪm] [ɔ:l][tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['hu:h] [krɔ:s] [waɪθ]
And then Heracle commaunded hym all to god and to the hooly crosse wyth
和 然后 - - 赞美诗 全部 到 上帝 和 到 这 胡利 十字架 威斯
[ɔ:l][ðə; ði] - [ðæt] [hi:; hi] - .
all the devocion that he myght .
全部 这 - 那 他 - .

然后赫拉克勒斯以他所能表达的一切虔诚，命令他向上帝和圣十字架献上一切。

[ænd; ənd]
And
和

和

[[ˌɛksˌɛl'vi:]]
[xlv]
[xlv]

[xlv]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(The Legendary History of the Cross A)

[θɛn]	[ðeɪ]	[fɔːt]	[lʌndʒ]	/
thenne	**they**	**fought**	**longe**	**/**
然后	他们	战斗	朗格	/

然后他们进行了长时间的战斗/

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['gæf][ðə; ði]	-	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[səb'duːd]	[hɪm]
And	**at**	**the**	**last**	**our**	**lord**	**gaf**	**the**	**vyctory**	**to**	**Heracle**	**and**	**subdued**	**hym**
和	在	这	最后的	我们的	主	gaf	这	-	到	-	和	低沉的	赞美诗

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɛmpaɪər] /			
to	**his**	**empyre**	**/**
到	他的	帝国	/

最后，我们的主将胜利赐予赫拉克勒斯，并将他征服，纳入他的帝国。

[ðə; ði]	[hust]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['kɑːntreri]	/	[ænd; ənd]	['æli]	[ðə; ði]	['pɛpəl]	[ʌv; əv]	-	[əu'beid]	[ðem; ðəm]
The	**hoost**	**that**	**was**	**contrary**	**/**	**and**	**alle**	**the**	**peple**	**of**	**Cosdroe**	**obeyed**	**them**
这	主人	那	曾是	相反	/	和	全部	这	人们	的	-	服从	他们

[tuː; tə][ðə; ði]	-	[feɪθ]	/	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['huːh]	-	/	[ænd; ənd]	-	[nuː]
to	**the**	**Crysten**	**faythe**	**/**	**and**	**receyved**	**the**	**hooly**	**baptysme**	**/**	**And**	**Cosdroe**	**knew**
到	这	-	费丝	/	和	已收到	这	胡利	-	/	和	-	知道

[nɑːt][ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	/
not	**the**	**end**	**of**	**the**	**batayll**	**/**
不是	这	结尾	的	这	-	/

那群反对的人/科斯德罗的所有人都服从了他们，皈依了基督教/接受了神圣的洗礼/而科斯德罗并不知道这场战斗的结局/

[fɔːr; fər][hiː; hi]	[wʌz; wəz]	-	[ænd; ənd]	['wəːʃipt]	[ʌv; əv]	['æli]	[ðə; ði]	['pɛpəl]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	/	[soʊ]
For	**he**	**was**	**adoured**	**and**	**worshiped**	**of**	**alle**	**the**	**peple**	**as**	**a**	**god**	**/**	**so**
为了	他	曾是	-	和	崇拜	的	全部	这	人们	作为	一个	上帝	/	所以

[ðæt]	[noʊ][mæn]	[dəːst]	[seɪ]	[neɪ]	[tuː; tə][hɪm; ɪm]	/
that	**no**	**man**	**durst**	**say**	**nay**	**to**	**him**	**/**
那	不	男人	杜斯特	说	不	到	他	/

因为他被所有人敬仰崇拜，如同神明一般，以至于没有人敢对他说“不”。

[ænd; ənd]	[θɛn]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	/	[ænd; ənd]	[fɑːnd]	[hɪm]	-	[ɪn][hɪz; ɪz]	syege34
And	**thenne**	**Heracle**	**came**	**to**	**hym**	**/**	**and**	**fonde**	**hym**	**syttinge**	**in**	**his**	**syege34**
和	然后	-	来了	到	赞美诗	/	和	基金	赞美诗	-	在	他的	syege34

[ʌv; əv]['goʊld] /	[ænd; ənd]['seɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	/
of	**golde**	**/**	**and**	**sayd**	**to**	**hym**	**/**
的	戈尔德	/	和	赛义德	到	赞美诗	/

然后赫拉克勒斯来到他面前，把他安置在自己的金凳上，对他说：

[fɔːr; fər][æz; əz]	['moʊtʃi]	[æz; əz]['æftər][ðə; ði]	[mɑːnɛreɪ]	[ðaʊ]	[hæst]	['ɑːnɝd]	[ðə; ði]	[triː]	[ʌv; əv][ðə; ði]
For	**as**	**moche**	**as**	**after**	**the**	**manere**	**thou**	**hast**	**honoured**	**the**	**Tree**	**of**	**the**
为了	作为	莫切	作为	后	这	方式	你	哈斯特	荣幸	这	树	的	这

[krɔːs]	/	[waɪ'ɛf]	[ðaʊ]	[waɪld]	-	[ænd; ənd][ðə; ði]	[feɪθ]	[ʌv; əv]	-	[k'rɪst]	/
Crosse	**/**	**yf**	**thou**	**wyld**	**receyve**	**baptym**	**and**	**the**	**faythe**	**of**	**Ihesu**	**Cryst**	**/**
克罗斯	/	yf	你	狂野	接收	-	和	这	费丝	的	-	晶体	/

如你按规矩敬奉十字架之树 / 若你接受洗礼并受伊赫苏水晶的信仰 /

[aɪ] [ʃæl] ['gɛti] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] / [ænd; ənd] [jet] [ʃælt] [θaʊ] ['hoʊld] [ðaɪ] ['kraʊn] [ænd; ənd] -

I	shal	gete	it	to	the	/	and	yet	shalt	thow	holde	thy	crowne	and	Royamme
我	沙尔	盖特	它	到	这	/	和	然而	应	扔	霍尔德	你的	皇冠	和	-

[wɪð; wɪθ][laɪtəl] ['hɔstidʒz] /

with	lytel	hostages	/
和	莱特尔	人质	/

我将把它带到/然而你仍将持有你的王冠和罗亚姆，以及少量人质/

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['liːti] [ðə; ði][hæv; həv][ðaɪ][laɪf] / [ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðaʊ] - [nɑːt] / [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fliː]

And	I	shall	lete	the	have	thy	lyf	/	and	yf	thou	wylt	not	/	I	shall	flee
和	我	将	让	这	有	你的	生活	/	和	yf	你	-	不是	/	我	将	逃跑

[ðə; ði] [waɪθ] [maɪ] - / [ænd; ənd] - [smaɪt] [ʌv; əv] [ðaɪn] [hiːd] / [ænd; ənd]

the	wyth	my	swerde	/	and	shalle	smyte	of	thyne	heed	/	and
这	威斯	我的	-	/	和	-	斯迈特	的	紫罗兰	注意	/	和

我将放你一条生路 / 如果你不肯 / 我将挥剑逃离 / 并斩断你的头颅 / 并

[wæn] [hiː; hi][woʊld][nɑːt] [ɑːkɔrd] - /

whanne	he	wold	not	accorde	therto	/
何时	他	沃尔德	不是	和弦	-	/

当他不同意时 /

[hiː; hi][dɪd][ə'nɑːn][duː] [smaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːd] / [ænd; ənd] -

he	did	anon	do	smyte	of	his	hede	/	and	commaunded
他	做过	匿名	做	斯迈特	的	他的	赫德	/	和	-

他确实不告而别，并命令

[[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]]

[	xlvi	]
[	xlvi	]

[xlvi]

[ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [biː; bi] - / [baɪ] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][biː; bi] ([ɪn]) [ə; eɪ] [kɪndʒ] / .

that	he	shold	be	buryed	/	by	cause	he	had	be	(	en	)	a	Kynge	/	.
那	他	应该	是	-	/	经过	原因	他	有	是	(	英文	)	一个	金格	/	.

他应该被埋葬，因为他曾是国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɑːnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm] [wʌn][hɪz; ɪz][soʊn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten] [jɪər] /

And	he	fonde	with	hym	one	his	sone	of	the	age	of	ten	yere	/
和	他	基金	和	赞美诗	一	他的	石头	的	这	年龄	的	十	年份	/

他与他十岁的儿子同房。

[huːm] [hiː; hi] ['duː] - [ænd; ənd] [lɪft] [hɪm] [froʊ][ðə; ði] ['fɑːnt] / [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [hɪm]

whome	he	dyd	doo	baptyse	and	lyft	hym	fro	the	fonte	/	and	left	to	hym
整个	他	dyd	嘟	-	和	Lyft	赞美诗	弗	这	丰特	/	和	左边	到	赞美诗

[ðə; ði] [rɔɪ'ɔːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪdər] /

the	Royaume	of	his	fader	/
这	皇家	的	他的	淡入淡出	/

他为他施洗，并将他从泉源中救出/并将他留给他父亲的王国/

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['duː] - [ðæt] ['tuːreɪ] / [ænd; ənd]['gæf][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	then	he	dyd	doo	breke	that	Toure	/	And	gaf	the	sylver	to	them
和	然后	他	dyd	嘟	-	那	图雷	/	和	gaf	这	银	到	他们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] - / [ænd; ənd]['gæf][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [fɔːr; fər][tuː; tə] -

of	his	hooste	/	and	gaf	the	gold	and	precious	stones	for	to	repayre
的	他的	-	/	和	gaf	这	金子	和	宝贵的	石头	为了	到	-

[ðə; ði] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] / [ænd; ənd] ['tʊk] [ðə; ði] ['huːl] [krɔːs] /

the	chirches	that	the	tyraunt	had	destroyed	/	and	tooke	the	hoole	crosse	/
这	教堂	那	这	暴君	有	损毁	/	和	拿走	这	胡尔	十字架	/

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - / [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]

and	brought	it	ageyne	to	Ierusalem	/	and	as	he	descended	from
和	带来	它	艾吉恩	到	-	/	和	作为	他	下降	从

[ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] - / [ænd; ənd][woʊld][hæv; həv] - [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

the	mount	of	Olyvete	/	and	wold	have	entryd	by	the	gate	by	whiche	our
这	山	的	-	/	和	沃尔德	有	-	经过	这	门	经过	哪个	我们的

- ['wɛnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ɑːn] - - [æz; əz][ə; eɪ] [kɪndʒ] / - [ðə; ði]

savyour	wente	to	his	passyon	on	horsbacke	adourned	as	a	Kynge	/	sodenly	the
-	去	到	他的	-	在	-	-	作为	一个	金格	/	-	这

[stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [dɪ'sendɪd] / [ænd; ənd] [ðem; ðəm] - [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [laɪk][ə; eɪ]

stones	of	the	gates	descended	/	and	ioyned	them	togyder	in	the	gate	like	a
石头	的	这	大门	下降	/	和	碘化物	他们	-	在	这	门	喜欢	一个

[wɔːl] & [ɔːl][ðə; ði]['pɛpəl][wʌz; wəz] abashed35 / [ænd; ənd] [θɛn] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['uːreɪ][lɔːrd]

wall	&	all	the	peple	was	abashed35	/	and	thenne	the	Aungel	of	oure	lord
墙	&	全部	这	人们	曾是	abashed35	/	和	然后	这	-	的	我们的	主

- [ə'pɑːn][ðə; ði] [geɪt] - [ðə; ði]['sɪgneɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪgneɪ] ([sɪk]) [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs]

appyeryd	upon	the	gate	holdyng	the	signe	of	the	signe	(	sic	)	of	the	Crosse
-	之上	这	门	-	这	标志	的	这	标志	(	原文如此	)	的	这	克罗斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːnd] / [ænd; ənd]['seɪd] /

in	his	honde	/	and	sayd	/
在	他的	本田	/	和	赛义德	/

然后他打破了那座城门，将他家中的银子分给了他们，并将金子和宝石分给了他们，以补偿暴君摧毁的教堂，然后他带回了完整的十字架，把它带回了耶路撒冷。当他从奥林匹斯山上下来，正要从救世主骑马受难时所经过的那座城门进入时，城门的石头突然落下，像墙一样粘在了城门上，所有人都惊愕不已。然后，我们主的使者出现在城门上，手中拿着十字架的标志，说道：

[wæn] [ðə; ði] [kɪndʒ] [ʌv; əv]['hɛvən] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n]

Whanne	the	Kynge	of	heven	went	to	his	passion
何时	这	金格	的	天堂	去	到	他的	热情

当天上的国王走向他的激情时

[[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]]

[	xlvii	]
[	xlvii	]

[xlvii]

[baɪ] [ðɪs] [geɪt] / [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] - [laɪk][ə; eɪ] [kɪndʒ] / [en iː][ɑːn] - / [bʌt; bət][kæm]

by	this	gate	/	he	was	not	arayed	like	a	Kynge	/	ne	on	horsbake	/	but	cam
经过	这	门	/	他	曾是	不是	-	喜欢	一个	金格	/	ne	在	-	/	但	摄像头

['hʌmbli] [ə'pɑːn][æn; ən][ə'seɪ] / [ɪn] - - [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [hiː; hi][left][tuː; tə]

humbly	upon	an	asse	/	in	shewynge	thexample	of	humylite	which	he	left	to
谦卑地	之上	一个	屁股	/	在	-	-	的	-	哪个	他	左边	到

[ðem; ðəm] [ðæt] - [hɪm] .

them	that	honoure	hym	.
他们	那	-	赞美诗	.

他没有像国王那样骑着马从这扇门进来，而是谦卑地骑着驴进来，以此向那些尊敬他的人展示他所树立的谦逊榜样。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz]['seɪd] / [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd] - - /

And	when	this	was	sayd	/	he	departed	and	vanysshed	aweye	/
和	什么时候	这	曾是	赛义德	/	他	已离开	和	-	-	/

话音刚落，他便离去，消失不见了。

[θɛn] - [tʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hejzən][ænd; ənd] shone36 [hɪm'self][ɪn] - / [ænd; ənd]

Thenne	th'emperour	took	of	his	hosen	and	shone36	himself	in	wepynge	/	and
然后	-	采取	的	他的	丝袜	和	shone36	他自己	在	-	/	和

\- - [ʌv; əv]['æli][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] - / [ænd; ənd] ['tʊk] [ðə; ði]

despollyed	hymselfe	of	alle	his	clothes	in	to	his	sherte	/	and	tooke	the
-	-	的	全部	他的	衣服	在	到	他的	-	/	和	拿走	这

[krɔːs] [ʌv; əv]['uːreɪ][lɔːrd] / [ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'tiː]['moʊtʃi] ['hʌmbli] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] / [ænd; ənd][ə'noʊn]

crosse	of	oure	lord	/	and	bare	it	moche	humbly	into	the	gate	/	and	anone
十字架	的	我们的	主	/	和	裸	它	莫切	谦卑地	进入	这	门	/	和	一个人

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [fɛlt] [ðə; ði] - / [ænd; ənd] -

the	hardnes	of	the	stones	felte	the	celestyalle	commaundement	/	and	remeved
这	-	的	这	石头	毛毡	这	-	训诫	/	和	-

[ə'noʊn] / [ænd; ənd]['oʊpənd][ænd; ənd]['gæf]['ɑːntreɪ]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɛntɝd] /

anone	/	and	opened	and	gaf	entree	unto	them	that	entred	/
一个人	/	和	打开	和	gaf	主菜	到	他们	那	已输入	/

于是皇帝脱下长袜，沐浴在阳光下，脱去所有衣物，只穿一件短上衣，拿起我们主的十字架，谦卑地将其带入城门。坚硬的石头感受到了天上的旨意，纷纷移开，打开城门，让进入的人进入。

[θɛn] [ðə; ði] [swiːt] ['oʊdər] [ðæt] [wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [deɪ] [wæn] [ðə; ði] ['huːh] [krɔːs] [wʌz; wəz]

Thenne	the	sweete	odour	that	was	felt	that	day	whanne	the	hooly	Crosse	was
然后	这	甜	气味	那	曾是	毛毡	那	天	何时	这	胡利	克罗斯	曾是

['teɪkən][froʊ][ðə; ði]['tuːreɪ][ʌv; əv] - / [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] -

taken	fro	the	Toure	of	Cosdroe	/	and	was	brought	ageyne	to	Iherusalem
已采取	弗	这	图雷	的	-	/	和	曾是	带来	艾吉恩	到	-

[froʊ]

fro
弗

然后，那天圣十字架从科斯德罗山被取下，重新被带回耶路撒冷时，人们闻到了一股甜美的香气。

[soʊ] ['fɛr] / [ænd; ənd][soʊ] ['griːt] [speɪs] [ʌv; əv] [lɑːnd] - [ɪn][tuː; tə] - [ɪn]

so	ferre	countre	/	and	so	grete	space	of	londe	retourned	in	to	Iherusalem	in
所以	费雷	国家	/	和	所以	问候	空间	的	隆德	-	在	到	-	在

[ðæt] ['moʊmənt] / [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɑːl] - /

that	moment	/	and	replenysshed	it	with	al	swetnes	/
那	片刻	/	和	-	它	和	al	-	/

所以，费尔县/以及如此广阔的伦敦空间在那一刻回归耶路撒冷/并用所有甜蜜填满它/

[θɛn] [ðə; ði] [dɪvuːt] [kɪŋ] [tuː; tə] ['seɪ] [ðə; ði] - [ʌv; əv]

Thenne	the	ryght	devoute	Kyng	beganne	to	saye	the	praysynges	of
然后	这	右	虔诚的	kyng	开始	到	赛耶	这	-	的

然后，虔诚的国王开始诵读祷文。

[[ˌɛksˌɛl'viːˈaɪˈaɪˈaɪ]]

[	xlviii	]
[	xlviii	]

[xlviii]

[ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['waɪz] / [oʊ][krʌks] - / [et] ['sɛtɝə] /

the	Crosse	in	this	wyse	/	O	Crux	splendydior	/	et	cetera	/
这	克罗斯	在	这	怀斯	/	哦	症结	-	/	等	等等	/

十字架以这种方式/哦，光辉灿烂的十字架/等等/

[oʊ] [krɔːs] [mɔːr] - [ðæn; ðən] ['æli] [ðə; ði] - / ['ɑːnɝd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] / [raɪt]
O **Crosse** **more** **shynynge** **than** **alle** **the** **Sterres** **/** **honoured** **of** **the** **world** **/** **right**
哦 克罗斯 更多的 - 比 全部 这 - / 荣幸 的 这 世界 / 正确的
['hoʊli] / [ænd; ənd] ['moʊtʃi] - [tuː; tə] ['æli] [men] / [wɪtʃ] ['oʊnli] [wɜːr; wər] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biə]
holy **/** **and** **moche** **amyable** **to** **alle** **men** **/** **whiche** **only** **were** **worthy** **to** **bere**
圣 / 和 莫切 - 到 全部 男人 / 哪个 仅有的 是 值得 到 贝雷
[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ['swiːt] [triː] / ['swiːt] - / ['swiːt] / ['swiːt] [spɪr]
the **raunson** **of** **the** **world** **Swete** **tree** **/** **Swete** **nayles** **/** **Swete** **yron** **/** **Swete** **spere**
这 - 的 这 世界 甜 树 / 甜 - / 甜 伊龙 / 甜 斯佩尔
- [ðə; ði] ['swiːt] ['bɜːrðən] /
berynge **the** **swete** **burthens** **/**
- 这 甜 负担 /

哦，十字架比世间所有的星辰都更加闪耀/受世人敬仰/神圣无比/对所有人类都如此友善/唯有他们才配得上成为世界的理由。甜美的树/甜美的钉子/甜美的铁/甜美的星辰承载着甜美的重担。

[seɪv] [ðaʊ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] / [ðæt] [ɪz] [ðɪs] ['deɪ] [ə'sembld] [ɪn] [ðaɪ] [lɔː] [ænd; ənd]
Save **thou** **this** **present** **company** **/** **that** **is** **this** **daye** **assembled** **in** **thy** **lawe** **and**
节省 你 这 展示 公司 / 那 是 这 戴伊 组装 在 你的 法律 和
- / .
praysynges **/** **.**
- / .

求你拯救今日聚集在你律法和祷告中的这些人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['preʃəs] [triː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
And **thus** **was** **the** **precious** **tree** **of** **the** **Crosse** **re** **establysshed** **in** **his** **place**
和 因此 曾是 这 宝贵的 树 的 这 克罗斯 关于 - 在 他的 地方
/ [ænd; ənd] [ðə; ði] - [rɪ'nuːd] / .
/ **and** **the** **auncient** **myracles** **renewed** **/** **.**
/ 和 这 古代 - 更新 / .

于是，十字架的珍贵之树在原地重新扎根，古老的奇迹也得以重现。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['diːd] [mæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [laɪf] / [ænd; ənd] [fɔːr] [men] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
For **a** **dede** **man** **was** **reysed** **to** **lyf** **/** **and** **foure** **men** **taken** **with** **the**
为了 一个 德德 男人 曾是 雷塞德 到 生活 / 和 四 男人 已采取 和 这
[pælsi] [wɜːr; wər] [kjʊr] [ænd; ənd] / [wɜːr; wər] [meɪd] ['klin] / [ænd; ənd] - -
palsey **were** **cured** **and** **heled** **/** **lepres** **were** **made** **clene** **/** **and** **fyften** **blynde**
帕尔西 是 治愈 和 帮助 / 麻风病 是 制成 克莱恩 / 和 - -
[ðeɪr] - - /
receyved **theyr** **syghte** **ageyn** **/**
已收到 他们 - - /

一个病人复活了 / 四个麻风病人痊愈了 / 麻风病人被洁净了 / 五十个麻风病人恢复了健康 /

- [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [men] / [ænd; ənd] ['moʊtʃi] ['pɛpəl] / [ænd; ənd] ['meni] / [wɜːr; wər]
Devylles **were** **put** **out** **of** **men** **/** **and** **moche** **peple** **/** **and** **many** **/** **were**
- 是 放 出去 的 男人 / 和 莫切 人们 / 和 许多 / 是
- [ʌv; əv] - - [ænd; ənd] - / .
delyvered **of** **dyverse** **sekenes** **and** **maladyes** **/** **.**
- 的 - - 和 - / .

Devylles 被从男人中驱逐出来 / 和 moche peple / 并且许多人 / 被交付了各种各样的 sekenes 和 maladyes /。

[θɛn] - ['duː] - [ðə; ði] / [ænd; ənd] ['gæf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['griːt]
Thenne **themperour** **dyd** **doo** **repayre** **the** **Chirches** **/** **and** **gaf** **to** **them** **grete**
然后 - dyd 嘟 - 这 教堂 / 和 gaf 到 他们 问候
- /
geftes **/**
- /

Thenne themperour dyd doo repayre the Chirches / and gaf to them grete geftes /

[ænd; ənd]['æftər] - [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɛmpaɪər] / [ænd; ənd][hɪt]

And	after	retorned	home	to	his	Empyre	/	And	hit
和	后	-	家	到	他的	帝国	/	和	打

然后他回到了他的帝国/并击中

[[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]]

[	xlix	]
[	xlix	]

[xlix]

[ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] - [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['ʌðərwaɪz] /

is	said	in	the	Cronycles	that	this	was	done	otherwise	/
是	说	在	这	-	那	这	曾是	完毕	否则	/

《编年史》中记载，事情的经过并非如此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wæn] - [hæd] ['teɪkən] ['meni] - / [hiː; hi] [tʊk] -

For	they	say	that	whanne	Cosdroe	hadde	taken	many	Royammes	/	he	took	Iherusalem
为了	他们	说	那	何时	-	哈德	已采取	许多	-	/	他	采取	-

/ [ænd; ənd] - [ðə; ði] - / [ænd; ənd] [ber] - [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] /

/	and	Zacharye	the	patriarke	/	and	bare	aweye	the	tree	of	the	Crosse	/
/	和	-	这	-	/	和	裸	-	这	树	的	这	克罗斯	/

[ænd; ənd][æz; əz] - [woʊld] [meɪk] [piː] [wɪð; wɪθ] [hɪm] / [ðə; ði] [kɪŋ] - [swɔːr] [ə; eɪ] ['griːt]

And	as	Heracle	wold	make	pees	with	hym	/	the	Kyng	Cosdroe	swore	a	grete
和	作为	-	沃尔德	制作	小便	和	赞美诗	/	这	kyng	-	发誓	一个	问候

[ˌoʊ'θiː] / [ðæt] [hiː; hi][woʊld]['nevər] [meɪk] [piː] [wɪð; wɪθ] - [men][ænd; ənd] - / [waɪ'ɛf]

othe	/	that	he	wold	never	make	pees	with	Crysten	men	and	Romayns	/	yf
其他	/	那	他	沃尔德	绝不	制作	小便	和	-	男人	和	-	/	yf

[ðeɪ] [dɪnaɪd] [nɑːt] [hɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] - / [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sɑːn] / .

they	denyed	not	hym	that	was	crucyfyed	/	and	adoured	the	sonne	/	.
他们	否认	不是	赞美诗	那	曾是	-	/	和	-	这	儿子	/	.

据说，当科斯德罗征服了许多罗马人时，他征服了耶路撒冷，征服了族长撒迦利亚，并敬畏了十字架。正如赫拉克勒斯要与他同寝一样，科斯德罗国王也发誓，除非基督教徒和罗马人否认他被钉在十字架上，并敬拜圣子，否则他绝不会与他们同寝。

[ænd; ənd] [θɛn] - / [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] ['waɪð] [feɪθ] / [brɔːt] [hɪz; ɪz] -

And	thenne	Heracle	/	whiche	was	armed	wythe	faythe	/	brought	his	hooste
和	然后	-	/	哪个	曾是	武装	怀斯	费丝	/	带来	他的	-

[hɪm] / [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]['weɪstɪd][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]['meni] - [ðæt]

ageynst	hym	/	and	destroyed	and	wasted	the	Persyens	with	many	batayles	that
年龄	赞美诗	/	和	损毁	和	浪费	这	-	和	许多	-	那

[hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] / [ænd; ənd] [meɪd] - [tuː; tə] [fliː] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

he	made	to	them	/	and	made	Cosdroe	to	flee	unto	the	Cyte	of
他	制成	到	他们	/	和	制成	-	到	逃跑	到	这	细胞	的

- / .

thelyfonte	/	.
-	/	.

然后赫拉克勒斯/他武装起来/带着他的军队对抗他/用他发动的许多战斗摧毁和消灭了珀尔修斯人/并迫使科斯德罗逃往塞利丰特城/。

[ænd; ənd][ˌeɪ'tiː][ðə; ði] [læst] - [hæd] [ðə; ði] - [ɪn][hɪz; ɪz][bə'laɪ] / [ænd; ənd] [woʊld] ['ðerfɔːr]

And	atte	the	laste	Cosdroe	hadde	the	flyxe	in	his	bely	/	And	wolde	therefore
和	来	这	最后	-	哈德	这	-	在	他的	贝利	/	和	沃尔德	所以

['kraʊn] [hɪz; ɪz][soʊn] [kɪndʒ] / [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] - / .

crowne	his	sone	Kynge	/	which	was	named	Mendasa	/	.
皇冠	他的	石头	金格	/	哪个	曾是	命名	-	/	.

而最后一位 Cosdroe 则将飞翔的翅膀藏在他的腹中 / 因此他要为他的儿子加冕为国王 / 而这个儿子名叫 Mendasa /。

[ænd; ənd] - - [hɪz; ɪz]['oʊldɪst][soʊn]['hɜːrdə] [ˌðer'ʌv] [hiː; hi] [meɪd] - [wɪð; wɪθ] -
And **whenne** **Syroys** **his** **oldest** **sone** **herde** **thereof** **he** **made** **alyance** **with** **Heracle**
和 - - 他的 最老 石头 赫尔德 其中 他 制成 - 和 -
/ [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['feɪdər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['pɛpəl] / [ænd; ənd][set] [hɪm] [ɪn]
/ **And** **pursewed** **his** **fader** **with** **his** **noble** **peple** **/** **and** **set** **hym** **in**
/ 和 包缝 他的 淡入淡出 和 他的 高贵 人们 / 和 放 赞美诗 在

当西罗伊斯将他最大的儿子牧养起来时，他与赫拉克勒斯结盟，并将他的父亲与他的贵族子民捆绑在一起，并将他安置在

[[el]]
[l]
[我]

[l]

['bɒndɪz] / [ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['briːdə] [ʌv; əv] - / [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
bondes **/** **And** **susteyned** **him** **with** **breede** **of** **trybulacion** **/** **and** **with**
债券 / 和 - 他 和 品种 的 - / 和 和
['wɔːtər][ʌv; əv] - / [ænd; ənd][ˌeɪ'tiː][læst][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ʃoʊt] - [æt; ət][hɪm; ɪm]
water **of** **anguysshe** **/** **And** **atte** **last** **he** **made** **to** **shote** **arowes** **at** **him**
水 的 - / 和 来 最后的 他 制成 到 射击 - 在 他
[hiː; hi][woʊld][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] & [soʊ] - / & ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi]['senti:][tuː; tə]
bycause **he** **wold** **not** **bileve** **in** **god** **&** **so** **deyde** **/** **&** **after** **this** **thynge** **he** **sente** **to**
因果关系 他 沃尔德 不是 胆汁 在 上帝 & 所以 - / & 后 这 东西 他 感觉 到
- [ðə; ði] - [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - / [ænd; ənd]
Heracle **the** **patriarke** **the** **tree** **of** **the** **Crosse** **and** **all** **the** **prysoners** **/** **And**
- 这 - 这 树 的 这 克罗斯 和 全部 这 - / 和
- [ber] ['ɪntuː] - [ðə; ði] ['preʃəs] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] / .
Heracle **bare** **into** **Iherusalem** **the** **precious** **tree** **of** **the** **Crosse** **/** **.**
- 裸 进入 - 这 宝贵的 树 的 这 克罗斯 / .

邦德斯/用苦药滋养他/用苦水滋养他/最后，他向他射箭，因为他不信神，就这样死了/之后，他把十字架树和所有囚犯送给了赫拉克勒斯族长/赫拉克勒斯把珍贵的十字架树带进了耶路撒冷/。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn] ['meni] - ['ɔːlsoʊ] / . - [seɪθ] [ðʌs] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪ]
And **thus** **it** **is** **redde** **in** **many** **Cronycles** **also** **/** **.** **Sybyle** **sayth** **thus** **of** **the** **tre**
和 因此 它 是 雷德 在 许多 - 还 / . - 赛斯 因此 的 这 树木
[ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] / [ðæt] [ðə; ði] - [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]
of **the** **Crosse** **/** **that** **the** **blessyd** **tree** **of** **the** **Crosse** **was** **thre** **tymes** **with**
的 这 克罗斯 / 那 这 - 树 的 这 克罗斯 曾是 三 时代 和
[ðə; ði] / [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪd][ɪn] - - [oʊ] - - [triː] [ɑːn] [wɪtʃ]
the **paynyms** **/** **as** **it** **is** **sayd** **in** **thystorie** **trypertyte** **O** **thryse** **blessyd** **tree** **on** **whiche**
这 名字 / 作为 它 是 赛义德 在 - - 哦 - - 树 在 哪个
[gɑːd][wʌz; wəz] - /
god **was** **stratched** **/**
上帝 曾是 - /

因此，许多编年史中也有记载。西比尔如此描述十字架之树，称这棵受祝福的十字架之树曾三次与圣名同在，正如历史记载中所说："哦，那棵受祝福的树，神被刻在上面。"

[ðɪs] ['pɜːrrədˌventʃər][ɪz]['seɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['neɪtʃər] / [ʌv; əv] [greɪs] / [ænd; ənd][ʌv; əv] -
This **peradventure** **is** **sayd** **for** **the** **lyf** **of** **Nature** **/** **of** **grace** **/** **and** **of** **glorye**
这 或者 是 赛义德 为了 这 生活 的 自然 / 的 优雅 / 和 的 -
/ [wɪtʃ] [kæm][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] / .
/ **which** **cam** **of** **the** **crosse** **/** **.**
/ 哪个 摄像头 的 这 十字架 / .

这或许是为了自然的生命/恩典的生命/以及荣耀的生命/而十字架的荣耀。

[æt; ət] - [ə; eɪ] - - [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv] [seɪnt] - / [ænd; ənd]

At	Constantynople	a	Iewe	entyred	in	to	the	chirche	of	seynt	sophye	/	and
在	-	一个	-	-	在	到	这	教堂	的	赛恩特	-	/	和

- [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [əloʊn] / [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] - [ʌv; əv] - [kraɪst]

consydered	that	he	was	there	allone	/	and	sawe	an	ymage	of	Ihesu	cryste
-	那	他	曾是	那里	独自一人	/	和	锯	一个	-	的	-	克丽丝

/ [ænd; ənd] ['tʊk] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [smoʊt] - [ɪn][ðə; ði] / [ænd; ənd][ə'noʊn][ðə; ði]

/	and	tooke	his	swerde	and	smote	thymage	in	the	throte	/	and	anone	the
/	和	拿走	他的	-	和	猛击	-	在	这	喉咙	/	和	一个人	这

[blʌd] - [aʊ'teɪ] /

bloode	guysshed	oute	/
血	-	外面	/

在君士坦丁堡，一个犹太人进入圣索菲亚教堂，他以为那里只有他一个人，却看到了耶稣的画像，于是拔出剑砍向画像的喉咙，鲜血四溅。

[[li]]

[	li	]
[	李	]

[li]

[ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - /

and	sprange	in	the	face	and	on	the	hide	of	the	Iewe	/
和	-	在	这	脸	和	在	这	隐藏	的	这	-	/

扑向母羊的脸和皮毛 /

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɛn] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd] [tʊk] - / [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]

And	he	thenne	was	aferd	and	took	thymage	/	and	cast	it	into	a
和	他	然后	曾是	-	和	采取	-	/	和	投掷	它	进入	一个

- / [ænd; ənd][ə'noʊn] - - / .

pytte	/	and	anone	fledde	awey	/	.
-	/	和	一个人	-	-	/	.

于是他回来了，把百里香扔进一个坑里，没有人逃跑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæpt] [ðæt] [ə; eɪ] - [mæn] ['met] [hɪm] / [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ɑːl] - /

And	it	happed	that	a	Crysten	man	mett	hym	/	and	sawe	hym	al	blody	/
和	它	发生了	那	一个	-	男人	梅特	赞美诗	/	和	锯	赞美诗	al	-	/

[ænd; ənd]['seɪd][tuː; tə][hɪm] / [froʊ] [wen] ['kʌmɛst] [ðaʊ] /

and	sayd	to	hym	/	fro	whens	comest	thou	/
和	赛义德	到	赞美诗	/	弗	何时	彗星	你	/

恰巧有个基督徒遇见了他，看见他浑身是血，便问他："你从哪里来？"

[ðaʊ] [hæst] [sleɪn] - [mæn] /

thou	hast	slayne	soume	man	/
你	哈斯特	斯莱恩	-	男人	/

你曾杀害过一些人 /

[ænd; ənd][hiː; hi]['seɪd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] / [ðə; ði] - [mæn]['seɪd] - [ðaʊ] [hæz; həz] -

And	he	sayd	I	have	not	/	the	crysten	man	sayd	Veryly	thou	has	commysed
和	他	赛义德	我	有	不是	/	这	-	男人	赛义德	-	你	有	-

[sɔm; sʌm] - / [fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][ɔːl] besprongen37 [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] .

somme	homycyde	/	for	thou	art	all	besprongen37	with	the	blood	.
索姆河	-	/	为了	你	艺术	全部	besprongen37	和	这	血	.

他说我没有/基督教徒说你确实犯了罪/因为你全身都沾满了血。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sed] / - [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] - [men][ɪz] ['griːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ]

And	the	Jewe	said	/	Veryly	the	god	of	Crysten	men	is	grete	and	the	faythe
和	这	-	说	/	-	这	上帝	的	-	男人	是	问候	和	这	费丝

[ʌv; əv] [hɪm] [ɪz] [fɛrm] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ɪn][ɔːl] [θɪndəz] / [aɪ][hæv; həv] - [noʊ][mæn] /

of	hym	is	ferme	and	approved	in	all	thynges	/	I	have	smyten	no	man	/
的	赞美诗	是	农场	和	得到正式认可的	在	全部	东西	/	我	有	-	不	男人	/

犹太人说：/基督教的神非常伟大，他的信仰坚定不移，在所有事情上都受到认可。/我没有伤害过任何人。/

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] - - [ʌv; əv] - [kraɪst] / [ænd; ənd][ə'noʊn] - [blʌd] [ʌv; əv]

but	I	have	smyten	thymage	of	Ihesu	Cryste	/	and	anone	yssued	blood	of
但	我	有	-	-	的	-	克丽丝	/	和	一个人	-	血	的

[hɪz; ɪz] / .

his	throte	/	.
他的	喉咙	/	.

但我已击碎了伊赫苏·克里斯特的百里香/并且无人流出了他的喉咙之血/。

[ænd; ənd] [θɛn] [ðə; ði] - [brɔ:t] [ðə; ði] - [mæn][tu:; tə][ðə; ði] - / [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

And	thenne	the	Jewe	brought	the	Crysten	man	to	the	pytte	/	and	then	they
和	然后	这	-	带来	这	-	男人	到	这	-	/	和	然后	他们

[dru:] [aʊ'teɪ] [ðæt] ['hu:h] - / .

drewe	oute	that	hooly	ymage	/	.
德鲁	外面	那	胡利	-	/	.

然后犹太人把基督徒带到火坑/然后他们画出了那神圣的画像/。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz]['seinei][ɑ:n] [ðɪs] ['deɪ] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv] - /

And	yet	is	sene	on	this	daye	the	wounde	in	the	throte	of	thymage	/
和	然而	是	塞内	在	这	戴伊	这	伤口	在	这	喉咙	的	-	/

然而，今日的塞纳是百里香喉咙里的伤口/

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'noʊn] - [ə; eɪ] [gʊd] - [mæn] , & [wʌz; wəz] - /

And	the	Iewe	anone	bycam	a	good	Crysten	man	,	&	was	baptysed	/
和	这	-	一个人	-	一个	好的	-	男人	,	&	曾是	-	/

而那位犹太人则是一位虔诚的基督徒，并接受了洗礼。

[ɪn] [saɪr] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

In	Syre	in	the	cyte	of
在	赛尔	在	这	细胞	的

在锡尔城的

[[li:]]

[	lii	]
[	lii	]

[lii]

[bæruːθ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪstən][mæn] / [wɪtʃ] [hæd; həd] - [æn; ən][haʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪər]

baruth	there	was	a	cristen	man	/	which	had	hyred	an	hous	for	a	yere
巴鲁斯	那里	曾是	一个	克里斯汀	男人	/	哪个	有	-	一个	屋	为了	一个	年份

/ & [hiː; hi][hæd; həd][set] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ][hɪz; ɪz] [bɛd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd]

/	&	he	had	set	thymage	of	the	crucifixe	by	his	bedde	to	whiche	he	made
/	&	他	有	放	-	的	这	-	经过	他的	床	到	哪个	他	制成

['deɪli] [hɪz; ɪz] [prerz] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] - / & [æt; ət][ðə; ði] [jɛrz] ['ɛnd] [hiː; hi] -

dayly	his	prayers	and	said	his	devocions	/	&	at	the	yeres	ende	he	remeved
每日	他的	祈祷	和	说	他的	-	/	&	在	这	年份	结束	他	-

[ænd; ənd] ['tʊk] [ə'nʌðər] [haʊz] / & - & [lɛft] - - [hɪm] / [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	tooke	another	hous	/	&	forgate	&	lefte	thymage	behynde	hym	/	and	it
和	拿走	其他	屋	/	&	-	&	左边	-	-	赞美诗	/	和	它

[hæpt] [ðæt] [ə; eɪ] - - [ðæt] [seɪm] [haʊz] / & [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] -

happed	that	a	Iewe	hyred	that	same	hows	/	&	on	a	daye	he	had	another	Iewe
发生了	那	一个	-	-	那	相同的	如何	/	&	在	一个	戴伊	他	有	其他	-

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː; tə] [daɪn] / & [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæpt] [hɪm]

one	of	his	neyghbours	to	dyne	/	&	as	they	were	at	mete	it	happed	hym
一	的	他的	邻居	到	达因	/	&	作为	他们	是	在	测量	它	发生了	赞美诗

[ðæt] [wʌz; wəz] boden38 [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] ['wɔl] [tuː; tə] - [ðɪs] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

that	was	boden38	in	lookyng	on	the	walle	to	espye	this	ymage	whiche	was
那	曾是	boden38	在	-	在	这	瓦力	到	-	这	-	哪个	曾是

- [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔl] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] - / [ænd; ənd]

fyxed	to	the	walle	and	beganne	to	grenne	at	it	for	despyte	/	and
-	到	这	瓦力	和	开始	到	-	在	它	为了	-	/	和

[hɪm] [ðæt] [bæd] [hɪm] / & ['ɔːlsoʊ] - & ['menəst] [hɪm] [hiː; hi] [dəːst] ['kɛpiː][ɪn]

ageynst	hym	that	bad	hym	/	&	also	thretned	&	menaced	hym	bycause	he	durst	kepe	in
年龄	赞美诗	那	坏的	赞美诗	/	&	还	-	&	受威胁	赞美诗	因果关系	他	杜斯特	保持	在

[hɪz; ɪz] [haʊz] - [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['næzərəθ] / & [ðæt] ['ʌðər] - [swɛə] [æz; əz] ['moʊtʃi]

his	hous	thymage	of	Ihesu	of	nazareth	/	&	that	other	Iewe	sware	as	moche
他的	屋	-	的	-	的	拿撒勒	/	&	那	其他	-	誓言	作为	莫切

[æz; əz][hiː; hi] - / [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['seinei][ˌaɪ 'tiː] /

as	he	myght	/	that	he	had	never	sene	it	/
作为	他	-	/	那	他	有	绝不	塞内	它	/

从前有个基督徒，租了一间房子住了一年，他把十字架的画像放在床边，每天对着它祷告、念经。一年后，他搬走了，租了另一间房子，却忘了把画像留在身后。后来，一个犹太人租了那间房子。有一天，他邀请了另一个犹太人——他的一个邻居——来家里吃饭。他们吃饭的时候，一个犹太人正看着墙上的画像，看到了它，便开始对着它怒目而视，还骂他坏话，威胁他，因为他竟然敢把画像放在自己的房子里。拿撒勒的伊赫苏的歌谣 / 以及另一位伊维发誓，他竭尽全力 / 说他从未见过它 /

[en iː] - [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] / & [θɛn] [ðə; ði] - [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

ne	knewe	not	that	it	was	there	/	&	thenne	the	Iewe	fayned	as	he	had
ne	-	不是	那	它	曾是	那里	/	&	然后	这	-	费内德	作为	他	有

[bɪn] peasyd39 . / & ['æftər] [went] - [tuː; tə][ðə; ði] [praɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ːuːz] / & [ə'kjuːzd] [ðæt]

been	peasyd39	.	/	&	after	went	strayt	to	the	prynce	of	the	Iewes	/	&	accused	that
到过	peasyd39	.	/	&	后	去	-	到	这	王子	的	这	伊维斯	/	&	被告	那

- [ʌv; əv] [ðæt]

Iewe	of	that
-	的	那

他并不知道它在那里 / 然后，伊维假装很开心 / 之后，他径直走到伊维斯王子那里 / 并指控伊维斯做了那件事

[[liː]]

[liii]

[liii]

[liii]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd] [ˈseinei][ɪn][hɪz; ɪz][haʊz] / [θɛn] [ðə; ði] [ːuːz] - & [kæm][tuː; tə]

whiche **he** **hadde** **sene** **in** **his** **hous** **/** **thenne** **the** **Iewes** **assembleden** **&** **cam** **to**

哪个 他 哈德 塞内 在 他的 屋 / 然后 这 伊维斯 - & 摄像头 到

[ðə; ði][haʊz][ʌv; əv] [hɪm] / & [sɔː] - [ʌv; əv] - [kˈrɪst] / [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] -

the **hous** **of** **hym** **/** **&** **sawe** **thymage** **of** **Ihesu** **Cryst** **/** **and** **they** **took** **that** **Iewe**

这 屋 的 赞美诗 / & 锯 - 的 - 晶体 / 和 他们 采取 那 -

[ænd; ənd] [bet] [hɪm] / & [dɪd][tuː; tə][hɪm] [ˈmeni] - / & [kæst] [hɪm] [aʊt] [hæf] [ˈdiːd] [ʌv; əv]

and **bete** **hym** **/** **&** **did** **to** **hym** **many** **iniuryes** **/** **&** **caste** **hym** **out** **half** **dede** **of**

和 更好 赞美诗 / & 做过 到 赞美诗 许多 - / & 种姓 赞美诗 出去 一半 德德 的

[ðer; ðər][sɪnəgoʊdʒ] / & [əˈnoʊn] [ðeɪ] - - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] / & [rɪˈnuːd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː]

their **synagoge** **/** **&** **anone** **they** **defowled** **thymage** **with** **their** **feet** **/** **&** **renewed** **in** **it**

他们的 犹太教堂 / & 一个人 他们 - - 和 他们的 脚 / & 更新 在 它

[ːl][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈuːreɪ] [lɔːrd] / & [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] - [hɪz; ɪz]

all **the** **tormentes** **of** **the** **passion** **of** **oure** **lorde** **/** **&** **and** **when** **they** **perced** **his**

全部 这 - 的 这 热情 的 我们的 洛德 / & 和 什么时候 他们 - 他的

[saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] / [blʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] - - / [ɪn][soʊ] [ˈmoʊtʃi] [ðæt]

syde **with** **the** **spere** **/** **blood** **and** **water** **yssued** **haboundauntly** **/** **in** **so** **moche** **that**

赛德 和 这 斯佩尔 / 血 和 水 - - / 在 所以 莫切 那

[ðeɪ] - [ə; eɪ][ˈves(ə)l] / [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [θrəndɝ] /

they **fylled** **a** **vessel** **/** **whiche** **they** **set** **therunder** **/**

他们 - 一个 血管 / 哪个 他们 放 雷鸣 /

他曾在他家中见过这一切 / 然后犹太人聚集起来，来到他的家 / 看见了耶稣的圣像 / 他们抓住那犹太人，殴打他 / 对他施以诸多罪孽 / 把他半死不活地赶出他们的会堂 / 然后他们用脚玷污了圣像 / 并重现了我们主受难时的所有痛苦 / 当他们用圣杯刺穿他的身体时 / 血和水大量涌出 / 如此之多，以至于他们装满了一个容器 / 并将容器放在下面 /

[ænd; ənd] [θɛn] [ðə; ði] [ːuːz] [wɜːr; wər] - & [ber] [ðɪs] [blʌd] [ɪn][tuː; tə] [ðeɪr] [sɪnəgoʊdʒ] &

And **thenne** **the** **Iewes** **were** **abasshhed** **&** **bare** **this** **blood** **in** **to** **theyr** **synagoge** **&**

和 然后 这 伊维斯 是 - & 裸 这 血 在 到 他们 犹太教堂 &

[ænd; ənd] [ˈæli] [ðə; ði] [ˈsiːki] [men] [ænd; ənd] [məˈlɑːdz] [ðæt] [wɜːr; wər] - - / [wɜːr; wər]

and **alle** **the** **seke** **men** **and** **malades** **that** **were** **enoynted** **therwyth** **/** **were**

和 全部 这 塞克 男人 和 疾病 那 是 - - / 是

[əˈnoʊn] - & [meɪd] [ˈhul] / & [θɛn] [ðə; ði] [ːuːz] [toʊld] & [rɪˈkaʊntid] [ɑːl] [ðɪs]

anone **guarysshed** **&** **made** **hool** **/** **&** **thenne** **the** **Iewes** **told** **&** **recounted** **al** **this** **thynge**

一个人 - & 制成 胡尔 / & 然后 这 伊维斯 讲述 & 叙述 al 这 东西

[baɪ]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] / & [ˈæli] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪl]

by **ordre** **to** **the** **bishop** **of** **the** **countre** **/** **&** **alle** **they** **with** **one** **wyll** **receyved**

经过 秩序 到 这 主教 的 这 国家 / & 全部 他们 和 一 威尔 已收到

- [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] - [kˈrɪst] / & [ðə; ði] [bɪʃəp] [pʌt]

baptysm **in** **the** **faythe** **of** **Ihesu** **Cryst** **/** **&** **the** **bisshop** **putt**

- 在 这 费丝 的 - 晶体 / & 这 主教 推杆

于是犹太人感到羞愧，将这血带回他们的犹太会堂。所有被引到那里的犹太人和病人，都被单独监禁起来。之后，犹太人奉命将这一切告诉了当地的主教。他们一致同意在耶稣基督的信仰下接受洗礼。主教.....

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ampulles40 [ʌv; əv] - & [ʌv; əv]['glæs][fɔːr; fər][tuː; tə]

the **blood** **in** **ampulles40** **of** **Crystalle** **&** **of** **glas** **for** **to**

这 血 在 ampulles40 的 - & 的 玻璃 为了 到

水晶和玻璃安瓿瓶中的血液40

[[ˈlɪv]]

[liv]

[生活]

[liv]

[biː; bi] - / & [θɛn] [hiː; hi] [kɔːld] / [ðə; ði] - [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [lɛft] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

be	kepte	/	&	thenne	he	called	/	the	Crysten	man	that	had	lefte	it	in	the
是	-	/	&	然后	他	称为	/	这	-	男人	那	有	左边	它	在	这

[haʊz] / & - [ʌv; əv] [hɪm] / [huː] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] - [æn; ən] - / & [hiː; hi] [sed]

hows	/	&	enquyred	of	hym	/	who	had	made	so	fayr	an	ymage	/	&	he	said
如何	/	&	-	的	赞美诗	/	WHO	有	制成	所以	-	一个	-	/	&	他	说

[ðæt] - [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] /

that	Nychodemus	had	made	it	/
那	-	有	制成	它	/

保存下来 / 然后他叫来 / 把画留在棚子里的克里斯汀人 / 并问他 / 是谁画了这么漂亮的画 / 他说是尼科德姆斯画的 /

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] - / [hiː; hi] [lɛft] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - /

And	when	he	deyde	/	he	lefte	it	to	gamalyel	/
和	什么时候	他	-	/	他	左边	它	到	-	/

当他去世时，他把一切都留给了伽玛列尔。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] - / [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['sɪmən]

And	Gamalyel	to	Zachee	and	Zachee	to	Iaques	/	and	Iaques	to	Symon
和	-	到	-	和	-	到	-	/	和	-	到	西蒙

/ [ænd; ənd] [hæd] [ben] [ðʌs] [ɪn] - ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] / [ænd; ənd]

/	and	hadde	ben	thus	in	Ierusalem	unto	the	destruction	of	the	Cyte	/	and
/	和	哈德	本	因此	在	-	到	这	破坏	的	这	细胞	/	和

[froʊ] - [hɪt][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ʌv; əv] - [men] /

fro	thennes	hit	was	borne	in	to	the	Royamme	of	Agryppe	of	Crysten	men	/
弗	-	打	曾是	出生	在	到	这	-	的	-	的	-	男人	/

[ænd; ənd][froʊ] - [hɪt][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][maɪ] - / & [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left]

and	fro	thennes	hit	was	brought	ageyne	into	my	countreye	/	&	it	was	left
和	弗	-	打	曾是	带来	艾吉恩	进入	我的	-	/	&	它	曾是	左边

[tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [pɑːɛntɛs] [baɪ] ['raɪtf(ə)l] - / & [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][jiː; ji] [jɪər] [ʌv; əv]

to	me	by	my	parentes	by	rightful	herytage	/	&	this	was	done	in	ye	yere	of
到	我	经过	我的	父母	经过	正当的	-	/	&	这	曾是	完毕	在	是的	年份	的

['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['sev(ə)n] [hɑːndɚd] [ænd; ənd] ['fɪfti] / [ænd; ənd] [θɛn] ['æli] [ðə; ði] [ːuːz] halowed41

our	lord	seven	honderd	and	fifty	/	and	thenne	alle	the	Iewes	halowed41
我们的	主	七	洪德	和	五十	/	和	然后	全部	这	伊维斯	halowed41

[ðer; ðər] ['sɪnəˌgɔgz] [ɪn][tuː; tə] [ænd; ənd][θɜːrɑːf] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] - [ðæt]

their	synagogues	in	to	chirches	and	therof	cometh	the	custoume	that	Chirches
他们的	犹太教堂	在	到	教堂	和	他们的	到来	这	-	那	教堂

[ben] ['hæloʊd] /

ben	hallowed	/
本	神圣的	/

迦玛列传给撒该，撒该传给雅克，雅克传给西蒙，他们一直住在耶路撒冷，直到耶路撒冷城被毁。之后，他们被带到基督教的阿格里普王国，又被带回我的国家。我的父母依法将这片土地留给了我。这事发生在公元750年。之后，所有犹太人将他们的犹太会堂改为教堂，由此便有了将教堂改为圣堂的习俗。

[fɔːr; fər] [tʊ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][bʌt; bət] - ['oʊnli] / [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs]

For	tofore	that	tyme	the	aultres	were	but	halowed	only	/	and	for	this
为了	过去	那	时间	这	-	是	但	-	仅有的	/	和	为了	这

['mɪrəkəl] [ðə; ði] [hæθ] - / [ðæt] [ðə; ði] - ['kæləndə] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] / [ɔːr][æz; əz]

myracle	the	chirche	hath	ordeyned	/	that	the	fyfte	Kalendar	of	december	/	or	as
奇迹	这	教堂	有	-	/	那	这	-	日历	的	十二月	/	或者	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn] [ə'nʌðər]

it	is	redde	in	another
它	是	雷德	在	其他

在此之前，其他神灵仅被尊崇/而为了这个奇迹，教会已下令/在十二月的第五个日历/或如另一份所述

[[ˌɛl'viː]]

[	lv	]
[	lv	]

[lv]

[pleɪs] / [ðə; ði] - - [ʌv; əv][noʊ'vɛmbrə] [ʃoʊld] [biː; bi][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] -

place	**/**	**the**	**fyfthe**	**ydus**	**of**	**Novembre**	**shold**	**be**	**the**	**memorye**	**of**	**the**	**passyon**
地方	/	这	-	-	的	十一月	应该	是	这	-	的	这	-

[ʌv; əv]['uːreɪ][lɔːrd] / - [æt; ət] [roʊm] [ðə; ði] [ɪz] - [ɪn] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

of	**oure**	**lord**	**/**	**wherfor**	**at**	**Rome**	**the**	**chirche**	**is**	**halowed**	**in**	**thonoure**	**of**	**our**
的	我们的	主	/	-	在	罗马	这	教堂	是	-	在	-	的	我们的

- [ˌwer'æz] [ɪz] - [æn; ən][æm'pʊlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] /

savyour	**whereas**	**is**	**kepte**	**an**	**ampulla**	**with**	**the**	**same**	**blood**	**/**
-	然而	是	-	一个	壶腹	和	这	相同的	血	/

十一月十五日应纪念我主受难，因此在罗马，教堂为纪念我主而举行圣礼，并保存着盛有我主圣血的圣瓶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] - [fɛst] [ɪz] - [ænd; ənd] [dʌn] / [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [pruːvd] [ðə; ði]

And	**there**	**a**	**solempne**	**feste**	**is**	**kepte**	**and**	**done**	**/**	**and**	**there**	**is**	**proved**	**the**
和	那里	一个	-	节日	是	-	和	完毕	/	和	那里	是	已证实	这

['griːt] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] -

ryght	**grete**	**vertue**	**of**	**the**	**crosse**	**unto**	**the**	**paynyms**	**and**	**to**	**the**	**mysbylevyd**
右	问候	美德	的	这	十字架	到	这	名字	和	到	这	-

[men][ɪn]['æli] [θɪndəz] / .

men	**in**	**alle**	**thynges**	**/**	**.**
男人	在	全部	东西	/	.

在那里举行了庄严的庆典，并证明了十字架对受苦之人以及所有受苦之人的伟大美德。

42Fiend .

42Fiend .

42Fiend .

42Fiend。

43Power .

43Power .

43Power .

43 功率。

44Each [ɔːr] ['evri] [wʌn] .

44Each or every one .

44Each 或者 每一个 一 .

44 每个或每一个人。

45Attendants .

45Attendants .

45Attendants .

45名服务员。

46Drew .

46Drew .

46Drew .

46德鲁。

47Jest .

47Jest .

47Jest .

47Jest。

48Kiss .

48Kiss .

48Kiss .

48吻。

49In [ðɪs] [waɪz] .

49In this wise .

49In 这 明智的 .

49 如此说。

[ænd; ənd] [seɪnt] ['gregəri] [ɪn][ðə; ði] - ['bʊki] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - / [ðæt] [wæn]
And **saynt** **Gregory** **recordeth** **in** **the** **thirdde** **booke** **of** **his** **dyalogues** **/** **that** **whanne**
和 赛恩特 格雷戈里 记录 在 这 - 书 的 他的 - / 那 何时
- [bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [sʌfrɪd] [æn; ən]['hoʊli] - [tu:; tə] -
andrewe **Bisshop** **of** **the** **Cyte** **of** **Fundane** **suffred** **an** **holy** **noune** **to** **dwelle**
- 主教 的 这 细胞 的 - 遭受 一个 圣 - 到 -
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] / [ðə; ði] fende42 - - [ɪn][hɪz; ɪz] - [ðə; ði] -
with **him** **/** **the** **fende42** **thenemy** **beganne** **temprynte** **in** **his** **herte** **the** **beaulte**
和 他 / 这 fende42 - 开始 - 在 他的 - 这 -
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] / [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] / [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪn] [hɪs] [bɛd] - [ænd; ənd] -
of **her** **/** **in** **such** **wise** **/** **that** **he** **thought** **in** **hys** **bedde** **wycked** **and** **cursyd**
的 她 / 在 这样的 明智的 / 那 他 想法 在 hys 床 - 和 -
[θɪndəz] / [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] ['deɪ] [ə; eɪ] - [kæm][tu:; tə] [roʊm] / [ænd; ənd] [wæn] [hi:; hi] [sɔ:] /
thynges **/** **and** **on** **a** **daye** **a** **Iewe** **cam** **to** **Rome** **/** **and** **whanne** **he** **sawe** **/**
东西 / 和 在 一个 戴伊 一个 - 摄像头 到 罗马 / 和 何时 他 锯 /
[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] - / [ænd; ənd] - [fɪnd]
that **the** **day** **fayled** **/** **and** **myghte** **fynde**
那 这 天 - / 和 - 芬德

圣格里高利在他的对话录第三卷中记载，当丰丹城主教安德鲁允许一位圣女与他同住时，这位圣女开始在他心中浮现出她的美貌，以至于他在床上想到了邪恶和诅咒的事物。有一天，一位犹太人来到罗马，当他看到那天已经过去，也许……

[noʊ] - / [hi:; hi] ['wɛnt] [ðæt] - / [ænd; ənd][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - / .
no **lodgynge** **/** **he** **wente** **that** **nyght** **/** **and** **abode** **in** **the** **Temple** **of** **appolyn** **/** **.**
不 - / 他 去 那 - / 和 住所 在 这 寺庙 的 - / .

没有住宿 / 他当晚去了 / 并住在阿波罗神庙里 /。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['daʊtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] /
And **bycause** **he** **doubted** **of** **the** **sacrylege** **of** **the** **place** **/**
和 因果关系 他 怀疑 的 这 - 的 这 地方 /

因为他怀疑这个地方的诡计/

[[ˌɛl'vi:'aɪ]]
[**lvi** **]**
[lvi]

[lvi]

[haʊ] [biː; bi] [hɪt] / [ðæt] [hiː; hi] [hæd] [noʊ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [krɔːs] / [jet] [hiː; hi] - [ænd; ənd]

how	be	hit	/	that	he	hadde	no	faythe	in	the	Crosse	/	yet	he	markyd	and
如何	是	打	/	那	他	哈德	不	费丝	在	这	克罗斯	/	然而	他	-	和

- [hɪm] [waɪθ] [ðə; ði] ['sɪgneɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] / [ðen] [æt; ət] - ['wæn, 'hwæn] [hiː; hi]

garnysshed	hym	wyth	the	signe	of	the	Crosse	/	then	at	mydnyght	whan	he
-	赞美诗	威斯	这	标志	的	这	克罗斯	/	然后	在	-	何时	他

[ə'woʊk] / [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kʌmpənj] [ʌv; əv] - / [wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [fɔːr] [wʌn] / [laɪk]

awoke	/	he	sawe	a	companye	of	evylle	sprytes	/	whiche	went	to	fore	one	/	like
醒来	/	他	锯	一个	公司	的	-	精灵	/	哪个	去	到	前	一	/	喜欢

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd] [sɔm; sʌm] - puysiance43 [ə'bʌv] [baɪ] - / [ænd; ənd]

as	he	hadde	somme	auctoryte	puysiance43	above	thother	by	subiection	/	and
作为	他	哈德	索姆河	-	puysiance43	多于	其他	经过	-	/	和

[θɛn] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] - [ɪn] [ðə; ði] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] / [ænd; ənd] [tuː; tə]

thenne	he	sawe	hym	sytte	in	the	myddes	among	the	others	/	and	beganne	to
然后	他	锯	赞美诗	-	在	这	-	之中	这	其他的	/	和	开始	到

- [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['diːdiːz] [ʌv; əv] everyche44 [ʌv; əv] [ðiːz] - / -

enquyre	the	causes	and	dedes	of	everyche44	of	these	evylle	sprytes	/	whyche
-	这	原因	和	德斯	的	everyche44	的	这些	-	精灵	/	-

[əu'beid] [hɪm] / [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊld] [noʊ] /

obeyed	hym	/	and	he	wold	knowe	/
服从	赞美诗	/	和	他	沃尔德	知道	/

他如何被击中/他没有对十字架的信仰/然而他却用十字架的标志标记并装饰自己/然后在午夜醒来时/他看到一群邪恶的精灵/他们一个接一个地走在前面/仿佛他通过服从凌驾于其他精灵之上/然后他看到他坐在其他精灵中间/并开始询问每个邪恶精灵服从他的原因和动机/他想知道/

[wʌt] - - [hæd; həd] ['duː] /

what	evylle	everyche	had	doo	/
什么	-	-	有	嘟	/

每个人做了什么 /

[bʌt; bət] ['gregəri] - [ðə; ði] ['meɪnɚ] [ʌv; əv] [ðɪs] - / [ʌv; əv] - /

But	Gregory	passyth	the	maner	of	this	vysyon	/	bycause	of	shortnes	/
但	格雷戈里	-	这	方式	的	这	-	/	因果关系	的	-	/

但格里高利因短小而忽略了这种风格。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [fɪnd] ['sembləbl] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['feɪdər] / [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] - [ɪn] [ə; eɪ]

But	we	fynde	semblable	in	the	lyf	of	faders	/	That	as	a	man	entryd	in	a
但	我们	芬德	相似的	在	这	生活	的	推杆	/	那	作为	一个	男人	-	在	一个

['temp(ə)l] [ʌv; əv] - / [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - - / [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] meyny45

Temple	of	thydolles	/	he	sawe	the	devylle	syttynge	/	and	all	his	meyny45
寺庙	的	-	/	他	锯	这	-	-	/	和	全部	他的	meyny45

[əbaʊt] [hɪm] .

aboute	hym	.
关于	赞美诗	.

但我们在父母的生活中发现了相似之处 / 就像一个人进入了神庙 / 他看到了魔鬼的雕像 / 以及他周围的一切。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] - / [kæm] / [ænd; ənd] - [hɪm] / [ænd; ənd] [hiː; hi]

And	one	of	these	wycked	/	sprytes	cam	/	and	adouryd	hym	/	and	he
和	一	的	这些	-	/	精灵	摄像头	/	和	-	赞美诗	/	和	他

[ʌv; əv] [hɪm] /

demaunded	of	hym	/
需求	的	赞美诗	/

其中一个邪恶的精灵来了，唱起了赞美诗，他要求唱赞美诗。

[froʊ] [wen] ['kʌmɛst] [θaʊ] / [ænd; ənd] [hiː; hi] ['seɪd] /

Fro	whens	comest	thow	/	and	he	sayd	/
弗	何时	彗星	扔	/	和	他	赛义德	/

从何时到来/他说/

[aɪ][hæv; həv][ben][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - / [ænd; ənd][hæv; həv] - ['griːt]

I	have	ben	in	such	a	provynce	/	and	have	moeved	grete
我	有	本	在	这样的	一个	-	/	和	有	-	问候

我曾在那样的省份生活过，并且搬得很远。

[[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]]

[	lvii	]
[	lvii	]

[lvii]

[wɔrz] / [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] - [ænd; ənd][hæv; həv] - ['moʊtʃi] [blʌd] / [ænd; ənd]

warres	/	and	made	many	trybulacions	and	have	shedde	moche	blood	/	and
战争	/	和	制成	许多	-	和	有	-	莫切	血	/	和

[ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][tɛˈleɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] / [ænd; ənd]['sɑːθən] ['seɪd][tuː; tə] [hɪm] / [ɪn] [wʌt] [taɪm]

am	come	to	telle	it	to	the	/	and	Sathan	sayd	to	hym	/	in	what	tyme
是	来	到	特尔	它	到	这	/	和	撒旦	赛义德	到	赞美诗	/	在	什么	时间

[hæθ] [θaʊ] [dʌn] [ðɪs] / [ænd; ənd][hiː; hi]['seɪd][ɪn] - [deɪz] [ænd; ənd]['sɑːθən] ['seɪd] / [waɪ] [hæst]

hath	thow	done	this	/	and	he	sayd	in	thyrtty	dayes	and	Sathan	sayd	/	why	hast
有	扔	完毕	这	/	和	他	赛义德	在	-	天	和	撒旦	赛义德	/	为什么	哈斯特

[θaʊ] [biː; bi]['suː] [lʌndʒ] [ðer; ðər] / [ænd; ənd]['seɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] - [baɪ] [hɪm] /

thow	be	soo	longe	there	aboutes	/	and	sayd	to	them	that	stode	by	hym	/
扔	是	所以	朗格	那里	关于	/	和	赛义德	到	他们	那	-	经过	赞美诗	/

[guː] [jiː; ji][ænd; ənd] [bet] [hɪm] / [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] - [hɪm] / [θɛn] [kæm][ðə; ði]['sekənd]

goo	ye	and	bete	hym	/	and	all	to	lasshe	hym	/	Thenne	cam	the	second
粘性物	是的	和	更好	赞美诗	/	和	全部	到	-	赞美诗	/	然后	摄像头	这	第二

[ænd; ənd] - [hɪm] / & [seɪd] [saɪr]

and	worsshiped	hym	/	&	sayde	Syre
和	-	赞美诗	/	&	赛德	赛尔

战争/制造了许多磨难，流了许多血/我来告诉你们/撒旦问他/你做了多久了/他说三十天了/撒旦又问/你为什么在那里待了这么久/并对站在他旁边的人说/去吧，杀了他/所有人都要放了他/然后第二个来了，敬拜他/并说

[aɪ][hæv; həv][ben][ɪn][ðə; ði] [siː] / [ænd; ənd][hæv; həv] - ['griːt] - [ænd; ənd] - / &

I	have	ben	in	the	see	/	and	have	moeved	grete	wyndes	and	tormentes	/	&
我	有	本	在	这	看	/	和	有	-	问候	-	和	-	/	&

[draʊnd] ['meni] / & [sleɪn] ['meni] [men] / [ænd; ənd]['sɑːθən] [seɪd] [haʊ] [lʌndʒ] [hæst] [θaʊ]

drowned	many	shippes	/	&	slayn	many	men	/	and	Sathan	sayde	how	longe	hast	thow
溺水	许多	船舶	/	&	杀戮	许多	男人	/	和	撒旦	赛德	如何	朗格	哈斯特	扔

[ben] [əbaʊt] [θɪs] / & [hiː; hi]['seɪd] [deɪz] / & ['sɑːθən] ['seɪd][hæst] [ðaʊ] [dʌn] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs]

ben	aboute	thys	/	&	he	sayd	dayes	/	&	Sathan	sayd	hast	thou	done	no	more	in	this
本	关于	thys	/	&	他	赛义德	天	/	&	撒旦	赛义德	哈斯特	你	完毕	不	更多的	在	这

[taɪm] / & [kəˈmɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [biː; bi]['betən] / [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][kæm] / & [sed] / [aɪ]

tyme	/	&	commanded	that	he	shold	be	beten	/	and	the	third	cam	/	&	said	/	I
时间	/	&	命令	那	他	应该	是	贝滕	/	和	这	第三	摄像头	/	&	说	/	我

[hæv; həv][ben][ɪn][ə; eɪ] [saɪt] & [hæv; həv] - - [ænd; ənd] [dɪˈbeɪt] [ɪn][ə; eɪ] - /

have	ben	in	a	Cyte	&	have	mevyd	stryves	and	debate	in	a	weddynge	/
有	本	在	一个	细胞	&	有	-	-	和	辩论	在	一个	-	/

[ænd; ənd][hæv; həv] [ʃed] ['moʊtʃi] [blʌd] / & [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] - / & [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə]

and	have	shed	moche	blood	/	&	have	slayne	the	hosbond	/	&	am	come	to
和	有	棚	莫切	血	/	&	有	斯莱恩	这	-	/	&	是	来	到

[tɛˈleɪ][ðə; ði] / & ['sɑːθən] ['seɪd] / [ɪn] [wʌt] [taɪm][hæst] [ðaʊ] [dʌn] [ðɪs] / & [hiː; hi] [sed] [ɪn][ten] [deɪz] /

telle	the	/	&	sathan	sayd	/	in	what	time	hast	thou	done	this	/	&	he	said	in	ten	dayes	/
特尔	这	/	&	撒旦	赛义德	/	在	什么	时间	哈斯特	你	完毕	这	/	&	他	说	在	十	天	/

我曾到过海，掀起滔天巨浪，击沉无数船只，杀死无数亡魂。撒旦问你在这期间待了多久，他说了数天。撒旦又问你这段时间里难道就没做别的吗？并下令将他击杀。第三个人来了，说："我曾到过城里，参与争斗，在婚礼上辩论，流了不少血，杀死了守门人。我来这里是为了告诉你们。"撒旦问："你用了多久时间做这一切？"他说十天。

[[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]

[	lviii	]
[	第五十八章	]

[lviii]

& [hiː; hi] ['seɪd] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] [taɪm] / & [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər]

&	he	sayd	hast	thou	done	no	more	in	that	time	/	&	commanded	them	that	were
&	他	赛义德	哈斯特	你	完毕	不	更多的	在	那	时间	/	&	命令	他们	那	是

[əbaʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bet] [hɪm] ['ɔːlsoʊ] /

aboute	hym	to	bete	hym	also	/
关于	赞美诗	到	更好	赞美诗	还	/

他说："你在那段时间里难道没有做别的事吗？"并命令周围的人也杀了他。

[θɛn] [kæm][ðə; ði] [fɔːrθ] & ['seɪd] /

Thenne	cam	the	fourth	&	sayd	/
然后	摄像头	这	第四	&	赛义德	/

然后第四个来了，他说/

[aɪ][hæv; həv][ben][ɪn][ðə; ði] - ['fɔːrti] [jɪər] / [ænd; ənd][hæv; həv] ['leɪbərd] [əbaʊt] [ə; eɪ]

I	have	ben	in	the	wylderness	fourty	yere	/	and	have	laboured	aboute	a
我	有	本	在	这	-	四十	年份	/	和	有	辛勤劳作	关于	一个

[mʌŋki] / & [ˌʌn'niːθ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [aɪ][hæv; həv] [θroʊən] & [meɪd] [hɪm] ['fæli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪn]

monke	/	&	unnethe	at	the	laste	I	have	throwen	&	made	hym	falle	in	the	synne
猴子	/	&	不	在	这	最后	我	有	扔	&	制成	赞美诗	法勒	在	这	同义词

[ʌv; əv][ðə; ði] - / & [wen] ['seɪtn] [hɜːrd] [ðæt] / [hiː; hi] [ɜˤuːz] [froʊ][hɪz; ɪz] ['set] / & - [hɪm] /

of	the	flesshe	/	&	when	satan	herd	that	/	he	aroos	fro	his	sete	/	&	kyssed	hym	/
的	这	-	/	&	什么时候	撒但	一群	那	/	他	aroos	弗	他的	塞特	/	&	-	赞美诗	/

& ['tʊk] [hɪs] ['kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːd] / & [set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːd] / & [meɪd] [hɪm] [tuː; tə] -

&	tooke	hys	crowne	of	his	hede	/	&	set	it	on	his	hede	/	&	made	hym	to	sytte
&	拿走	hys	皇冠	的	他的	赫德	/	&	放	它	在	他的	赫德	/	&	制成	赞美诗	到	-

[wɪð; wɪθ] [hɪm] / & [seɪd] / [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ə; eɪ] ['griːt] / & [hæst] ['leɪbərd] [mɔːr] /

with	hym	/	&	sayde	/	thou	hast	done	a	grete	thynge	/	&	hast	laboured	more	/
和	赞美诗	/	&	赛德	/	你	哈斯特	完毕	一个	问候	东西	/	&	哈斯特	辛勤劳作	更多的	/

[ðæn; ðən][ɔːl] / [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['meɪnɜˤ][ʌv; əv][ðə; ði] - / [ðæt] [seɪnt]

than	all	thother	/	and	this	may	be	the	maner	of	the	vysyon	/	that	saynt
比	全部	其他	/	和	这	可能	是	这	方式	的	这	-	/	那	赛恩特

- - / ['wæn, 'hwæn] [ɛtʃ] [hæd; həd]['seɪd] / [wʌn] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv]

gregorye	leveth	/	whan	eche	had	sayd	/	one	sterte	up	in	the	myddle	of
-	-	/	何时	埃切	有	赛义德	/	一	-	向上	在	这	默德尔	的

[ðem; ðəm] ['æli] / & [seɪd] [hiː; hi] [hæd] - - - [ðə; ði] [neɪm] / & [hæd; həd] -

them	alle	/	&	seyd	he	hadde	mevid	Andrewe	ageynste	the	name	/	&	had	mevyd
他们	全部	/	&	赛义德	他	哈德	-	-	-	这	姓名	/	&	有	-

[ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [eɪdʒənst][hɜːr; hər][ɪn] - / & - / [waɪ 'tiː]

the	fourth	part	of	his	fleshe	agenst	her	in	temptacion	/	&	therto	/	yt
这	第四	部分	的	他的	-	代理人	她	在	-	/	&	-	/	yt

['jestərdeɪ] [hiː; hi] drough46 [soʊ] ['moʊtʃi] [hɪz; ɪz] [mɪnd] [ɑːn][hɜːr; hər] / [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]

yesterday	he	drough46	so	moche	his	mynde	on	her	/	that	in	the	hour	of
昨天	他	drough46	所以	莫切	他的	明德	在	她	/	那	在	这	小时	的

- [hiː; hi]['gæf][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] Iapping47

evensonge	he	gaf	to	her	in	Iapping47
-	他	gaf	到	她	在	Iapping47

我在荒野中待了四十年，为了一个僧侣辛勤劳作，最后我把他推倒在地，让他堕入肉体的罪恶之中。当撒旦听到这话时，他从座位上站起来，亲吻了他，摘下他的王冠，戴在了他的头上，让他与他同坐，并说："你做了一件伟大的事，你比所有人都更加努力。"这或许就是格雷戈里·莱夫斯所说的预言的方式，当每个人都说："有人站起来，在众人中间，说他曾用安德鲁的名字攻击她，并在诱惑中用他四分之一的肉体攻击她。"昨天，他drough46 如此痴迷于她 / 以至于在傍晚时分，他向她倾诉 Iapping47

[ə; eɪ]

a
一个

一个

[[lɪks]]
[lix]
[利克斯]

[lix]

busse48 / & ['saɪd]
busse48 / & seid
busse48 / & 赛德

busse48 / & seid

- [waɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][woʊld] ['sɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] / [θɛn] [ðə; ði]
pleynly yt she must here it that he wold synne with her / thenne the
- yt 她 必须 这里 它 那 他 沃尔德 同义词 和 她 / 然后 这

[kə'mɑːndid] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [pər'fɔːrm][waɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] - / & [fɔːr; fər]
mayster commanded hym that he shold perform yt he had begonne / & for
市长 命令 赞美诗 那 他 应该 履行 yt 他 有 - / & 为了

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tuː; tə] ['sɪn] [hiː; hi] [ʃoʊld] [hæv; həv][ə; eɪ] - - [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd]
to make hym to synne he shold have a syngular Vyctory and reward
到 制作 赞美诗 到 同义词 他 应该 有 一个 - - 和 报酬

[ə'mʌŋ] ['æli] [ðə; ði] ['ʌðər] / .
among alle the other / .
之中 全部 这 其他 / .

她必须听到他要与她犯罪 / 然后主人命令他履行他已经开始的 / 为了让他犯罪，他应该在所有人中得到一个特殊的胜利和奖励 /。

[ænd; ənd] [θɛn] - [hiː; hi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊld] [guː] [kləuk] [huː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['leɪ] [ɪn]
And thenne commaunded he that they shold goo loke who that was that laye in
和 然后 - 他 那 他们 应该 粘性物 洛克 WHO 那 曾是 那 层 在

[ðə; ði]['temp(ə)l] /
the Temple /
这 寺庙 /

然后他命令他们去看躺在圣殿里的是谁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɛnt] / & [loʊkt] / [ænd; ənd][ə'noʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wer] / [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
And they wente / & loked / And anone they were ware / that he was
和 他们 去 / & 看起来 / 和 一个人 他们 是 仓库 / 那 他 曾是

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪgneɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] /
marked with the signe of the crosse /
标记 和 这 标志 的 这 十字架 /

于是他们去看，立刻就看见他身上有十字架的记号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - - [ɪ'skeɪpt] / [ænd; ənd] ['seɪd] /
And they levynge aferd escaped / and sayd /
和 他们 - - 逃脱 / 和 赛义德 /

他们逃脱后征收了税款 / 并说 /

- [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['empti] ['ves(ə)l] /
veryly this is an empty vessel /
- 这 是 一个 空的 血管 /

这确实是一个空容器/

[ə'læs] /
alas /
唉 /

唉 /

[ə'læs] /
alas /
唉 /

唉 /

[hiː; hi][ɪz] [mɑːrkt] / .
he **is** **marked** **/** **.**
他 是 标记 / .

他被标记为 /。

[ænd; ənd] with49 [ðʌs] [waɪz] ['æli] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [əweɪ] /
And **with49** **thus** **wys** **alle** **the** **company** **of** **the** **wykked** **sprytes** **vanysshed** **awaye** **/**
和 with49 因此 威斯 全部 这 公司 的 这 - 精灵 - 远 /

于是，所有邪恶精灵的伙伴都消失了。

[ænd; ənd] [θɛn] [ðə; ði] - [ɑːl] - [kæm][tuː; tə][ðə; ði] [bɪʃəp] / [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə] [hɪm]
And **thenne** **the** **Iewe** **al** **amoevyd** **cam** **to** **the** **bisshop** **/** **and** **told** **to** **hym**
和 然后 这 - al - 摄像头 到 这 主教 / 和 讲述 到 赞美诗
[ɔːl][baɪ] - [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənd] /
all **by** **ordere** **what** **was** **happend** **/**
全部 经过 - 什么 曾是 发生了 /

然后，所有受过训练的人都来到主教那里，并奉命向他汇报了所发生的一切。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][ðə; ði] - [hɜːrd] [ðɪs] / [hiː; hi] [wept] ['strɔːŋli] / [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]
And **whan** **the** **bisshoppe** **herd** **this** **/** **he** **wept** **strongly** **/** **and** **made** **to**
和 何时 这 - 一群 这 / 他 哭泣 强烈 / 和 制成 到
[ɔːl][ðə; ði] - [aʊˈteɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊz] /
voyde **all** **the** **wymmen** **oute** **of** **his** **hows** **/**
沃伊德 全部 这 - 外面 的 他的 如何 /

当主教听到这话时，他痛哭流涕，下令将所有妇女都赶出他的宫殿。

[ænd; ənd] [θɛn] [hiː; hi] - [ðə; ði] - .
And **thenne** **he** **baptysed** **the** **Iewe** **.**
和 然后 他 - 这 - .

然后他给伊维人施洗。

50Bit .
50Bit **.**
50Bit .

50位。

[seɪnt] ['gregəri] - [ɪn][hɪz; ɪz]
Seynt **Gregory** **reherceth** **in** **his**
塞因特 格雷戈里 - 在 他的

圣格雷戈里在他的

[[ˌɛlˈɛks]]
[**lx** **]**
[勒克斯]

[lx]

- [ðæt] [ə; eɪ] [nɑːn] - ['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːrˌdaɪn] / [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] - / [ænd; ənd]
dyalogues **that** **a** **nonne** **entryd** **into** **a** **gardyne** **/** **and** **sawe** **a** **letuse** **/** **and**
- 那 一个 非恩 - 进入 一个 加丁 / 和 锯 一个 - / 和
- [ðæt] / [ænd; ənd] - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sɪgneɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] / [ænd; ənd] bote50
coveyted **that** **/** **and** **forgate** **to** **make** **the** **signe** **of** **the** **Crosse** **/** **and** **bote50**
- 那 / 和 - 到 制作 这 标志 的 这 克罗斯 / 和 bote50
[ˌaɪ ˈtiː] - /
it **glotonously** **/**
它 - /

对话中提到，一位修女走进花园，看到了一株莴苣，并把它送给了别人，却忘记画十字，并傲慢地把它写下来。

[ænd; ənd][əˈnoʊn] - [duːn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] - [ʌv; əv][ə; eɪ] - /
And **anone** **fylle** **doune** **and** **was** **ravysshed** **of** **a** **devylle** **/**
和 一个人 - 杜恩 和 曾是 - 的 一个 - /

而 anone fylle doune 和 was ravysshed of a devylle /

[ænd; ənd] [θər] [kæm][tuː; tə][hɜːr; hər][seɪnt] - [[dʒeɪ]] /

And	ther	cam	to	her	saint	Equycyon	[	J	]	/
和	那里	摄像头	到	她	圣	-	[	J	]	/

然后她来到了圣人埃奎西翁[] /

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː; tə]['kraɪ][ænd; ənd][tuː; tə] ['seɪ] /

And	the	devylle	beganne	to	crye	and	to	saye	/
和	这	-	开始	到	哭泣	和	到	赛耶	/

于是魔鬼开始哭泣，说道/

[wʌt] [hæv; həv][aɪ]['duː] /

What	have	I	doo	/
什么	有	我	嘟	/

我该怎么办?

[aɪ]['sɑːtɛ] [ˌʌp'ɑːn] [ə; eɪ] - / [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæm] / [ænd; ənd][boʊt][ˌem 'iː] / [ænd; ənd][ə'noʊn][ðə; ði]

I	satte	uppon	a	lettuse	/	and	she	cam	/	and	bote	me	/	and	anone	the
我	萨特	向上	一个	-	/	和	她	摄像头	/	和	船	我	/	和	一个人	这

- - [aʊ'teɪ][baɪ][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][mæn][ʌv; əv][gɑːd] / .

devylle	yssued	oute	by	the	commaundement	of	the	holy	man	of	god	/	.
-	-	外面	经过	这	训诫	的	这	圣	男人	的	上帝	/	.

我坐在生菜上 / 她来了 / 并给我灌了铅 / 而魔鬼则奉上帝的圣人的命令出来了 /。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn] - - / [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] - [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔl]

It	is	redde	in	thystorye	Scolastyke	/	that	the	paynyms	had	peynted	on	a	walle
它	是	雷德	在	-	-	/	那	这	名字	有	-	在	一个	瓦力

[ðə; ði] ['ɑːrmz] [ʌv; əv]['serəpis,sə'rei-] / [ænd; ənd] - ['daɪd]['duː] [pʌt] [ðem; ðəm][aʊ'teɪ] / [ænd; ənd]

the	armes	of	Serapis	/	And	Theodosyen	dide	doo	putt	them	oute	/	and
这	武器	的	塞拉皮斯	/	和	-	迪德	嘟	推杆	他们	外面	/	和

[meɪd] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðə; ði]['sɪgneɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] / [ænd; ənd] [wen]

made	to	be	paynted	in	the	same	place	the	signe	of	the	Crosse	/	And	when
制成	到	是	-	在	这	相同的	地方	这	标志	的	这	克罗斯	/	和	什么时候

[ðə; ði] ['peinim] & - [ʌv; əv] - [sɔː] [ðæt] / [ə'noʊn] [ðeɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

the	paynims	&	priestes	of	thydolles	sawe	that	/	anone	they	dyde	them	to	be
这	支付	&	-	的	-	锯	那	/	一个人	他们	染料	他们	到	是

- / - / [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ʌv; əv][ðer; ðər]

baptysed	/	sayenge	/	that	it	was	gyven	them	to	understonde	of	their
-	/	-	/	那	它	曾是	-	他们	到	-	的	他们的

['oʊldər] /

olders	/
老年人	/

据《史学》记载，圣徒们曾在墙上绘制塞拉皮斯的纹章，狄奥多西恩将其抹去，并在同一地点绘制了十字架的标志。当圣徒和祭司们看到十字架的标志时，他们立即为十字架施洗，并说这是为了让他们理解长辈们的教导。

[[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ]]

[	lxi	]
[	lxi	]

[lxi]

[ðæt] [ðoʊz] ['ɑːrmz] [ʃoʊld] [ɪn'dʊr] [tɪl] / [ðæt] ['suːtʃə][ə; eɪ]['sɪgneɪ][wɜːr; wər] [meɪd] [ðen] / [ɪn] [wɪtʃ]

that	those	armes	shold	endure	tyll	/	that	suche	a	signe	were	made	then	/	in	whiche
那	那些	武器	应该	忍受	蒂尔	/	那	这样的	一个	标志	是	制成	然后	/	在	哪个

[wɜːr; wər][laɪf] /

were	lyf	/
是	生活	/

愿这些武器永存 / 愿那时立下这样的标志 / 生命就在其中 /

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɛtrə] / [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] / [waɪ 'tiː] [ðeɪ] ['keɪl] ['hoʊli] / &

And	they	have	a	lettre	/	of	whiche	they	use	/	yt	they	calle	holy	/	&
和	他们	有	一个	信件	/	的	哪个	他们	使用	/	yt	他们	卡勒	圣	/	&

[hæd; həd][ə; eɪ] [fɒːm] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] - [laɪf] [pər'djʊrəbl] .

had	a	forme	that	they	said	it	exposed	and	signyfyed	lyf	perdurable	.
有	一个	为我	那	他们	说	它	裸露	和	-	生活	持久的	.

他们有一种信/他们称之为神圣的信/并且有一种形式，他们说它揭示并象征着永恒的生命。

[ðʌs] ['ɛndɛθ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] .

Thus	endeth	the	exaltacion	of	the	holy	Crosse	.
因此	结束	这	-	的	这	圣	克罗斯	.

圣十字架的颂扬就此结束。

['hævɪŋ] [riːd] [ðiːz] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Having	read	these	extracts	from	the	Golden	Legend	,	we	shall	be	able	to
拥有	读	这些	提取物	从	这	金的	传奇	,	我们	将	是	有能力的	到

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] ,

understand	the	accompanying	illustrations	,
理解	这	随同	插图	,

读过这些摘自《黄金传说》的段落后，我们就能理解随附的插图了。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm]['freskəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

which	represent	some	frescos	of	the	fifteenth	century	,
哪个	代表	一些	壁画	的	这	第十五	世纪	,

这些壁画描绘的是十五世纪的一些作品。

[wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] / ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

which	formerly	adorned	the	walls	of	the	/	Chapel	of	the	Gild	of	the	Holy
哪个	以前	装饰	这	墙壁	的	这	/	教堂	的	这	镀金	的	这	圣

[krɔːs] ,

Cross	,
叉	,

它曾装饰着圣十字公会教堂的墙壁，

[æt; ət] ['strætfərd] - [ə'pɑːn] - ['eɪvn] ; [wɪtʃ] [stændz][kloʊz][baɪ] [nuː] [pleɪs] , ['ʃeɪkˌspiːrz] [haʊs] .

at	Stratford	-	upon	-	Avon	;	which	stands	close	by	New	Place	,	Shakespeare's	house	.
在	斯特拉特福德	-	之上	-	雅芳	;	哪个	站立	关闭	经过	新的	地方	,	莎士比亚的	房子	.

位于埃文河畔斯特拉特福德；毗邻莎士比亚故居新居。

[ðiːz] ['freskəʊz] , [ə'læs] !

These	frescos	,	alas	!
这些	壁画	,	唉	!

这些壁画，唉！

[noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪst] , [fɔːr; fər] , [ɪn] - , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [ˌʌndər'went] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'per] , ['dʊrɪŋ]

no	longer	exist	,	for	,	in	1804	,	the	Chapel	underwent	considerable	repair	,	during
不	更长	存在	,	为了	,	在	-	,	这	教堂	经历了	大量	维修	,	期间

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

该教堂已不复存在，因为在 1804 年，教堂进行了大规模的修缮，在此期间，

['ʌndər] [ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ] , [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ['treɪsɪz][ʌv; əv][peɪnt] , [ænd; ənd] [ðiːz] , ['biːɪŋ]

under	the	whitewash	,	were	discovered	traces	of	paint	,	and	these	,	being
在下面	这	粉刷	,	是	发现	痕迹	的	画	,	和	这些	,	存在

[skreɪpt] ,

scraped	,
刮擦	,

在粉刷层下发现了油漆痕迹，这些痕迹被刮掉后，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] ,

a	series	illustrating	the	legend	of	the	Cross	was	found	in	the	chancel	,
一个	系列	图示	这	传奇	的	这	叉	曾是	成立	在	这	圣坛	,

在圣坛内发现了一系列描绘十字架传说的插图。

[[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]]

[	lxii	]
[	lxii	]

[lxii]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .

which	was	built	in	1450	.
哪个	曾是	建造	在	-	.

建于1450年。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɜːr; wər] [faʊnd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɛzə'rɛkʃən] ,

In	other	parts	of	the	Chapel	were	found	representations	of	the	Ressurection	,
在	其他	部分	的	这	教堂	是	成立	表现形式	的	这	复活	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

and	the	day	of	Judgment	,
和	这	天	的	判断	,

在教堂的其他地方发现了描绘复活和审判日的图画。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ə; eɪ] ['bekɪt] ,

St	.	George	and	the	Dragon	,	and	the	death	of	St	.	Thomas	a	Becket	,
英石	.	乔治	和	这	龙	,	和	这	死亡	的	英石	.	托马斯	一个	贝克特	,

[bɪ'saɪdz] ['ʌðər] .

besides	others	.
除了	其他的	.

除此之外，还有圣乔治屠龙的故事，以及圣托马斯·贝克特的殉难。

['lʌkɪli] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] ['lʌndən] , [ə; eɪ]['mɪstər] . ['fɪʃər] , [wʌz; wəz] [ðen] ['steɪɪŋ] [æt; ət]

Luckily	,	a	gentleman	from	London	,	a	Mr	.	Fisher	,	was	then	staying	at
幸运的是	,	一个	绅士	从	伦敦	,	一个	先生	.	费舍尔	,	曾是	然后	入住	在

['strætfərd] - [ɑːn] - ['eɪvn] ,

Stratford	-	on	-	Avon	,
斯特拉特福德	-	在	-	雅芳	,

幸运的是，当时一位来自伦敦的绅士费舍尔先生正住在埃文河畔斯特拉特福德。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] — ['æftərwərdz] , [ɪn] - ,

and	he	drew	,	and	painted	them	—	afterwards	,	in	1807	,
和	他	画	,	和	绘	他们	—	然后	,	在	-	,

他把它们画了下来，后来在1807年，

['pʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sketʃiz] [ðæt] [ðiːz] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər]

publishing	them	—	and	it	is	from	his	sketches	that	these	illustrations	are
出版	他们	—	和	它	是	从	他的	草图	那	这些	插图	是

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

出版这些作品——这些插图正是根据他的草图绘制的。

[ðə; ði][baːˈbɛəriənz][ʌv; əv] ['strætfərd] [hækt] [ðə; ði]['plæstər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] ['sɪriːz]

The	barbarians	of	Stratford	hacked	the	plaster	on	which	the	Holy	Cross	series
这	野蛮人	的	斯特拉特福德被黑客攻击		这	石膏	在	哪个	这	圣	叉	系列

[wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [tuː; tə]['bɪts] ,

was	painted	to	bits	,
曾是	绘	到	比特	,

斯特拉特福德的野蛮人把绘制圣十字系列壁画的石膏板砸得粉碎。

[ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɔʃt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['peintiŋz] .

and	whitewashed	all	the	other	paintings	.
和	粉刷过的	全部	这	其他	绘画	.

并把其他所有画作都粉刷成了白色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pri'zjʊmd] [ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [fɔ:r; fər] , [wen] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [rɪ'stɔ:rd]

It	is	presumed	they	still	exist	,	for	,	when	the	Chapel	was	thoroughly	restored
它	是	假定	他们	仍然	存在	,	为了	,	什么时候	这	教堂	曾是	彻底	恢复

[ɪn] - ,

in	1835	,
在	-	,

据推测它们仍然存在，因为当教堂在 1835 年彻底修复时，

['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði] ['waɪtwɑ:ʃ] .

traces	of	the	other	pictures	were	visible	under	the	whitewash	.
痕迹	的	这	其他	图片	是	可见的	在下面	这	粉刷	.

粉刷层下还能看到其他画作的痕迹。

[ði:z] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔ:s] [ɑ:r; ər]

These	pictures	of	the	Invention	,	and	Exaltation	,	of	the	Holy	Cross	are
这些	图片	的	这	发明	,	和	提高	,	的	这	圣	叉	是

[ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

especially	interesting	,
尤其	有趣的	,

这些描绘圣十字架的发现和高举的图画尤其引人入胜。

[nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ][ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk]['merɪt] ,

not	only	on	account	of	their	age	and	artistic	merit	,
不是	仅有的	在	帐户	的	他们的	年龄	和	艺术	优点	,

不仅是因为他们的年龄和艺术成就，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rk] ,

but	from	the	fact	that	they	are	of	English	work	,
但	从	这	事实	那	他们	是	的	英语	工作	,

但从它们是英文作品这一事实来看，

[[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	lxiii	]
[	六十三	]

[lxiii]

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	show	the	English	idea	of	treating	the	subject	.
和	展示	这	英语	主意	的	治疗	这	主题	.

并展现英国人处理该主题的思路。

[aɪ][hæv; həv] [ˌri:prə'dju:st] [ðem; ðəm][ɔ:l][bʌt; bət] [tu:] ; [wʌn] ,

I	have	reproduced	them	all	but	two	;	one	,
我	有	复制品	他们	全部	但	二	;	一	,

除了两张之外，我都复制了；一张是，

[ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['dænju:b] [bɪ'twi:n] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn]

the	fight	on	the	bridge	over	the	Danube	between	Heraclius	and	the	son
这	斗争	在	这	桥	超过	这	多瑙河	之间	赫拉克略	和	这	儿子

[ʌv; əv] ['kɑ:zˌroʊz] ,

of	Chosroes	,
的	霍斯劳	,

希拉克略与霍斯劳之子在多瑙河桥上的战斗

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] ['smaɪtɪŋ] [ɔ:f] ['kɑ:zˌroʊz] - [hed] .

and	the	other	representing	Heraclius	smiting	off	Chosroes	'	head	.
和	这	其他	代表	赫拉克略	惩罚	离开	霍斯劳	-	头	.

另一幅描绘的是希拉克略砍下霍斯劳的头颅。

[[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː]]
[lxiv]
[lxiv]

[lxiv]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[[ˌɛlˈɛksˈviː]]
[lxv]
[六十五]

[lxv]

[pleɪt] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈʃiːbə] [tuː; tə]['sɑːləmən] .
Plate A represents the visit of the Queen of Sheba to Solomon .
盘子 一个 代表 这 访问 的 这 女王 的 示巴 到 所罗门 .

图版 A 描绘了示巴女王拜访所罗门的情景。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈbɔːlkɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɜːr; hər][ˈledʒənderi][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd]
Her name was Balkis , and , in her legendary history , it is reported
她 姓名 曾是 巴尔基斯 , 和 , 在 她 传奇 历史 , 它 是 据报道
[ðæt] ['sɑːləmən] ,
that Solomon ,
那 所罗门 ,

她的名字叫巴尔基斯，在她的传奇故事中，据说所罗门王曾是她的女婿。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊər] ,
having heard of her riches and power ,
拥有 听到 的 她 财富 和 力量 ,

听说了她的财富和权力，

[sent][hɜːr; hər][ə; eɪ] [pə'remptəri] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][səb'mɪt][hɜːr'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] .
sent her a peremptory message to submit herself to his rule .
发送 她 一个 蛮横 信息 到 提交 她自己 到 他的 规则 .

他向她发出了一条不容置疑的信息，要求她服从他的统治。

[ʃiː; ʃi] , ['dredɪŋ] [wɔːr][wɪð; wɪθ][soʊ]['poʊt(ə)nt][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ,
She , dreading war with so potent a sovereign ,
她 , 恐惧 战争 和 所以 强效 一个 主权 ,

她害怕与如此强大的君主开战，

[sent][æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['weðər] ['sɑːləmən][wʌz; wəz][æz; əz][waɪz][æz; əz]
sent an embassy to try and find out whether Solomon was as wise as
发送 一个 大使馆 到 尝试 和 寻找 出去 无论 所罗门 曾是 作为 明智的 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
he was represented to be .
他 曾是 代表 到 是 .

派遣使节去调查所罗门是否真如人们所说的那样睿智。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ʃiː; ʃi] [drest] [faɪv] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [æz; əz]['gɝːlz] ,
With this object she dressed five hundred boys as girls ,
和 这 目的 她 穿着 五 百 男孩们 作为 女孩们 ,

她用这个物件把五百个男孩打扮成了女孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪk] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gɝːlz][æz; əz] [bɔɪz] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] , [sent]
and a like number of girls as boys , and , among other presents , sent
和 一个 喜欢 数字 的 女孩们 作为 男孩们 , 和 , 之中 其他 礼物 , 发送
[ə; eɪ] [pɜːrl] ,
a pearl ,
一个 珍珠 ,

男孩和女孩的数量一样多，礼物中还包括一颗珍珠。

[ə; eɪ]['daɪmənd] [kʌt] [θruː] [ɪn]['zigzægz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][bɑːks] ;

a	diamond	cut	through	in	zigzags	,	and	a	crystal	box	;
一个	钻石	切	通过	在	之字形	,	和	一个	水晶	盒子	;

一颗被切割成锯齿状的钻石，以及一个水晶盒；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ænd; ənd]['paʊər] ,

and	she	should	be	able	to	judge	of	his	wisdom	and	power	,
和	她	应该	是	有能力的	到	法官	的	他的	智慧	和	力量	,

她应该能够判断他的智慧和能力。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['gɜːlz] , [pɪrs] [ðə; ðɪ] [pɜːrl] , [θred] [ðə; ðɪ]

if	he	could	tell	the	boys	from	the	girls	,	pierce	the	pearl	,	thread	the
如果	他	可以	告诉	这	男孩们	从	这	女孩们	,	刺穿	这	珍珠	,	线	这

['daɪmənd] ,

diamond	,
钻石	,

如果他能分辨男孩女孩，刺穿珍珠，穿线钻石，

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ðɪ]['gɑːblət][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [ðæt] [keɪm] ['niːðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [nɔːr][ðə; ðɪ][skaɪ]

and	fill	the	goblet	with	water	that	came	neither	from	the	earth	nor	the	sky
和	充满	这	高脚杯	和	水	那	来了	两者都不	从	这	地球	也不	这	天空

.

:

·

将杯子装满既非来自大地也非来自天空的水。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['sɑːləmən] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɔːr'diːl] [traɪ'ʌmfəntli] .

Needless	to	say	,	Solomon	passed	through	the	ordeal	triumphantly	.
不必要	到	说	,	所罗门	通过了	通过	这	考验	凯旋而归	.

毋庸置疑，所罗门最终凯旋而归。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sɪlvər]['beɪsnz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [soʊ] [ðæt]

He	ordered	silver	basins	to	be	brought	,	so	that
他	订购	银	盆地	到	是	带来	,	所以	那

他命人送来银盆，以便.....

[ðə; ðɪ]

the
这

这

[['lks'vaɪ]]

[	lxvi	]
[	六十六	]

[lxvi]

[æm'bæsədərz] - [swiːt] [maɪt] [wɑːʃ] [ðer; ðər][hændz]['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

ambassadors	'	suite	might	wash	their	hands	after	their	long	journey	,
大使们	-	套房	可能	洗	他们的	双手	后	他们的	长的	旅行	,

大使们长途旅行后可能会在套房里洗手。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['gɜːlz] ,

and	the	boys	were	easily	distinguished	from	the	girls	,
和	这	男孩们	是	容易地	杰出的	从	这	女孩们	,

男孩和女孩很容易区分。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪpt] [ðer; ðər][hændz]['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

for	they	dipped	their	hands	only	in	the	water	,
为了	他们	浸入	他们的	双手	仅有的	在	这	水	,

因为他们只是把手伸进水里而已。

[waɪlst] [ðə; ðɪ]['gɜːlz] [tʌkt] [ʌp][ðer; ðər] [sliːvz] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðer; ðər][ɑːrmz][æz; əz] [wel] [æz; əz]

whilst	**the**	**girls**	**tucked**	**up**	**their**	**sleeves**	**and**	**washed**	**their**	**arms**	**as**	**well**	**as**
而	这	女孩们	塞进去	向上	他们的	袖子	和	洗过	他们的	武器	作为	出色地	作为

[ðer; ðər][hændz] .

their	**hands**	**.**
他们的	双手	.

女孩们卷起袖子，清洗了手臂和双手。

[ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ðɪ][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɜːrl] , ['daɪmənd] , [ænd; ənd]['gɑːblət] , [ænd; ənd] ,

Then	**he**	**opened**	**the**	**box**	**containing**	**the**	**pearl**	**,**	**diamond**	**,**	**and**	**goblet**	**,**	**and**	**,**
然后	他	打开	这	盒子	包含	这	珍珠	,	钻石	,	和	高脚杯	,	和	,

['teɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [pɜːrl] ,

taking	**out**	**the**	**pearl**	**,**
采取	出去	这	珍珠	,

然后他打开装有珍珠、钻石和酒杯的盒子，取出珍珠，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][stoʊn] , [səmɝ] , [ɔːr] - , [wɪtʃ] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][hæd; həd] [brɔːt]

he	**applied**	**his**	**magic**	**stone**	**,**	**Samur**	**,**	**or**	**Schamir**	**,**	**which**	**a**	**raven**	**had**	**brought**
他	应用	他的	魔法	石头	,	萨穆尔	,	或者	-	,	哪个	一个	乌鸦	有	带来

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他使用了渡鸦给他带来的魔法石，名叫萨穆尔（Samur）或沙米尔（Schamir）。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kliːvɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][loʊ] !

and	**which**	**had**	**the**	**power**	**of**	**cleaving**	**anything**	**,**	**and**	**lo**	**!**
和	哪个	有	这	力量	的	劈裂	任何事物	,	和	洛	!

它拥有劈开一切的力量，瞧!

[ðə; ðɪ] [pɜːrl] [wʌz; wəz] [pɪrst] ; [ðen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] ,

the	**pearl**	**was**	**pierced**	**;**	**then**	**he**	**examined**	**the**	**diamond**	**,**
这	珍珠	曾是	穿孔	;	然后	他	检查	这	钻石	,

珍珠被刺穿；然后他仔细端详了钻石。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [pɪrst] [ðæt] [noʊ] [θred] [kʊd; kəd][biː; bi] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ][hiː; hi]

which	**was**	**so**	**pierced**	**that**	**no**	**thread**	**could**	**be**	**passed**	**through**	**it**	**;**	**so**	**he**
哪个	曾是	所以	穿孔	那	不	线	可以	是	通过了	通过	它	;	所以	他

[tʊk] [ə; eɪ][wɜːrm] ,

took	**a**	**worm**	**,**
采取	一个	蠕虫	,

伤口如此之深，以至于任何线都无法穿过；于是他取了一条虫子，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɪlk][ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['rɪgəld] [θruː] ,

and	**having**	**placed**	**a**	**piece**	**of**	**silk**	**in**	**its**	**mouth**	**,**	**it**	**wriggled**	**through**	**,**
和	拥有	放置	一个	片	的	丝绸	在	它是	嘴	,	它	扭动	通过	,

它嘴里叼着一块丝线，扭动着身子钻了过去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [wʌz; wəz] ['θredɪd] .

and	**the**	**diamond**	**was**	**threaded**	**.**
和	这	钻石	曾是	螺纹	.

钻石被穿了线。

[ðə; ðɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ]['gɑːblət] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['niːgroʊ] [sleɪv] ,

The	**next**	**task**	**was**	**to**	**fill**	**the**	**goblet**	**,**	**which**	**he**	**gave**	**to**	**a**	**negro**	**slave**	**,**
这	下一个	任务	曾是	到	充满	这	高脚杯	,	哪个	他	给予	到	一个	黑人	奴隶	,

下一个任务是斟满酒杯，他把酒杯交给了一名黑奴。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [maʊnt] [ə; eɪ] [waɪld] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləp] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['striːmd] [wɪð; wɪθ]

and	bade	him	mount	a	wild	horse	and	gallop	it	till	it	streamed	with
和	巴德	他	山	一个	荒野	马	和	驰骋	它	直到	它	流媒体	和

[swet] ,

sweat	,
汗	,

于是命令他骑上一匹野马，策马狂奔，直到汗流浃背。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['gɑːblət] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðʌs] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'poʊzd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	then	to	fill	the	goblet	with	it	,	thus	fulfilling	the	imposed	conditions	.
和	然后	到	充满	这	高脚杯	和	它	,	因此	满足	这	强加	状况	.

然后将其倒入酒杯中，从而满足既定条件。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]]

[	lxvii	]
[	六十七	]

[lxvii]

[ðen] [geɪv] [bæk] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] , [huː] ['spiːdəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kwiːn] ['bɔːlkɪs] .

then	gave	back	these	presents	to	the	ambassadors	,	who	speedily	returned	to	Queen	Balkis	.
然后	给予	后退	这些	礼物	到	这	大使们	,	WHO	迅速地	返回	到	女王	巴尔基斯	.

然后将这些礼物归还给使节，使节们迅速返回巴尔基斯女王处。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [wɪl] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] ,

She	at	once	saw	that	it	would	be	useless	to	oppose	the	powerful	will	of	Solomon	,
她	在	一次	锯	那	它	会	是	无用	到	反对	这	强大的	将要	的	所罗门	,

她立刻意识到，与所罗门强大的意志对抗是徒劳的。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðæt] ['mɑːnərk] .

and	immediately	set	out	on	her	journey	to	that	monarch	.
和	立即地	放	出去	在	她	旅行	到	那	君主	.

她随即启程前往觐见那位君主。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] [ðæt] [hɜːr; hər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hoʊli] [krɔːs] [kʌmz] [ɪn] , [fɔːr; fər] [ɪts] [wʊd] ,

It	is	here	that	her	connection	with	the	holy	Cross	comes	in	,	for	its	wood	,
它	是	这里	那	她	联系	和	这	圣	叉	来	在	,	为了	它是	木头	,

正是在这里，她与圣十字架产生了联系，因为十字架的木头.....

[wɪtʃ] ['sɑːləmən] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] ,

which	Solomon	had	cut	down	in	order	to	incorporate	it	into	his	Temple	,
哪个	所罗门	有	切	向下	在	命令	到	包含	它	进入	他的	寺庙	,

所罗门为了将其纳入圣殿而砍伐的树木

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənt] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [ɪn] ['noʊwer] ,

and	which	had	the	inconvenient	property	of	fitting	in	nowhere	,
和	哪个	有	这	不方便	财产	的	配件	在	无处	,

它还有一个不便之处，那就是它根本无法融入任何地方。

['biːɪŋ] ['iːðər] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːr] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrpəs] , [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [θroʊn]
being either **too** **long** **or** **too** **short** **for** **any** **purpose** **,** **was** **in** **consequence** **thrown**
存在 任何一个 也 长的 或者 也 短的 为了 任何 目的 , 曾是 在 结果 抛掷
[ə'saɪd] ,
aside **,**
旁边 ,

由于长度过长或过短，无法用于任何用途，因此被弃用。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] - [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brʊk] .
and **ultimately** **was** **used** **as** **a** **foot** **-** **bridge** **across** **a** **brook** **.**
和 最终 曾是 用过的 作为 一个 脚 - 桥 穿过 一个 溪 .

最终被用作横跨小溪的人行桥。

[ə'krɔːs] [ðɪs] [plæŋk][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['rekəgnaɪz] [ɪts]['hoʊli]['vɜːrtʃuː]
Across **this** **plank** **the** **Queen** **had** **to** **pass** **,** **but** **she** **,** **recognising** **its** **holy** **virtue**
穿过 这 板 这 女王 有 到 经过 , 但 她 , 识别 它是 圣 美德
,
,
,

女王必须走过这块木板，但她认识到它的神圣价值，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [priˈfəːiŋ] [tuː; tə] [weɪd] [ðə; ði] [brʊk] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ]
refused **to** **walk** **across** **it** **,** **preferring** **to** **wade** **the** **brook** **,** **which** **,** **having**
拒绝 到 走 穿过 它 , 偏好 到 涉水 这 溪 , 哪个 , 拥有
[dʌn] ,
done **,**
完毕 ,

他拒绝走过小溪，宁愿趟过小溪，然后，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spaʊndid] [ɪts]['væljuː][tuː; tə]['sɑːləmən] ,
she **expounded** **its** **value** **to** **Solomon** **,**
她 阐述 它是 价值 到 所罗门 ,

她向所罗门阐述了它的价值，

[ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs]
and **prophesied** **that** **out** **of** **it** **should** **be** **made** **the** **Cross** **on** **which** **Jesus**
和 预言 那 出去 的 它 应该 是 制成 这 叉 在 哪个 耶稣
[ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] .
should **suffer** **.**
应该 遭受 .

并预言这块木头将被用来制作耶稣受难的十字架。

[ʃiː; ʃi] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv] ['sɑːləmənz] [waɪvz] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd]
She **afterwards** **became** **one** **of** **Solomon's** **wives** **,** **and** **bore** **him** **a** **son** **,** **and**
她 然后 成为 一 的 所罗门的 妻子们 , 和 钻孔 他 一个 儿子 , 和
[ðen]
then
然后

后来她成了所罗门的妻子之一，并为他生了一个儿子，然后

[[ˌɛl'ɛksˈviː'aɪ'aɪ]]
[**lxviii** **]**
[六十八]

[lxviii]

[[ˌɛl'ɛksˈaɪ'ɛks]]
[**lxix** **]**
[六十九]

[lxix]

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [lænd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [sʌn] [ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [kɪŋz]
returned **to** **her** **own** **land** **,** **and** **from** **this** **son** **are** **descended** **the** **kings**
返回 到 她 自己的 土地 , 和 从 这 儿子 是 下降 这 国王
[ʌv; əv] - .
of **Abyssynia** **.**
的 - .

她返回了自己的土地，而阿比西尼亚的国王正是从这个儿子那里继承而来。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz]['ledʒəb(ə)l] ,
The **legend** **on** **the** **label** **is** **,** **as** **far** **as** **is** **legible** **,**
这 传奇 在 这 标签 是 , 作为 远的 作为 是 清晰易读 ,

标签上的文字，就其可辨认的部分而言，是:

[rɪ'dʒinər]['sɑːbə]['fɑːmə] - (['ædʌkt; ə'dʌkt]) [ə; eɪ]['vɛnɪt] ([aɪ'ɛ.ɹoʊ]) - ['uːbi]['lɪgnəm][ɪn] . .
Regina **Saba** **fama** **Salomonis** **(** **adduct** **)** **a** **venit** **(** **Iero** **)** **soluma** **ubi** **lignum** **in** **.** **.**
里贾纳 萨巴 著名 - (加合物) 一个 来 (伊罗) - 育碧 木材 在 . .
.
:
.

Regina Saba fama Salomonis（加合物）a venit (Iero)soluma ubi lignum in . 。 。

- . . .
abatica **.** **.** **.**
- . . .

abatica...

[ˌaɪ 'tiː] . . .
it **.** **.** **.**
它 . . .

它。。。

['gɛnɪs] . . .
genis **.** **.** **.**
基因 . . .

genis...

- .
persolvetur **.**
- .

persolvetur。

[biː]
B
B

B

[pleɪt] [biː][ɪz] , ['vɜːrtʃuəli] , [tuː] ; [wʌn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'piəriŋ] [tuː; tə]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn]
Plate **B** **is** **,** **virtually** **,** **two** **;** **one** **showing** **the** **angel** **appearing** **to** **Constantine**
盘子 B 是 , 几乎 , 二 ; 一 显示 这 天使 出现 到 康斯坦丁
[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

图版B实际上包含两幅图；一幅描绘了天使向君士坦丁显现的场景，

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [roʊm] [ə'genst] [mæk'sɛnʃəs] ;
early **in** **the** **fourth** **century** **,** **he** **was** **advancing** **towards** **Rome** **against** **Maxentius** **;**
早期的 在 这 第四 世纪 , 他 曾是 前进 向 罗马 反对 马克森提乌斯 ;

四世纪初，他率军向罗马进军，对抗马克森提乌斯；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , “ [ɪn]
but **the** **legend** **of** **the** **miraculous** **inscription** **which** **appeared** **in** **the** **sky** **,** **“** **In**
但 这 传奇 的 这 神奇 题词 哪个 出现 在 这 天空 , “ 在
[hɑːk]['sɪgnoʊ] [vɪnsɪz] ,
hoc **signo** **vinces** **,**
hoc 标志 文斯 ,

但是，关于出现在天空中的神奇铭文的传说，“In hoc signo vinces,

” [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] .
” **does** **not** **appear** **.**
” 做 不是 出现 .

未显示。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n] , [ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['oʊvər][mæk'sɛnʃəs] ,
The **other** **,** **and** **larger** **portion** **,** **represents** **his** **victory** **over** **Maxentius** **,**
这 其他 , 和 更大的 部分 , 代表 他的 胜利 超过 马克森提乌斯 ,

另一部分，也是更大的一部分，描绘了他战胜马克森提乌斯的胜利。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['spɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['mɑːnərk] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]
and **he** **is** **represented** **as** **spearing** **and** **killing** **that** **monarch** **;** **but** **this** **is**
和 他 是 代表 作为 长矛刺杀 和 杀 那 君主 ; 但 这 是
[nɑːt] [hɪ'stɔːrɪkli] [kə'rekt] ,
not **historically** **correct** **,**
不是 历史 正确的 ,

他被描绘成用长矛刺死那位君主；但这与历史事实不符。

[fɔːr; fər] , ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] , [æz; əz][mæk'sɛnʃəs] [fled] [tɔːrdz] [roʊm] ,
for **,** **after** **his** **defeat** **,** **as** **Maxentius** **fled** **towards** **Rome** **,**
为了 , 后 他的 击败 , 作为 马克森提乌斯 逃亡 向 罗马 ,

因为，在战败之后，当马克森提乌斯逃往罗马时，

['eseɪ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['taibə]['oʊvər][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [brɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
essaying **to** **cross** **the** **Tiber** **over** **a** **rotten** **bridge** **,** **it** **gave** **way** **,** **and** **he**
散文 到 叉 这 台伯河 超过 一个 烂 桥 , 它 给予 方式 , 和 他
[wʌz; wəz] [draʊnd] .
was **drowned** **.**
曾是 溺水 .

他试图走过一座摇摇欲坠的桥横渡台伯河，结果桥塌了，他溺水身亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [flæg] [berz] [ðə; ði][tɔːˌtaʊ] [krɔːs] .
It **is** **noticeable** **that** **the** **Christian** **flag** **bears** **the** **Tau** **Cross** **.**
它 是 显 那 这 基督教 旗帜 熊 这 陶 叉 .

值得注意的是，基督教旗帜上有T形十字架。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks]]
[**lxx** **]**
[lxx]

[lxx]

[siː][diː]
C **D**
C D

光盘

[ðə; ði] [pleɪts] [siː][ænd; ənd][diː] [rʌn] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [pɔːr'treɪ] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] ,
The **Plates** **C** **and** **D** **run** **into** **each** **other** **,** **although** **they** **portray** **different** **subjects** **,**
这 盘子 C 和 D 跑步 进入 每个 其他 , 虽然 他们 写真 不同的 主题 ,

和 D 图版虽然描绘的是不同的主题，但它们彼此重叠。

[siː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [he'linər][fɔːr; fər][dʒə'ruːsələm][ɑːn][hɜːr; hər][kwest][ʌv; əv][ðə; ði]

C	being	the	departure	of	St	.	Helena	for	Jerusalem	on	her	quest	of	the
C	存在	这	离开	的	英石	.	海伦娜	为了	耶路撒冷	在	她	寻求	的	这

['hoʊli] [krɔːs] .

holy	Cross	.
圣	叉	.

C 代表圣赫勒拿前往耶路撒冷寻找圣十字架。

[ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['freskoʊ][ɪz] ['ʌtərli] [ɪ'ledʒəb(ə)l] .

The	label	in	this	fresco	is	utterly	illegible	.
这	标签	在	这	壁画	是	完全地	无法辨认	.

这幅壁画上的标签完全无法辨认。

[pleɪt] [diː] [ʃoʊz] ['dʒuːdəs] ([kɔːld] ['dʒuːljəs][ɪn][ðə; ði]['leɪb(ə)l]) - ([ðə; ði] - [ʌv; əv]

Plate	D	shows	Judas	(	called	Julius	in	the	label	)	Cyryacus	(	the	Quyryache	of
盘子	D	演出	犹大	(	称为	尤利乌斯	在	这	标签	)	-	(	这	-	的

[ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd]) ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] ,

the	Golden	Legend	)	being	released	,
这	金的	传奇	)	存在	发布	,

D版画描绘了犹大（标签上称为尤利乌斯）·库里亚库斯（《黄金传说》中的奎里亚切）被释放的场景。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːrst] , [θruː] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n] , ['ɪntuː] [kən'fesɪŋ]

after	having	been	forced	,	through	imprisonment	and	starvation	,	into	confessing
后	拥有	到过	强制	,	通过	监禁	和	饥饿	,	进入	坦白

[wer] [ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [leɪ] ['berid] .

where	the	holy	Cross	lay	buried	.
在哪里	这	圣	叉	躺	埋葬	.

在遭受监禁和饥饿的折磨后，被迫在埋葬着圣十字架的地方忏悔。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ˌes 'tiː] . [he'linər][ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] ,

In	the	upper	part	St	.	Helena	is	receiving	the	holy	Cross	,
在	这	上	部分	英石	.	海伦娜	是	接收	这	圣	叉	,

上半部分描绘的是圣海伦娜接受圣十字架的场景。

[waɪlst] ['leɪbərər] [ɑːr; ər] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][tɔːˌtaʊ] [krɔsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] .

whilst	labourers	are	uncovering	the	Tau	Crosses	of	the	two	thieves	.
而	劳工	是	揭开	这	陶	十字架	的	这	二	窃贼	.

工人们正在挖掘两名窃贼的 T 形十字架。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz][m'juːtɪleɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['miːnɪŋ] [klɪr] :

The	legend	is	mutilated	,	but	enough	remains	to	make	its	meaning	clear	:
这	传奇	是	残缺	,	但	足够的	遗迹	到	制作	它是	意义	清除	:

虽然传说残缺不全，但保留下来的部分足以说明其含义：

“ [hɪr] - ['hɛlɪn] - (['nɛθ]) [ðə; ði][aɪ] ([ˌiː'dʌbəljuː'ɛs][fɔːr; fər])

“	Here	Seynte	helyne	examy	(	neth	)	the	I	(	ews	for	)
“	这里	-	海琳	-	(	内斯	)	这	我	(	新闻	为了	)

“这里 Seynte helyne examy(neth) the I(ews for)

[jiː; ji]['hoʊli] ['krɔs] . . . .

ye	Holy	cros	.	.	.	.
是的	圣	十字路口	.	.	.	.

圣十字架.....

['juːliəs] - ([seθ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['dʌbljuː]) [hɪr] ['hiːt] [wʌz; wəz] .

Iulius	cyryacus	(	saith	that	he	knew	w	)	here	hete	was	.
尤利乌斯	-	(	赛斯说	那	他	知道	西	)	这里	异	曾是	.

尤利乌斯·西里亚库斯（说他知道）那里在哪里。

” [iː][ef]

”	E	F
”	E	F

“EF

[ðə; ðiː]['ledʒənd][ɪn] [pleɪt] [iː][ɪz] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ðiː] ['peɪntɪŋ] ,

The	legend	in	Plate	E	is	nearly	perfect	,	and	accurately	describes	the	painting	,
这	传奇	在	盘子	E	是	几乎	完美的	,	和	准确	描述	这	绘画	,

图版E中的图例几乎完美，准确地描述了这幅画作。

“ [haɪt][wʌz; wəz] [pruːvd] ['evɪdəntli] [baɪ] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz][jiː; jɪ] ['veri] ['krɔs] [ðæt] ['uːreɪ] -

“	Hyt	was	proved	evidently	by	myrakel	which	was	ye	very	cros	that	oure	Savyour
“	hyt	曾是	已证实	显然	经过	-	哪个	曾是	是的	非常	十字路口	那	我们的	-

-	.	.	.	.
suffyred	.	.	.	.
-	.	.	.	.

“Hyt 显然被 myrakel 证明了，myrakel 非常 cros that oure Savyour suffyred . . . .

[ɪn] - [ə; eɪ] [meɪd] [frʌm; frəm] [dɛθ] [tuː; tə] [laɪf] .

In	resynge	a	made	from	deth	to	lyfe	.
在	-	一个	制成	从	死亡	到	生活	.

从死亡到生命，重新融合。

” [[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]]

”	[	lxxi	]
”	[	六十一	]

[lxxi]

[hɪr] [ɔːl][ðə; ðiː] [krɔsiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðiː][tɔːˌtaʊ] [taɪp] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst]

Here	all	the	Crosses	are	of	the	Tau	type	,	and	the	scene	is	laid	in	a	forest
这里	全部	这	十字架	是	的	这	陶	类型	,	和	这	场景	是	铺设	在	一个	森林

,

,

,

这里所有的十字架都是T形十字架，场景设定在森林中。

[wer] [æn; ən][oʊld] ['leɪbərər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl] - [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [dɪr] ['nɪblɪŋ] [ðə; ðiː] [triːz]

where	an	old	labourer	,	and	a	bill	-	man	,	and	the	deer	nibbling	the	trees
在哪里	一个	老的	劳动者	,	和	一个	账单	-	男人	,	和	这	鹿	轻咬	这	树木

,

,

,

那里有一位老劳工，一位持枪者，还有正在啃树的鹿，

[gɪv] [ə; eɪ]['rʊrəl]['æspekt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ðiː] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [æz; əz] [seθ] [ðə; ðiː]

give	a	rural	aspect	,	instead	of	in	the	City	of	Jerusalem	,	as	saith	the
给	一个	乡村的	方面	,	反而	的	在	这	城市	的	耶路撒冷	,	作为	赛斯说	这

['goʊldən]['ledʒənd] .

Golden	Legend	.
金的	传奇	.

赋予其乡村风貌，而不是像《黄金传说》中所说的那样，发生在耶路撒冷城内。

[pleɪt] [ef] ['evɪdəntli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['seprət] ['peintiŋz] — [wʌn] ,

Plate	F	evidently	consists	of	two	separate	paintings	—	one	,
盘子	F	显然	由	的	二	分离	绘画	—	一	,

图版 F 显然由两幅独立的画作组成——一幅，

[wer] [ˌes 'tiː] . [he'linər] [ɪz] ['revərəntli] ['kæriɪŋ] [ðə; ðiː] [krɔːs] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] ,

where	St	.	Helena	is	reverently	carrying	the	Cross	into	Jerusalem	,
在哪里	英石	.	海伦娜	是	虔诚地	携带	这	叉	进入	耶路撒冷	,

圣海伦娜虔诚地将十字架带入耶路撒冷，

[waɪlst] [ðə; ðiː]['eɪndʒəlz][ɪn] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l]['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] ,

whilst	the	angels	in	heaven	are	discoursing	celestial	music	;	and	the	other	,
而	这	天使	在	天堂	是	论述	天体	音乐	;	和	这	其他	,

当天上的天使们在演奏天籁之音时；而另一个，

[ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['i:ðər] [ɪn][dʒə'ru:sələm][ɔ:r] [bɪ'zæntɪəm] ,

its	reception	either	in	Jerusalem	or	Byzantium	,
它是	接待	任何一个	在	耶路撒冷	或者	拜占庭	,

它在耶路撒冷或拜占庭的接受情况

['wɪðər] [ˌes 'ti:] . [he'linər] [sent] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] .

whither	St	.	Helena	sent	a	portion	as	a	present	to	her	son	.
往哪里去	英石	.	海伦娜	发送	一个	部分	作为	一个	展示	到	她	儿子	.

圣赫勒拿将其中一部分作为礼物送给了她的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] [si:mz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] , [ɪf] [wi:; wi][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] ,

And	this	latter	seems	the	more	probable	,	if	we	imagine	the	King	,	who	,
和	这	后者	似乎	这	更多的	可能	,	如果	我们	想象	这	国王	,	WHO	,

如果我们设想一下国王的形象，那么后一种可能性似乎更大：

[wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] . [he'linər] , [ɪz] [ə'dɔ:rɪŋ] [ðə; ði]['kru:səfɪks] , [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['empərər]

with	St	.	Helena	,	is	adoring	the	Crucifix	,	to	be	the	emperor
和	英石	.	海伦娜	,	是	崇拜	这	十字架	,	到	是	这	皇帝

['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] ,

Constantine	,
康斯坦丁	,

与圣赫勒拿一起，敬拜十字架，成为君士坦丁大帝。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['setld] [hæd; həd][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [bɪn] ['ledʒəb(ə)l] .

a	fact	which	might	have	been	settled	had	the	label	been	legible	.
一个	事实	哪个	可能	有	到过	定居	有	这	标签	到过	清晰易读	.

如果标签清晰可辨，这件事或许就能解决了。

[ðə; ði]['ledʒənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [m'ju:tɪleɪtɪd] ,

The	legend	at	the	bottom	is	unfortunately	mutilated	,
这	传奇	在	这	底部	是	很遗憾	残缺	,

底部的图例很遗憾地损坏了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evɪdəntli] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]

but	that	evidently	relates	to	that	portion	of	the	Cross	which	remained	at
但	那	显然	相关	到	那	部分	的	这	叉	哪个	剩余	在

[dʒə'ru:sələm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [spi:ks]

Jerusalem	,	because	it	speaks
耶路撒冷	,	因为	它	说话

但这显然与留在耶路撒冷的十字架部分有关，因为它表明.....

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]

[	lxxii	]
[	七十二	]

[lxxii]

[[lksk'sɪɪi:]]

[	lxxiii	]
[	七十三	]

[lxxiii]

[ʌv; əv] ['kɑ:zˌroʊz] : “ [hɪr] [ðə; ði][hoʊl] ['krɔs] [wʌz; wəz] - [sɔʊləmli][waɪ'ɛn][tu:; tə][ðə; ði] . . .

of	Chosroes	:	“	Here	the	hole	cros	was	broughte	solemly	yn	to	the	.	.	.
的	霍斯劳	:	“	这里	这	洞	十字路口	曾是	-	庄严地	yn	到	这	.	.	.

霍斯劳说：“这里，十字架被庄严地带到了.....”

[ɪn][ji:; ji] - [hændz] ['i:zəli] [ænd; ənd] (-) [ən] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ([kɪŋ] -

in	ye	bysshops	hands	easily	and	(	remaynyd	)	un	to	the	tyme	of	(	King	Codsd
在	是的	-	双手	容易地	和	(	-	)	联合国	到	这	时间	的	(	国王	-

) [roʊ] .

)	roe	.
)	鱼子	.

在 ye bysshops 手中很容易，并且（remaynyd）un 到（King Codsd）roe 的时代。

[dʒiː][eɪtʃ]
G **H**
G H

GH

[pleɪts] [dʒiː][ænd; ənd][eɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['stɔːri][toʊld][ɪn][ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd] ,
Plates **G** **and** **H** **represent** **the** **story** **told** **in** **the** **Golden** **Legend** **,**
盘子 G 和 H 代表 这 故事 讲述 在 这 金的 传奇 ,

图G和H描绘了《黄金传说》中讲述的故事。

[ʌv; əv][ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] ['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] , [haʊ] [ðə; ði] [geɪt] [mɪ'rækjələsli]
of **Heraclius** **bearing** **the** **Cross** **into** **Jerusalem** **,** **how** **the** **gate** **miraculously**
的 赫拉克略 轴承 这 叉 进入 耶路撒冷 , 如何 这 门 奇迹般地
[kloʊzd] ,
closed **,**
关闭 ,

希拉克略背负十字架进入耶路撒冷，城门奇迹般地关闭了。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [rɪ'pruːvd] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs][fɔːr; fər]
and **an** **angel** **appeared** **in** **the** **heavens** **and** **reproved** **Heraclius** **for**
和 一个 天使 出现 在 这 天 和 责备 赫拉克略 为了
['raɪdɪŋ][ɪn] [steɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ɔːl] ['miːknəs] ,
riding **in** **state** **on** **the** **very** **spot** **where** **Jesus** **had** **gone** **in** **all** **meekness** **,**
骑术 在 状态 在 这 非常 点 在哪里 耶稣 有 已消失 在 全部 谦逊 ,

一位天使出现在天上，责备希拉克略，因为他乘坐盛装，经过耶稣谦卑地离开的地方。

[ænd; ənd] ['loʊlɪnɪs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .
and **lowliness** **,** **to** **His** **passion** **.**
和 卑贱 , 到 他的 热情 .

祂的谦卑，以及祂的激情。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] [i'reizd] [ɪn][pɑːrts] , [ðə; ði][ˌʌn'mjuːtileitid]['pɔːrʃ(ə)n] ['riːdɪŋ] ,
The **legend** **is** **erased** **in** **parts** **,** **the** **unmutilated** **portion** **reading** **,**
这 传奇 是 已擦除 在 部分 , 这 未残缺的 部分 阅读 ,

碑文部分已被抹去，未损毁的部分内容为：

“ [æz; əz][ðə; ði] - [kɪndʒ] - [kɑːm] - - [jiː; ji] - [ʌv; əv] - -
“ **As** **the** **nobul** **kynge** **eraclyus** **com** **rydyng** **towarde** **ye** **cytte** **of** **Ierusalem** **beryng**
“ 作为 这 - 金格 - com - - 是的 - 的 - -
[jiː; ji] [krɔːs]
ye **crosse**
是的 十字架

“作为高贵的国王埃拉克吕斯·科姆·雷丁（Kynge Eraclyus），他向耶路撒冷的西特·贝林·耶·克罗斯（Beryng ye Crosse）迈进

[soʊ] ['griːt] ['praɪd] . . .
so **grete** **pryde** **.** **.** **.**
所以 问候 普莱德 . . .

如此伟大的骄傲.....

[wer] [jiː; ji] . . . .
where **ye** **.** **.** **.** **.**
在哪里 是的 . . . .

你们在哪里.....

” ['nætʃ(ə)rəli] ,
” **Naturally** **,**
” 自然 ,

“自然，

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [krɔ:s] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'sti:md] [æz; əz][ə; eɪ]

the	possession	of	a	piece	of	the	true	Cross	would	be	esteemed	as	a
这	拥有	的	一个	片	的	这	真的	叉	会	是	尊敬的	作为	一个

[moʊst] ['preʃəs] ['prɑ:pərti] .

most	precious	property	.
最多	宝贵的	财产	.

拥有一块真十字架的碎片将被视为最珍贵的财产。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌrevə'renʃəli] [ɪn'kloʊzd] [ɪn]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][goʊld] ,

No	matter	how	small	,	it	would	be	reverentially	enclosed	in	crystal	and	gold	,
不	事情	如何	小的	,	它	会	是	虔诚地	内	在	水晶	和	金子	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

and	was	more	than
和	曾是	更多的	比

无论多么微小，都会被恭敬地用水晶和黄金包裹起来，而且远不止如此。

[[sevntɪ'fɔ:]]

[	lxxiv	]
[	七十四	]

[lxxiv]

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɪt][fɔ:r; fər][æn; ən]['empərər][ɔ:r] [kɪŋ] ,

a	present	fit	for	an	emperor	or	king	,
一个	展示	合身	为了	一个	皇帝	或者	国王	,

一份适合送给皇帝或国王的礼物

[ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t]['mɑ:rv(ə)l][ðæt] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər][dɪ'strɪbju:tɪd][ɔ:l]['oʊvər] ['krɪsndəm] .

and	we	cannot	marvel	that	small	pieces	were	distributed	all	over	Christendom	.
和	我们	不能	奇迹	那	小的	件	是	分布式	全部	超过	基督教世界	.

我们不能对小块碎片散布到整个基督教世界感到惊讶。

['pɑ:səbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['relɪks] [ʃoʊn] [æz; əz] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [krɔ:s] [maɪt] [nɑ:t]

Possibly	some	of	the	relics	shown	as	pieces	of	the	very	Cross	might	not
可能	一些	的	这	遗物	所示	作为	件	的	这	非常	叉	可能	不是

[hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ,

have	been	what	they	were	supposed	to	be	,
有	到过	什么	他们	是	据称	到	是	,

或许，一些被认为是十字架碎片的圣物，实际上并非它们原本应该有的样子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [wʌt] [dʒɑ:n]['kælvɪn] [[keɪ]] [roʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] : —

but	it	is	hard	to	believe	what	John	Calvin	[	K	]	wrote	about	it	:	—
但	它	是	难的	到	相信	什么	约翰	加尔文	[	K	]	写道	关于	它	:	—

但很难相信约翰·加尔文[K]对此的描述：——

“ [ænd; ənd] [ʌv; əv][ɔ:l][let][ˌju: 'es] [tu:; tə] ['spi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɔ:s] , [ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi]

“	And	fyrst	of	all	let	us	begynne	to	speake	of	his	crosse	,	whereupon	he
“	和	第一个	的	全部	让	我们	开始	到	说话	的	他的	十字架	,	于是	他

[wʌz; wəz] [hæŋd] .

was	hanged	.
曾是	绞刑	.

“首先，让我们开始谈谈他被绞死的十字架。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hoʊldən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌv; əv] [həlaɪn]

I	know	that	it	is	holden	for	a	certaintie	that	it	was	founde	of	Heline
我	知道	那	它	是	霍尔登	为了	一个	-	那	它	曾是	创立	的	海琳

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn][ðə; ði] [roʊ'meɪn] .

the	mother	of	Constantine	the	Romaine	Emperour	.
这	母亲	的	康斯坦丁	这	罗马生菜	皇帝	.

我知道人们普遍认为它是罗马皇帝君士坦丁的母亲海琳所建。

[aɪ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [wʌt] [sɜːr'teɪn] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n]

I	knowe	also	what	certaine	Doctours	have	written	touching	the	approbation
我	知道	还	什么	某些	博士巡讲	有	书面	接触	这	赞许

[ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] ,

hereof	,
此	,

我也知道某些博士就此所作的赞同发表了哪些文章，

[fɔːr; fər][tuː; tə][sɜːtəfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [duːt] [ðə; ði] ['self]

for	to	certifie	that	the	crosse	which	she	found	was	without	doute	the	selfe
为了	到	认证	那	这	十字架	哪个	她	成立	曾是	没有	怀疑	这	自

[seɪm] [ɑːn][ðə; ði] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz] [hæŋd] .

same	on	the	whiche	Iesus	Christ	was	hanged	.
相同的	在	这	哪个	耶稣	基督	曾是	绞刑	.

为了证明她所发现的十字架毫无疑问就是耶稣基督被钉在上面的那个十字架。

- [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'pɔːrtiː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaɪ 'tiː] ['self] ,

Touchynge	all	this	I	reporte	me	to	the	thynge	it	selfe	,
-	全部	这	我	报告	我	到	这	东西	它	自	,

我将这一切报告给事物本身。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fɑːlɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

so	much	is	there	that	it	was	but	a	folish	curiositie	of	her	,
所以	很多	是	那里	那	它	曾是	但	一个	叶状	好奇心	的	她	,

那里有太多东西，那不过是她一时好奇罢了。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ə; eɪ] -

or	at	the	least	a	folishe
或者	在	这	至少	一个	-

或者至少是一片叶子

[['el'eks'eksv'iː]]

[	lxxv	]
[	七十五	]

[lxxv]

[ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɪdərd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

and	unconsidered	devotion	.
和	未经考虑	虔诚	.

以及不假思索的奉献。

[bʌt; bət] [jet] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ben][ə; eɪ] [wɜːrk] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

But	yet	put	the	case	it	had	ben	a	worke	worthy	of	prayse	to	her	,
但	然而	放	这	案件	它	有	本	一个	工作	值得	的	祈祷	到	她	,

但他还是提出了这样的理由，认为这是一项值得她祈祷的工作。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [fɪnd] [ðə; ði] [truː] [krɔːs] ,

for	to	have	taken	paynes	to	fynde	the	trewe	crosse	,
为了	到	有	已采取	佩恩斯	到	芬德	这	特鲁	十字架	,

为了带佩恩斯去寻找真正的十字架，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][hæd; həd] [ðen] [dɪ'klerd] [baɪ] ['mɪrəkəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [krɔːs]

and	that	our	lord	had	then	declared	by	myracle	that	it	was	his	crosse
和	那	我们的	主	有	然后	声明	经过	奇迹	那	它	曾是	他的	十字架

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ;

which	she	found	;
哪个	她	成立	;

我们的主曾以神迹宣告，她所找到的正是他的十字架；

[jet] [let] [ˌjuː 'es] ['oʊnli] [kən'sɪdər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] .

Yet	let	us	onely	consider	that	which	is	of	our	time	.
然而	让	我们	仅	考虑	那	哪个	是	的	我们的	时间	.

然而，我们还是只考虑我们这个时代的事情吧。

['evri] [wʌn]['du(:)iθ]['hoʊld] [ðæt] [ðɪs] [krɔ:s] [wɪtʃ] [hə'li:n] [faʊnd] [ɪz] [jet] [æt; ət] - ,
Every one doeth holde that this crosse which Helene founde is yet at Ierusalem ,
每一个 一 做 霍尔德 那 这 十字架 哪个 海伦 创立 是 然而 在 - ,

所有人都认为海伦娜所建立的这座十字架至今仍在耶路撒冷。

[ænd; ənd] [nʌn] ['du(:)iθ] [du:t] [ˌðer'ʌv] .
and none doeth doute thereof .
和 没有任何 做 怀疑 其中 .

对此无人怀疑。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'genst] ['seɪəθ] [ðə; ði] [seɪm] - .
Although the Ecclesiasticall history against sayeth the same notablye .
虽然 这 教会 历史 反对 赛斯 这 相同的 - .

虽然教会史也明确地表达了同样的观点。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θər] [ri'saitid] [ðæt] [hə'li:n] [toʊk][wʌn][pɑ:rt] [ˌðer'ʌv] [tu:; tə][send][tu:; tə][ðə; ði]
For it is ther recited that Helene toke one part thereof to send to the
为了 它 是 那里 背诵 那 海伦 吸 一 部分 其中 到 发送 到 这
[hɜ:r; hər] [sɑ:n] ,
Emperour her sonne ,
皇帝 她 儿子 ,

因为那里记载着，海伦娜取了其中的一部分，送给皇帝作为她的儿子。

[hu:] [pʊt][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] - [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
who put the same at Constantinople upon a fyne pyller of Marble in the
WHO 放 这 相同的 在 君士坦丁堡 之上 一个 费恩 - 的 大理石 在 这
[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .
myddest of the market .
最神秘的 的 这 市场 .

在君士坦丁堡，有人将同样的雕像放在市场中心一块精美的大理石柱上。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt] ,
Of the other part ,
的 这 其他 部分 ,

至于另一部分，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd] ['lɑ:k] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:fɝ] [ʌv; əv]['sɪlvər] ,
it is sayde that she did locke the same in a copher of silver ,
它 是 赛德 那 她 做过 洛克 这 相同的 在 一个 科弗 的 银 ,

据说她把同样的东西锁在一个银盒里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] - [tu:; tə]['kɛpi:] .
and gave it to the Bishop of Ierusalem to kepe .
和 给予 它 到 这 主教 的 - 到 保持 .

并将其交给耶路撒冷主教保管。

[soʊ] [ðen] [eɪðɝ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] [ɪs'tɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ][ɔ:r]['ɛlz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
So then eyther we shall augment the historie of a lie or els that which is
所以 然后 艾瑟 我们 将 增强 这 历史 的 一个 说谎或者 els 那 哪个 是
['hoʊldən][æt; ət] [ðɪs] ['deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [krɔ:s] ,
holden at this daye of the true Crosse ,
霍尔登 在 这 戴伊 的 这 真的 克罗斯 ,

那么，我们究竟是要增添一段谎言的历史，还是要增添如今真十字架时代所持有的历史呢?

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪn] [ænd; ənd] - [ə'pɪnjən] .
is but a vayne and triflyng opinion .
是 但 一个 韦恩 和 - 观点 .

这只是一种无意义且微不足道的意见。

[[lksks'vi:]]
[lxxvi]
[七十六]

51Blocks — ['bilits]

51Blocks	**—**	**billets**
51Blocks	—	坯料

51Blocks——木块

“	[let]	[ju: 'es]	[kən'sɪdər]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[pɑ:rt]	[haʊ]	['meni]	[pi:sɪz]	[ðer; ðər]	[ɑ:r; ər]	[ˌðer'ʌv]	[θru:g]
“	**Let**	**us**	**consider**	**on**	**the**	**other**	**part**	**howe**	**many**	**peeces**	**there**	**are**	**thereof**	**throug**
“	让	我们	考虑	在	这	其他	部分	豪	许多	皮斯	那里	是	其中	通过

[aʊt]	[ðə; ði]	[wɜ:rld]	.
out	**the**	**worlde**	**.**
出去	这	世界	.

“另一方面，让我们考虑一下全世界有多少这样的个体。

[waɪ'ɛf]	[aɪ]	[wʊd]	['oʊnli]	[rɪ'saɪt]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[seɪ]	[ðer; ðər]	[woʊd]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	['redʒɪstər]
Yf	**I**	**would**	**onely**	**recite**	**that**	**whiche**	**I**	**coulde**	**say**	**there**	**woulde**	**be**	**a**	**register**
yf	我	会	仅	背诵	那	哪个	我	可能	说	那里	会	是	一个	登记

[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tu:; tə]	-	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[bɔ:k; boʊk]	.
sufficient	**to**	**fyl**	**a**	**whole**	**boke**	**.**
充足的	到	-	一个	所有的	博克	.

如果我把能说的话都背诵出来，那足以写成一整本书。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[nɑ:t]	[soʊ]	['lɪt(ə)l]	[ə; eɪ]	[taʊn]	[wer]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[nɑ:t]	[sʌm; səm]	[pi:s]	[ˌðer'ʌv]	,
There	**is**	**not**	**so**	**little**	**a**	**town**	**where**	**there**	**is**	**not**	**some**	**peece**	**thereof**	**,**
那里	是	不是	所以	小的	一个	镇	在哪里	那里	是	不是	一些	和平	其中	,

几乎没有哪个小镇完全没有它的踪迹。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[nɑ:t]	-	[ɪn]	-	[tʃɜ:rtʃɪz]	,	[bʌt; bət]	['ɔ:lsoʊ]	[ɪn]	[sʌm; səm]	['pærɪʃiz]	.
and	**that**	**not**	**onelye**	**in**	**cathedrall**	**churches**	**,**	**but**	**also**	**in**	**some**	**parishes**	**.**
和	那	不是	-	在	-	教堂	,	但	还	在	一些	教区	.

而且这种情况不仅发生在主教座堂，也发生在一些教区教堂。

['laɪkwaɪz]	[θər]	[ɪz]	[nɑ:t]	[soʊ]	['wɪkɪd]	[æn; ən]	['æbi]	[wer]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[nɑ:t]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'ti:]	[tu:; tə]	[bi:; bi]
Likewise	**ther**	**is**	**not**	**so**	**wicked**	**an**	**abbey**	**where**	**there**	**is**	**not**	**of**	**it**	**to**	**be**
同样地	那里	是	不是	所以	邪恶	一个	修道院	在哪里	那里	是	不是	的	它	到	是

[ʃoʊ]	.
shewed	**.**
展示	.

同样，没有哪个修道院邪恶到没有可炫耀的地步。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[sʌm; səm]	['pleɪsɪz]	[ðər]	[ɑ:r; ər]	[gʊd]	[greɪt]	-	:	-	[æz; əz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-
And	**in**	**some**	**places**	**ther**	**are**	**good**	**great**	**shydes**	**:**	**51**	**as**	**at**	**the**	**holye**
和	在	一些	地方	那里	是	好的	伟大的	-	:	-	作为	在	这	-

['tʃæpəl]	[ʌv; əv]	['pærɪs]	,
chappell	**of**	**Paris**	**,**
查佩尔	的	巴黎	,

有些地方有很棒的 shydes：例如巴黎圣礼拜堂的 51 个。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	['pwɑ:tjei]	&	[æt; ət]	[roʊm]	,	[wer]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['kru:səfɪks]	[meɪd]	[ˌðer'ʌv]
and	**at**	**Poitiers**	**&**	**at**	**Rome**	**,**	**where**	**there**	**is**	**a**	**great**	**crucifix**	**made**	**thereof**
和	在	普瓦捷	&	在	罗马	,	在哪里	那里	是	一个	伟大的	十字架	制成	其中

[æz; əz]	[men]	['seɪ]	.
as	**men**	**saye**	**.**
作为	男人	赛耶	.

在普瓦捷和罗马，据说那里有一个巨大的十字架，是用这种材料制成的。

[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ʃɔ:rt]	,	[waɪ'ɛf]	[ə; eɪ]	[mæn]	[woʊd]	['gæðər]	[tə'geðər]	[ɔ:l]	[ðæt]	[hæθ]	['benɪ]	[faʊnd]	[ʌv; əv]
To	**be**	**short**	**,**	**yf**	**a**	**man**	**woulde**	**gather**	**together**	**all**	**that**	**hath**	**bene**	**founde**	**of**
到	是	短的	,	yf	一个	男人	会	收集	一起	全部	那	有	好处	创立	的

[ðɪs]	[krɔ:s]	,
this	**crosse**	**,**
这	十字架	,

简而言之，如果有人要收集所有与这十字架有关的东西，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] .

there	would	be	inough	to	fraighte	a	great	ship	.
那里	会	是	-	到	-	一个	伟大的	船	.

足够造一艘大船了。

[ðə; ði] [gɑːspəl] [tɛstɪfaɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] - [biː; bi] ['kɛrid] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] .

The	Gospell	testifieth	that	the	crosse	myght	be	caried	of	one	man	.
这	福音书	作证	那	这	十字架	-	是	携带	的	一	男人	.

福音书证明，十字架可以由一个人背负。

[wʌt] - [ðen] [wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wɑːd] [ɪn] ['suːtʃə]

What	audacitie	then	was	this	to	fyll	the	earth	with	pieces	of	wod	in	suche
什么	-	然后	曾是	这	到	-	这	地球	和	件	的	沃德	在	这样的

[kwɑːntəti] ,

quantitie	,
数量	,

那么，用如此大量的木块填满大地，这需要何等的胆量呢?

[ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [kæn; kən] [nɑːt] ['kæri] [ðem; ðəm] , " & [siː] .

that	thre	hundred	men	can	not	cary	them	,	"	&	c	.
那	三	百	男人	能	不是	凯瑞	他们	,	"	&	c	.

三百个人也抬不动它们，等等。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]]

[	lxxvii	]
[	七十七	]

[lxxvii]

['kælvɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ziːl] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stuːp] [tuː; tə] [pər'tɪkjələˌraɪz] .

Calvin	was	full	of	zeal	,	and	could	not	stoop	to	particularise	.
加尔文	曾是	满的	的	热情	,	和	可以	不是	哈腰	到	具体化	.

加尔文充满热情，不愿屈尊细究细节。

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] [wʊd] [freɪt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

Witness	his	assertion	that	the	Cross	would	freight	a	ship	,
证人	他的	断言	那	这	叉	会	货运	一个	船	,

他曾断言十字架足以装满一艘船，请大家作证。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

and	yet	that	three	hundred	men	could	carry	it	.
和	然而	那	三	百	男人	可以	携带	它	.

然而，那三百人却能把它抬走。

[em] . - [diː] ['flɜːri] [hæz; həz] [gɔːn] ['veri] [maɪ'nuːtli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] .

M	.	Rohault	de	Fleury	has	gone	very	minutely	into	this	matter	.
M	.	-	德	弗勒里	有	已消失	非常	精确到分钟	进入	这	事情	.

罗奥特·德·弗勒里先生对此事进行了非常细致的研究。

['noʊɪŋ] , [frʌm; frəm] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['relɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Knowing	,	from	microscopical	examination	,	that	several	of	the	relics	of	the
会心	,	从	显微镜	考试	,	那	一些	的	这	遗物	的	这

[krɔːs] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [paɪn] ,

Cross	were	of	pine	,
叉	是	的	松树	,

通过显微镜检查得知，十字架上的几件圣物是由松木制成的，

[hiː; hi] [ək'septs] [ðɪs] [wʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['beɪsɪs] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ɪts] ['prɑːbəb(ə)l] [saɪz] ,

he	accepts	this	wood	as	his	basis	,	and	,	from	its	probable	size	,
他	接受	这	木头	作为	他的	基础	,	和	,	从	它是	可能	尺寸	,

他接受这块木头作为他的依据，并且根据它可能的尺寸，

[hiː; hi] [diˈdjuːsiz] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] - ['kɪləgræm] , ['iːkwəl] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - ['ɪŋglɪʃ] ['paʊndz] . ;

he	deduces	a	weight	of	100	kilogrammes	,	equal	to	about	240	English	lbs	.	;
他	推断	一个	重量	的	-	公斤	,	平等的	到	关于	-	英语	磅	.	;

他推断重量为 100 公斤，约合 240 磅。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ['densətɪ] [ʌv; əv] [paɪn] ,

and	,	taking	the	average	density	of	pine	,
和	,	采取	这	平均的	密度	的	松树	,

取松木的平均密度，

[hiː; hi] ['estɪməts] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [gɪv] - ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['kjuːbɪk] ['mɪlɪ-ˌmiːtəz] .

he	estimates	that	this	would	give	178	millions	of	cubic	millimetres	.
他	估算	那	这	会	给	-	百万	的	立方体	毫米	.

他估计这将产生 1.78 亿立方毫米。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [noʊn] ['piːsɪz] [ɪn] ['jʊrəp] , [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['æθɔs] ,

He	then	describes	all	the	known	pieces	in	Europe	,	Jerusalem	,	and	Mount	Athos	,
他	然后	描述	全部	这	已知	件	在	欧洲	,	耶路撒冷	,	和	山	阿索斯	,

然后他描述了所有已知的藏于欧洲、耶路撒冷和阿索斯山的碎片，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['meʒərmənts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [æt; ət] [θriː] , - , -

with	their	measurements	,	and	he	puts	the	outcome	at	3	,	941	,	975
和	他们的	测量	,	和	他	放置	这	结果	在	3	,	-	,	-

['kjuːbɪk] ['mɪlɪ-ˌmiːtəz] ;

cubic	millimetres	;
立方体	毫米	;

根据他们的测量结果，他得出的结果为 3,941,975 立方毫米；

[ðʌs] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃəʊ] ,

thus	,	according	to	his	shewing	,
因此	,	根据	到	他的	显示	,

因此，根据他所展示的，

[ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hoʊli] [krɔːs] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

there	is	but	a	very	small	portion	of	the	Holy	Cross	in	existence	.
那里	是	但	一个	非常	小的	部分	的	这	圣	叉	在	存在	.

圣十字架仅存极小一部分。

[aɪ] [səb'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [krɔːs] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə]

I	subjoin	his	list	of	the	places	in	which	pieces	of	the	Cross	are	known	to
我	附加	他的	列表	的	这	地方	在	哪个	件	的	这	叉	是	已知	到

[ɪg'zɪst] ,

exist	,
存在	,

我附上他列出的已知十字架碎片所在地点清单。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,

as	it	is	most	interesting	,
作为	它	是	最多	有趣的	,

因为这非常有趣，

[[lksviːiːi]]

[	lxxviii	]
[第七十八章]		

[lxxviii]

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [kəm'pærətɪv] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] , [ɪn] ['kjuːbɪk] ['mɪlɪ-ˌmiːtəz] : —

showing	the	comparative	bulk	of	the	pieces	,	in	cubic	millimetres	:	—
显示	这	比较	大部分	的	这	件	,	在	立方体	毫米	:	—

以立方毫米为单位，显示各部件的相对体积：—

['ɛks, 'eɪks][lɑ:] [ʃə'pɛl] -

Aix	la	Chapelle	150
艾克斯	拉	教堂	-

亚琛 150

['æmiənz][fɔ:r] , -

Amiens	4	,	500
亚眠	4	,	-

亚眠 4,500

['æŋgərz][ˌtu:'tu:] , -

Angers	2	,	640
昂热	2	,	-

昂热 2,640

[ˌæŋglə'tɛr] - , -

Angleterre	30	,	516
英格兰	-	,	-

Angleterre 30, 516

[ɑ:lz] [eɪt] , -

Arles	8	,	000
阿尔勒	8	,	-

阿尔勒 8,000

['ærəs] - , -

Arras	10	,	314
阿拉斯	-	,	-

Arras 10, 314

['æθɔs] ([lə] [mɒn]) - , -

Athos	(	le	Mont	)	878	,	360
阿索斯	(	勒	蒙特	)	-	,	-

阿索斯山（Le Mont）878, 360

[ɔ:'tʌn] -

Autun	50
奥顿	-

奥顿 50

[ˌævi:n'jəuŋ] -

Avignon	220
阿维尼翁	-

阿维尼翁 220

- , -

Baugé	104	,	000
鲍热	-	,	-

博热 104,000

[bɜ:'neɪ] -

Bernay	375
伯奈	-

伯奈 375

[bə'zænsən][wʌn] , -

Besançon	1	,	000
贝桑松	1	,	-

贝桑松 1,000

[bə'loʊn] - , -

Bologne	15	,	000
博洛尼亚	-	,	-

博洛尼亚 15,000

[ˌbɑːnɪ'feɪsiːoʊ] - , -
Bonifacio 47 , 960
博尼法西奥 - , -

博尼法西奥 47,960

[bɔːr'doʊ] [θriː] , -
Bordeaux 3 , 420
波尔多 3 , -

波尔多 3,420

['bɜːrbən] - - , -
Bourbon l'Archambault 29 , 275
波旁威士忌 - - , -

波旁 l'Archambault 29, 275

['bʊɹʒ] - , -
Bourges 22 , 275
布尔日 - , -

布尔日 22, 275

[brjuː'sel] - , -
Bruxelles 516 , 090
布鲁塞尔 - , -

布鲁塞尔 516, 090

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]
[lxxix]
[七十九]

[lxxix]

-
Chalmarques
-

沙尔马克斯

" [ʃɑː'lɔ̃] -
" Châlons 200
" 沙隆 -

"沙隆 200"

- -
Chamirey 605
- -

查米雷 605

[ˌʃɑːtiˈjɑːn]
Chatillon
沙蒂永

沙蒂永

" - ([ændʒuː]) -
" Cheffes (Anjou) 100
" - (安茹) -

"Cheffes (Anjou) 100

[tʃɛlz]
Chelles
谢尔斯

谢尔

" [ˌkɑːmpiˈeɪn] [wʌn] , -
" Compiègne 1 , 896
" 贡比涅 1 , -

"贡比涅 1, 896

[kɔːŋk] -
Conques **108**
征服 -

征服108

- [θriː] , -
Cortone **3** **,** **000**
- 3 , -

Cortone 3,000

['kuːrtre] -
Courtrai **200**
考特莱 -

Courtrai 200

[diˈʒuŋ] - , -
Dijon **33** **,** **091**
第戎 - , -

第戎 33, 091

- - , -
Donawert **12** **,** **000**
- - , -

多纳沃特 12,000

-
Faghine
-

法吉内

" [ˈflɔrəns] - , -
" **Florence** **37** **,** **640**
" 佛罗伦萨 - , -

"佛罗伦萨 37, 640

[fjuːmz] [faɪv] , -
Fumes **5** **,** **250**
烟雾 5 , -

烟雾 5,250

[gɔːŋ] - , -
Gand **436** **,** **450**
甘德 - , -

甘地 436、450

- - , -
Gênes **26** **,** **458**
- - , -

Gênes 26, 458

[græˈmɑːnt][faɪv] , -
Gramont **5** **,** **000**
格拉蒙特 5 , -

格拉蒙特 5,000

([əʊb]) [θriː] , -
Jancourt **(** **Aube** **)** **3** **,** **500**
让库尔 (奥布) 3 , -

让库尔（奥布）3,500

[dʒəˈruːsələm][faɪv] , -
Jerusalem **5** **,** **045**
耶路撒冷 5 , -

耶路撒冷 5,045

['lɑːŋˌrɛz] -
Langres 200
朗格勒 -

朗格勒200

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]]
[lxxx]
[lxxx]

[lxxx]

[ˌleɪ'ɑːn]
Laon
拉昂

拉昂

" [ˌli'bʊrn] [θriː] , -
" Libourne 3 , 000
" 利布尔内 3 , -

"利伯恩 3,000

[liːl] - , -
Lille 15 , 112
里尔 - , -

里尔 15, 112

['lɪmbɜːrg] - , -
Limbourg 133 , 768
林堡 - , -

林堡 133, 768

[lɔŋpɑːnt] [wʌn] , -
Longpont 1 , 136
朗庞特 1 , -

朗庞特 1, 136

['lɔːrɪs]
Lorris
洛里斯

洛里斯

" ['laɪən][wʌn] , -
" Lyon 1 , 696
" 里昂 1 , -

"里昂 1, 696

[mɑ'kɔn][ˌtuː'tuː] , -
Mâcon 2 , 000
马孔 2 , -

马孔 2,000

['meɪstrɪxt] - , -
Maestricht 10 , 000
马斯特里赫特 - , -

马斯特里赫特 10,000

[maː'seil] -
Marseille 150
马赛 -

马赛 150

[mɪ'læn][wʌn] , -
Milan 1 , 920
米兰 1 , -

米兰 1,920

[ˌmɔntepjl'tʃjɑ:nəj] -
Montepulciano 500
蒙特普尔恰诺 -

蒙特普尔恰诺500

['neɪpəlz] - , -
Naples 10 , 000
那不勒斯 - , -

那不勒斯 10,000

['nɛvɜ-z] -
Nevers 176
永不 -

内韦尔 176

['njuərəmbə:g]
Nuremberg
纽伦堡

纽伦堡

" [pædu:eɪ] -
" Padoue 64
" 帕杜埃 -

"帕杜埃 64

['pærɪs] - , -
Paris 237 , 731
巴黎 - , -

巴黎 237, 731

['pi:zə][eɪt] , -
Pisa 8 , 175
比萨 8 , -

比萨 8,175

['pwɑ:tjei] -
Poitiers 870
普瓦捷 -

普瓦捷 870

- - , -
Pontigny 12 , 000
- - , -

蓬蒂尼 12,000

[rɑgju:s] - , -
Raguse 169 , 324
拉古斯 - , -

Raguse 169, 324

[[lksksk'si:]]
[lxxxi]
[81]

[lxxxi]

['riəl] [lez] [oʊ] -
Riel les Eaux 671
里尔 莱斯 水 -

Riel les Eaux 671

[roʊm] - , -
Rome 537 , 587
罗马 - , -

罗马 537、587

[rɔɪɔmɑːnt]
Royaumont
罗亚蒙

罗亚蒙

" [seɪnt] - -
" Saint Dié 99
" 圣 - -

"圣迪耶 99

[seɪnt] ['flɔːrənt] -
Saint Florent 400
圣 弗洛朗 -

圣弗洛朗 400

[seɪnt] ['kwentin] [faɪv] , -
Saint Quentin 5 , 000
圣 昆汀 5 , -

圣昆廷 5,000

[seɪnt] [sɪ'pɒlˌkroʊ] -
Saint Sepolcro 200
圣 塞波尔克罗 -

圣塞波尔克罗 200

['sɛnz] - , -
Sens 69 , 545
传感器 - , -

Sens 69, 545

[si'ɛn] [wʌn] , -
Sienne 1 , 680
西耶娜 1 , -

Sienne 1, 680

['tuə'nei] [ˌtuː'tuː] , -
Tournai 2 , 000
图尔奈 2 , -

图尔奈 2,000

- - , -
Trèves 18 , 000
- - , -

特雷夫 18,000

[trɔɪz] -
Troyes 201
特鲁瓦 -

特鲁瓦 201

[tjʊ'rɪn][sɪks] , -
Turin 6 , 500
都灵 6 , -

都灵 6,500

['venɪs] - , -
Venice 445 , 582
威尼斯 - , -

威尼斯 445, 582

['vɛnloʊ]
Venloo
文卢

文卢

” [ˌtuːˈtuː] , -
” **Walcourt 2 , 000**
” 沃尔考特 2 , -

“Walcourt 2,000

['wɔmbɑːk]
Wambach
瓦姆巴赫

瓦姆巴赫

” ['toʊt(ə)l][θriː] , - , -
” **Total 3 , 941 , 975**
” 全部的 3 , - , -

总计 3,941,975

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['teɪbl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kredɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] - ,
According to this table we are credited in England with 30 ,
根据 到 这 桌子 我们 是 已认可 在 英格兰 和 - ,

根据这张表格，英格兰的得分为30，

- ['kjuːbɪk] ['mili-ˌmiːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wer]
516 cubic millimetres of the holy Cross , and it is interesting to know where
- 立方体 毫米 的 这 圣 叉 , 和 它 是 有趣的 到 知道 在哪里
[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd] .
they are situated .
他们 是 位于 .

圣十字架的体积为 516 立方毫米，了解它们位于何处是一件很有趣的事情。

[em] .
M .
M .

M.

[[lksiːi]]
[lxxxii]
[82]

[lxxxii]

- [diː] ['flɜːri] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [sez] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːsɪz] [æt; ət] ['aɪləˌwɜːrθ] ; [ˌes 'tiː] .
Rohault de Fleury , writing in 1870 , says there were pieces at Isleworth ; St .
- 德 弗勒里 , 写作 在 - , 说道 那里 是 件 在 艾尔沃斯 ; 英石 .
['gregəri] ,
Gregory ,
格雷戈里 ,

罗奥特·德·弗勒里在1870年写道，艾尔沃斯有几处遗址；圣格雷戈里，

['daʊnsaɪd] , [nɪr] [bæθ] ; [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][lɔːrd] ['pɛtɝ] ; [æt; ət]['bɜːrgˌhoʊlt] [iːst] , [ɪn]
Downside , near Bath ; in the possession of Lord Petre ; at Bergholt East , in
缺点 , 靠近 洗澡 ; 在 这 拥有 的 主 佩特雷 ; 在 伯格霍尔特 东方 , 在
['sʌfɔk] ;
Suffolk ;
萨福克 ;

唐赛德，靠近巴斯；属于彼得勋爵所有；位于萨福克郡伯格霍尔特东；

[æt; ət] ['plaʊdən] ; [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] , [jɔːk] ; [æt; ət] [west] ['grɪnˌstɛd] ;
at Plowden ; at the convent of St . Mary , York ; at West Grinstead ;
在 普洛登 ; 在 这 修道院 的 英石 . 玛丽 , 约克 ; 在 西方 格林斯特德 ;
[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ,
at St . George's ,
在 英石 . 乔治的 ,

在普洛登；在约克圣玛丽修道院；在西格林斯特德；在圣乔治教堂，

['sʌðərk] ; [ænd; ənd] , ['sʌsɪks] .
Southwark ; and Slindon , Sussex .
南华克 ; 和 斯林顿 , 苏塞克斯 .

南华克；以及苏塞克斯郡的斯林顿。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [ɑːr; ər][nɑːt][lɑːrdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ,
These pieces of the holy Cross are not large , as the following table ,
这些 件 的 这 圣 叉 是 不是 大的 , 作为 这 下列的 桌子 ,

这些圣十字架碎片并不大，如下表所示：

[ɪn]['kjuːbɪk] ['mili-ˌmiːtəz] , [ʃoʊz] : —
in cubic millimetres , shows : —
在 立方体 毫米 , 演出 : —

以立方毫米为单位，显示：—

[æt; ət] ['aɪləˌwɜːrθ] [wʌn] , -
At Isleworth 1 , 000
在 艾尔沃斯 1 , -

在艾尔沃斯 1,000

〃 ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [sɪks] , -
〃 College of St . Gregory 6 , 120
〃 大学 的 英石 . 格雷戈里 6 , -

圣格雷戈里学院 6, 120

[lɔːrd] ['pɛtɚ] ([tuː] ['relɪks]) [eɪt] , -
Lord Petre (two relics) 8 , 287
主 佩特雷 (二 遗物) 8 , -

彼得勋爵（两件圣物）8,287

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['meri] , ['bɜːrgˌhoʊlt] [iːst] [wʌn] , -
At St . Mary , Bergholt East 1 , 008
在 英石 . 玛丽 , 伯格霍尔特 东方 1 , -

在圣玛丽，Bergholt East 1, 008

〃 ['plaʊdən] [hɔːl] , ['sæləp] -
〃 Plowden Hall , Salop 262
〃 普洛登 大厅 , 萨洛普 -

〃普洛登庄园，什罗普郡 262

〃 [ˌes 'tiː] . ['meri] , [jɔːk] ([tuː] ['relɪks]) [faɪv] , -
〃 St . Mary , York (two relics) 5 , 600
〃 英石 . 玛丽 , 约克 (二 遗物) 5 , -

约克圣玛丽教堂（两件圣物）5,600

〃 [west] ['grɪnˌstɛd] 〃 -
〃 West Grinstead 〃 38
〃 西方 格林斯特德 〃 -

〃西格林斯特德〃 38

〃 [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] , ['sʌðərk] ([fɔːr] ['relɪks]) -
〃 St . George's , Southwark (four relics) 63
〃 英石 . 乔治的 , 南华克 (四 遗物) -

〃南华克圣乔治教堂（四件圣物）63

〃 [ˌes 'tiː] . ['rɪtʃəd] , [eɪt] , -
〃 St . Richard , Slindon 8 , 100
〃 英石 . 理查德 , 斯林顿 8 , -

〃圣理查德，斯林顿 8，100

['toʊt(ə)l] - , -
Total 30 , 516
全部的 - , -

总计 30,516

[lxxxiii]

[wʌn] ['relɪk] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] , [jɔ:k] , [ɪz] ['veri] [faɪn] ;
One relic at St . Mary's Convent , York , is very fine ;
一 遗迹 在 英石 . 玛丽的 修道院 , 约克 , 是 非常 美好的 ;

约克圣玛丽修道院的一件圣物非常精美;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] [skroʊl] - [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,
it is ornamented with scroll - work of the tenth century ,
它 是 装饰 和 滚动 - 工作 的 这 第十 世纪 ,

它饰有十世纪的卷轴纹饰,

[ænd; ənd] [berz] [θri:] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪkər] [kə'pɪtʃələr; kə'pɪtʃʊlər] [ʌv; əv]
and bears three impressions of the seal of the Vicar Capitular of
和 熊 三 印象 的 这 海豹 的 这 牧师 冠状 的
[ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] [seɪnt] ['oʊmər] ,
the diocese of Saint Omer ,
这 教区 的 圣 奥默 ,

并带有圣奥梅尔教区副主教印章的三个印记。

- [tu:; tə] - .
1657 to 1662 .
- 到 - .

1657 年至 1662 年。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pektərəl] [krɔ:s] [ðæt] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðə; ði]
It is a pectoral cross that is supposed to have belonged to the
它 是 一个 胸饰 叉 那 是 据称 到 有 属于 到 这
['peɪtriɑ:rk] - ,
patriarch Arnulph ,
族长 - ,

这是一枚胸前十字架，据说曾属于宗主教阿努尔夫。

[hu:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:bərt] , [du:k] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] .
who was with Robert , Duke of Normandy .
WHO 曾是 和 罗伯特 , 公爵 的 诺曼底 .

他当时与诺曼底公爵罗伯特在一起。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,
The other is supposed to have been attached to the above ,
这 其他 是 据称 到 有 到过 随附的 到 这 多于 ,

另一个应该是与上述部件相连的。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪ'lɔ:ŋd] ['i:kwəli] [tu:; tə] - , ['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv] [dʒə'ru:sələm] .
and to have belonged equally to Arnulph , patriarch of Jerusalem .
和 到 有 属于 同样地 到 - , 族长 的 耶路撒冷 .

并且同样属于耶路撒冷宗主教阿努尔夫。

[ðɪs] [ɪz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['relɪkweri] , [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] ['relɪks] [ʌv; əv] [ˌes 'es] .
This is kept in a silver reliquary , which also contains relics of SS .
这 是 保留 在 一个 银 圣物匣 , 哪个 还 包含 遗物 的 SS .

它被保存在一个银质圣物盒中，盒子里还存放着圣战分子的遗物。

[ɪg'neɪʃəs] [ˌlɔɪ'oʊlə] [ænd; ənd] [fræn'swɑ:] ['zævɪr] .
Ignatius Loyola and François Xavier .
伊格内修斯 洛约拉 和 弗朗索瓦 泽维尔 .

伊格内修斯·洛约拉和弗朗索瓦·泽维尔。

[wiː; wi] [siː] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd] , [ðæt] [ˌes 'tiː] . [he'linər] , ['æftər]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [krɔːs] ,

We	see	by	the	Golden	Legend	,	that	St	.	Helena	,	after	finding	the	Cross	,
我们	看	经过	这	金的	传奇	,	那	英石	.	海伦娜	,	后	寻找	这	叉	,

从《黄金传说》中我们得知，圣赫勒拿在发现十字架之后，

['fiːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [neɪlz] [wɜːr; wər] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] , ['prɔsikjuːtid][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

feeling	certain	that	the	nails	were	not	far	off	,	prosecuted	a	further	search	for
感觉	肯定	那	这	指甲	是	不是	远的	离开	,	被起诉	一个	更远	搜索	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他确信钉子就在附近，于是继续搜寻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] “ - [æz; əz][goʊld] .

and	they	were	discovered	“	shynyng	as	gold	.
和	他们	是	发现	”	-	作为	金子	.

它们被发现时“闪闪发光，如同黄金”。

” [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪmɪsə] [ɔːr] [kəmɪsə]

”	As	with	the	fashion	of	the	Cross	,	whether	it	was	immissa	or	commissa
”	作为	和	这	时尚	的	这	叉	,	无论	它	曾是	伊米萨	或者	委员会

,

,

,

“就像十字架的样式一样，无论是传教士式还是受膏式，

[ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [neɪlz] , ['weðər]

there	is	,	and	was	,	a	controversy	with	regard	to	the	nails	,	whether
那里	是	,	和	曾是	,	一个	争议	和	看待	到	这	指甲	,	无论

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] .

three	or	four	.
三	或者	四	.

关于钉子的数量，究竟是三个还是四个，一直存在争议。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]]

[	lxxxiv	]
[	84	]

[lxxxiv]

[boʊsiːɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] [bʊk] , [krʌks] [traɪʌmfənz] [et][glɔː'riːoʊsə] ,

Bosius	in	his	learned	and	exhaustive	book	,	Crux	Triumphans	et	Gloriosa	,
博西乌斯	在	他的	学习	和	详尽的	书	,	症结	凯旋者	等	荣耀	,

博修斯在他博学而详尽的著作《Crux Triumphans et Gloriosa》中，

[[el]] ['gɪvz] ['sevrəl] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [θriː] [neɪlz]['oʊnli] — ['fɔːrmoʊst] , ['gregəri] [ˌnɑːziˈænzən] ;

[	L	]	gives	several	authorities	for	three	nails	only	—	foremost	,	Gregory	Nazianzen	;
[	L	]	给予	一些	当局	为了	三	指甲	仅有的	—	首先	,	格雷戈里	纳齐安	;

[L] 仅凭三颗钉子就给出了几个权威——首先是格里高利·纳齐安岑；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ; [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ,

but	he	does	not	give	the	passage	where	it	may	be	found	;	the	quotation	,
但	他	做	不是	给	这	通道	在哪里	它	可能	是	成立	;	这	引述	,

[haʊ'evər] , [ɪz]

however	,	is
然而	,	是

但他没有给出引文出处；不过，引文是这样的：

-	-	-	-	-
Γυμνὸν	**τρισήλῳ**	**κείμενον**	**ξύλῳ**	**λαβών**
-	-	-	-	-

υμνὸν τρισήλῳ κείμενον ύλῳ λαβών

“ ['hævɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] - [neɪld] [wʊd] [ðə; ði] [ded] ([ɔ:r] ['hæŋɪŋ]) ['bɑ:di] .

“	having	taken	from	the	three	-	nailed	wood	the	dead	(	or	hanging	)	body	.
”	拥有	已采取	从	这	三	-	钉子	木头	这	死的	(	或者	绞刑	)	身体	.

“从三钉木板上取下死者（或悬挂的）尸体。

” [ðʌs] ['klɪrli] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪlz] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [raɪt] .

”	Thus	clearly	showing	the	number	of	nails	he	considered	right	.
”	因此	清楚地	显示	这	数字	的	指甲	他	经过考虑的	正确的	.

“由此清楚地表明了他认为合适的钉子数量。”

[boʊsi:ɪs] [ðen] [goʊz] [ɑ:n] [tu:; tə] [kwoʊt] [ə,pɔli'neərɪs] - , [hu:] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trædʒədi] [ɪn'taɪtld]

Bosius	then	goes	on	to	quote	Apollinaris	Laodicenus	,	who	,	in	his	tragedy	entitled
博西乌斯	然后	去	在	到	引用	阿波利纳里斯	-	,	WHO	,	在	他的	悲剧	标题

['krɪstəs] [peɪʃənz] ,

Christus	patiens	,
基督	病人	,

博修斯接着引用了阿波利纳里斯·劳迪塞努斯 (Apollinaris Laodicenus) 的话，他在他的悲剧《基督病人》(Christus Patiens) 中说道：

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['hoʊli] [krɔ:s] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] , - - , “ [θri:] - [neɪld] [wʊd] ” ;

called	the	holy	Cross	by	the	same	words	,	τσισηλον	ξυλω	,	“	three	-	nailed	wood	”	;
称为	这	圣	叉	经过	这	相同的	字	,	-	-	,	“	三	-	钉子	木头	”	;

用同样的词语称呼圣十字架，τσισηλον ξυλω，“三钉木头”；

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [k'woʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - .

and	he	also	quotes	from	the	Meditat	.
和	他	还	引号	从	这	-	.

他还引用了《沉思录》。

['krɪsti] [ʌv; əv] [boʊnɑ:vɛn'tʊrə] , “ ['ɪli] [treɪs] ['klɑ:vi; 'kleɪvi] ['sʌstɪnənt] ['toʊʃiəs] ['kɔ:pərɪs] ['pɑndəs] .

vitæ	Christi	of	Bonaventura	,	“	Illi	tres	clavi	sustinent	totius	corporis	pondus	.
vitæ	克里斯蒂	的	博纳文图拉	,	“	伊利特雷斯		克拉维	维持	托提乌斯	corporis	池塘	.

维泰·克里斯蒂·博纳文图拉，“Illi tres clavi sustinent totius corporis pondus”。

” [nɑ:n'nʌs] , [ðə; ði] [gri:k] ['poʊət] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ,

”	Nonnus	,	the	Greek	poet	,	writing	in	the	fifth	century	,
”	农努斯	,	这	希腊语	诗人	,	写作	在	这	第五	世纪	,

“公元前五世纪的希腊诗人农努斯写道：

['ɔ:lsoʊ] [sez] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:(r)dz] [fi:t] [ˌoʊvər'læpt] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər]

also	says	that	our	Lord's	feet	overlapped	each	other	,	and	were
还	说道	那	我们的	主场	脚	重叠	每个	其他	,	和	是

还说，我们主的脚彼此重叠，而且

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'vi:]]

[	lxxxv	]
[	85	]

[lxxxv]

['fɑ:sənd] [baɪ] ['oʊnli] [wʌn] [lɑ:rdʒ] [neɪl] .

fastened	by	only	one	large	nail	.
系紧	经过	仅有的	一	大的	指甲	.

只用一根大钉子固定。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [θri:] [neɪlz] .

So	that	there	is	a	very	fair	amount	of	antiquity	in	favour	of	three	nails	.
所以	那	那里	是	一个	非常	公平的	数量	的	古代	在	偏爱	的	三	指甲	.

因此，从古代历史来看，三钉子制法相当有道理。

[ə'genst] [ðɪs] ['θiːəri] [meɪ] [biː; bi]['kwoʊtɪd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['sɪpriən] , [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]
Against **this** **theory** **may** **be** **quoted** **the** **authority** **of** **St** **.** **Cyprian** **,** **St** **.** **Augustine**
反对 这 理论 可能 是 引 这 权威 的 英石 . 塞浦路斯 , 英石 . 奥古斯丁
,
,
,

与此理论相悖的，可以引用圣西普里安和圣奥古斯丁的权威著作。

[ˌes 'tiː] . ['gregəri] [ʌv; əv][tuə; tuːr] , [poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌaɪ'aɪaɪ] . , ['ruːˈfaɪnəs] , ['θiːˈbdəˌrɛt] , [ænd; ənd]
St **.** **Gregory** **of** **Tours** **,** **Pope** **Innocent** **III** **.** **,** **Rufinus** **,** **Theodoret** **,** **and**
英石 . 格雷戈里 的 旅游 , 教皇 清白的 三、 . , 鲁菲努斯 , 西奥多雷特 , 和
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

图尔的圣格雷戈里、教宗英诺森三世、鲁菲努斯、狄奥多雷特等人

[huː] [seɪ] [fɔːr] [neɪlz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] .
who **say** **four** **nails** **were** **used** **in** **the** **Crucifixion** **of** **our** **Saviour** **.**
WHO 说 四 指甲 是 用过的 在 这 十字架刑 的 我们的 救主 .

有人说，钉死救世主耶稣的钉子用了四根钉子。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][weɪdʒd] [pɪk'tɔːriəli] ; [bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **battle** **waged** **pictorially** **;** **but** **perhaps** **the** **earliest** **known** **representation** **of**
这 战斗 发动 形象地 ; 但 也许 这 最早 已知 表示 的
[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ,
the **Crucifixion** **,**
这 十字架刑 ,

这场战斗以图画的形式展开；但或许已知最早的耶稣受难图，

[ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] , [poʊp] ,
that **found** **in** **the** **Cemetery** **of** **St** **.** **Julian** **,** **Pope** **,**
那 成立 在 这 公墓 的 英石 . 朱利安 , 教皇 ,

在圣朱利安公墓发现的，教皇，

[ɔːr][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn][ɪn]['vaɪə] [flə'mɪniə] [æt; ət] [roʊm] , [ɔːt] [tuː; tə] [ber] [moʊst] [weɪt] .
or **of** **St** **.** **Valentine** **in** **Via** **Flaminia** **at** **Rome** **,** **ought** **to** **bear** **most** **weight** **.**
或者 的 英石 . 情人节 在 通过 弗拉米尼亚 在 罗马 , 应该 到 熊 最多 重量 .

或者罗马弗拉米尼亚大街上的圣瓦伦丁教堂，应该更受重视。

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sliːvləs] [roʊb] , [wɪtʃ]
Our **Saviour** **is** **represented** **as** **being** **clothed** **in** **a** **long** **sleeveless** **robe** **,** **which**
我们的 救主 是 代表 作为 存在 穿着衣服 在 一个 长的 无袖的 长袍 , 哪个
['riːtʃɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋklz] ;
reaches **to** **His** **ankles** **;**
到达 到 他的 脚踝 ;

我们的救世主被描绘成身穿一件长长的无袖长袍，长袍垂到脚踝；

[ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər] ['seprət] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [iːtʃ] [neɪld] .
the **feet** **are** **separate** **,** **and** **are** **each** **nailed** **.**
这 脚 是 分离 , 和 是 每个 钉子 .

双脚是分开的，每只脚都用钉子钉住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌtʃɪmə'buːeɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [fiːt] [ˌoʊvər'læpɪŋ] , [ænd; ənd]
It **is** **said** **that** **Cimabue** **was** **the** **first** **to** **paint** **the** **feet** **overlapping** **,** **and**
它 是 说 那 西马布埃 曾是 这 第一的 到 画 这 脚 重叠 , 和
[wʌn][neɪl] .
one **nail** **.**
一 指甲 .

据说西马布埃是第一个将脚部图案重叠绘制，并且只画一个钉子的画家。

[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi] .

His	example	,	however	,	was	much	followed	,	and	hence	the	controversy	.
他的	例子	,	然而	,	曾是	很多	随后	,	和	因此	这	争议	.

然而，他的做法被很多人效仿，因此也引发了争议。

[ʌv; əv] [ðiːz] [neɪlz] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [ˌes 'tiː] . [he'linər] [sent] [tuː] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn]

Of	these	nails	,	universal	tradition	says	that	St	.	Helena	sent	two	to	her	son
的	这些	指甲	,	普遍的	传统	说道	那	英石	.	海伦娜	发送	二	到	她	儿子

据普遍传统说法，圣赫勒拿将其中两枚钉子送给了她的儿子。

[-]
[lxxxvi]
[-]

[lxxxvi]

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ,

Constantine	,	and	,	as	the	Golden	Legend	has	it	,
康斯坦丁	,	和	,	作为	这	金的	传奇	有	它	,

君士坦丁，正如《黄金传说》所记载的那样，

“ [ðə; ði] [duː] ['sɛt] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪs] - [ænd; ənd][ɪn] [hɪs] ['hɛlm] [wen] [hiː; hi]

“	the	emperour	dyd	do	sette	them	in	hys	brydel	and	in	hys	helme	when	he
“	这	皇帝	dyd	做	塞特	他们	在	hys	-	和	在	hys	头盔	什么时候	他

['wɛnt] [tuː; tə] - .

wente	to	batayle	.
去	到	-	.

“皇帝去打仗的时候，把它们放在他的马鞍和头盔里。”

” [wʌn][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['seɪkrɪd][neɪlz] ['biːɪŋ] [wɔːrn][ɪn][ðə; ði] -

”	One	can	understand	one	of	these	sacred	nails	being	worn	in	the	Emperour's
”	一	能	理解	一	的	这些	神圣	指甲	存在	磨损	在	这	-

['helmɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['presɪdʒ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] [ə'genst] ['deɪndʒər] ,

helmet	as	a	presage	of	victory	and	as	a	safeguard	against	danger	,
头盔	作为	一个	预示	的	胜利	和	作为	一个	保障	反对	危险	,

人们可以理解，皇帝的头盔上佩戴着这些神圣的钉子之一，预示着胜利，也是一种抵御危险的保障。

[bʌt; bət][ðə; ði][juː'tɪləti][ʌv; əv] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['praɪsləs] ['relɪks][ɪn][ə; eɪ] ['hɔrsəz] ['braɪd(ə)l]

but	the	utility	of	incorporating	one	of	such	priceless	relics	in	a	horse's	bridle
但	这	公用事业	的	合并	一	的	这样的	无价	遗物	在	一个	马匹	辔

[ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] ;

is	not	so	easy	to	comprehend	;
是	不是	所以	简单的	到	理解	;

但是，将这样一件无价之宝融入马的笼头中，其用途却不容易理解；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ˌes 'tiː] . ['sɪrəl][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] , [ˌes 'tiː] . ['æmˌbroʊz] ,

but	the	fathers	of	the	Church	,	St	.	Cyril	of	Alexandria	,	St	.	Ambrose	,
但	这	父亲们	的	这	教会	,	英石	.	西里尔	的	亚历山大	,	英石	.	安布罗斯	,

['θiː'ɒdəˌrɛt] ,

Theodoret	,
西奥多雷特	,

但是教会的教父们，如亚历山大的圣西里尔、圣安博、狄奥多雷特，

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [ʌv; əv][tuə; tuːr] , ['rekəgnaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	St	.	Gregory	of	Tours	,	recognise	in	it	the	fulfilment	of	the
和	英石	.	格雷戈里	的	旅游	,	认出	在	它	这	履行	的	这

['prɑːfəsi] [ʌv; əv] - , [tʃæp] .

prophecy	of	Zecharius	,	chap	.
预言	的	-	,	小伙子	.

圣格雷戈里·图尔认为，这其中应验了撒迦利亚的预言（第11章）。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
xiv **.**
十四 .

十四。

- : “ [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['braɪdlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['hoʊlinəs] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði]
20 : “ In that day shall be upon the bridles of the horses , Holiness unto the
- : “ 在 那 天 将 是 之上 这 缰绳 的 这 马匹 , 圣洁 到 这
[lɔːrd] .
Lord .
主 .

20: “到那日，马的嚼环上必有归耶和华为圣的。

” [ðɪs] ['braɪd(ə)l] , [ɔːr] ['ræðər] [bɪt] , [ɪz] [naʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [fræns] [æt; ət]
” This bridle , or rather bit , is now said to be in existence in France at
” 这 辔 , 或者 相当 少量 , 是 现在 说 到 是 在 存在 在 法国 在
[kɑːr'pɑːntrɑː] ,
Carpentras ,
卡彭特拉斯 ,

“据说这副马勒，或者更确切地说是马衔，现在保存在法国卡庞特拉。”

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [voʊ'kluːz] .
department of Vaucluse .
部门 的 沃克吕兹 .

沃克吕兹省。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['klɪrli] [noʊn] ,
How it got there is not clearly known ,
如何 它 得到 那里 是 不是 清楚地 已知 ,

它如何到达那里尚不清楚。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] — [æz; əz] ['ledn]
but probably it was taken at the time of the Crusades — as leaden
但 大概 它 曾是 已采取 在 这 时间 的 这 十字军东征 — 作为 铅灰色
[siːlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪg'zɪst] ,
seals on which it is engraved exist ,
封印 在 哪个 它 是 刻 存在 ,

但它很可能是在十字军东征时期拍摄的——因为现存的铅封上刻有这张照片。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['pɑːrtʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪts]
attached to parchments of the dates
随附的 到 羊皮纸 的 这 日期

附在日期羊皮纸上的

[[lksksks'vɪiː]]
[lxxxvii]
[87]

[lxxxvii]

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] ['relɪks] [ɪn] [ðə; ði]
1226 and 1250 , and it was mentioned in an inventory of relics in the
- 和 - , 和 它 曾是 提及 在 一个 存货 的 遗物 在 这
[jɪr] - .
year 1322 .
年 - .

1226 年和 1250 年，以及 1322 年的文物清单中都提到了它。

[wʌn] [ðə; ði] ['aɪərn] [kraʊn] [ʌv; əv] ['lɔmbədi] .
1 The iron crown of Lombardy .
1 这 铁 王冠 的 伦巴第 .

1 伦巴第的铁王冠。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði]['hoʊli]['braɪd(ə)l][æt; ət][kɑːr'pɑːntrɑː] .

2	**The**	**holy**	**bridle**	**at**	**Carpentras**	**.**
2	这	圣	辔	在	卡彭特拉斯	.

2 卡庞特拉的圣缰绳。

[θriː] [neɪl] [æt; ət] ['venɪs] .

3	**Nail**	**at**	**Venice**	**.**
3	指甲	在	威尼斯	.

威尼斯的3号钉子。

[fɔːr] [neɪl] [æt; ət] [roʊm] [ɪn]['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] .

4	**Nail**	**at**	**Rome**	**in**	**Sta**	**.**
4	指甲	在	罗马	在	斯塔	.

4 根钉子在罗马的 Sta.

[məˈriːə][ɪn] [kɑːmpiːtɛli] .

Maria	**in**	**Campitelli**	**.**
玛丽亚	在	坎皮泰利	.

坎皮泰利的玛丽亚。

[faɪv] [neɪl] [æt; ət] ['ærəs] .

5	**Nail**	**at**	**Arras**	**.**
5	指甲	在	阿拉斯	.

阿拉斯的 5 号钉子。

[sɪks] [neɪl] [æt; ət] ['koʊl] .

6	**Nail**	**at**	**Colle**	**.**
6	指甲	在	科尔	.

6 指甲在 Colle。

['sɛvən] [neɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [æt; ət] [roʊm] .

7	**Nail**	**in**	**the**	**Church**	**of**	**the**	**Holy**	**Cross**	**of**	**Jerusalem**	**,**	**at**	**Rome**	**.**
7	指甲	在	这	教会	的	这	圣	叉	的	耶路撒冷	,	在	罗马	.

7 耶路撒冷圣十字教堂（位于罗马）中的钉子。

[eɪt]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][neɪl][æt; ət] [tuːl] . [naɪn]

8	**Portion**	**of**	**nail**	**at**	**Toul**	**.**	**9**
8	部分	的	指甲	在	图尔	.	9

8 图尔的指甲部分。9

[neɪl] [æt; ət] - .

Nail	**at**	**Trèves**	**.**
指甲	在	-	.

特雷夫的钉子。

[aɪ][hæv; həv] [ˌriːprəˈdjuːst] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

I	**have**	**reproduced**	**it**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**
我	有	复制品	它	,	作为	出色地	作为	这

我已经重现了它，以及.....

[[lksvɪːi]]

[	**lxxxviii**	**]**
[	88	]

[lxxxviii]

['aɪərn] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈlɔmbədi] [ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz] , [frʌm; frəm][em] . - [diː] ['flɜːriz] [wɜːrk] ,

Iron	**Crown**	**of**	**Lombardy**	**and**	**the**	**nails**	**,**	**from**	**M**	**.**	**Rohault**	**de**	**Fleury's**	**work**	**,**
铁	王冠	的	伦巴第	和	这	指甲	,	从	M	.	-	德	弗勒里的	工作	,

伦巴第的铁王冠和钉子，出自罗奥特·德·弗勒里先生的作品

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,

and	**,**	**as**	**will**	**be**	**seen**	**,**	**it**	**is**	**undoubtedly**	**of**	**great**	**antiquity**	**,**
和	,	作为	将要	是	已见	,	它	是	无疑	的	伟大的	古代	,

而且，正如我们将看到的，它无疑具有非常古老的历史。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(The Legendary History of the Cross A)

第3/4页

['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .

closely	resembling	the	bits	of	the	Romans	.
密切	类似	这	比特	的	这	罗马书	.

与罗马人的某些部分非常相似。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][boʊsi:ɪs] , [hu:] [k'woʊts] ['gregəri] [ˌnɑ:zi'ænzən] ,

According	to	Bosius	,	who	quotes	Gregory	Nazianzen	,
根据	到	博西乌斯	,	WHO	引号	格雷戈里	纳齐安	,

据博修斯所说，他引用了格里高利·纳齐安的话：

[ə; eɪ][θɜ:rd][neɪl][wʌz; wəz] [θroʊn] [baɪ][ˌes 'ti:] . [he'linər]['ɪntu:][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] [si:] ,

a	third	nail	was	thrown	by	St	.	Helena	into	the	Adriatic	Sea	,
一个	第三	指甲	曾是	抛掷	经过	英石	.	海伦娜	进入	这	亚得里亚海	海	,

圣赫勒拿岛向亚得里亚海投掷了第三颗钉子。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kɑ:m][ə; eɪ] ['tempɪst] ;

in	order	to	calm	a	tempest	;
在	命令	到	冷静的	一个	暴风雨	;

为了平息风暴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔ:rəti] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

and	the	same	authority	says	that	the	fourth	was	deposited	in	the	head	of
和	这	相同的	权威	说道	那	这	第四	曾是	已存	在	这	头	的

[ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] ,

a	statue	of	Constantine	,
一个	雕像	的	康斯坦丁	,

同一权威人士还说，第四颗宝石被放置在君士坦丁雕像的头部。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪlɪteɪt] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hoʊli] [neɪlz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]

but	this	militates	much	against	the	number	of	holy	nails	said	to	be	in
但	这	军事	很多	反对	这	数字	的	圣	指甲	说	到	是	在

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

但这大大削弱了圣钉存在的传说数量。

['kælvɪn]['noʊtɪsɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪz] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sledʒ] - ['hæmər] [fɔ:rs] : —

Calvin	notices	this	,	and	is	down	upon	it	with	sledge	-	hammer	force	:	—
加尔文	通知	这	,	和	是	向下	之上	它	和	雪橇	-	锤	力量	:	—

加尔文注意到了这一点，便用大锤猛击它：——

“ [jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kɑ:mbæt][ʌv; əv][ðə; ði] - .

“	Yet	there	is	a	greater	combat	of	the	nayles	.
“	然而	那里	是	一个	更大的	战斗	的	这	-	.

然而，钉子的战斗更加激烈。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm]['oʊnli] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] .

I	wyll	recite	them	only	that	are	come	to	my	knowledge	.
我	威尔	背诵	他们	仅有的	那	是	来	到	我的	知识	.

我只会背诵我所知道的那些。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][soʊ]['laɪtəl][ə; eɪ] [tʃaɪld]

Thereupon	there	is	not	so	lytle	a	childe
于是	那里	是	不是	所以	莱特尔	一个	孩子

因此，没有那么小的孩子

[bʌt; bət] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði] - [hæθ] [tuː; tə] [mʌtʃ] [dɪ'luːdɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] -

but	wyll	judge	that	the	Devyll	hath	to	much	deluded	the	worlde	in	takyng
但	威尔	法官	那	这	-	有	到	很多	妄想	这	世界	在	-

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] - [ænd; ənd]['riːz(ə)n] ,

from	it	both	understandyng	and	reason	,
从	它	两个都	-	和	原因	,

但我认为，魔鬼欺骗世人太多，夺走了世人的理解力和理性。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsɔ꞉ːn] - [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

that	it	coulde	discerne	nothynge	in	this	matter	.
那	它	可能	辨别	-	在	这	事情	.

它在这件事上什么也分辨不出来。

[ɪf] [ðə; ði]

If	the
如果	这

如果

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]

[	lxxxix	]
[	89	]

[lxxxix]

['raɪtɜ-z] ['seɪ] [truː] , [ænd; ənd] ['neɪmli] - [hɪsˌtɔːri'ɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði]

auncient	writers	saye	trewe	,	and	namely	Theodorite	Historiographer	of	the
古代	作家	赛耶	特鲁	,	和	即	-	历史学家	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

auncient	churche	,
古代	教堂	,

古代作家说，特鲁，特别是古代教会的狄奥多里特史学家，

[hə'liːn] [kɔːzd] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] - [ɑːn][hɜːr; hər] - ['helmɪt] ,

Helene	caused	one	to	be	nayled	on	her	sonne's	helmet	,
海伦	导致	一	到	是	-	在	她	-	头盔	,

海伦娜命人将其中一枚钉子钉在她儿子的头盔上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['bɪtə] .

the	other	two	she	put	in	his	horse	bitte	.
这	其他	二	她	放	在	他的	马	咬	.

另外两个她放进了他的马嚼子里。

[haʊ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [seɪŋkt] ['æmˌbroʊz] ['seɪəθ] [nɑːt] ['fʊli] [soʊ] .

How	be	it	Sainct	Ambrose	sayeth	not	fully	so	.
如何	是	它	圣徒	安布罗斯	赛斯	不是	完全	所以	.

然而，圣安布罗斯却不完全这么说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['seɪəθ] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] ['kɑːnstənˌtiːnz] ['kraʊn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪz; ɪz]

For	he	sayeth	that	one	was	put	in	Constantine's	crowne	,	of	the	other	his
为了	他	赛斯	那	一	曾是	放	在	康斯坦丁的	皇冠	,	的	这	其他	他的

[hɔrsbət] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

horsebit	was	made	,
马嚼子	曾是	制成	,

因为他说，其中一块被镶嵌在君士坦丁的王冠上，另一块则被用来制作他的马嚼子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hə'liːn] [kept] .

and	the	thirde	Helene	kept	.
和	这	第三	海伦	保留	.

第三任海伦留了下来。

[wiː] [ˌes 'iː][waɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['hʌndrəd] [jɛrz] [ə'gɔn]

Wee	se	yt	already	more	than	twelve	hundred	yeres	agone
威	塞	yt	已经	更多的	比	十二	百	年份	曾经

我们已经超过一千二百年了

[ðɪs] [hæθ] ['benɪ] [ɪn] [kɑ:ntrəvɜ˞:si] , [tu:; tə] [wɪt] , [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

this	hath	bene	in	controversie	,	to	wit	,	what	was	become	of	the	nayles	.
这	有	好处	在	争议	,	到	有	,	什么	曾是	变得	的	这	-	.

这件事一直备受争议，即钉子的下落。

[wʌt] - [kæn; kən] [bi:; bi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] ?

What	certentie	can	be	had	of	them	then	at	this	present	time	?
什么	-	能	是	有	的	他们	然后	在	这	展示	时间	?

那么，目前我们能对这些事情有什么确定性呢?

“ [naʊ] [æt; ət] ['mɪlən] [ðeɪ] - [ðæt] [ˌθi:'eɪˌaɪ] [hæv; həv] [waɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn]

“	Now	at	Millan	they	boste	that	thei	have	y	nayle	that	was	put	in
“	现在	在	米兰	他们	-	那	他们的	有	是	奈尔	那	曾是	放	在

['kɑ:nstənˌti:nz] [hɔ:rs] ['bɪtə] .

Constantine's	horse	bitte	.
康斯坦丁的	马	咬	.

“现在米兰方面声称他们找到了一根钉子，这根钉子曾被放在君士坦丁的马嚼子里。”

[tu:; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊn] [ʌv; əv] [kɑ:r'pɑ:ntrɑ:] [ɑ:pəzɪθ] , - [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʃi:; ʃi]

To	the	whiche	the	towne	of	Carpentras	opposeth	herselfe	,	sayinge	that	it	is	she
到	这	哪个	这	城镇	的	卡彭特拉斯	反对	她自己	,	-	那	它	是	她

[ðæt] [hæθ] [ˌaɪ 'ti:] .

that	hath	it	.
那	有	它	.

卡庞特拉镇对此表示反对，称它是她拥有的。

['naʊ] [es] . ['æmˌbroʊz] [dʌθ; dəθ] [nɑ:t] ['seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌz; wəz] [nɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪtə] ,

Nowe	S	.	Ambrose	doth	not	saye	that	the	nayle	was	knit	to	the	bitte	,
现在	S	.	安布罗斯	确实	不是	赛耶	那	这	奈尔	曾是	针织	到	这	咬	,

现在，S. Ambrose 并没有说钉子是缝在绳子上的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪtə] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˌðer'ʌv] .

but	that	the	bitte	was	made	thereof	.
但	那	这	咬	曾是	制成	其中	.

但苦味酒是用它制成的。

[wɪtʃ] [kæn; kən]

Whiche	thynge	can
哪个	东西	能

哪样东西可以

[[ˌɛks'si:]]

[	xc	]
[	xc	]

[xc]

[ɪn] [noʊ] ['waɪz] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ə'greɪ] [eɪðɜ˞] [ˌdʌblju:'ti:] [ðer; ðər] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [mɪ'læn] [ɔ:r] [ˌdʌblju:'ti:]

in	no	wyse	be	made	to	agre	eyther	wt	their	saying	of	Milan	or	wt
在	不	怀斯	是	制成	到	同意	艾瑟	重量	他们的	说	的	米兰	或者	重量

[ðerz] [ʌv; əv] [kɑ:r'pɑ:ntrɑ:] .

theirs	of	Carpentras	.
他们的	的	卡彭特拉斯	.

无论如何都不要同意他们关于米兰的说法，也不要同意他们关于卡庞特拉的说法。

“ [mɔ:r'oʊvər] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [roʊm] [æt; ət] [seɪŋkt] - ; [ə'nʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [æt; ət] ['seinei] ,

“	Moreover	there	is	one	in	Rome	at	Sainct	Helenes	;	another	also	at	Sene	,
“	而且	那里	是	一	在	罗马	在	圣徒	-	;	其他	还	在	塞内	,

[ə'nʌðər] [æt; ət] ['venis] .

another	at	Venise	.
其他	在	威尼斯	.

“此外，罗马的圣赫勒拿教堂也有一座；塞内和威尼斯各有一座。

[ɪn]['dʒɜːrməni] [tuː] : [æt; ət] - [wʌn] , [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] : [ə'nʌðər] [æt; ət] [trir] ,

In	Germany	two	:	at	Collyne	one	,	at	the	three	Maries	:	another	at	Triers	,
在	德国	二	:	在	-	一	,	在	这	三	玛丽斯	:	其他	在	特里尔斯	,

德国有两个：一个在科林，一个在三玛丽；另一个在特里尔。

[wʌn][ɪn] [frɔns] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊli] ['tʃæpəl] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ə'nʌðər] [æt; ət][jiː; ji] ['kɑːrmi] ,

one	in	Fraunce	at	the	holy	chappell	of	Paris	,	another	at	ye	Carmes	,
一	在	弗朗斯	在	这	圣	查佩尔	的	巴黎	,	其他	在	是的	卡梅斯	,

一座在法国巴黎圣礼拜堂，另一座在卡尔梅斯。

[wʌn]['ɔːlsoʊ][æt; ət][seɪŋkt]['denis][ɪn] [fræns] : [wʌn][æt; ət] ['bɝːgz] : [wʌn][æt; ət] - , [wʌn][æt; ət]

one	also	at	Sainct	Denis	in	France	:	one	at	Burges	:	one	at	Tenaill	,	one	at
一	还	在	圣徒	丹尼斯	在	法国	:	一	在	伯吉斯	:	一	在	-	,	一	在

- .

Draguine	.
-	.

法国圣丹尼斯也有一座；布尔热有一座；特奈尔有一座；德拉吉讷有一座。

“ [bɪhoʊld] [hɪr] - , [wer'ʌv] [ə'kaʊnt] [ɪz] [meɪd] ; [ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [əlɛdʒ] [gʊd]

“	Beholde	here	fourteene	,	whereof	account	is	made	;	in	every	place	they	alledge	good
“	看哪	这里	-	,	其中	帐户	是	制成	;	在	每一个	地方	他们	指控	好的

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

approbation	for	themselves	,
赞许	为了	他们自己	,

“请看这里十四条，都已记录在案；在每一处，他们都声称自己得到了很好的认可，

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊz] .

as	they	suppose	.
作为	他们	认为	.

正如他们所料。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɛvɝi] [wʌn] [hæθ] [æz; əz] [gʊd] [raɪt] [æz; əz] - .

And	so	it	is	that	everye	one	hath	as	good	right	as	aunother	.
和	所以	它	是	那	每个人	一	有	作为	好的	正确的	作为	-	.

因此，每个人都拥有同等的权利。

['wɛrˌfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [weɪ] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][pæ'seɪ]['ʌndər][wʌn] [fɪ'diːliəm] .

Wherefor	there	is	no	better	way	then	to	make	them	all	passe	under	one	fidelium	.
因此	那里	是	不	更好的	方式	然后	到	制作	他们	全部	过去	在下面	一	菲德利姆	.

因此，最好的办法莫过于让他们都服从同一个信条。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['seɪ] , [tuː; tə] [rɪ'pjuːt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] ['seɪ] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [laɪ] ,

That	is	to	saye	,	to	repute	all	that	they	saye	hereof	to	be	but	lyes	,
那	是	到	赛耶	,	到	声誉	全部	那	他们	赛耶	此	到	是	但	碱液	,

也就是说，要认定他们所说的一切都是谎言。

- [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɛnd] .

seying	that	otherwise	a	man	shoulde	never	come	to	an	ende	.
-	那	否则	一个	男人	肩膀	绝不	来	到	一个	结束	.

他说，否则人就永远无法走到尽头。

” [wʌt] [wʊd] ['kælvɪn][hæv; həv] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l][lɪst][ʌv; əv]['hoʊli]

”	What	would	Calvin	have	said	if	he	had	seen	the	formidable	list	of	holy
”	什么	会	加尔文	有	说	如果	他	有	已见	这	强大	列表	的	圣

如果加尔文看到这份令人敬畏的圣徒名单，他会作何感想？

[[ˌɛksˌsiː'aɪ]]

[	xci	]
[	xci	]

[xci]

[neɪlz] [ɪ'nu:mə,reɪtɪd] [baɪ] [gɪstoʊ] ([ɔ:r]['dʒʌstəs]) - , [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv][æn'saɪərə] ? [wɪtʃ] [ɪz]

nails	enumerated	by	Guisto	(	or	Justus	)	Fontanini	,	Archbishop	of	Ancyra	?	which	is
指甲	列举	经过	吉斯托	(	或者	贾斯图斯	)	-	,	大主教	的	安西拉	?	哪个	是

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] : — [wʌn] .

as	follows	:	—	1	.
作为	跟随	:	—	1	.

安西拉大主教吉斯托（或尤斯图斯）·丰塔尼尼列举的钉子如下：—1.

['ɛks, 'eɪks][lɑ:] [ʃə'pɛl] . [ˌtu:'tu:] .

Aix	la	Chapelle	.	2	.
艾克斯	拉	教堂	.	2	.

亚琛.2.

[ɑ:n'koʊnə] , [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] . [θri:] .

Ancona	,	in	the	Cathedral	.	3	.
安科纳	,	在	这	大教堂	.	3	.

安科纳，在大教堂。3.

['bæmbəg] . [fɔ:r] .

Bamberg	.	4	.
班贝格	.	4	.

班贝格.4.

[ɪn] [bə'veriə] , ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv] - . [faɪv] .

In	Bavaria	,	Convent	of	Audechsen	.	5	.
在	巴伐利亚	,	修道院	的	-	.	5	.

在巴伐利亚，奥德克森修道院。5.

[kɑ:r'pɑ:ntrɑ:] .

Carpentras	.
卡彭特拉斯	.

卡彭特拉斯。

[ðə; ði]['hoʊli][bɪt] . [sɪks] .

The	Holy	Bit	.	6	.
这	圣	少量	.	6	.

圣比特.6。

[kə'tenjə; kə'teniə; kɑ'tɑnjɑ] , ['sisili] . ['sɛvən] .

Catania	,	Sicily	.	7	.
卡塔尼亚	,	西西里岛	.	7	.

西西里岛卡塔尼亚。7.

['koʊl] , [ɪn] ['tʌskəni] . [eɪt] .

Colle	,	in	Tuscany	.	8	.
科尔	,	在	托斯卡纳	.	8	.

科勒，位于托斯卡纳。8.

[kə'loʊn] . [naɪn] .

Cologne	.	9	.
科隆	.	9	.

科隆。9.

[ðə; ði][es'kjuəriəl][ɪn][speɪn] . - .

The	Escurial	in	Spain	.	10	.
这	埃斯库里亚尔	在	西班牙	.	-	.

西班牙的埃斯科里亚尔酒店。10.

[mɪ'læn] . - .

Milan	.	11	.
米兰	.	-	.

米兰。11.

['mɑːnzə] .
Monza .
蒙扎 .

蒙扎。

[ðə; ði]['aɪərn] [kraʊn] . - .
The **Iron** **Crown** . **12** .
这 铁 王冠 . - .

铁王冠。12.

['neɪpəlz] .
Naples .
那不勒斯 .

那不勒斯。

['mɑːnəsteri] [ʌv; əv][es] . [pə'trɪʃiəs] . - .
Monastery **of** **S** . **Patricius** . **13** .
修道院 的 S . 帕特里修斯 . - .

圣帕特里修斯修道院。13.

['njuərəmbəːg] .
Nuremberg .
纽伦堡 .

纽伦堡。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn] . - .
Church **of** **the** **Holy** **Virgin** . **14** .
教会 的 这 圣 处女 . - .

圣母教堂。14.

['pærɪs] . - .
Paris . **15** .
巴黎 . - .

巴黎。15.

[roʊm] .
Rome .
罗马 .

罗马。

[tuː] [neɪlz] .
Two **Nails** .
二 指甲 .

两根钉子。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ; [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə][ɪn] [kɑːmpiːtɛli] .
Church **of** **the** **Holy** **Cross** **of** **Jerusalem** ; **Church** **of** **Santa** **Maria** **in** **Campitelli** .
教会 的 这 圣 叉 的 耶路撒冷 ; 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 在 坎皮泰利 .

耶路撒冷圣十字教堂；坎皮泰利圣玛利亚教堂。

[[zɪs]] - .
[**xcii** **]** **16** .
[xcii] - .

[xcii]16.

[si'enə] .
Sienna .
赭色 .

赭色。

['hɑːspɪt(ə)l]['seɪntiː] [mə'riː] [diː][diː] - . - .
Hospital **Sainte** **Marie** **de** **de** **l'Echelle** . **17** .
医院 圣特 玛丽 德 德 - . - .

Sainte Marie de l'Echelle 医院.17。

[spoʊ'leɪtoʊ] . - .
Spoleto . 18 .
斯波莱托 . - .

斯波莱托。18。

[tɔːr'tʃɛloʊ] , [nɪr] ['venɪs] .
Torcello , near Venice .
托切洛 , 靠近 威尼斯 .

托尔切洛岛，靠近威尼斯。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . ['æntəni] . - .
Church of S . Anthony . 19 .
教会 的 S . 安东尼 . - .

圣安东尼教堂。19.

['tɔrnoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['koʊmoʊ] . - .
Torno , on the Lake of Como . 20 .
托尔诺 , 在 这 湖 的 科莫 . - .

托尔诺，位于科莫湖畔。20.

[tuːl] . - .
Toul . 21 .
图尔 . - .

图尔.21.

- . - .
Trèves . 22 .
- . - .

特雷夫斯.22.

['venɪs] .
Venice .
威尼斯 .

威尼斯。

[θriː] [neɪlz] . - .
Three nails . 23 .
三 指甲 . - .

三颗钉子。23.

[vi'enə] .
Vienna .
维也纳 .

维也纳。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɪst][ɪz] ['fɜːrðər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][em] . - [diː] ['flɜːri] , [huː] ['gɪvz] [sɪks] [mɔːr] :
But this list is further supplemented by M . Rohault de Fleury , who gives six more :
但 这 列表 是 更远 补充 经过 M . - 德 弗勒里 , WHO 给予 六 更多的 :
— [wʌn] .
— 1 .
— 1 .

但罗奥特·德·弗勒里先生又补充了这份名单，他列出了另外六条：—1.

['ærəs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][em] . [lə] [ʃɛv] . [diː]['liːnəz] . [ˌtuː'tuː] .
Arras , according to M . le Chev . de Linas . 2 .
阿拉斯 , 根据 到 M . 勒 雪佛兰 . 德 利纳斯 . 2 .

根据 M. le Chev 的说法，阿拉斯。德利纳斯.2。

[ˌkɑːmpi'eɪn] .
Compiègne .
贡比涅 .

贡比涅。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] . [θriː] .

A	point	.	3	.
一个	观点	.	3	.

一点。3.

['krækəu] , [ɪn]['poʊlənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][em] . ['gɑːsɪlɪn] . [fɔːr] .

Cracow	,	in	Poland	,	according	to	M	.	Gosselin	.	4	.
克拉科夫	,	在	波兰	,	根据	到	M	.	戈斯林	.	4	.

据M. Gosselin称，克拉科夫位于波兰。4.

['flɔrəns] . [faɪv] .

Florence	.	5	.
佛罗伦萨	.	5	.

佛罗伦萨.5.

- . [sɪks] .

Lagney	.	6	.
-	.	6	.

拉格尼.6.

[trɔɪz] .

Troyes	.
特鲁瓦	.

特鲁瓦。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [naɪn] [taʊnz] [kleɪm] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː] [neɪlz]

So	that	no	less	than	twenty	-	nine	towns	claim	the	possession	of	thirty	-	two	nails
所以	那	不	较少的	比	二十	-	九	城镇	宣称	这	拥有	的	三十	-	二	指甲

, [ɔːl] ['difərɪŋ] [ɪn][fɔːrm] ,

,	all	differing	in	form	,
, 全部		不同	在	形式	,

因此，至少有二十九个城镇声称拥有三十二枚钉子，这些钉子的形状各不相同。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

the	number	of	which	can	only	be	accounted	for	by	the	supposition	that
这	数字	的	哪个	能	仅有的	是	已记录	为了	经过	这	假设	那

['oʊnli][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

only	a	portion	of	the	holy
仅有的	一个	部分	的	这	圣

其中的数量只能通过假设只有一部分圣物才能解释。

[[ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	xciii	]
[	93	]

[xciii]

[neɪlz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

nails	has	been	incorporated	into	each	of	them	.
指甲	有	到过	公司	进入	每个	的	他们	.

它们每件作品中都融入了钉子。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

The	Title	of	the	Cross	.
这	标题	的	这	叉	.

十字架的称号。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli][neɪlz][ɪz][ðə; ði]['aɪərn]

One	of	the	most	interesting	relics	in	connection	with	the	holy	nails	is	the	Iron
一	的	这	最多	有趣的	遗物	在	联系	和	这	圣	指甲	是	这	铁

[kraʊn] [ʌv; əv] ['lɔmbədi] .

Crown	of	Lombardy	.
王冠	的	伦巴第	.

与圣钉有关的最有趣的遗物之一是伦巴第铁冠。

[ðɪs] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([fɪg] . [wʌn]) , [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrklət] [ʌv; əv][goʊld] ,

This	,	as	may	be	seen	by	reference	to	the	illustration	(	Fig	.	1	)	,	is	a	circlet	of	gold	,
这	,	作为	可能	是	已见	经过	参考	到	这	插图	(	如图	.	1	)	,	是	一个	圆环	的	金子	,

如图1所示，这是一圈金环。

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

ornamented	with	precious	stones	,
装饰	和	宝贵的	石头	,

镶嵌着宝石，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['aɪərn] ” [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪn] [bænd] ([ə; eɪ]) [ʌv; əv] [ðæt] ['met(ə)l] ,

and	it	is	indebted	for	its	name	of	“	Iron	”	to	a	thin	band	(	A	)	of	that	metal	,
和	它	是	负债累累	为了	它是	姓名	的	“	铁	”	到	一个	薄的	乐队	(	一个	)	的	那	金属	,

它之所以被称为“铁”，是因为其中含有一小段（A）铁。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][goʊld]['sɜːrklət] .

which	is	inside	the	gold	circlet	.
哪个	是	里面	这	金子	圆环	.

它位于金色圆环的内侧。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪt'self][ɪz][ʌv; əv] ['veri] [æn'tiːk] [fɔːrm] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['reɪz] ,

The	Crown	itself	is	of	very	antique	form	,	being	even	devoid	of	rays	,
这	王冠	本身	是	的	非常	古董	形式	,	存在	甚至	缺乏	的	射线	,

王冠本身造型非常古老，甚至没有光芒。

[ænd; ənd][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

and	is	too	small	to	go	on	the	head	.
和	是	也	小的	到	去	在	这	头	.

而且太小，戴不到头上。

['ʃɑːləˌmeɪn] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ,

Charlemagne	was	crowned	with	it	in	774	,
查理曼大帝	曾是	加冕	和	它	在	-	,

查理曼大帝于公元774年加冕时佩戴了它。

[ænd; ənd] [nə'poʊliən] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðɪs] ['preʃəs] ['daɪədem][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	Napoleon	did	not	think	himself	King	of	Italy	until	he	had	placed	this	precious	diadem	on	his	head	,
和	拿破仑	做过	不是	思考	他自己	国王	的	意大利	直到	他	有	放置	这	宝贵的	冠冕	在	他的	头	,

直到将这顶珍贵的王冠戴在头上，拿破仑才觉得自己真正成为了意大利国王。

[ɪn] - .

in	1805	.
在	-	.

1805年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [æt; ət]['mɑːnzə] , [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm][mɪ'læn] , [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] .

It	is	kept	at	Monza	,	nine	miles	from	Milan	,	in	the	Cathedral	,	which	is	of	great	antiquity	.
它	是	保留	在	蒙扎	,	九	英里	从	米兰	,	在	这	大教堂	,	哪个	是	的	伟大的	古代	.

它保存在距离米兰九英里的蒙扎大教堂内，这座大教堂历史悠久。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][rɪ'pəʊziz][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][krɔːs] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔːltər] .

There	it	reposes	in	a	huge	cross	placed	over	the	altar	.
那里	它	休息	在	一个	巨大的	叉	放置	超过	这	坛	.

它安放在祭坛上方一个巨大的十字架中。

[ʌv; əv][ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ðer; ðər] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [tuː] [speks] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

Of	the	relics	of	the	Cross	there	now	remains	but	two	specks	of	the	title
的	这	遗物	的	这	叉	那里	现在	遗迹	但	二	斑点	的	这	标题

[ɔːr][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ˌðer'ɑːn] ,

or	inscription	thereon	,
或者	题词	其上	,

十字架的遗物如今只剩下上面铭文或标题的两点痕迹了。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ə'gen] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	here	,	again	,	I	am
和	这里	,	再次	,	我	是

我又来了。

[-]

[	xciv	]
[	-	]

[xciv]

[[ˌɛksˌsiː'viː]]

[	xcv	]
[	xcv	]

[xcv]

[ɪn'detɪd] [tuː; tə][em] . - [diː] ['flɜːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɑːn][peɪdʒ] - . ,

indebted	to	M	.	Rohault	de	Fleury	for	the	illustration	on	page	xciv	.	,
负债累累	到	M	.	-	德	弗勒里	为了	这	插图	在	页	-	.	,

感谢 Rohault de Fleury 先生为第 xciv 页提供的插图。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [jet] ['pʌblɪʃt] .

as	it	seems	to	me	to	be	the	best	yet	published	.
作为	它	似乎	到	我	到	是	这	最好的	然而	已发布	.

在我看来，这是目前已出版的最好的一本。

[ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'griːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , ['veri] [æz; əz][tuː; tə]

The	Evangelists	,	although	agreeing	in	the	spirit	of	the	inscription	,	vary	as	to
这	福音传道者	,	虽然	同意	在	这	精神	的	这	题词	,	各不相同	作为	到

[ðə; ði] ['letər] .

the	letter	.
这	信	.

福音书作者们虽然在铭文的精神上达成了一致，但在字面上却有所不同。

[sez] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] : “ [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . ”

Says	St	.	Matthew	:	“	This	is	Jesus	the	King	of	the	Jews	.	”
说道	英石	.	马修	:	“	这	是	耶稣	这	国王	的	这	犹太人	.	”

圣马太说：“这是犹太人的王耶稣。”

“ [ˌes 'tiː] . [mɑːrk] : ” [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . “

“	St	.	Mark	:	”	The	King	of	the	Jews	.	“
“	英石	.	标记	:	”	这	国王	的	这	犹太人	.	“

圣马可：“犹太人的王。”

” [ˌes 'tiː] . [luːk] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . ”

”	St	.	Luke	:	“	This	is	the	King	of	the	Jews	.	”
”	英石	.	卢克	:	“	这	是	这	国王	的	这	犹太人	.	”

圣路加福音：“这是犹太人的王。”

“ [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] : ” [ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

“	St	.	John	:	”	Jesus	of	Nazareth	the	King	of	the	Jews	.
“	英石	.	约翰	:	”	耶稣	的	拿撒勒	这	国王	的	这	犹太人	.

圣约翰：“拿撒勒人耶稣，犹太人的王。”

“ [ˈniːðər] [ˌes ˈtiː] . [ˈmæθjuː] [nɔːr][ˌes ˈtiː] . [mɑːrk][noʊt][ðə; ði][traɪ] - [ˈlɪŋgwəl] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd][ˌes ˈes]

“	Neither	St	.	Matthew	nor	St	.	Mark	note	the	tri	-	lingual	character	,	and	SS
“	两者都不	英石	.	马修	也不	英石	.	标记	笔记	这	三	-	语言	特点	,	和	SS

.

:

.

“无论是《马太福音》还是《马可福音》，都没有提到三语人物，而圣马太福音和圣马可福音也没有提到三语人物。

[luːk] [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈveri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz]

Luke	and	John	vary	as	to	the	order	of	the	different	languages
卢克	和	约翰	各不相同	作为	到	这	命令	的	这	不同的	语言

;

;

;

路加福音和约翰福音中不同语言的顺序有所不同；

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [griːk] , [ˈlætn] , [ænd; ənd] [ˈhiːbruː] — [ðə; ði][ˈlætər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

the	former	saying	it	was	in	Greek	,	Latin	,	and	Hebrew	—	the	latter	that	it
这	以前的	说	它	曾是	在	希腊语	,	拉丁	,	和	希伯来语	—	这	后者	那	它

[wʌz; wəz][ɪn] [ˈhiːbruː] ,

was	in	Hebrew	,
曾是	在	希伯来语	,

前者说它是用希腊语、拉丁语和希伯来语写的——后者说它是用希伯来语写的。

[griːk] , [ænd; ənd] [ˈlætn] .

Greek	,	and	Latin	.
希腊语	,	和	拉丁	.

希腊语和拉丁语。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈseptɪd] [fɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ˈgɪv(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ˈhiːbruː] ,

The	latter	is	the	generally	accepted	form	,	and	the	reason	given	is	,	that	Hebrew	,
这	后者	是	这	一般来说	公认	形式	,	和	这	原因	给定	是	,	那	希伯来语	,

后者是普遍接受的形式，给出的理由是，希伯来语，

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kʌm] [fɜːrst] ,

being	the	common	language	,	it	would	naturally	come	first	,
存在	这	常见的	语言	,	它	会	自然	来	第一的	,

作为通用语言，它自然会排在第一位。

[[zkˈvɪ]]

[	xcvi	]
[	xcvi	]

[xcvi]

[æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][ɪn][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈnoʊtɪs] , [fɜːrst][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] , [ðen] , [seɪ] [ɪn] [frentʃ]

as	we	should	do	in	an	English	notice	,	first	in	English	,	then	,	say	in	French
作为	我们	应该	做	在	一个	英语	注意	,	第一的	在	英语	,	然后	,	说	在	法语

[ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] ,

and	German	,
和	德语	,

就像我们在发布英文通知时应该做的那样，先用英文，然后再用法语和德语等其他语言。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz][ɪn]

for	the	benefit	of	foreigners	,	as	were	the	Greeks	and	Romans	in
为了	这	益处	的	外国人	,	作为	是	这	希腊人	和	罗马书	在

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

为了外国人的利益，就像耶路撒冷的希腊人和罗马人一样。

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ðæt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs] , [ˌes 'tiː] . [he'linər] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

The	tradition	is	that	,	along	with	the	Cross	,	St	.	Helena	found	the	inscription	,
这	传统	是	那	,	沿着	和	这	叉	,	英石	.	海伦娜	成立	这	题词	,

据传，圣海伦娜在发现十字架的同时，也发现了铭文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	she	sent	it	,
和	那	她	发送	它	,

而且是她寄的。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['seɪkrɪd]

together	with	a	piece	of	the	Holy	Cross	and	a	number	of	other	sacred
一起	和	一个	片	的	这	圣	叉	和	一个	数字	的	其他	神圣

['relɪks] ,

relics	,
遗物	,

连同一块圣十字架碎片和一些其他圣物，

[tuː; tə] [roʊm] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][bə'zɪlɪkə][ʌv; əv]['sæntə]['kroʊtʃi] .

to	Rome	,	where	it	was	deposited	in	the	basilica	of	Santa	Croce	.
到	罗马	,	在哪里	它	曾是	已存	在	这	大教堂	的	圣诞老人	克罗切	.

运往罗马，并被安放在圣十字圣殿。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ˌvælən'tɪniən] ,

Here	it	remained	until	Valentinian	,
这里	它	剩余	直到	瓦伦蒂尼安	,

它一直留在这里，直到瓦伦提尼安时期。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] [ænd; ənd] [hʌnz] ,

fearing	that	it	might	fall	into	the	hands	of	the	Goths	and	Huns	,
害怕	那	它	可能	落下	进入	这	双手	的	这	哥特人	和	匈奴人	,

担心它会落入哥特人和匈奴人手中，

[hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] - .

hid	it	in	the	wall	of	the	building	,	until	it	was	found	in	1492	.
隐藏	它	在	这	墙	的	这	建筑	,	直到	它	曾是	成立	在	-	.

他把它藏在建筑物的墙壁里，直到 1492 年才被发现。

[ˌvælən'tɪniən][daɪd][ə; eɪ] . [diː] . - , [ænd; ənd][ˌæn.tə'naɪ.nəs]['mɑːrtər] , [ɪn][hɪz; ɪz][diː]['loʊkaɪˌloʊsaɪ]

Valentinian	died	A	.	D	.	375	,	and	Antoninus	Martyr	,	in	his	De	Locis
瓦伦蒂尼安	死亡	一个	.	D	.	-	,	和	安东尼努斯	烈士	,	在	他的	德	位点

['sæŋktɪs] ([sek] . -) ,

Sanctis	(	sec	.	20	)	,
圣徒	(	秒	.	-	)	,

瓦伦提尼安 (Valentinian) 于公元 375 年去世，安东尼努斯 (Antoninus) 殉道者在他的《圣地》 (De Locis Sanctis) 中（第 20 节），

['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - , [sez] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst]

written	about	A	.	D	.	570	,	says	he	saw	the	inscription	which	had	been	placed
书面	关于	一个	.	D	.	-	,	说道	他	锯	这	题词	哪个	有	到过	放置

[ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

on	the	Cross	,
在	这	叉	,

大约写于公元570年，书中提到他看到了刻在十字架上的铭文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] , “ ['dʒiːzəs] [næzəriːnəs] [reks] - .
and **that** **the** **words** **were** **,** **“** **Iesus** **Nazarenus** **Rex** **Iudæorum** **.**
和 那 这 字 是 , “ 耶稣 拿撒勒人 雷克斯 - .

这些话是：“耶稣拿撒勒 Rex Iudæorum。

” [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
” **He** **says** **that** **he** **held** **it** **in** **his** **hand** **,** **and** **kissed** **it** **,**
” 他 说道 那 他 握住 它 在 他的 手 , 和 亲吻 它 ,

他说他把它拿在手里，亲吻了它。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] .
in **the** **Church** **of** **Constantine** **at** **Jerusalem** **.**
在 这 教会 的 康斯坦丁 在 耶路撒冷 .

在耶路撒冷的君士坦丁教堂。

[-]
[xcvii]
[-]

[xcvii]

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['iːðər] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] , [ɔːr] [ðæt] [ˌæn.tə'naɪ.nəs] [dɪd] [nɑːt] [tel]
Hence **it** **is** **evident** **that** **either** **tradition** **is** **incorrect** **,** **or** **that** **Antoninus** **did** **not** **tell**
因此 它 是 明显 那 任何一个 传统 是 错误 , 或者 那 安东尼努斯 做过 不是 告诉
[ðə; ði] [truːθ] .
the **truth** **.**
这 真相 .

因此很明显，要么是传统说法不正确，要么是安东尼努斯没有说实话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] , [ɪn] [roʊm] ,
But **the** **claim** **is** **that** **it** **is** **,** **and** **always** **has** **been** **,** **in** **Rome** **,**
但 这 宣称 是 那 它 是 , 和 总是 有 到过 , 在 罗马 ,

但有人声称，这种情况一直发生在罗马。

[ænd; ənd] [boʊsiːɪs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [krʌks] [traɪʌmfənz] ([piː] . -) , ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌɑːr 'iː] -
and **Bosius** **,** **in** **his** **Crux** **Triumphans** **(** **p** **.** **60** **)** **,** **gives** **an** **account** **of** **its** **re** **-**
和 博西乌斯 , 在 他的 症结 凯旋者 (p . -) , 给予 一个 帐户 的 它是 关于 -
[dɪ'skʌvəri] .
discovery **.**
发现 .

博西乌斯在他的《凯旋十字架》（第 60 页）中记述了它的重新发现。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn] ['februeri] , - , [mɔːŋse'njɜːr] ['pedroʊ] - [diː] [mɛn'doʊzə] , ['kɑːrdɪnl]
He **says** **that** **in** **February** **,** **1492** **,** **Monseigneur** **Pedro** **Gonsalvo** **de** **Mendoza** **,** **Cardinal**
他 说道 那 在 二月 , - , 阁下 佩德罗 - 德 门多萨 , 红衣主教
- ['kruːsis] ,
Sanctæ **Crucis** **,**
- 十字架 ,

他说，1492 年 2 月，红衣主教圣十字枢机主教佩德罗·贡萨尔沃·德·门多萨 (Monseigneur Pedro Gonsalvo de Mendoza)

[wʌz; wəz] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðæt]
was **repairing** **and** **cleansing** **his** **church** **,** **and** **on** **the** **first** **day** **of** **that**
曾是 维修 和 清洁 他的 教会 , 和 在 这 第一的 天 的 那
[mʌnθ] ,
month **,**
月 ,

他当时正在修缮和清洁他的教堂，就在那个月的第一天，

[wen] [ðə; ði] ['wɜkmən] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

when	the	workmen	reached	the	top	of	the	arch	which	was	in	the	middle	of
什么时候	这	工人	达到	这	顶部	的	这	拱	哪个	曾是	在	这	中间	的

[ðə; ði][bə'zɪlɪkə] ,

the	basilica	,
这	大教堂	,

当工人们到达位于教堂中央的拱门顶部时，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ruːf] , [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [smɔːl] ['kɑːləmz] ; [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [speɪs] ,

and	near	the	roof	,	they	saw	two	small	columns	;	and	finding	a	space	,
和	靠近	这	屋顶	,	他们	锯	二	小的	列	;	和	寻找	一个	空间	,

在屋顶附近，他们看到了两根小柱子；于是他们找了个地方，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ledn] [bɑːks] , [wel] [kloʊzd] ,

they	discovered	a	niche	in	which	they	found	a	leaden	box	,	well	closed	,
他们	发现	一个	小众市场	在	哪个	他们	成立	一个	铅灰色	盒子	,	出色地	关闭	,

他们发现了一个壁龛，里面有一个密封完好的铅盒子。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts][lɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæblət][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [wɜːrdz] :

and	on	its	lid	was	a	tablet	of	marble	,	on	which	were	engraved	these	words	:
和	在	它是	盖	曾是	一个	药片	的	大理石	,	在	哪个	是	刻	这些	字	:

盖子上有一块大理石板，上面刻着这样一句话：

[hɪk][ˌiː es 'tiː] - - ['kruːsis] .

Hic	est	Titvlvs	Veræ	Crucis	.
嗝	est	-	-	十字架	.

Hic est Titvlvs Veræ Crucis.

[ɪn] [ðɪs] [bɑːks][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːrd] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['hændz] [bredθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

In	this	box	was	found	a	little	board	,	about	a	hand's	breadth	and	a	half	,
在	这	盒子	曾是	成立	一个	小的	木板	,	关于	一个	手的	宽度	和	一个	一半	,

在这个盒子里发现了一块小木板，大约一掌半宽。

[mʌtʃ] [kə'rəudid][ɑːn][wʌn][saɪd][baɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] , [ɪn] [gruːvd] , [ɪn'greɪvd] ['kærəktərz] ,

much	corroded	on	one	side	by	time	,	and	bearing	,	in	grooved	,	engraved	characters	,
很多	腐蚀	在	一	边	经过	时间	,	和	轴承	,	在	带槽	,	刻	人物	,

一侧因时间侵蚀而严重腐蚀，并刻有凹槽状的文字。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] [red] , [ðə; ði]

which	were	coloured	red	,	the
哪个	是	有色	红色的	,	这

它们被涂成了红色，

[[ɛkskviaɪiːi]]

[	xcviii	]
[	98	]

[xcviii]

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [iːzvz] [nɑzɜ-rənvz] [reks] - .

following	inscription	:	Iesvs	Nazarenvs	Rex	Ivdæorvm	.
下列的	题词	:	IESVS	拿撒勒人	雷克斯	-	.

铭文如下：Iesvs Nazarenvs Rex Ivdæorvm。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] - [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'taɪər] ,

But	the	word	Ivdæorvm	was	not	entire	,
但	这	单词	-	曾是	不是	全部的	,

但 Ivdæorvm 这个词并不完整，

[ðə; ði][læst] [tuː] [ˈletərz] [ˌviːˈɛm] [ˈhævɪŋ] [ˈkrʌmbld] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .

the	last	two	letters	vm	having	crumbled	to	pieces	by	reason	of	old	age	.
这	最后的	二	信件	虚拟机	拥有	崩溃了	到	件	经过	原因	的	老的	年龄	.

最后两个字母 vm 因年代久远而碎裂。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈlætn] [ˈkærəktərz] , [ðə; ði][ˈsekənd][ɪn] [griːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	first	line	was	written	in	Latin	characters	,	the	second	in	Greek	,	and	the
这	第一的	线	曾是	书面	在	拉丁	人物	,	这	第二	在	希腊语	,	和	这

[θɜːrd][ɪn] [ˈhiːbruː] .

third	in	Hebrew	.
第三	在	希伯来语	.

第一行是用拉丁字母写的，第二行是用希腊字母写的，第三行是用希伯来字母写的。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪti] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] , [poʊp] [ˈɪnəs(ə)nt] [went]

All	the	city	went	to	see	it	;	and	three	days	afterwards	,	Pope	Innocent	went
全部	这	城市	去	到	看	它	;	和	三	天	然后	,	教皇	清白的	去

[ˈɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

全城的人都去看了；三天后，教皇英诺森也去了。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈrelɪk][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ɪts][bɑːks] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	ordered	the	relic	to	be	preserved	in	its	box	,	and	covered	with	a
和	订购	这	遗迹	到	是	保存完好	在	它是	盒子	,	和	涵盖	和	一个

[ʃiːt] [ʌv; əv] [glæs] .

sheet	of	glass	.
床单	的	玻璃	.

并下令将圣物保存在盒子里，并用玻璃板盖住。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Every	one	was	convinced	that	they	had	before	their	eyes	the	inscription	which
每一个	一	曾是	确信	那	他们	有	前	他们的	眼睛	这	题词	哪个

[ˈpailət] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ˈoʊvər]['aʊər; ɑːr] [ˈseɪvjərz] [hed] ,

Pilate	placed	upon	the	Cross	over	our	Saviour's	head	,
普拉提	放置	之上	这	叉	超过	我们的	救世主的	头	,

每个人都确信，他们眼前所见的正是彼拉多刻在救世主头顶十字架上的铭文。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [seɪnt] [heˈlinər][hæd; həd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts]

and	which	Saint	Helena	had	deposited	in	the	church	at	the	time	of	its
和	哪个	圣	海伦娜	有	已存	在	这	教会	在	这	时间	的	它是

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

而这些圣物是圣赫勒拿在建造教堂时存放在教堂里的。

[ðə; ði][ˈrelɪk] , [æz; əz] [naʊ] [siːn] , [ɪz] [ˈveri] [wɜːrm] - [ˈiːtn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈvɪzəb(ə)l] ,

The	relic	,	as	now	seen	,	is	very	worm	-	eaten	,	but	the	letters	are	still	visible	,
这	遗迹	,	作为	现在	已见	,	是	非常	蠕虫	-	吃	,	但	这	信件	是	仍然	可见的	,

这件文物现在看起来已被虫蛀得很厉害，但上面的字迹仍然清晰可见。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] [gaʊdʒ] .

and	have	been	cut	with	a	small	gouge	.
和	有	到过	切	和	一个	小的	挖出	.

并被小凿子划伤。

[ðeɪ] [riːd] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [æz; əz] [ˈhiːbruː] [dʌz] ,

They	read	from	right	to	left	,	as	Hebrew	does	,
他们	读	从	正确的	到	左边	,	作为	希伯来语	做	,

它们像希伯来语一样，从右往左阅读。

[ðʌs] ['lendɪŋ] [greɪt] [ˌplɔ:zə'bɪlətɪ] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm] ['dʒu:ɪʃ]
thus **lending** **great** **plausibility** **to** **the** **idea** **that** **it** **was** **done** **by** **some** **Jewish**
因此 贷款 伟大的 合理性 到 这 主意 那 它 曾是 完毕 经过 一些 犹太人
[ɑ:r'tɪfɪsərz] ;
artificers **;**
工匠 ;

因此，这大大增加了它是由一些犹太工匠所做的想法的可信度；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm]
and **it** **seems** **to** **be** **of** **some**
和 它 似乎 到 是 的 一些

而且似乎是某种

[[ɛksɪks]]
[xcix]
[九十九]

[xcix]

[kloʊz] - [greɪnd] [wʊd] .
close **-** **grained** **wood** **.**
关闭 - 颗粒状 木头 .

纹理细密的木材。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [naʊ] [æt; ət]['sæntə]['kroʊtʃi] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪf] [rɪ'stɔ:rd] , [wʊd]
Taking **the** **piece** **now** **at** **Santa** **Croce** **,** **the** **whole** **inscription** **,** **if** **restored** **,** **would**
采取 这 片 现在 在 圣诞老人 克罗切 , 这 所有的 题词 , 如果 恢复 , 会
[bi:; bi] [ðʌs] :
be **thus** **:**
是 因此 :

以现藏于圣十字教堂的这件残片为例，如果修复，其完整的铭文将如下所示：

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət]['sæntə]['kroʊtʃi] , [rɪ'stɔ:rd] .
The **Inscription** **at** **Santa** **Croce** **,** **restored** **.**
这 题词 在 圣诞老人 克罗切 , 恢复 .

圣十字教堂的碑文已修复。

[[si:]]
[c]
[c]

[c]

[[si: aɪ]]
[ci]
[ci]

[ci]

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊdkʌt] .
Notes **on** **the** **Woodcuts** **.**
笔记 在 这 木刻 .

关于木刻版画的注释。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔ:s] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [ˌri:prə'dju:st] ,
THE **History** **of** **the** **Legend** **of** **the** **Holy** **Cross** **which** **is** **here** **reproduced** **,**
这 历史 的 这 传奇 的 这 圣 叉 哪个 是 这里 复制品 ,

这里重现的是圣十字架传说的历史，

[ɪz] ['sʌmwʌt] [fʊlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd][ʌv; əv]['kækstən] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [pə'tiku:ləz]
is **somewhat** **fuller** **than** **the** **Golden** **Legend** **of** **Caxton** **,** **there** **being** **particulars**
是 有些 更丰满 比 这 金的 传奇 的 卡克斯顿 , 那里 存在 细节
[ə'baʊt]['moʊzəs] ,
about **Moses** **,**
关于 摩西 ,

比卡克斯顿的《黄金传说》内容更丰富一些，其中包含了关于摩西的详细记载。

['deɪvɪd] , [ænd; ənd]['sɑːləmən][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌðer'ɪn] ;

David	,	and	Solomon	not	to	be	found	therein	;
大卫	,	和	所罗门	不是	到	是	成立	其中	;

大卫和所罗门都不在其中;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] ,

but	they	may	be	found	in	other	versions	of	the	Legend	,
但	他们	可能	是	成立	在	其他	版本	的	这	传奇	,

但它们可能出现在其他版本的传说中。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['lætn] [ʌv; əv][dʒə'koʊbəs][diː][ˌvɔː'rædʒɪˌniː] , ['ʌðər] [ɪn] [tuː] [em'esiz] .

some	in	the	Latin	of	Jacobus	de	Voragine	,	others	in	two	MSS	.
一些	在	这	拉丁	的	雅各布斯	德	伏拉金	,	其他的	在	二	MSS	.

有的用雅各布·德·沃拉金的拉丁文写成，有的则写在两份手稿中。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [[em]]

in	the	British	Museum	.	[	M	]
在	这	英国	博物馆	.	[	M	]

在大英博物馆。[M]

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [rer] [bʊk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz]

The	engravings	are	taken	from	a	very	rare	book	,	of	which	,	as	far	as	is
这	雕刻	是	已采取	从	一个	非常	稀有的	书	,	的	哪个	,	作为	远的	作为	是

[noʊn] ,

known	,
已知	,

这些版画取自一本非常罕见的书籍，据目前所知，

[[siː aɪ 'aɪ]]

[	cii	]
[	cii	]

[cii]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [θriː] ['kɑːpiz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] : [wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbreri][æt; ət] ['brʌslz] ,

there	are	but	three	copies	in	existence	:	one	is	in	the	Royal	Library	at	Brussels	,
那里	是	但	三	副本	在	存在	:	一	是	在	这	皇家	图书馆	在	布鲁塞尔	,

现存仅有三份副本：一份藏于布鲁塞尔皇家图书馆。

[ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃɪŋkəl] ,

another	at	the	Hague	,	in	the	collection	of	Mr	.	Schinkel	,
其他	在	这	海牙	,	在	这	收藏	的	先生	.	辛克尔	,

另一幅藏于海牙，是申克尔先生的藏品。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['spensər] [æt; ət]['ælθɔrp, 'ɑːlθɔrp] .

and	the	third	is	in	the	possession	of	Lord	Spencer	at	Althorp	.
和	这	第三	是	在	这	拥有	的	主	斯宾塞	在	奥尔索普	.

第三件藏品由斯宾塞勋爵保管，位于奥尔索普庄园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [ðiːz] ['fæk] - ['sɪmɪlɪz] ([meɪd] [baɪ][em] . [dʒeɪ] . [ˌpiː 'eɪtʃ] . -)

It	is	from	this	book	that	these	fac	-	similes	(	made	by	M	.	J	.	Ph	.	Berjeau	)
它	是	从	这	书	那	这些	脸	-	明喻	(	制成	经过	M	.	J	.	菲尔	.	-	)

[wɜːr; wər]['teɪkən] .

were	taken	.
是	已采取	.

这些摹本（由 MJ Ph. Berjeau 制作）就是取自这本书。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][hæz; həz][wʌn] ['wʊdkʌt] [ɑːn] [iːtʃ] [peɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɜːrs] [ɪn] [dʌtʃ] ,

The	book	itself	has	one	woodcut	on	each	page	,	with	a	verse	in	Dutch	,
这	书	本身	有	一	木刻	在	每个	页	,	和	一个	诗	在	荷兰语	,

这本书每一页都有一幅木刻版画，并配有一首荷兰语诗句。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ɪk'splænətɔ:ri][ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] .

at	the	bottom	,	explanatory	of	each	engraving	.
在	这	底部	,	解释性	的	每个	雕刻	.

底部对每幅雕刻进行解释。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn'dɪfrəntli] [hɪ'stɔ:riə] - ['kru:sis][ɔ:r] - [væn][den] [haʊt] ([bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɔ:r] [tri:]) .

It	is	called	indifferently	Historia	Sanctæ	Crucis	or	Boec	van	den	houte	(	Book	of	the	wood	or	tree	)	.
它	是	称为	漠不关心	历史	-	十字架	或者	-	货车	丹	豪特	(	书	的	这	木头	或者	树	)	.

它被无所谓地称为Historia Sanctæ Crucis 或Boec van den houte（木头或树之书）。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [æt; ət] [ku:lənbɜ:g] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 6th , - , [baɪ][dʒɑ:n] - ,

It	was	printed	at	Kuilenburg	on	March	6th	,	1483	,	by	John	Veldener	,
它	曾是	打印	在	库伦堡	在	行进	6th	,	-	,	经过	约翰	-	,

它于1483年3月6日由约翰·维尔德纳在库伦堡印刷。

[[en]] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [lu'veɪn] .

[	N	]	who	had	just	removed	from	Louvain	.
[	N	]	WHO	有	只是	已移除	从	鲁汶	.

[N] 刚刚从鲁汶搬走。

[ði:z] ['sɪksti] - [fɔ:r] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜ:r; wər][ə'rɪdʒənəli][ɑ:n] ['θɜ:rti] - [tu:] [blɑ:ks] ,

These	sixty	-	four	engravings	were	originally	on	thirty	-	two	blocks	,
这些	六十	-	四	雕刻	是	起初	在	三十	-	二	积木	,

这六十四幅版画最初刻在三十二块木版上。

[[oʊ]] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][sʌm; səm] [mʌtʃ] ['oʊldər] [blɑ:k] [bʊk] , [naʊ]

[	O	]	and	evidently	belonged	to	some	much	older	block	book	,	now
[	哦	]	和	显然	属于	到	一些	很多	老	堵塞	书	,	现在

[O] 显然属于某个年代久远的砖块册，现在

[[ˌsi:'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	ciii	]
[	ciii	]

[ciii]

[lɔ:st] .

lost	.
丢失的	.

丢失的。

[ði:z] , - [kʌt][ɪn][hæf] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['tri:tɪd] [ə; eɪ]['spekjələm] ,

These	,	Veldener	cut	in	half	,	as	he	had	already	treated	a	Speculum	,
这些	,	-	切	在	一半	,	作为	他	有	已经	治疗	一个	窥阴器	,

韦尔德纳将这些切成两半，因为他之前已经处理过窥阴器了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] [bʊk] .

and	brought	them	out	as	a	fresh	book	.
和	带来	他们	出去	作为	一个	新鲜的	书	.

并将它们整理成一本新书出版。

[ðə; ði]['ledʒənd][æz; əz][toʊld][baɪ] [ði:z] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

The	Legend	as	told	by	these	engravings	is	as	follows	:	—
这	传奇	作为	讲述	经过	这些	雕刻	是	作为	跟随	:	—

这些铭文所讲述的传说如下：——

['wʊdkʌt] [noʊ] . [wʌn] .

Woodcut	No	.	1	.
木刻	不	.	1	.

木刻版画1号。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . ['sɛvən] , [eɪt] .

Nos	.	7	,	8	.
编号	.	7	,	8	.

第7、8号。

['ædəm] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] ,

Adam	,	feeling	himself	about	to	die	,
亚当	,	感觉	他自己	关于	到	死	,

亚当觉得自己即将死去，

[sent] [seɪt] [tuː; tə] ['pærədaɪs] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] ,

sent	Seth	to	Paradise	to	beg	for	some	of	the	oil	of	mercy	,
发送	塞思	到	天堂	到	求	为了	一些	的	这	油	的	怜悯	,

派塞特去天堂乞求一些怜悯之油，

[wʌn] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ,

1	which	,	however	,	the	Archangel	Michael	refused	to	give	him	,	but	,
1	哪个	,	然而	,	这	大天使	迈克尔	拒绝	到	给	他	,	但	,

[ɪn'sted] ,

instead	,
反而	,

1 然而，大天使米迦勒拒绝给他，而是，

[prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [θriː] [siːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] . [ˌtuːˈtuː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

presented	him	with	three	seeds	of	the	tree	of	life	.	2	On	his	return	,
呈现	他	和	三	种子	的	这	树	的	生活	.	2	在	他的	返回	,

他们送给他三颗生命树的种子。2 他回来后，

[hiː; hi] [faʊnd] ['ædəm] [ded] , [ænd; ənd] ,

he	found	Adam	dead	,	and	,
他	成立	亚当	死的	,	和	,

他发现亚当已经死了，然后，

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðiːz] [siːdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['mænər] ,

being	unable	to	administer	these	seeds	to	his	father	in	any	other	manner	,
存在	无法	到	管理	这些	种子	到	他的	父亲	在	任何	其他	方式	,

他无法以其他任何方式将这些种子交给他的父亲，

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

he	put	them	under	his	tongue	,
他	放	他们	在下面	他的	舌头	,

他把它们放在舌头底下，

[ænd; ənd] [ðen] ['berid] [hɪm; ɪm] . [θriː] ['prez(ə)ntli] [ðiːz] [siːdz] ['dʒɜːməˌneɪtid] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [θruː]

and	then	buried	him	.	3	Presently	these	seeds	germinated	and	shot	through
和	然后	埋葬	他	.	3	目前	这些	种子	发芽	和	射击	通过

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

然后把他埋葬了。3 不久，这些种子发芽并破土而出，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [trə'dɪʃənəli] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['siːdər] , [ə; eɪ] ['saɪprəs] ,

and	are	traditionally	said	to	have	been	a	cedar	,	a	cypress	,
和	是	传统上	说	到	有	到过	一个	雪松	,	一个	柏	,

传统上认为它们原本是雪松或柏树。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪn] . [fɔːr] [ðeɪ] [gruː] [ʌn'tɪl] ['moʊzəs] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] ['izriəlaits] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

and	a	pine	.	4	They	grew	until	Moses	had	led	the	Israelites	out	of	Egypt	,
和	一个	松树	.	4	他们	生长	直到	摩西	有	引领	这	以色列人	出去	的	埃及	,

还有一棵松树。4 它们一直生长，直到摩西带领以色列人出埃及为止。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd]

when	he	found	them	in	the	Valley	of	Hebron	,	and	he	recognized
什么时候	他	成立	他们	在	这	谷	的	希伯伦	,	和	他	认可

[ðem; ðəm] [æz; əz] ['tɪpəˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['trɪnəti] .

them	as	typifying	the	Trinity	.
他们	作为	典型化	这	三位一体	.

当他在希伯伦谷发现它们时，他认出它们是三位一体的象征。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['kɑːnstənt] [kəm'pænjənz] . [faɪv] [wɪð; wɪθ]

He	removed	them	,	and	they	were	his	constant	companions	.	5	With
他	已移除	他们	,	和	他们	是	他的	持续的	同伴	.	5	和

[ðem; ðəm] [hiː; hi]

them	he
他们	他

他把它们带走，它们就成了他形影不离的伙伴。5 他和它们在一起

[[sɪv]]

[	civ	]
[	文明	]

[民事]

[smoʊt] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [gʌʃt] [aʊt] , [sɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪtər] ['wɔːtərz] [ʌv; əv]

smote	the	rock	,	and	the	waters	gushed	out	,	6	and	the	bitter	waters	of
猛击	这	岩石	,	和	这	水	滔滔不绝	出去	,	6	和	这	苦的	水	的

['meirə, 'meərə] [bɪ'keɪm] [swiːt] . ['sɛvən] , [eɪt]

Marah	became	sweet	.	7	,	8
玛拉	成为	甜的	.	7	,	8

击打磐石，水就涌出，6 玛拉的苦水变为甘甜。7,8

[noʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[noʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[noʊ] . - .
No . **11** .
不 . - .

第11号。

[noʊ] . - .
No . **12** .
不 . - .

第12号。

[noʊ] . - .
No . **13** .
不 . - .

第13号。

[hiː; hi] [ðen] [plaːntid][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['moʊæb] , [naɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]
He **then** **planted** **them** **in** **the** **land** **of** **Moab** **,** **9** **and** **there** **they** **remained**
他 然后 已种植 他们 在 这 土地 的 摩押 , 9 和 那里 他们 剩余
,
,
,

然后他把它们栽种在摩押地，9 它们就留在那里，

[ʌn'tɪl][æn; ən][æn'dʒelɪk]['vɪʒ(ə)n] [ə'pɪrd] ['ʌntəˌʌntu]['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]
until **an** **angelic** **vision** **appeared** **unto** **David** **,** **and** **commanded** **him** **to** **go**
直到 一个 天使般的 想象 出现 到 大卫 , 和 命令 他 到 去
, [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,
, **and** **take** **them** **up** **,**
, 和 拿 他们 向上 ,

直到天使向大卫显现异象，命令他去把他们带上去。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] . - [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][ðə; ði] [θriː] [rɑːdz] [wɜːrkt]
and **bring** **them** **to** **Jerusalem** **.** **10** **On** **his** **return** **the** **three** **rods** **worked**
和 带来 他们 到 耶路撒冷 . - 在 他的 返回 这 三 杆 工作
['mɪrəklz] ,
miracles **,**
奇迹 ,

并将它们带到耶路撒冷。10 他回来后，那三根杖行了神迹，

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['leprəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] ; - [neɪ] , [mɔːr] ,
healing **the** **sick** **,** **11** **and** **the** **leprous** **,** **with** **a** **touch** **;** **12** **nay** **,** **more** **,**
康复 这 生病的 , - 和 这 麻风病 , 和 一个 触碰 ; - 不 , 更多的 ,

11 用手触摸就能治愈病人，12 以及麻风病人；不，还能更多。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [θriː] [blæk] [men] , [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [waɪt] . -
on **being** **applied** **to** **three** **black** **men** **,** **they** **instantly** **became** **white** **.** **13**
在 存在 应用 到 三 黑色的 男人 , 他们 即刻 成为 白色的 . -

当这种药物被用在三名黑人男子身上时，他们立刻变成了白人。13

[noʊ] . - .
No . **14** .
不 . - .

第14号。

[noʊ] . - .
No . **15** .
不 . - .

第15号。

[noʊ] . - .
No . **16** .
不 . - .

第16号。

[noʊ] . - .
No . **17** .
不 . - .

第17号。

[ə'raɪvd] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][plænt][ðem; ðəm] ,
Arrived **at** **Jerusalem** , **they** **wished** **to** **plant** **them** ,
到达的 在 耶路撒冷 , 他们 希望 到 植物 他们 ,

他们到达耶路撒冷后，想要种植这些植物。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [left][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɪstərn] , [baɪ][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
but **for** **the** **night** **they** **left** **them** **in** **a** **cistern** , **by** **the** **Tower** **of** **David** ,
但 为了 这 夜晚 他们 左边 他们 在 一个 水箱 , 经过 这 塔 的 大卫 ,

但当晚，他们把这些东西留在了大卫塔旁的一个水池里。

- [ænd; ənd][loʊ] !
14 **and** **lo** **!**
- 和 洛 !

14 和 lo!

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [strʌk] [ruːt] , [ænd; ənd] , [en'twaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] , [bɪ'keɪm] [bʌt; bət][wʌn]
during **the** **night** , **they** **struck** **root** , **and** , **entwining** **themselves** , **became** **but** **one**
期间 这 夜晚 , 他们 击 根 , 和 , 交织 他们自己 , 成为 但 一
[stem] ,
stem ,
干 ,

夜里，它们生根发芽，相互缠绕，最终变成了一根茎。

- [wɪtʃ] , [wen] ['deɪvɪd] [sɔː] ,
15 **which** , **when** **David** **saw** ,
- 哪个 , 什么时候 大卫 锯 ,

15 大卫看见了，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːl] [bɪlt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [gruː] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,
he **had** **a** **wall** **built** **round** **it** . **16** **And** **the** **tree** **grew** **for** **thirty** **years** ,
他 有 一个 墙 建造 圆形的 它 . - 和 这 树 生长 为了 三十 年 ,

他在树周围筑起了一堵墙。16 这棵树生长了三十年，

['deɪvɪd] ['ɔːnəməntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['sæfaɪər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs] [stoʊnz] , ['ædɪŋ]
David **ornamenting** **it** **with** **rings** **of** **sapphire** **and** **other** **precious** **stones** , **adding**
大卫 装饰 它 和 戒指 的 蓝宝石 和 其他 宝贵的 石头 , 添加
[wʌn][fɔːr; fər] ['evri] [jɪr] ,
one **for** **every** **year** ,
一 为了 每一个 年 ,

大卫用蓝宝石和其他宝石环装饰它，每年增加一个。

[ænd; ənd]['ʌndər] [ðɪs] [triː] [hiː; hi][kəm'poʊzd]
and **under** **this** **tree** **he** **composed**
和 在下面 这 树 他 由

他在这棵树下创作

[[ˌsiː 'viː]]
[**cv** **]**
[简历]

[简历]

[ðə; ði][sɑːmz] , [ænd; ənd] [preɪzd] [gɑːd] [ɪk'siːdɪŋli] . -
the **Psalms** , **and** **praised** **God** **exceedingly** . **17**
这 诗篇 , 和 赞扬 上帝 非常 . -

他们诵读诗篇，并极其赞美神。[17]

[noʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

[noʊ] . - .
No . **19** .
不 . - .

第19号。

[noʊ] . - .
No . **20** .
不 . - .

第20号。

[noʊ] . - .
No . **21** .
不 . - .

第21号。

[noʊ] . - .
No . **22** .
不 . - .

第22号。

[noʊ] . - .
No . **23** .
不 . - .

第23号。

[bʌt; bət]['sɑːləmən] , [huː] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [rer] [ænd; ənd]['kɔːstli][tuː; tə]
But **Solomon** , **who** **must** **needs** **have** **all** **that** **was** **rare** **and** **costly** **to**
但 所罗门 , WHO 必须 需求 有 全部 那 曾是 稀有的 和 昂贵 到
[ə'dɔːrn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,
adorn **his** **temple** ,
装饰 他的 寺庙 ,

但是所罗门为了装饰他的圣殿，必须拥有所有稀有而昂贵的物品。

[kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['preʃəs] [triː] ,
cast **his** **eyes** **upon** **this** **precious** **tree** ,
投掷 他的 眼睛 之上 这 宝贵的 树 ,

他将目光投向这棵珍贵的树，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [daʊn] . - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['duːli] [feld] , [ænd; ənd] [skwerd] ,
and **ordered** **it** **to** **be** **cut** **down** . **18** **It** **was** **duly** **felled** , **and** **squared** ,
和 订购 它 到 是 切 向下 . - 它 曾是 正式地 倒下 , 和 平方 ,

并下令将其砍伐。18 它被按规定砍伐并修方，

[ænd; ənd] [trɪmd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] ['θɜːrti] ['kjuːbɪt][ɪn][leŋkθ; leŋθ] . -
and **trimmed** , **and** **it** **measured** **thirty** **cubits** **in** **length** . **19**
和 修剪过的 , 和 它 测量 三十 肘尺 在 长度 . -

修剪后，长三十肘。[19]

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [keɪm] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] ,
But **when** **the** **carpenters** **came** **to** **put** **it** **into** **a** **place** **of** **that** **length** ,
但 什么时候 这 木匠 来了 到 放 它 进入 一个 地方 的 那 长度 ,

但当木匠们来把它安装到那个长度的地方时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kjuːbɪt] [tuː] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
it **was** **a** **cubit** **too** **short** **,** **and** **when** **it** **was** **fitted** **into** **a** **place** **of**
它 曾是 一个 肘尺 也 短的 , 和 什么时候 它 曾是 适配 进入 一个 地方 的
['twenti] - [naɪn]['kjuːbɪt] ,
twenty **-** **nine** **cubits** **,**
二十 - 九 肘尺 ,

它短了一肘，当它被塞进一个二十九肘的地方时，

[loʊ] !
lo **!**
洛 !

瞧!

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] ['θɜːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] ['mɑːvəld] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['greɪtli]
it **measured** **thirty** **,** **and** **the** **carpenters** **marvelled** **much** **,** **and** **were** **greatly**
它 测量 三十 , 和 这 木匠 惊叹不已 很多 , 和 是 非常
[ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][soʊ] ,
astonished **,** **and** **so** **,**
惊讶 , 和 所以 ,

它的尺寸是三十，木匠们对此感到非常惊奇和惊讶，于是，

['biːɪŋ] ['juːsləs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd][ə'saɪd] . -
being **useless** **,** **it** **was** **laid** **aside** **.** **20**
存在 无用 , 它 曾是 铺设 旁边 . -

由于毫无用处，它被搁置了。20

[jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [triː] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]
Yet **the** **people** **came** **to** **see** **this** **wonderful** **tree** **,** **and** **amongst** **them** **was**
然而 这 人们 来了 到 看 这 精彩的 树 , 和 在 他们 曾是
[ə; eɪ][meɪd] [neɪmd] - ,
a **maid** **named** **Maximilla** **,**
一个 女佣 命名 - ,

然而，人们还是前来参观这棵奇树，其中有一位名叫马克西米拉的少女。

[huː] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
who **sat** **down** **upon** **it** **,**
WHO 卫星 向下 之上 它 ,

谁坐在上面，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] . - [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft][ʌp]
and **instantly** **her** **clothes** **were** **in** **a** **blaze** **.** **21** **Then** **she** **began** **to** **lift** **up**
和 即刻 她 衣服 是 在 一个 火焰 . - 然后 她 开始 到 举起 向上
[hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
her **voice** **,**
她 嗓音 ,

她的衣服瞬间燃起了熊熊大火。21 然后她开始提高音量，

[ænd; ənd] ['prɑːfəsaɪ] , ['kraɪɪŋ] , “ [maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd][maɪ][lɔːrd]['dʒiːzjuː] [kraɪst] . ” -
and **prophesy** **,** **crying** **,** **“** **My** **God** **,** **and** **my** **Lord** **Jesu** **Christ** **.** **”** **22**
和 预言 , 哭泣 , “ 我的 上帝 , 和 我的 主 耶稣 基督 . ” -

他们预言说：“我的神，我的主耶稣基督！”22

[ðen] [ðə; ði][dʒuːz] [tʊk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [skɜːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] .
Then **the** **Jews** **took** **her** **,** **and** **scourged** **her** **to** **death** **.**
然后 这 犹太人 采取 她 , 和 受鞭笞 她 到 死亡 .

然后犹太人抓住了她，把她鞭打致死。

[[ˌsiː 'viː 'aɪ]] -
[**cvi** **]** **23**
[cvi] -

[cvi]23

[noʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[noʊ] . - .
No . 25 .
不 . - .

第25号。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[noʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[noʊ] . - .
No . 28 .
不 . - .

第28号。

[noʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[noʊ] . - .
No . 30 .
不 . - .

第30号。

[ðə; ði][dʒuːz] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɪ'rækjələs] [triː] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]
The Jews , not knowing what to do with this miraculous tree , laid it across a
这 犹太人 , 不是 会心 什么 到 做 和 这 神奇 树 , 铺设 它 穿过 一个
[brʊk] ,
brook ,
溪 ,

犹太人不知道该如何处置这棵神奇的树，便把它横放在一条小溪上。

- [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]['sɑːləmən] ,
24 and , when the Queen of Sheba came to visit Solomon ,
- 和 , 什么时候 这 女王 的 示巴 来了 到 访问 所罗门 ,

24 示巴女王来拜访所罗门的时候，

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ; [ænd; ənd] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
she recognized the virtue of the wood ; and , refusing to defile it with
她 认可 这 美德 的 这 木头 ; 和 , 拒绝 到 亵渎 它 和
[hɜːr; hər] [fiːt] ,
her feet ,
她 脚 ,

她认识到木头的美德；并且，她拒绝用脚玷污它，

[ʃiː; ʃi] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [ə'dɔrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [weidid] [θruː] [ðə; ði] [brʊk] . - [ðen] ,
she dismounted , and adored it , and waded through the brook . 25 Then ,
她 下马 , 和 受人喜爱 它 , 和 涉水 通过 这 溪 . - 然后 ,
[wen] [ʃiː; ʃi][met]['sɑːləmən] ,
when she met Solomon ,
什么时候 她 遇见 所罗门 ,

她下了马，爱慕地看着它，然后趟过小溪。25 后来，当她遇见所罗门时，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pru:vd] [hɪm; ɪm] ,
she **reproved** **him** **,**
她 责备 他 ,

她责备了他，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑ:n] [ðæt] [tri:] [wʊd] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ['sʌfər] [deθ] .
and **told** **him** **that** **on** **that** **tree** **would** **the** **Saviour** **of** **the** **world** **suffer** **death** **.**
和 讲述 他 那 在 那 树 会 这 救主 的 这 世界 遭受 死亡 .
- [ænd; ənd]['sɑ:ləmən] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['hoʊli] [wʊd] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ʌp] ,
26 **And** **Solomon** **commanded** **the** **holy** **wood** **to** **be** **taken** **up** **,**
- 和 所罗门 命令 这 圣 木头 到 是 已采取 向上 ,

并告诉他，世界的救世主将在那棵树上受死。26 于是所罗门下令将圣木取下，

- [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst]
27 **and** **caused** **it** **to** **be** **carried** **into** **the** **Temple** **,** **there** **to** **be** **placed**
- 和 导致 它 到 是 携带 进入 这 寺庙 , 那里 到 是 放置
['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] ,
over **the** **door** **,**
超过 这 门 ,

27 并让人把它带进圣殿，挂在门上。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [men] [maɪt] [bles] , [ænd; ənd] [ə'dɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,
so **that** **all** **men** **might** **bless** **,** **and** **adore** **it** **,**
所以 那 全部 男人 可能 保佑 , 和 崇拜 它 ,

好让所有人都赞美它，敬拜它。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['koʊtɪd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] . -
and **he** **coated** **it** **over** **with** **gold** **and** **silver** **.** **28**
和 他 涂层 它 超过 和 金子 和 银 . -

他用金银将其包裹起来。28

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] - [strɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ɪts] ['kɔ:stli] ['kʌvɝɪŋz] ,
There **it** **remained** **until** **Abias** **stripped** **it** **of** **its** **costly** **coverings** **,**
那里 它 剩余 直到 - 脱衣舞 它 的 它是 昂贵 覆盖物 ,

它一直挂在那里，直到阿比亚斯剥去了它昂贵的装饰物。

- [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] ['berid] [ˌaɪ 'ti:] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] . -
29 **and** **the** **Jews** **buried** **it** **deep** **in** **the** **earth** **.** **30**
- 和 这 犹太人 埋葬 它 深的 在 这 地球 . -

29 犹太人把它深深地埋在了地里。30

[noʊ] . - .
No **.** **31** **.**
不 . - .

第31号。

[noʊ] . - .
No **.** **32** **.**
不 . - .

第32号。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][dʒu:z] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pu:l] ,
There **it** **remained** **for** **many** **years** **,** **until** **the** **Jews** **wished** **to** **make** **a** **pool** **,**
那里 它 剩余 为了 许多 年 , 直到 这 犹太人 希望 到 制作 一个 水池 ,

它在那里保留了很多年，直到犹太人想建一个游泳池。

[wer] [ðə; ði] [pri:sts] [maɪt] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [bi:sts] , [tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðem; ðəm] , ['pri:viəs] [tu:; tə]
where **the** **priests** **might** **wash** **the** **beasts** **,** **to** **purify** **them** **,** **previous** **to**
在哪里 这 神父 可能 洗 这 野兽 , 到 净化 他们 , 以前的 到
['sækrifaisɪŋ][ðem; ðəm] ,
sacrificing **them** **,**
牺牲 他们 ,

祭司们可能会在献祭牲畜之前，在那里清洗它们以洁净它们。

[ænd; ənd] , [ʌn'noʊɪŋli] , [ðeɪ] [dʌg]['oʊvər]
and , **unknowingly** , **they** **dug** **over**
和 , 不知不觉地 , 他们 挖 超过

他们不知不觉地挖开了

[[siːviːaɪ]]
[cvii]
[CVII]

[cvii]

[ðə; ði]['beriəl] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] . - [ðɪs] [im'paːtid] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][tuː; tə][ðə; ði]
the **burial** **-** **place** **of** **the** **Holy** **Cross** **.** **31** **This** **imparted** **such** **a** **virtue** **to** **the**
这 葬礼 - 地方 的 这 圣 叉 . - 这 传授 这样的 一个 美德 到 这
['wɔːtər][ʌv; əv] [ðæt] [puːl] ,
water **of** **that** **pool** **,**
水 的 那 水池 ,

圣十字架的埋葬地。31 这使得池水具有了如此神奇的功效，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bə'θezdə] , [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [wɜːr; wər] [hiːld] [ðeər'æt] ,
which **was** **called** **Bethesda** **,** **that** **the** **sick** **were** **healed** **thereat** **,**
哪个 曾是 称为 贝塞斯达 , 那 这 生病的 是 已治愈 那里 ,

那里名叫毕士大，病人在那里得到医治。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl][æt; ət][taɪmz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [stɜːrd] [ðə; ði]['wɔːtərz]
and **an** **angel** **at** **times** **descended** **from** **heaven** **,** **and** **stirred** **the** **waters**
和 一个 天使 在 时代 下降 从 天堂 , 和 搅拌 这 水
,
,
,

有时天使会从天而降，搅动水面。

[ænd; ənd] [ðen] [huː'evər] [kʊd; kəd][get][fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][wʌz; wəz] ['streɪtˌweɪ] [hiːld] [ʌv; əv]
and **then** **whoever** **could** **get** **first** **into** **the** **waters** **was** **straightway** **healed** **of**
和 然后 谁 可以 得到 第一的 进入 这 水 曾是 立刻 已治愈 的
['eni][ɪn'fɜːrməti][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] . -
any **infirmity** **he** **might** **have** **.** **32**
任何 虚弱 他 可能 有 . -

然后，谁能最先进入水中，就能立刻治愈他可能患有的任何疾病。32

[noʊ] . - .
No **.** **33** **.**
不 . - .

第33号。

[noʊ] . - .
No **.** **34** **.**
不 . - .

第34号。

[noʊ] . - .
No **.** **35** **.**
不 . - .

第35号。

[noʊ] . - .
No **.** **36** **.**
不 . - .

第36号。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə]

We	now	come	to	the	Crucifixion	,	and	there	was	a	lack	of	wood	to
我们	现在	来	到	这	十字架刑	,	和	那里	曾是	一个	缺少	的	木头	到

[meɪk] ['kraɪsts] [krɔːs] — [wen] ,

make	Christ's	cross	—	when	,
制作	基督的	叉	—	什么时候	,

现在我们来说说耶稣受难，当时制作基督十字架的木材不够——

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [bə'θezdə] , [liːpt] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

suddenly	,	from	the	depths	of	Bethesda	,	leaped	up	the	tree	of	the	Cross	,
突然	,	从	这	深度	的	贝塞斯达	,	跳跃	向上	这	树	的	这	叉	,

突然，从毕士大池深处，跃上了十字架树。

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['dʒentli][tuː; tə][lænd] .

and	floated	gently	to	land	.
和	漂浮	轻轻地	到	土地	.

然后缓缓飘落到陆地上。

[wʌn][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , - [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪmli] [faɪnd][ʌv; əv]

One	ran	to	the	High	Priest	,	33	and	told	him	of	the	timely	find	of
一	跑	到	这	高的	牧师	,	-	和	讲述	他	的	这	及时	寻找	的

['suːtəb(ə)l] [wʊd] ,

suitable	wood	,
合适的	木头	,

33 有一个人跑去告诉大祭司，说他们及时找到了合适的木材。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['fæʃnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [krɔːs] . -

and	he	at	once	gave	orders	for	it	to	be	fashioned	into	a	Cross	.	34
和	他	在	一次	给予	订单	为了	它	到	是	造型	进入	一个	叉	.	-

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kælvəri] ,

Then	comes	the	mournful	procession	to	Calvary	,
然后	来	这	悲哀	游行	到	加略山	,

他立即下令将其制成十字架。34 然后，悲痛的队伍前往各各他山。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ['feɪntɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

with	our	Saviour	fainting	under	the	weight	of	the	Cross	,
和	我们的	救主	昏厥	在下面	这	重量	的	这	叉	,

救主因十字架的重压而昏厥，

[ænd; ənd]['saɪmən][ðə; ði] [ɪz] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][help]['dʒiːzəs] . - [ænd; ənd]

and	Simon	the	Cyrenean	is	pressed	into	the	service	to	help	Jesus	.	35	And
和	西蒙	这	昔兰尼人	是	按下	进入	这	服务	到	帮助	耶稣	.	-	和

[ðen] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] . -

then	the	Crucifixion	.	36
然后	这	十字架刑	.	-

古利奈人西门被迫协助耶稣服事。35 然后是耶稣被钉十字架。36

[noʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[noʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[noʊ] . - .

No	.	39	.
不	.	-	.

第39号。

[noʊ] . - .
No . **40** .
不 . - .

第40号。

[noʊ] . - .
No . **41** .
不 . - .

第41号。

[noʊ] . - .
No . **42** .
不 . - .

第42号。

[noʊ] . - .
No . **43** .
不 . - .

第43号。

[noʊ] . - .
No . **44** .
不 . - .

第44号。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [krɔsiz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] ,
And **whilst** **the** **crosses** **were** **still** **standing** **,**
和 而 这 十字架 是 仍然 常设 ,

当十字架仍然屹立不倒时，

[-]
[cviii]
[-]

[cviii]

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] [hiːld] [ʌv; əv]
the **disciples** **came** **to** **them** **and** **prayed** **,** **and** **many** **were** **healed** **of**
这 门徒 来了 到 他们 和 祈祷 , 和 许多 是 已治愈 的
[ðer; ðər] [ɪn'fɜːmətɪz] ,
their **infirmities** **,**
他们的 弱点 ,

门徒们来到他们面前为他们祷告，许多人的疾病就得了医治。

[ænd; ənd] ['meni] ['dɛvəlz][wɜːr; wər][kæst][aʊt] . - [ðɪs] [soʊ] ['æŋgərd] [ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]
and **many** **devils** **were** **cast** **out** **.** **37** **This** **so** **angered** **the** **Jews** **that** **they** **took** **the**
和 许多 魔鬼 是 投掷 出去 . - 这 所以 愤怒 这 犹太人 那 他们 采取 这
[krɔsiz] [daʊn] ,
crosses **down** **,**
十字架 向下 ,

许多魔鬼被赶了出去。37 这激怒了犹太人，他们拆掉了十字架。

[ænd; ənd] ['berid] [ðem; ðəm] , - [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪn'venʃ(ə)n][baɪ][ˌes 'tiː]
and **buried** **them** **,** **38** **and** **there** **they** **remained** **until** **their** **invention** **by** **St**
和 埋葬 他们 , - 和 那里 他们 剩余 直到 他们的 发明 经过 英石
. [he'linər] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
. Helena **,** **A** **.** **D** **.** **326** **.**
. 海伦娜 , 一个 . D . - .

并将它们埋葬了，38 它们一直留在那里，直到公元 326 年圣赫勒拿岛将它们发现。

[ɑːn][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm] , - [ʃiː; ʃi] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
On 在 **her** 她 **arrival** 到达 **at** 在 **Jerusalem** 耶路撒冷 **,** , **39** - **she** 她 **convened** 召集 **a** 一个 **meeting** 会议 **of** 的 **the** 这 **principal** 主要的
[dʒuːz] ,
Jews 犹太人 **,** ,

她抵达耶路撒冷后，39岁，召集了犹太主要人物开会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ɑːn] [θret] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːrnt] ,
and 和 **they** 他们 **denied** 否认 **all** 全部 **knowledge** 知识 **of** 的 **it** 它 **,** , **but** 但 **,** **on** 在 **threat** 威胁 **of** 的 **being** 存在 **burnt** 烧焦的 **,** ,

他们否认对此事知情，但在被威胁要烧死的情况下，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [neɪmd] ['dʒuːdəs] , [nuː] [wer] [ðə; ði] [krɔsiz] [wɜːr; wər]
they 他们 **said** 说 **that** 那 **one** 一 **of** 的 **their** 他们的 **number** 数字 **,** , **named** 命名 **Judas** 犹大 **,** , **knew** 知道 **where** 在哪里 **the** 这 **crosses** 十字架 **were** 是
['berid] . - ['dʒuːdəs] ,
buried 埋葬 **.** . **40** - **Judas** 犹大 **,** ,

他们说，他们当中有一个人名叫犹大，知道十字架埋在哪里。40 犹大，

[haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][kəm'pel][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][hɪz; ɪz]
however 然而 **,** , **refused** 拒绝 **to** 到 **tell** 告诉 **,** , **and** 和 **,** , **to** 到 **compel** 迫使 **him** 他 **to** 到 **impart** 传授 **his** 他的
['nɑːlɪdʒ] ,
knowledge 知识 **,** ,

然而，他拒绝透露，为了迫使他传授知识，

[ˌes 'tiː] . [he'linər][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [wel] , “ [ænd; ənd]
St 英石 **.** . **Helena** 海伦娜 **had** 有 **him** 他 **lowered** 降低 **into** 进入 **a** 一个 **dry** 干燥 **well** 出色地 **,** , **“** “ **and** 和

圣赫勒拿人把他放进一口干井里，“

[ðer; ðər] ['tɔːmentid] [hɪm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [rɛst] . ” -
there 那里 **tormented** 饱受折磨 **hym** 赞美诗 **by** 经过 **hongre** - **and** 和 **evyl** - **reste** 其余部分 **.** . **”** ” **41** -

那里饱受饥饿和邪恶折磨的赞美诗。”41

['sev(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtmənt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Seven 七 **days** 天 **of** 的 **this** 这 **treatment** 治疗 **made** 制成 **him** 他 **submissive** 顺从者 **,** , **and** 和 **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的
[ðæt] [taɪm][hiː; hi][kə'pɪtʃəˌleɪtid] .
that 那 **time** 时间 **he** 他 **capitulated** 投降了 **.** .

七天的这种待遇让他变得顺从，最终他屈服了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [drɔːn] [ʌp] ,
He 他 **was** 曾是 **then** 然后 **drawn** 绘制 **up** 向上 **,** ,

然后他被画了出来，

- [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə][də'rekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] . - [hɪz; ɪz] [prer]
42 - **and** 和 **prayed** 祈祷 **to** 到 **God** 上帝 **to** 到 **direct** 直接的 **him** 他 **to** 到 **the** 这 **right** 正确的 **spot** 点 **.** . **43** - **His** 他的 **prayer** 祷告
[wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
was 曾是 **heard** 听到 **,** ,

42 他向上帝祷告，求祂指引他到正确的地方。43 他的祷告蒙神垂听，

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [dɪgɪŋ] , [ðə; ði] [krɔsiz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .

and	after	some	digging	,	the	crosses	were	discovered	.
和	后	一些	挖掘	,	这	十字架	是	发现	.

经过一番挖掘，十字架被发现了。

[[sɪks]] -

[	cix	]	44
[	cix	]	-

[cix]44

[noʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

[noʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

[noʊ] . - .

No	.	47	.
不	.	-	.

第47号。

[noʊ] . - .

No	.	48	.
不	.	-	.

第48号。

[noʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[noʊ] . - .

No	.	50	.
不	.	-	.

第50号。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [he'linər] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt] ,

The	news	was	brought	to	St	.	Helena	,	who	visited	the	spot	,
这	消息	曾是	带来	到	英石	.	海伦娜	,	WHO	到访	这	点	,

消息传到圣赫勒拿岛后，岛上居民前往了事发现场。

- [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli] [θriː] [krɔsiz] ,

45	but	although	there	were	certainly	three	crosses	,
-	但	虽然	那里	是	当然	三	十字架	,

45 但尽管确实有三个十字架，

[noʊ][wʌn] [nuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] ['sʌfərd] .

no	one	knew	which	was	the	one	upon	which	Jesus	suffered	.
不	一	知道	哪个	曾是	这	一	之上	哪个	耶稣	遭受	.

没有人知道耶稣是在哪棵树上受难的。

[ə; eɪ][test] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] , [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .

A	test	,	however	,	was	applied	,	which	proved	to	be	satisfactory	.
一个	测试	,	然而	,	曾是	应用	,	哪个	已证实	到	是	令人满意的	.

然而，我们进行了一项测试，结果令人满意。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [ɑːn][ə; eɪ] [bɪr] [fɔːr; fər]['beriəl] ,

The	body	of	a	maid	was	being	borne	on	a	bier	for	burial	,
这	身体	的	一个	女佣	曾是	存在	出生	在	一个	柩	为了	葬礼	,

一名女仆的遗体正被放在灵柩上抬着下葬。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ]

but	the	funeral	procession	was	stopped	,	and	the	body	was	touched	by
但	这	葬礼	游行	曾是	停止	,	和	这	身体	曾是	感动	经过

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [krɔsiz] .

the	different	crosses	.
这	不同的	十字架	.

但送葬队伍停了下来，遗体被不同的十字架触摸。

[ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst] [prə'du:st] [noʊ] [ɪ'fekt] , - [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][θɜ:rd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ded] ['meɪd(ə)n]

The	two	first	produced	no	effect	,	46	but	when	the	third	touched	the	dead	maiden
这	二	第一的	生产	不	影响	,	-	但	什么时候	这	第三	感动	这	死的	少女

,

,

,

前两次都没有效果，46 但当第三次触碰到死去的少女时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][laɪf] . - [hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz] [pru:f] ['pɑ:zətɪv] ; [ðɪs]

she	was	at	once	restored	to	life	.	47	Here	,	then	,	was	proof	positive	;	this
她	曾是	在	一次	恢复	到	生活	.	-	这里	,	然后	,	曾是	证明	积极的	;	这

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [krɔ:s] ;

was	the	very	Cross	;
曾是	这	非常	叉	;

她立刻复活了。47 这就是确凿的证据；这就是十字架；

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [he'linər] , ['maɪndfl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌn]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] , [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]

and	St	.	Helena	,	mindful	of	her	son	Constantine	,	divided	the
和	英石	.	海伦娜	,	正念	的	她	儿子	康斯坦丁	,	分割	这

['seɪkrɪd] [wʊd] ;

sacred	wood	;
神圣	木头	;

圣赫勒拿为了纪念她的儿子君士坦丁，将圣木一分为二；

[pɑ:rt][ʃi:; ʃi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [kept] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] ;

part	she	enclosed	in	a	case	of	precious	metal	,	and	kept	at	Jerusalem	;
部分	她	内	在	一个	案件	的	宝贵的	金属	,	和	保留	在	耶路撒冷	;

她将其中一部分装在一个贵金属盒子里，保存在耶路撒冷；

- [ænd; ənd][pɑ:rt][ʃi:; ʃi] [sent] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] , [æt; ət] [bɪ'zæntɪəm] , [hu:] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

48	and	part	she	sent	to	her	son	,	at	Byzantium	,	who	received	it	with
-	和	部分	她	发送	到	她	儿子	,	在	拜占庭	,	WHO	已收到	它	和

[du:] ['revərəns] ,

due	reverence	,
到期的	尊敬	,

48 件，她又寄了一部分给在拜占庭的儿子，儿子恭敬地收下了。

- [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] . -

49	and	deposited	it	in	the	church	,	with	great	ceremony	.	50
-	和	已存	它	在	这	教会	,	和	伟大的	仪式	.	-

49 并以隆重的仪式将它存放在教堂里。50

[noʊ] . - .

No	.	51	.
不	.	-	.

第51号。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [spɔɪl] , [baɪ] ['kɑ:zˌroʊz] ,

Here	it	remained	,	until	it	was	taken	away	,	with	other	spoil	,	by	Chosroes	,
这里	它	剩余	,	直到	它	曾是	已采取	离开	,	和	其他	剧透	,	经过	霍斯劳	,

[ðə; ði]

the
这

它一直留在这里，直到被霍斯劳一世与其他战利品一起带走。

[[ˌsiːˈɛks]]
[cx]
[cx]

[cx]

[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈpəːʃə] , [huː] , [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði]['relɪk] ,
King of Persia , who , aware of the sanctity of the relic ,
国王 的 波斯 , WHO , 意识到的 的 这 圣洁 的 这 遗迹 ,

波斯国王，他深知这件圣物的神圣性，

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
had it placed on the right hand of his throne .
有 它 放置 在 这 正确的 手 的 他的 王座 .

他将它放在王位的右侧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi] [əˈdɔrd] .
He was so puffed up with pride , that he ordered himself to be adored .
他 曾是 所以 膨胀的 向上 和 自豪 , 那 他 订购 他自己 到 是 受人喜爱 .

他骄傲自满，竟然要求别人崇拜他。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ˌhɪðərˈtuː] , [hæd; həd] ['wəːʃip] [ðə; ði][sʌn] ,
His people , hitherto , had worshipped the sun ,
他的 人们 , 迄今为止 , 有 崇拜 这 太阳 ,

他的人民此前一直崇拜太阳。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [ˌhensˈfɔːrθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði]
but now he ordained that henceforth he was to be considered the
但 现在 他 受戒 那 今后 他 曾是 到 是 经过考虑的 这
['prɪnsəp(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['trɪnəti] ([ðə; ði] ['fɑːðər]) ,
principal Person in the Trinity (the Father) ,
主要的 人 在 这 三位一体 (这 父亲) ,

但现在他颁布法令，从此以后他要被视为三位一体中的首要人物（圣父）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði][sʌn] ,
and that the relic of the Cross was to be looked upon as the Son ,
和 那 这 遗迹 的 这 叉 曾是 到 是 看起来 之上 作为 这 儿子 ,

并且十字架的圣物应被视为圣子，

[waɪlst] [ə; eɪ]['goʊldən] [kɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst]
whilst a golden cock which he had made was to represent the Holy Ghost
而 一个 金的 公鸡 哪个 他 有 制成 曾是 到 代表 这 圣 鬼
. -
. 51
. -

而他所铸造的金鸡则代表圣灵。51

[noʊ] . - .
No . 52 .
不 . - .

第52号。

[noʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[noʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

[ðen] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [meɪd] [wɔ:r] [ə'genst] ['kɑ:zˌroʊz] ,
Then **Heraclius** **made** **war** **against** **Chosroes** **,**
然后 赫拉克略 制成 战争 反对 霍斯劳 ,

然后希拉克略向霍斯劳宣战。

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] ['ɑ:rmi]['ʌndər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌnz][ʌv; əv][ðæt] ['mɑ:nərk] ,
and **meeting** **with** **a** **Persian** **army** **under** **one** **of** **the** **sons** **of** **that** **monarch** **,**
和 会议 和 一个 波斯语 军队 在下面 一 的 这 儿子们 的 那 君主 ,

并与波斯国王的一个儿子率领的波斯军队交战，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['ju:sləs] [ɪ'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] ,
it **was** **agreed** **that** **,** **in** **order** **to** **prevent** **a** **useless** **effusion** **of** **blood** **,**
它 曾是 同意 那 , 在 命令 到 防止 一个 无用 渗出液 的 血 ,

双方一致认为，为了防止不必要的血液流失，

[ðə; ðɪ] [tu:] [kə'mɑ:ndəz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
the **two** **commanders** **should** **fight** **it** **out** **between** **them** **,**
这 二 指挥官 应该 斗争 它 出去 之间 他们 ,

两位指挥官应该自行决斗。

[ænd; ənd] [hu:'evər] [wʌz; wəz] ['væŋkwɪʃt] [ʃʊd; ʃəd][səb'mɪt] . - [ðə; ðɪ]['du:əl][wʌz; wəz] [fɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ]
and **whoever** **was** **vanquished** **should** **submit** **.** **52** **The** **duel** **was** **fought** **on** **a**
和 谁 曾是 战败者 应该 提交 . - 这 决斗 曾是 战斗 在 一个
[brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['dænju:b] ,
bridge **over** **the** **Danube** **,**
桥 超过 这 多瑙河 ,

战败者必须臣服。52 决斗是在多瑙河上的一座桥上进行的，

[ænd; ənd][ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] ['kɑ:zˌroʊz] . - [ðə; ðɪ]
and **Heraclius** **vanquished** **and** **killed** **the** **son** **of** **Chosroes** **.** **53** **The**
和 赫拉克略 战败者 和 被杀 这 儿子 的 霍斯劳 . - 这
['pɜ:rʒn] ['ɑ:rmi] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
Persian **army** **then** **made** **their** **submission** **,**
波斯语 军队 然后 制成 他们的 提交 ,

希拉克略击败并杀死了霍斯劳的儿子。53 波斯军队随后投降。

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['penəns]
54 **and** **the** **penance**
- 和 这 忏悔

54 和忏悔

[[ˌsi:'ɛks'aɪ]]
[**cxi** **]**
[cxi]

[cxi]

[ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ] ['kɑ:ŋkərər] [wʌz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi:; bi]
imposed **upon** **them** **by** **the** **conqueror** **was** **that** **they** **should** **all** **be**
强加 之上 他们 经过 这 征服者 曾是 那 他们 应该 全部 是
['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['du:li] [dʌn] .
baptized **,** **which** **was** **duly** **done** **.**
受洗 , 哪个 曾是 正式地 完毕 .

征服者强加给他们的条件是所有人都要接受洗礼，而他们也确实接受了洗礼。

[noʊ] . - .
No **.** **55** **.**
不 . - .

第55号。

[noʊ] . - .
No **.** **56** **.**
不 . - .

第56号。

[noʊ] . - .
No . **57** .
不 . - .

第57号。

[noʊ] . - .
No . **58** .
不 . - .

第58号。

[noʊ] . - .
No . **59** .
不 . - .

第59号。

[noʊ] . - .
No . **60** .
不 . - .

第60号。

[noʊ] . - .
No . **61** .
不 . - .

第61号。

[noʊ] . - .
No . **62** .
不 . - .

第62号。

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [ðen] [went] [tuː; tə] ['kɑːzˌroʊz] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd]
Heraclius **then** **went** **to** **Chosroes** **,** **and** **told** **him** **what** **he** **had**
赫拉克略 然后 去 到 霍斯劳 , 和 讲述 他 什么 他 有

[dʌn] ,
done **,**
完毕 ,

希拉克略随后去见霍斯劳，告诉他自己所做的一切。

['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] , - [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːrʒn]
offering **him** **his** **life** **if** **he** **too** **would** **embrace** **Christianity** **,** **55** **but** **the** **Persian**
提供 他 他的 生活 如果 他 也 会 拥抱 基督教 , - 但 这 波斯语

['mɑːnərk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
monarch **refused** **,**
君主 拒绝 ,

他们提出，如果他也能皈依基督教，就饶他一命，但波斯君主拒绝了。

[ænd; ənd] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [smoʊt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] . - [hiː; hi] [ðen] [kraʊnd] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv]
and **Heraclius** **smote** **off** **his** **head** **.** **56** **He** **then** **crowned** **a** **son** **of**
和 赫拉克略 猛击 离开 他的 头 . - 他 然后 加冕 一个 儿子 的

['kɑːzˌroʊz] ,
Chosroes **,**
霍斯劳 ,

希拉克略砍下了他的头颅。56 然后他拥立霍斯劳的儿子为王，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , - [hɪm'self] ['stændɪŋ] ['spɑːnsər] ,
and **caused** **him** **to** **be** **baptized** **,** **57** **himself** **standing** **sponsor** **,**
和 导致 他 到 是 受洗 , - 他自己 常设 赞助 ,

并让他接受洗礼，57 自己担任教父教母，

[ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði][sleɪn] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɪtɪŋ] ['ɑ:nərz] . - [ðen] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

and	buried	the	slain	king	with	befitting	honours	.	58	Then	,	taking	possession	of
和	埋葬	这	被杀	国王	和	合适	荣誉	.	-	然后	,	采取	拥有	的

[ðə; ði]['hoʊli]['relɪk] ,

the	holy	relic	,
这	圣	遗迹	,

并以应有的礼遇安葬了被杀的国王。58 然后，他们占有了圣物，

- [hi:; hi][set][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][dʒə'ru:sələm] .

59	he	set	out	with	it	for	Jerusalem	.
-	他	放	出去	和	它	为了	耶路撒冷	.

59 他带着它前往耶路撒冷。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['berɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [greɪt] [steɪt] ,

But	,	as	he	was	bearing	it	in	great	state	,
但	,	作为	他	曾是	轴承	它	在	伟大的	状态	,

但是，他却以极大的风度承受着这一切。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [θru:] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

he	came	to	that	gate	of	the	City	through	which	Jesus	went	to	His	passion	,
他	来了	到	那	门	的	这	城市	通过	哪个	耶稣	去	到	他的	热情	,

他来到了耶稣受难时所经过的那座城门前。

[wɔ:rn] , ['bʌfitid] , [skɔ:nd] , [ænd; ənd] ['wɪri] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɔ:s] .

worn	,	buffeted	,	scorned	,	and	weary	,	carrying	the	heavy	burden	of	His	cross	.
磨损	,	颠簸	,	被鄙视	,	和	厌倦	,	携带	这	重的	负担	的	他的	叉	.

饱经风霜、饱受摧残、饱受嘲讽、疲惫不堪，背负着祂十字架的重担。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [bɪ'keɪm] ['sɑ:lɪd]['meɪsənri] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pæs]

And	suddenly	the	gateway	became	solid	masonry	,	so	that	he	could	not	pass
和	突然	这	网关	成为	坚硬的	石工	,	所以	那	他	可以	不是	经过

[θru:] ,

through	,
通过	,

突然间，那道门变成了坚固的石砌结构，他无法通过。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

and	an	angel	appeared	in	the	heavens	,
和	一个	天使	出现	在	这	天	,

一位天使出现在天上，

[ænd; ənd] [rɪ'pru:vd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌɑ:sten'teɪʃəs] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['seɪvjər]

and	reproved	him	for	his	ostentatious	display	in	a	place	which	his	Saviour
和	责备	他	为了	他的	炫耀的	展示	在	一个	地方	哪个	他的	救主

[hæd; həd] ['pri:viəsli] ['trɑ:dn]

had	previously	trodden
有	之前	践踏

并斥责他在救主曾踏足的地方如此炫耀。

[[siksi:i:]]

[	cxii	]
[	112	]

[cxii]

[ɪn] [sʌtʃ] [di:p] [hju:'mɪləti] . - [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] ,

in	such	deep	humility	.	60	Heraclius	dismounted	from	his	horse	,	and	,
在	这样的	深的	谦逊	.	-	赫拉克略	下马	从	他的	马	,	和	,

如此深沉的谦卑。60 希拉克略下了马，然后，

['strɪpɪŋ] [hɪm'self][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['træpɪŋz] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] , ['berfʊt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ,

stripping	himself	of	all	the	trappings	of	royalty	,	barefoot	,	and	in	his	shirt	,
脱衣舞	他自己	的	全部	这	服饰	的	皇室	,	赤脚	,	和	在	他的	衬衫	,

他褪去了所有皇室的装束，赤着脚，只穿着一件衬衫。

- [hiː; hi] ['miːkli] [bɔːr] [ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,
61 he meekly bore the Cross to its appointed place ,
- 他 温顺地 钻孔 这 叉 到 它是 任命 地方 ,

61 他温顺地将十字架背到指定的地方，

- [ðə; ði] ['meɪsənri] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['hʌmbld] [hɪm'self] .
62 the masonry disappearing as soon as he had humbled himself .
- 这 石工 消失 作为 很快 作为 他 有 谦卑 他自己 .

62 他一谦卑下来，砖石结构就消失了。

[noʊ] . - .
No . 63 .
不 . - .

第63号。

[noʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sent] [tuː; tə] [roʊm] ,
A piece of the Cross was afterwards sent to Rome ,
一个 片 的 这 叉 曾是 然后 发送 到 罗马 ,

十字架的一部分后来被送往罗马。

[wer] [ˌaɪ 'tiː]['duːli] [ə'raɪvd] ['æftər][ə; eɪ] ['veri] ['stɔːrmi] ['vɔɪɪdʒ] ,
where it duly arrived after a very stormy voyage ,
在哪里 它 正式地 到达的 后 一个 非常 暴风雨 航程 ,

经过一段风雨飘摇的航程，它最终顺利抵达目的地。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] . -
63 and it was there preserved for the adoration of the faithful . 64
- 和 它 曾是 那里 保存完好 为了 这 崇拜 的 这 忠实 . -

63 它被保存在那里，供信徒们朝拜。64

[dʒɑːn] ['æʃtən] .
JOHN ASHTON .
约翰 阿什顿 .

约翰·阿什顿。

[-]
[cxiii]
[-]

[cxiii]

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] “ [ænd; ənd][fɔːr; fər][æz; əz] ['moʊtʃi] [æz; əz] [ðɪs] ['seɪd] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['griːt] & ['oʊvər]
[A] “ And for as moche as this sayd worke was grete & over
[一个] “ 和 为了 作为 莫切 作为 这 赛义德 工作 曾是 问候 & 超过
['tʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː] - ,
chargeable to me taccomplisshe ,
收费 到 我 - ,

[A]“尽管这项工作对我来说既伟大又负担过重，但完成它却让我感到很遗憾，

[aɪ] - [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][trænzleɪsjən][tuː; tə][hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] /

I	feryd	me	in	the	begynnynge	of	the	translacion	to	have	contynued	it	/
我	-	我	在	这	开始	的	这	转移	到	有	续	它	/

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌndʒ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][trænzleɪsjən] / & ['ɔːlsoʊ][ɪn] - [ʌv; əv][jiː; ji]

bycause	of	the	longe	tyme	of	the	translacion	/	&	also	in	thenpryntyng	of	ye
因果关系	的	这	朗格	时间	的	这	转移	/	&	还	在	-	的	是的

[seɪm] [ænd; ənd][ɪn]['meɪnɚ] ['hælf] ['despərət] [tuː; tə][hæv; həv] - [ˌaɪ 'tiː] / [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrpəs]

same	and	in	maner	halfe	desperate	to	have	accomplissd	it	/	was	in	purpose
相同的	和	在	方式	半	绝望的	到	有	-	它	/	曾是	在	目的

[tuː; tə][hæv; həv] [lɛft] [ˌaɪ 'tiː] /

to	have	lefte	it	/
到	有	左边	它	/

在翻译之初，我曾想过继续翻译，但由于翻译时间过长，我本想完成它，但后来却放弃了。

['æftər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] - [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] / & [tuː; tə][hæv; həv] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːrt] [en iː]

after	that	I	had	begonne	to	translate	it	/	&	to	have	layed	it	aparte	ne
后	那	我	有	-	到	翻译	它	/	&	到	有	铺设	它	分开	ne

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ([ɪn]) [æt; ət] - & [rɪkwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['noʊb(ə)l] &

had	it	be	(	en	)	at	thynstance	&	requeste	of	the	puyssant	noble	&
有	它	是	(	英文	)	在	-	&	请求	的	这	-	高贵	&

['vɜːrtʃuəs] ['ɛrlə][maɪ][lɔːrd] - ['ɛrlə][ʌv; əv][ˌæroʊn'dɛl] / [ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'siːd] &

vertuous	erle	my	lord	wyllyam	erle	of	arondel	/	whych	desyred	me	to	procede	&
美德	厄尔	我的	主	-	厄尔	的	阿隆德尔	/	为什么	渴望	我	到	继续	&

[ðə; ði] [sed] ['wɜːk] / & - [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['riːzənəbl] - [ʌv; əv]

contynue	the	said	werke	/	&	promysed	me	to	take	a	resonable	quantyte	of
继续	这	说	工厂	/	&	-	我	到	拿	一个	合理的	-	的

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - & - / [ænd; ənd]['senti:][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]

them	when	they	were	acheyeued	&	accomplisshed	/	and	sente	to	me	a
他们	什么时候	他们	是	-	&	-	/	和	感觉	到	我	一个

- - [ə; eɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmd] [dʒɑːn] [stæni] [wɪtʃ] - [ˌem 'iː]

worshypful	gentylman	a	servaunt	of	his	named	John	Stanney	which	solycyted	me
-	-	一个	仆人	的	他的	命名	约翰	斯坦尼	哪个	-	我

[ɪn][maɪ] ['lɔːrdɪz] [neɪm] [ðæt] [aɪ] [ʃoʊld] [ɪn][noʊ] ['waɪz] ['liːv] [ˌaɪ 'tiː]

in	my	Lordes	name	that	I	shold	in	no	wyse	leve	it
在	我的	领主	姓名	那	我	应该	在	不	怀斯	水平	它

此后我开始翻译它，并将其搁置一旁。后来，应尊贵高尚、德高望重的阿隆德尔伯爵威廉勋爵的请求，我被要求继续这项工作，并承诺在翻译完成后支付我合理的报酬。他还派了一位名叫约翰·斯坦尼的虔诚绅士，他的仆人，来见我，并代表我的勋爵向我保证，我绝不能以任何方式离开它。

[bʌt; bət] - [ˌaɪ 'tiː] - [ðæt] [maɪ]['seɪd] [lɔːrd] [ʃoʊld] - [maɪ][laɪf] [dʒiːv] &

but	accomplisshe	it	promysyng	that	my	sayd	lord	shold	duringe	my	lyf	geve	&
但	-	它	-	那	我的	赛义德	主	应该	-	我的	生活	格维	&

[grɔːnt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] - [fiː] / [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [wiːt] [ə; eɪ] [bʌk] [ɪn] ['sɑːmər] / & [ə; eɪ]['duː][ɪn]

graunt	to	me	a	yerely	fee	/	that	is	to	wete	a	bucke	in	sommer	/	&	a	doo	in
格朗特	到	我	一个	-	费用	/	那	是	到	湿	一个	桶	在	夏天	/	&	一个	嘟	在

['wɪntɚ] / [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fiː] [aɪ]['hoʊld][ˌem 'iː][wɛl] [kɔn'tɛnti] ,

Wynter	/	with	whiche	fee	I	holde	me	wel	contente	,
温特	/	和	哪个	费用	我	霍尔德	我	嗯	内容	,

但他承诺，我的领主将在我有生之年每年赐予我一笔酬金，即夏天一桶水，冬天一扇门，我对这笔酬金非常满意。

〞 & [siː] .

〞	&	c	.
〞	&	c	.

〞等等。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['ædəmz][laɪf] .

Length	of	Adam's	life	.
长度	的	亚当的	生活	.

亚当的寿命。

[[biː]] [ðɪs] [əˈpærəntli] [lɔːŋ] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈædəm] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] [ɑːn] [ɔːl] [hændz] ,

[	B	]	This	apparently	long	life	of	Adam	is	admitted	on	all	hands	,
[	B	]	这	显然	长的	生活	的	亚当	是	承认	在	全部	双手	,

[B]亚当的长寿是公认的事实，

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [ˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] .

even	in	the	Revised	Version	of	the	Bible	.
甚至	在	这	修改	版本	的	这	圣经	.

即使在《圣经》修订版中也是如此。

[ðə; ði] [ˈtælməd] [sez] [ðæt] [gɑːd] [ˈprɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

The	Talmud	says	that	God	promised	him	one	thousand	years	of	life	,
这	《塔木德》	说道	那	上帝	承诺	他	一	千	年	的	生活	,

《塔木德》中说，上帝应许他活一千年。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [biˈ^æt] [seɪt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]

and	it	is	recorded	that	he	begat	Seth	when	he	was	a	hundred	and
和	它	是	记录	那	他	生育	塞思	什么时候	他	曾是	一个	百	和

[ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

thirty	years	old	.
三十	年	老的	.

据记载，他一百三十岁时生了塞特。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈtælməd] ([ɛruːvæn] , [ˈfɒl] . - , [kɑːl] . [ˌtuːˈtuː]) [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkɑːment] :

On	this	the	Talmud	(	Eruvin	,	fol	.	18	,	col	.	2	)	has	the	following	comment	:
在	这	这	《塔木德》	(	埃鲁文	,	福尔	.	-	,	科尔	.	2	)	有	这	下列的	评论	:

对此，《塔木德》（Eruvin，第18页，第2栏）有如下评论：

“ [ræv] [jɝːmjɑː] [ben] - [sed] : [ɔːl] [ðoʊz] [ˈjɪrz] , [wɪtʃ] [ˈædəm] [spent] [ɪn] [ˌeɪliəˈneɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

“	Rav	Yirmyah	ben	Elazer	said	:	All	those	years	,	which	Adam	spent	in	alienation	from
“	拉夫	耶利米	本	-	说	:	全部	那些	年	,	哪个	亚当	花费	在	异化	从

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

拉比耶尔米亚·本·埃拉泽说：亚当与上帝疏远的那些年，

[hiː; hi] [biˈ^æt] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] , [ˈdiːmənz] , [ænd; ənd] [ˈfɛəriz] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] ,

he	begat	evil	spirits	,	demons	,	and	fairies	;	for	it	is	said	,
他	生育	邪恶的	烈酒	,	恶魔	,	和	仙女	;	为了	它	是	说	,

他生下了邪灵、恶魔和仙女；因为据说，

- [ænd; ənd] [ˈædəm] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [biˈ^æt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn]

'	And	Adam	was	an	hundred	and	thirty	years	,	and	begat	a	son	in
-	和	亚当	曾是	一个	百	和	三十	年	,	和	生育	一个	儿子	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlaɪknəs] ,

his	own	likeness	,
他的	自己的	相似	,

亚当一百三十岁的时候，生了一个儿子，外形和自己相似。

[ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] - ; [ˈkɑːnsɪkwentli] , [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [biˈ^æt] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈɪmɪdʒ] .

after	his	image	'	;	consequently	,	before	that	time	,	he	begat	after	another	image	.
后	他的	图像	-	;	最后	,	前	那	时间	,	他	生育	后	其他	图像	.

"按照他的形象"；因此，在此之前，他又按照另一个形象生育了后代。

” [ðɪs] [tɜːrm] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ɪn]

”	This	term	of	one	hundred	and	thirty	years	seems	to	have	been	a	period	in
”	这	学期	的	一	百	和	三十	年	似乎	到	有	到过	一个	时期	在

[ˈædəmz] [ɪgˈzɪstəns] ,

Adam's	existence	,
亚当的	存在	,

“这130年似乎是亚当生命中的一个时期。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [əˈgen] [faɪnd] ([ɛruːvæn] , ['fɒl] . -

for	we	again	find	(	Eruvin	,	fol	.	18
为了	我们	再次	寻找	(	埃鲁文	，福尔	.	-	

因为我们再次发现（埃鲁文，第18页）

[biː] .) : “ ['ædəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hæsid] , [ɔːr] [greɪt] [seɪnt] ,

b	.	)	:	“	Adam	was	a	Chasid	,	or	great	saint	,
b	.	)	:	“	亚当	曾是	一个	哈西德派	，或者		伟大的	圣	，

b.)：“亚当是一位哈西德派信徒，或者说是一位伟大的圣人，

[wen] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪˈkriː] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ][hɪm; ɪm] ;

when	he	observed	that	the	decree	of	death	was	occasioned	by	him	;
什么时候	他	观察到	那	这	法令	的	死亡	曾是	引发	经过	他	；

当他发现死刑判决是由他造成的时；

[hiː; hi] ['fæstɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

he	fasted	a	hundred	and	thirty	years	,
他	禁食	一个	百	和	三十	年	，

他绝食一百三十年，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	all	this	time	he	abstained	from	intercourse	with	his	wife	.
和	全部	这	时间	他	弃权	从	交往	和	他的	妻子	.

在此期间，他一直没有与妻子发生性关系。

” ['tælməd] ['ledʒəndz] [rɪ'spektɪŋ] ['ædəmz] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪf] .

”	Talmud	legends	respecting	Adam's	length	of	life	.
”	《塔木德》	传说	尊重	亚当的	长度	的	生活	.

《塔木德》传说中对亚当的寿命表示敬意。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tælˈmudikəl; -ˈmjuː-; -ˈmʌ-; tɑːl-][trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɑːd] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][tuː; tə]['ædəm] (

There	is	a	Talmudical	tradition	that	God	showed	the	future	to	Adam	(
那里	是	一个	塔木德	传统	那	上帝	显示	这	未来	到	亚当	(

[əvɑːθ] - .

Avoth	d'Rab	.
阿沃斯	-	.

塔木德传统认为，上帝向亚当展示了未来（Avoth d'Rab）。

['neɪθn] , [tʃæp] .

Nathan	,	chap	.
内森	，	小伙子	.

内森，先生。

-) : “ [ðə; ðɪ]['hoʊli][wʌn] — ['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] ! — [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu]['ædəm] [iːtʃ]

31	)	:	“	The	Holy	One	—	blessed	be	He	!	—	shewed	unto	Adam	each
-	)	:	“	这	圣	一	—	蒙福	是	他	！	—	展示	到	亚当	每个

[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] ['priːtʃəz] ,

generation	,	and	its	preachers	,
一代	，	和	它是	传道者	，

31): “圣者——愿祂受赞美！——向亚当的每一代及其传道者，

[ɪts] ['gɑːdɪənz] , [ɪts] ['lidər] , [ɪts] ['prɔfits] , [ɪts] ['hɪroʊz] , [ɪts] ['sɪnərz] , [ænd; ənd][ɪts] [seɪnts] ,

its	guardians	,	its	leaders	,	its	prophets	,	its	heroes	,	its	sinners	,	and	its	saints	,
它是	守护者	，	它是	领导人	，	它是	先知	，	它是	英雄	，	它是	罪人	，	和	它是	圣徒	，

它的守护者、它的领袖、它的先知、它的英雄、它的罪人和它的圣徒，

['seɪɪŋ] , - [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] ,

saying	,	'	In	such	and	such	a	generation	such	and	such	a	King	shall	reign	,
说	，	-	在	这样的	和	这样的	一个	一代	这样的	和	这样的	一个	国王	将	在位	，

他说：“在某某世代，某某国王将统治。”

[ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf][mæn][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] . -

in	such	and	such	a	generation	such	and	such	a	wife	man	shall	teach	.	'
在	这样的	和	这样的	一个	一代	这样的	和	这样的	一个	妻子	男人	将	教	.	-

在某某世代，某某妻子将教导某某男人。

" [ðɪs] [ɪz]['æmplɪfaɪd][ɪn]['midrɑːʃ] [jɔlkət] (['fɒl] . -) ,

"	This	is	amplified	in	Midrash	Yalkut	(	fol	.	12	)	,
"	这	是	放大	在	米德拉什	雅尔库特	(	福尔	.	-	)	,

"这一点在《雅库特米德拉什》（第12页）中得到了进一步阐述。"

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gɑːd] [ʃoʊd] ['ædəm][ɔːl]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][men] ,

where	it	is	said	that	God	showed	Adam	all	future	generations	of	men	,
在哪里	它	是	说	那	上帝	显示	亚当	全部	未来	几代人	的	男人	,

据说上帝在那里向亚当展示了所有未来的人类世代。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lidər] , ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [men] ,

with	their	leaders	,	learned	and	literary	men	,
和	他们的	领导人	,	学习	和	文学	男人	,

以及他们的领袖，博学多才的文人墨客

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [θriː] ['aʊərz][ʌv; əv]

and	there	he	observed	that	David	was	credited	with	only	three	hours	of
和	那里	他	观察到	那	大卫	曾是	已认可	和	仅有的	三	小时	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

在那里，他注意到大卫的记录显示他只活了三个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [lɔːrd] [ænd; ənd] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz] [ðɪs] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ? "

and	he	said	,	"	Lord	and	Creator	of	the	world	,	is	this	unalterable	?	"
和	他	说	,	"	主	和	创作者	的	这	世界	,	是	这	不可更改的	?	"

他问道："世界的主宰和创造者啊，这是不可改变的吗？"

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst][ɪn'tenʃ(ə)n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Such	was	my	first	intention	,	"	was	the	reply	.
"	这样的	曾是	我的	第一的	意图	,	"	曾是	这	回复	.

"这正是我最初的打算，"对方回答道。

" [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? " [æskt] ['ædəm] .

"	How	many	years	have	I	to	live	?	"	asked	Adam	.
"	如何	许多	年	有	我	到	居住	?	"	问	亚当	.

"我还能活多少年？"亚当问道。

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .

"	One	thousand	.
"	一	千	.

"一千。

" [ðen] ['ædəm] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [lend] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['jɪrz] .

"	Then	Adam	said	,	"	I	will	lend	him	some	of	my	years	.
"	然后	亚当	说	,	"	我	将要	借	他	一些	的	我的	年	.

"然后亚当说：'我会把我的岁月借给他。'

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːkjumənt][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [wer'baɪ] ['ædəm] [træns'fəːd] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv]

"	And	a	document	was	drawn	up	whereby	Adam	transferred	seventy	years	of
"	和	一个	文档	曾是	绘制	向上	由此	亚当	转移	七十	年	的

[hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə]['deɪvɪd] .

his	life	to	David	.
他的	生活	到	大卫	.

"于是拟定了一份文件，亚当将自己七十年的寿命转让给了大卫。"

[es] . [ber] - ['guːld] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ledʒəndz][ʌv; əv][oʊld] ['testəmənt] ['kærəktərz] , ['vɑːl][aɪ] . [piː] . - ,

S	.	Baring	-	Gould	,	in	his	legends	of	Old	Testament	Characters	,	vol	i	.	p	.	77	,
S	.	霸凌	-	古尔德	,	在	他的	传说	的	老的	遗嘱	人物	,	卷	我	.	p	.	-	,

S. Baring-Gould，在其著作《旧约人物传奇》第 77 卷中，

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌsəlmən] ['ledʒənd] , [sez] : " ['faɪnəli] , [wen] ['ædəm] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][naɪn]

referring	to	a	Mussulman	legend	,	says	:	"	Finally	,	when	Adam	reached	his	nine
指	到	一个	穆斯林	传奇	,	说道	:	"	最后	,	什么时候	亚当	达到	他的	九

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrtiəθ] [jɪr] ,

hundred	and	thirtieth	year	,
百	和	第三十	年	,

他引用一个穆斯林传说说道："最后，当亚当活到九百三十岁时，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] [ə'pɪrd] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] , [ænd; ənd][ræn] [bɪ'twiːn]

the	Angel	of	Death	appeared	under	the	form	of	a	goat	,	and	ran	between
这	天使	的	死亡	出现	在下面	这	形式	的	一个	山羊	,	和	跑	之间

[hɪz; ɪz][legz] .

his	legs	.
他的	腿	.

死神化作一只山羊出现，从山羊两腿间穿过。

" ['ædəm] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , - [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][wʌn]

"	Adam	recoiled	with	horror	,	and	exclaimed	,	'	God	has	given	me	one
"	亚当	反冲	和	恐怖	,	和	惊呼	,	-	上帝	有	给定	我	一

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;

thousand	years	;
千	年	;

"亚当惊恐地后退，喊道：'上帝给了我一千年；

['werfɔːr] ['kʌmɛst] [ðaʊ] [naʊ] ? - "

wherefore	comest	thou	now	?	'	"
因此	彗星	你	现在	?	-	"

你现在来做什么？

- [wʌt] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] ,

'	What	!	'	exclaimed	the	Angel	of	Death	,
-	什么	!	-	惊呼	这	天使	的	死亡	,

"什么！"死神惊呼道。

- [hæst] [ðaʊ] [nɑːt]['gɪv(ə)n]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðaɪ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['deɪvɪd] ? -

'	hast	thou	not	given	seventy	years	of	thy	life	to	the	prophet	David	?	'
-	哈斯特	你	不是	给定	七十	年	的	你的	生活	到	这	先知	大卫	?	-

"你不是将你七十年的年华奉献给了先知大卫吗？"

" ['ædəm] ['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

"	Adam	stoutly	denied	that	he	had	done	so	.
"	亚当	坚定地	否认	那	他	有	完毕	所以	.

亚当坚决否认他做过这件事。

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] [druː] [ðə; ði]['dɑːkjumənt][ʌv; əv][træns'fɜːr][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	the	Angel	of	Death	drew	the	document	of	transfer	from	out	of	his
然后	这	天使	的	死亡	画	这	文档	的	转移	从	出去	的	他的

[bɪrd] ,

beard	,
胡须	,

然后，死神从胡子里掏出了调任文件。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ædəm] , [huː] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] .

and	presented	it	to	Adam	,	who	could	no	longer	refuse	to	go	.
和	呈现	它	到	亚当	,	WHO	可以	不	更长	拒绝	到	去	.

然后把它交给了亚当，亚当再也无法拒绝前往了。

” [[siː]] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɔːr]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,
” **[** **C** **]** **The** **Festival** **of** **the** **Invention** **,** **or** **finding** **of** **the** **Cross** **,**
” [C] 这 节日 的 这 发明 , 或者 寻找 的 这 叉 ,

“[C] 发现节，或称十字架发现节，

[ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːn] [meɪ] [θriː] .
is **kept** **in** **the** **Roman** **and** **English** **Churches** **on** **May** **3** **.**
是 保留 在 这 罗马 和 英语 教堂 在 可能 3 .

罗马和英国的教堂在5月3日庆祝这一节日。

[[diː]] [pɪ'saɪnə] , [ə; eɪ] [fɪʃ] - [pɑːnd] : [læt] .
[**D** **]** **Piscina** **,** **a** **fish** **-** **pond** **:** **Lat** **.**
[D] 游泳池 , 一个 鱼 - 池塘 : 纬度 .

[D] Piscina，鱼塘：拉丁语。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bə'θezdə] .
In **this** **instance** **it** **is** **supposed** **to** **be** **the** **Pool** **of** **Bethesda** **.**
在 这 实例 它 是 据称 到 是 这 水池 的 贝塞斯达 .

在这种情况下，它应该是毕士大池。

[[iː]] [ˌnɪkə'diːməs] , [tʃæp] . - : —
[**E** **]** **Nicodemus** **,** **chap** **.** **14** **:** **—**
[E] 尼哥底母 , 小伙子 . - : —

[E] 尼哥底母，第14章：—

[viː] . [wʌn] .
v **.** **1** **.**
v . 1 .

v. 1.

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][mæn]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər]['ædəm] [hɜːrd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt]['dʒiːzəs][wʌz; wəz]
But **when** **the** **first** **man** **our** **father** **Adam** **heard** **these** **things** **,** **that** **Jesus** **was**
但 什么时候 这 第一的 男人 我们的 父亲 亚当 听到 这些 事物 , 那 耶稣 曾是
['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn]['dʒɔːrdn] ,
baptized **in** **Jordan** **,**
受洗 在 约旦 ,

但当人类始祖亚当听到耶稣在约旦河受洗的消息时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [seɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,
he **called** **out** **to** **his** **son** **Seth** **,** **and** **said** **,**
他 称为 出去 到 他的 儿子 塞思 , 和 说 ,

他喊着儿子塞思的名字，说道：

[viː] . [ˌtuː'tuː] .
v **.** **2** **.**
v . 2 .

v. 2.

[dɪ'kler] [tuː; tə][jʊr; jər][sʌnz] , [ðə; ði]['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['prɔfits] ,
Declare **to** **your** **sons** **,** **the** **patriarchs** **and** **prophets** **,**
宣布 到 你的 儿子们 , 这 族长 和 先知 ,

要向你们的子孙，就是列祖和先知们宣告：

[ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [hɪr] [frʌm; frəm]['maɪk(ə)l][ðə; ði]['ɑːrkeɪndʒl] ,
all **those** **things** **which** **thou** **didst** **hear** **from** **Michael** **the** **Archangel** **,**
全部 那些 事物 哪个 你 迪斯特 听到 从 迈克尔 这 大天使 ,

你从天使长米迦勒那里听到的所有那些事，

[wen] [aɪ] [sent] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
when I sent thee to the gates of Paradise to entreat God that he would
什么时候 我 发送 你 到 这 大门 的 天堂 到 恳求 上帝 那 他 会
[ə'nɔɪnt] [maɪ] [hed] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] .
anoint my head when I was sick .
涂油 我的 头 什么时候 我 曾是 生病的 .

当我派你到天堂之门去恳求上帝在我生病时为我涂抹圣油时。

[viː] . [θriː]
v . 3
v . 3

v. 3

[ðen] [seɪt] , ['kʌmɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['prɔfits] , [sed] : [aɪ] , [seɪt] ,
Then Seth , coming near to the patriarchs and prophets , said : I , Seth ,
然后 塞思 , 未来 靠近 到 这 族长 和 先知 , 说 : 我 , 塞思 ,

于是，塞特走到先祖和先知们跟前，说道：我，塞特，

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] , [bɪ'held] [ðə; ði] ['eɪndʒl]
when I was praying to God at the gates of Paradise , beheld the angel
什么时候 我 曾是 祈祷 到 上帝 在 这 大门 的 天堂 , 观看 这 天使
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
of the Lord ,
的 这 主 ,

当我在天堂之门向上帝祈祷时，我看到了主的使者，

['maɪk(ə)l] , [ə'pɪr] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sent] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːrd] ;
Michael , appear unto me , saying , I am sent unto thee from the Lord ;
迈克尔 , 出现 到 我 , 说 , 我 是 发送 到 你 从 这 主 ;

米迦勒，向我显现，说：我奉主的差遣到你这里来；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz] .
I am appointed to preside over human bodies .
我 是 任命 到 主持 超过 人类 身体 .

我被任命为人类身体的主宰。

[viː] . [fɔːr] .
v . 4 .
v . 4 .

第 4 版

[aɪ] [tel] [ðiː] , [seɪt] , [duː] [nɑːt] [preɪ] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪn] [terz] ,
I tell thee , Seth , do not pray to God in tears ,
我 告诉 你 , 塞思 , 做 不是 祈祷 到 上帝 在 眼泪 ,

塞特，我告诉你，不要流着眼泪向神祷告。

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] ,
and entreat him for the oil of the tree of mercy ,
和 恳求 他 为了 这 油 的 这 树 的 怜悯 ,

并恳求他赐予怜悯树的油，

[hweə'wɪð] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðaɪ] ['fɑːðər] ['ædəm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hɛdɑːk] ;
wherewith to anoint thy father Adam for his headach ;
以及 到 涂油 你的 父亲 亚当 为了 他的 头痛 ;

用以膏抹你的父亲亚当，治好他的头痛；

[viː] . [faɪv] .
v . 5 .
v . 5 .

第五卷

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [kænst][nɑ:t][baɪ]['eni] [mi:nz] [əb'teɪn][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪmz] ,

Because	**thou**	**canst**	**not**	**by**	**any**	**means**	**obtain**	**it**	**till**	**the**	**last**	**day**	**and**	**times**	**,**
因为	你	罐	不是	经过	任何	方法	获得	它	直到	这	最后的	天	和	时代	,

因为直到世界末日，你都不可能得到它。

['neɪmli] , [tɪl] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bi:; bi][pæst] .

namely	**,**	**till**	**five**	**thousand**	**and**	**five**	**hundred**	**years**	**be**	**past**	**.**
即	,	直到	五	千	和	五	百	年	是	过去的	.

即，直到五千五百年后。

[vi:] . [sɪks] .

v	**.**	**6**	**.**
v	.	6	.

第 6 版

[ðen] [wɪl] [kraɪst] , [ðə; ði][moʊst]['mɜ:rsɪf(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

Then	**will**	**Christ**	**,**	**the**	**most**	**merciful**	**Son**	**of**	**God**	**,**
然后	将要	基督	,	这	最多	仁慈	儿子	的	上帝	,

那时，基督，上帝最仁慈的儿子，将会

[kʌm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [reɪz] [ə'gen] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] [ʌv; əv]['ædəm] ,

come	**on**	**earth**	**to**	**raise**	**again**	**the**	**human**	**body**	**of**	**Adam**	**,**
来	在	地球	到	增加	再次	这	人类	身体	的	亚当	,

来到世上是为了复活亚当的肉身，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**raise**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**dead**	**,**
和	在	这	相同的	时间	到	增加	这	身体	的	这	死的	,

同时，还要使死者的尸体复活。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['kʌmɪθ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn]['dʒɔ:rdn] ;

and	**when**	**he**	**cometh**	**he**	**will**	**be**	**baptized**	**in**	**Jordan**	**;**
和	什么时候	他	到来	他	将要	是	受洗	在	约旦	;

他来的时候，将在约旦河受洗；

[vi:] . ['sɛvən] .

v	**.**	**7**	**.**
v	.	7	.

第 7 节

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi][hi:; hi] [wɪl] [ə'nɔɪnt] [ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] [bɪ'li:v] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ;

Then	**with**	**the**	**oil**	**of**	**his**	**mercy**	**he**	**will**	**anoint**	**all**	**those**	**that**	**believe**	**on**	**him**	**;**
然后	和	这	油	的	他的	怜悯	他	将要	涂油	全部	那些	那	相信	在	他	;

然后，他要用他怜悯的油膏抹一切信他的人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

and	**the**	**oil**	**of**	**his**	**mercy**	**will**	**continue**	**to**	**future**	**generations**	**,**
和	这	油	的	他的	怜悯	将要	继续	到	未来	几代人	,

祂慈悲的恩膏将惠及后世。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ['ʌntəˌʌntu]

for	**those**	**who**	**shall**	**be**	**born**	**of**	**the**	**water**	**and**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**unto**
为了	那些	WHO	将	是	出生	的	这	水	和	这	圣	鬼	到

[ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] .

eternal	**life**	**.**
永恒	生活	.

为那些藉着水和圣灵重生的人，预备得永生。

[vi:] . [eɪt] .

v	**.**	**8**	**.**
v	.	8	.

第 8 版

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['mɜːrsɪf(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] , [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

And	when	at	that	time	the	most	merciful	Son	of	God	,	Christ	Jesus	,
和	什么时候	在	那	时间	这	最多	仁慈	儿子	的	上帝	,	基督	耶稣	,

那时，最仁慈的上帝之子，基督耶稣，

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] , [hiː; hi] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['ædəm] ['ɪntuː] ['pærədaɪs] ,

shall	come	down	on	earth	,	he	will	introduce	our	father	Adam	into	Paradise	,
将	来	向下	在	地球	,	他	将要	介绍	我们的	父亲	亚当	进入	天堂	,

他将降临人间，引领我们的始祖亚当进入天堂。

[tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

to	the	tree	of	mercy	.
到	这	树	的	怜悯	.

到慈悲之树下。

[viː] . [naɪn] .

v	.	9	.
v	.	9	.

第 9 节

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['prɔfits] [hɜːrd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [seɪt] , [ðeɪ] [riˈdʒɔist] [mɔːr] .

When	all	the	patriarchs	and	prophets	heard	all	these	things	from	Seth	,	they	rejoiced	more	.
什么时候	全部	这	族长	和	先知	听到	全部	这些	事物	从	塞思	,	他们	欣喜若狂	更多的	.

当众先祖和先知们从塞特那里听到这一切事时，他们更加高兴了。

[[ef]] ['ɔːlbən,'æl-] ['bʌtlər] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] , ['mɑːtəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [seɪnts] ,

[	F	]	Alban	Butler	,	in	The	Lives	of	the	Fathers	,	Martyrs	,	and	other	Principal	Saints	,
[	F	]	阿尔班	巴特勒	,	在	这	生活	的	这	父亲们	,	殉道者	,	和	其他	主要的	圣徒队	,

[F] 阿尔班·巴特勒，《圣父、殉道者及其他主要圣徒传》

[dɪ'naɪz] [ðæt] [ˌes 'tiː] . [he'linər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['in,həjldə(r)] (-) [ɪn] [bi'θiniə] , [wen] [kən'stænʃəs] ['mærid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sez] :

denies	that	St	.	Helena	was	an	Innholder	(	Stabularia	)	in	Bithynia	,	when	Constantius	married	her	,	and	says	:
否认	那	英石	.	海伦娜	曾是	一个	旅店老板	(	-	)	在	比提尼亚	,	什么时候	康斯坦提乌斯	已婚	她	,	和	说道	:

否认圣赫勒拿在君士坦提乌斯娶她时是比提尼亚的旅店老板（Stabularia），并说：

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈʃʊrd] [baɪ] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [hɪs'tɔːrɪənz] [ðæt] [ðɪs] ['hoʊli] ['emprəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] .

“	We	are	assured	by	the	unanimous	tradition	of	our	English	historians	that	this	holy	empress	was	a	native	of	our	island	.
“	我们	是	保证	经过	这	一致	传统	的	我们的	英语	历史学家	那	这	圣	皇后	曾是	一个	本国的	的	我们的	岛	.

“根据英国历史学家的一致传统，我们可以确信，这位神圣的皇后是我们岛上的原住民。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['æftər] [biːd] ,

William	of	Malmesbury	,	the	principal	historian	of	the	ancient	state	of	our	country	after	Bede	,
威廉	的	马尔姆斯伯里	,	这	主要的	历史学家	的	这	古老的	状态	的	我们的	国家	后	贝德	,

马姆斯伯里的威廉，继比德之后，我国古代国家的主要历史学家。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['sæksn] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['helən] , [ɪn] - ,

and	before	him	,	the	Saxon	author	of	the	life	of	St	.	Helen	,	in	970	,
和	前	他	,	这	撒克逊	作者	的	这	生活	的	英石	.	海伦	,	在	-	,

在他之前，还有一位撒克逊作家，他在970年撰写了《圣海伦传》。

['kwoʊtɪd][baɪ] ['ʌʃər] , [ɪk'spresli] [seɪ] [ðæt] ['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtn] [baɪ][bɜ:rθ] .

quoted	by	Usher	,	expressly	say	that	Constantine	was	a	Briton	by	birth	.
引	经过	亚瑟	,	明确地	说	那	康斯坦丁	曾是	一个	英国人	经过	出生	.

厄舍尔引述的话说，君士坦丁出生于英国。

" ['li:lənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:mɛn'tɛriˌaɪ] [di:] - - ,

"	Leland	,	in	his	Commentarii	de	Scriptoribus	Britannicis	,
"	利兰	,	在	他的	评论	德	-	-	,

"利兰在他的 Commentarii de Scriptoribus Britannicis 中，

[sez] [ðæt] [ˌes 'ti:] . [he'linər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ,

says	that	St	.	Helena	was	the	only	daughter	of	King	Coilus	,
说道	那	英石	.	海伦娜	曾是	这	仅有的	女儿	的	国王	-	,

据说圣赫勒拿是科伊卢斯国王唯一的女儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [hu:] [fɜ:rst] [bɪlt] [wɔ:lz] [raʊnd] ['kɔltʃɛstə˞] ,

the	King	Cöol	who	first	built	walls	round	Colchester	,
这	国王	-	WHO	第一的	建造	墙壁	圆形的	科尔切斯特	,

第一个在科尔切斯特周围建造城墙的国王库尔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli]['rɛkəgˌnaɪzd][hɜ:r; hər] ['brɪtɪʃ] ['ɔ:rɪdʒɪn] .

and	the	English	Church	has	generally	recognised	her	British	origin	.
和	这	英语	教会	有	一般来说	已确认	她	英国	起源	.

英国教会普遍承认她的英国血统。

[hɜ:r; hər]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][kept][ɑ:n] ['ɔ:gəst] - .

Her	festival	is	kept	on	August	18	.
她	节日	是	保留	在	八月	-	.

她的节日定于8月18日举行。

[wen] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] ['klɔ:rəs] , ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt]

When	her	husband	,	Constantine	Chlorus	,	entered	into	an	arrangement
什么时候	她	丈夫	,	康斯坦丁	氯	,	进入	进入	一个	安排

[wɪð; wɪθ][ˌdaɪə'kli:ʃən] ,

with	Diocletian	,
和	戴克里先	,

当她的丈夫君士坦丁·克洛鲁斯与戴克里先达成协议时，

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [ælps] , ['neɪmli] , [gɔ:l] [ænd; ənd]

by	which	he	had	the	countries	this	side	the	Alps	,	namely	,	Gaul	and
经过	哪个	他	有	这	国家	这	边	这	阿尔卑斯山	,	即	,	高卢	和

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

由此他控制了阿尔卑斯山以东的国家，即高卢和不列颠。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rgən] , [tu:; tə] [dɪ'vɔ:rs] [ˌes 'ti:] . [he'linər] ,

he	was	obliged	,	as	part	of	the	bargain	,	to	divorce	St	.	Helena	,
他	曾是	有义务	,	作为	部分	的	这	便宜货	,	到	离婚	英石	.	海伦娜	,

[ænd; ənd] ['mæri] [ˌθi:ə'dɔrə] ,

and	marry	Theodora	,
和	结婚	狄奥多拉	,

作为协议的一部分，他必须与圣赫勒拿离婚，并娶狄奥多拉为妻。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv] - .

the	daughter	-	in	-	law	of	Maximinianus	.
这	女儿	-	在	-	法律	的	-	.

马克西米尼安的儿媳。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [juː'siːbiəs] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

According	**to**	**Eusebius**	**,**	**she**	**was**	**not**	**converted**	**to**	**Christianity**	**at**	**the**	**same**
根据	到	优西比乌斯	,	她	曾是	不是	转换	到	基督教	在	这	相同的

[taɪm] [æz; əz] [hɜːr; hər] [sʌn] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] ,

time	**as**	**her**	**son**	**Constantine**	**,**
时间	作为	她	儿子	康斯坦丁	,

据优西比乌斯记载，她并非与儿子君士坦丁同时皈依基督教。

[huː] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] , [peɪd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['defərəns] ,

who	**,**	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**throne**	**,**	**paid**	**her**	**the**	**greatest**	**deference**	**,**
WHO	, 什么时候		他	来了	到	这	王座	,	有薪酬的	她	这	最	尊重	,

他登基后，对她表示了最高的敬意。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstə] , [ɔːr] ['emprəs] .

and	**gave**	**her**	**the**	**title**	**of**	**Augusta**	**,**	**or**	**empress**	**.**
和	给予	她	这	标题	的	奥古斯塔	, 或者		皇后	.

并授予她奥古斯塔（Augusta）的称号，即女皇的称号。

['æftər] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [naɪs] , [ɪn] - , [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [mə'kɛriəs] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

After	**the**	**Council**	**of**	**Nice**	**,**	**in**	**325**	**,**	**he**	**wrote**	**to**	**Macarius**	**,**	**Bishop**	**of**
后	这	理事会	的	好的	,	在	-	,	他	写道	到	马卡里乌斯	,	主教	的

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	**,**
耶路撒冷	,

尼斯会议之后，公元325年，他写信给耶路撒冷主教马卡里乌斯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(The Legendary History of the Cross A)

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['splendɪd] [tʃɜːrtʃ] [ə'pɑːn] [maʊnt] ['kælvəri] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
concerning **the** **building** **of** **a** **splendid** **church** **upon** **Mount** **Calvary** **,** **and** **St** **.**
有关 这 建筑 的 一个 灿烂 教会 之上 山 加略山 , 和 英石 .
[he'linər] ,
Helena **,**
海伦娜 ,

关于在加略山和圣赫勒拿岛上建造一座宏伟教堂的事宜，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] .
although **she** **was** **then** **79** **years** **of** **age** **,** **undertook** **to** **see** **it** **carried** **out** **.**
虽然 她 曾是 然后 - 年 的 年龄 , 承担 到 看 它 携带 出去 .

虽然她当时已经79岁了，但她还是决定亲自监督此事的完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'pjuːtɪd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It **was** **then** **that** **the** **reputed** **Invention** **of** **the** **Cross** **,** **together** **with** **the**
它 曾是 然后 那 这 知名 发明 的 这 叉 , 一起 和 这
[neɪlz] ,
nails **,**
指甲 ,

正是在那时，十字架的所谓发明，连同钉子，

[tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] ['æftərwərdz] [daɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt] [jɪr] [ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
took **place** **,** **and** **she** **soon** **afterwards** **died** **,** **but** **the** **exact** **year** **is** **uncertain** **,**
采取 地方 , 和 她 很快 然后 死亡 , 但 这 精确的 年 是 不确定 ,

此事发生后不久她便去世了，但具体年份尚不确定。

[sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] . [diː] . - , ['ʌðər] - .
some **authorities** **giving** **A** **.** **D** **.** **326** **,** **others** **328** **.**
一些 当局 给予 一个 . D . - , 其他的 - .

一些权威人士认为是公元326年，另一些则认为是328年。

[[dʒiː]] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] [seɪ] [ðə; ði] [krɔsiz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ] [mə'kɛriəs] , [ðen] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
[**G** **]** **Other** **accounts** **say** **the** **Crosses** **were** **found** **by** **Macarius** **,** **then** **Bishop** **of**
[G] 其他 账户 说 这 十字架 是 成立 经过 马卡里乌斯 , 然后 主教 的
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem **.**
耶路撒冷 .

[G] 其他说法称，十字架是由当时的耶路撒冷主教马卡里乌斯发现的。

[[eɪtʃ]] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['miθræs][ɔːr]['miθrə] , [ðə; ði] [sʌn] , ['wəːʃip] [baɪ]
[**H** **]** **The** **book** **of** **the** **office** **of** **Mithras** **or** **Mithra** **,** **the** **Sun** **,** **worshipped** **by**
[H] 这 书 的 这 办公室 的 密特拉 或者 密特拉 , 这 太阳 , 崇拜 经过
[ðə; ði] ['pəːʃənz] .
the **Persians** **.**
这 波斯人 .

[H] 密特拉神或密特拉神（太阳神）的祭祀之书，由波斯人崇拜。

[[aɪ]] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] , ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [huː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -
[**I** **]** **Heraclius** **,** **Emperor** **of** **the** **East** **,** **who** **from** **A** **.** **D** **.** **622** **to** **627**
[我] 赫拉克略 , 皇帝 的 这 东方 , WHO 从 一个 . D . - 到 -
[fɔːt] ['kɑːzˌroʊz] [iː] . ,
fought **Chosroes** **II** **.** **,**
战斗 霍斯劳 二 . ,

[I] 东罗马皇帝希拉克略，公元 622 年至 627 年与霍斯劳二世交战。

[dɪ'fi:tɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'klu:did] [pi:s] .
defeated **him** **,** **and** **concluded** **peace** **.**
战败 他 , 和 结束 和平 .

击败了他，并缔结了和平。

[[dʒeɪ]] [ˌes 'ti:] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɜ:rmɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['ʌðər]
[J] **St** **.** **Equitius** **was** **a** **hermit** **,** **and** **looked** **after** **the** **welfare** **of** **other**
[J] 英石 . - 曾是 一个 隐士 , 和 看起来 后 这 福利 的 其他
['hə:mits] [ænd; ənd] [mʌŋks] .
hermits **and** **monks** **.**
隐士 和 僧侣 .

[J] 圣埃奎提乌斯是一位隐士，他照顾其他隐士和修士的福利。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv] [jʌŋ] ['və:dʒinz] ; [daɪd][ə'baʊt][ə; eɪ]
He **took** **a** **special** **interest** **in** **a** **convent** **of** **young** **virgins** **;** **died** **about** **A**
他 采取 一个 特别的 兴趣 在 一个 修道院 的 年轻的 处女 ; 死亡 关于 一个
. [di:] . - .
. **D** **.** **540** **.**
. D . - .

他对一所年轻处女修道院特别感兴趣；约于公元 540 年去世。

[[keɪ]] [aɪ][kwoʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['sti:vn] ['wɪðərz] , - .
[K] **I** **quote** **from** **the** **translation** **by** **Steven** **Withers** **,** **1561** **.**
[K] 我 引用 从 这 翻译 经过 史蒂文 威瑟斯 , - .

[K] 我引用的是史蒂文·威瑟斯于 1561 年翻译的版本。

[[el]] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][teɪl] [pi:s] [hɪr] ['gɪv(ə)n] . —
[L] **From** **this** **book** **I** **have** **taken** **the** **head** **and** **tail** **piece** **here** **given** **.** **—**
[L] 从 这 书 我 有 已采取 这 头 和 尾巴 片 这里 给定 . —
[dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
J **.** **A** **.**
J . 一个 .

[L] 我从这本书中选取了这里提供的头部和尾部图案。——JA

[[em]] ['ærəndəl] , [noʊ] . - , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] .
[M] **Arundel** **,** **No** **.** **507** **,** **and** **Add** **.**
[M] 阿伦德尔 , 不 . - , 和 添加 .

[M] Arundel，第 507 号，以及附加。

[em'esiz] . - .
MSS **.** **6524** **.**
MSS . - .

MSS.6524。

[[en]] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['leɪbər] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn]['mɪstər] . - ['mɔnjumənts]
[N] **His** **life** **and** **labours** **may** **be** **read** **in** **Mr** **.** **Hottrop's** **Monuments**
[N] 他的 生活 和 劳动 可能 是 读 在 先生 . - 纪念碑
- ['di'i'es] [peɪz] - [bʌs] — .
Typographiques **des** **Pays** **-** **bas** **—** **.**
- 德斯 支付 - 基础 — .

[N] 他的生平和著作可在霍特罗普先生的《荷兰印刷纪念碑》中阅读。

[[oʊ]] [si:] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] , [baɪ]['dʌblju:] . [em] .
[O] **See** **The** **Woodcutters** **of** **the** **Netherlands** **in** **the** **15th** **Century** **,** **by** **W** **.** **M** **.**
[哦] 看 这 伐木工 的 这 荷兰 在 这 15th 世纪 , 经过 W . M .
['kɑ:n,weɪ] ,
Conway **,**
康威 ,

[O] 参见 WM Conway 所著《15 世纪荷兰的伐木工人》，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑːgrəfər] [ʌv; əv] [meɪ] , - , [piː] . - . [wʌn]

and	an	article	by	him	in	the	Bibliographer	of	May	,	1883	,	p	.	32	.	1
和	一个	文章	经过	他	在	这	书目学家	的	可能	,	-	,	p	.	-	.	1

以及他在1883年5月《书目学家》杂志第32.1页上发表的一篇文章。

['ædəm] [sendz] [seɪt] [tuː; tə]['pærədaɪs][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv]['mɜːrsi] .

Adam	sends	Seth	to	Paradise	for	some	of	the	Oil	of	Mercy	.
亚当	发送	塞思	到	天堂	为了	一些	的	这	油	的	怜悯	.

亚当派塞特去伊甸园取一些怜悯之油。

[-] [ˌtuːˈtuː]

[	cxiv	]	2
[	-	]	2

[cxiv]2

[ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] ['gɪvz] [seɪt] [θriː] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	Archangel	Michael	gives	Seth	three	seeds	of	the	Tree	of	Life	.
这	大天使	迈克尔	给予	塞思	三	种子	的	这	树	的	生活	.

大天使米迦勒给了赛特三颗生命之树的种子。

[[siːksviː]] [θriː]

[	cxv	]	3
[	15	]	3

[cxv]3

[seɪt] ['beriz] ['ædəm][ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] [θriː] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

Seth	buries	Adam	and	puts	the	three	seeds	of	the	Tree	of	Life	under	his
塞思	埋葬	亚当	和	放置	这	三	种子	的	这	树	的	生活	在下面	他的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

塞特埋葬了亚当，并将生命树的三颗种子放在他的舌头下。

[-] [fɔːr]

[	cxvi	]	4
[	-	]	4

[cxvi]4

[ðə; ði] [θriː] [siːdz] [sprɪŋ] [ʌp] .

The	three	seeds	spring	up	.
这	三	种子	春天	向上	.

三颗种子发芽了。

[[siksvaɪaː]] [faɪv]

[	cxvii	]	5
[	117	]	5

[cxvii]5

['moʊzəs] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [θriː] [rɑːdz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Moses	always	has	the	three	rods	with	him	.
摩西	总是	有	这	三	杆	和	他	.

摩西总是随身带着三根杖。

[[səksviːiːi]] [sɪks]

[	cxviii	]	6
[	18	]	6

[cxviii]6

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪks] ['wɔːtər] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] .

With	them	he	makes	water	flow	from	the	Rock	.
和	他们	他	制作	水	流动	从	这	岩石	.

他用它们使水从磐石中流出。

[[sksɪks]] ['sɛvən]
[cxix] 7
[CXIX] 7

[cxix]7

[æn; ən]['eɪndʒl] [telz] ['moʊzəs] [haʊ] [tu:; tə] ['swi:tn] [ðə; ði] ['bɪtər] ['wɔ:tərz] .
An Angel tells Moses how to sweeten the bitter waters .
一个 天使 讲述 摩西 如何 到 甜味 这 苦的 水 .

一位天使告诉摩西如何将苦水变甜。

[[ˌsi:'ɛks'ɛks]] [eɪt]
[cxx] 8
[cxx] 8

[cxx]8

['moʊzəs] , [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði][rɑ:dz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv]['meirə, 'meərə] , ['swi:tnz] [ðem; ðəm] .
Moses , by dipping the rods in the waters of Marah , sweetens them .
摩西 , 经过 浸渍 这 杆 在 这 水 的 玛拉 , 甜味剂 他们 .

摩西将杖浸入玛拉的水中，杖就变甜了。

[-] [naɪn]
[cxxi] 9
[-] 9

[cxxi]9

['moʊzəs][plænts][ðə; ði][rɑ:dz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['moʊæb] .
Moses plants the rods in the land of Moab .
摩西 植物 这 杆 在 这 土地 的 摩押 .

摩西在摩押地插上杖。

[-] -
[cxxii] 10
[-] -

[cxxii]10

[æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪrz] [tu:; tə]['deɪvɪd][ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][rɑ:dz][tu:; tə]
An Angel appears to David and tells him to bring the rods to
一个 天使 出现 到 大卫 和 讲述 他 到 带来 这 杆 到
[dʒə'ru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

一位天使向大卫显现，告诉他要把杖带到耶路撒冷。

[[ksi:i]] -
[cxxiii] 11
[第一百二十三] -

[cxxiii]11

[ðə; ði][rɑ:dz] [hi:l] [ðə; ði] [sɪk] .
The rods heal the sick .
这 杆 愈合 这 生病的 .

这些魔杖能治病。

[-] -
[cxxiv] 12
[-] -

[cxxiv]12

[ðə; ði][rɑ:dz] [hi:l] [ə; eɪ] ['lepər] .
The rods heal a leper .
这 杆 愈合 一个 麻风病人 .

这些金属棒能治愈麻风病人。

[['siː'eks'eksv'iː]] -
[cxxv] 13
[125] -

[cxxv]13

[ðə; ði][rɑːdz][tɜːrn] [θriː] [blæk] [men] [waɪt] .
The rods turn three black men white .
这 杆 转动 三 黑色的 男人 白色的 .

这些魔杖将三个黑人变成了白人。

[[siksvai]] -
[cxxvi] 14
[一二十六] -

[cxxvi]14

['deɪvɪd] [liːvz] [ðə; ði][rɑːdz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
David leaves the rods for the night .
大卫 树叶 这 杆 为了 这 夜晚 .

大卫把鱼竿留在了那里过夜。

[-] -
[cxxvii] 15
[-] -

[cxxvii]15

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][faindz][ðə; ði][rɑːdz][hæv; həv]['teɪkən] [ruːt] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn] [triː] .
In the morning he finds the rods have taken root and have become one tree .
在 这 早晨 他 发现 这 杆 有 已采取 根 和 有 变得 一 树 .

早上他发现这些树枝已经生根发芽，长成了一棵树。

[[sksviːiːi]] -
[cxxviii] 16
[一二十八] -

[cxxviii]16

['deɪvɪd] [bɪldz] [ə; eɪ] [wɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [triː] .
David builds a wall round the miraculous tree .
大卫 建造 一个 墙 圆形的 这 神奇 树 .

大卫在神树周围筑起了一堵墙。

[[sksɪks]] -
[cxxix] 17
[129] -

[cxxix]17

['deɪvɪd][kəm'pəuziz][ðə; ði] [sɑːmz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [gɑːd] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
David composes the Psalms and praises God , under the shadow of the tree .
大卫 组成 这 诗篇 和 赞扬 上帝 , 在下面 这 阴影 的 这 树 .

大卫在树荫下创作诗篇，赞美上帝。

[[ˌsiː'ɛks'ɛks'ɛks]] -
[cxxx] 18
[cxxx] -

[cxxx]18

['sɑːləmən]['ɔːrdərz][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][biː; bi][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Solomon orders the tree to be cut down and used in the Temple .
所罗门 订单 这 树 到 是 切 向下 和 用过的 在 这 寺庙 .

所罗门下令将这棵树砍伐下来，用于圣殿建设。

[[skɛksi]] -
[cxxxi] 19
[131] -

[cxxxi]19

[ɑːrˈtɪfɪsərz] [ˈfæʃ(ə)n] [ðə; ði] [triː] .
Artificers fashion the tree .
工匠 时尚 这 树 .

工匠们塑造了这棵树。

[-] -
[cxxxii] 20
[-] -

[cxxxii]20

[ðə; ði][ˈhoʊli] [wʊd] [wɪl] [fɪt] [ˈnoʊwer] .
The holy wood will fit nowhere .
这 圣 木头 将要 合身 无处 .

这块圣木无处安放。

[-] -
[cxxxiii] 21
[-] -

[cxxxiii]21

[ˌes ˈtiː] . - [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] , [hɜːr; hər] [kloʊðz] [kætʃ] [əˈlaɪt] .
St . Maximilla sitting on the wood , her clothes catch alight .
英石 . - 坐着 在 这 木头 , 她 衣服 抓住 点燃 .

圣玛西米拉坐在木头上，她的衣服着火了。

[-] -
[cxxxiv] 22
[-] -

[cxxxiv]22

[ˌes ˈtiː] . - [ˈprɔfɪˌsaɪz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] .
St . Maximilla prophesies concerning the wood .
英石 . - 预言 有关 这 木头 .

圣马克西米拉预言了这片木头。

[-] -
[cxxxv] 23
[-] -

[cxxxv]23

[ˌes ˈtiː] . - [skɜːdʒd] [tuː; tə] [deθ] .
St . Maximilla scourged to death .
英石 . - 受鞭笞 到 死亡 .

圣马克西米拉被鞭打致死。

[-] -
[cxxxvi] 24
[-] -

[cxxxvi]24

[ðə; ði] [wʊd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] - [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [brʊk] .
The wood used as a foot - bridge over a brook .
这 木头 用过的 作为 一个 脚 - 桥 超过 一个 溪 .

用木头搭建的横跨小溪的人行桥。

[[sksvaɪaɪ]] -
[cxxxvii] 25
[137] -

[cxxxvii]25

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [priˈfəːz] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʊk] , [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['hoʊli]
The **Queen** **of** **Sheba** **prefers** **wading** **through** **the** **brook** **,** **to** **walking** **over** **the** **holy**
这 女王 的 示巴 偏好 涉水 通过 这 溪 , 到 步行 超过 这 圣
[wʊd] .
wood **.**
木头 .

示巴女王宁愿趟过小溪，也不愿走过圣林。

[-] -
[cxxxviii] 26
[-] -

[cxxxviii]26

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [telz] ['sɑːləmən][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
The **Queen** **of** **Sheba** **tells** **Solomon** **of** **the** **holy** **nature** **of** **the** **wood** **.**
这 女王 的 示巴 讲述 所罗门 的 这 圣 自然 的 这 木头 .

示巴女王告诉所罗门木头的神圣本质。

[-] -
[cxxxix] 27
[-] -

[cxxxix]27

[ðə; ði]['hoʊli] [wʊd] [ɪz]['teɪkən][ʌp] .
The **holy** **wood** **is** **taken** **up** **.**
这 圣 木头 是 已采取 向上 .

圣木被取走。

[[ˌsiːˈɛksˈɛl]] -
[cxl] 28
[cxl] -

[cxl]28

[ðə; ði]['hoʊli] [wʊd] [ɪz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The **holy** **wood** **is** **carried** **into** **the** **Temple** **.**
这 圣 木头 是 携带 进入 这 寺庙 .

圣木被抬进圣殿。

[[sksliː]] -
[cxli] 29
[cxli] -

[cxli]29

- [dɪˈspɔɪlz] [ðə; ði]['hoʊli] [wʊd] [ʌv; əv][ɪts] ['preʃəs] ['kʌvərɪŋ] .
Abias **despoils** **the** **holy** **wood** **of** **its** **precious** **covering** **.**
- 掠夺 这 圣 木头 的 它是 宝贵的 覆盖 .

阿比亚斯玷污了圣木珍贵的外衣。

[-] -
[cxlii] 30
[-] -

[cxlii]30

[ðə; ði][dʒuːz] ['beri] [ðə; ði]['hoʊli] [wʊd] .
The **Jews** **bury** **the** **holy** **wood** **.**
这 犹太人 埋葬 这 圣 木头 .

犹太人将圣木埋葬。

[-] -
[cxliii] 31
[-] -

[cxliii]31

[dɪgɪŋ] [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bə'θezdə] .

Digging	**the**	**Pool**	**of**	**Bethesda**	**.**
挖掘	这	水池	的	贝塞斯达	.

挖掘贝塞斯达池。

[-] -
[cxliv] 32
[-] -

[cxliv]32

[ðə; ði] [sɪk] ['biːɪŋ] [hiːld] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bə'θezdə] .

The	**sick**	**being**	**healed**	**at**	**the**	**Pool**	**of**	**Bethesda**	**.**
这	生病的	存在	已治愈	在	这	水池	的	贝塞斯达	.

在毕士大池边，病人得到医治。

[[sːkslv]] -
[cxlv] 33
[CXLV] -

[cxlv]33

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [wʊd] .

The	**High**	**Priest**	**told**	**of**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**holy**	**wood**	**.**
这	高的	牧师	讲述	的	这	发现	的	这	圣	木头	.

大祭司讲述了发现圣木的经过。

[[sːkslvai]] -
[cxlvi] 34
[146] -

[cxlvi]34

[ðə; ði]['hoʊli] [wʊd] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [krɔːs] .

The	**holy**	**wood**	**is**	**made**	**into**	**the**	**Cross**	**.**
这	圣	木头	是	制成	进入	这	叉	.

圣木被制成十字架。

[-] -
[cxlvii] 35
[-] -

[cxlvii]35

[kraɪst] ['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] .

Christ	**bearing**	**the**	**Cross**	**.**
基督	轴承	这	叉	.

基督背负十字架。

[-] -
[cxlviii] 36
[-] -

[cxlviii]36

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

The	**Crucifixion**	**.**
这	十字架刑	.

耶稣受难。

[-] -
[cxlix] 37
[-] -

[cxlix]37

[dɪ'saɪplz] [ə'dɔːr] [ðə; ði] [krɔːs] , [ðə; ði] [sɪk] [ɑːr; ər] [hiːld] , [ænd; ənd]['dɛvəlz][kæst][aʊt] .

Disciples	**adore**	**the**	**Cross**	**,**	**the**	**sick**	**are**	**healed**	**,**	**and**	**devils**	**cast**	**out**	**.**
门徒	崇拜	这	叉	,	这	生病的	是	已治愈	,	和	魔鬼	投掷	出去	.

信徒们敬拜十字架，病人得到医治，魔鬼被驱逐。

[[siːˈɛl]] -
[cl] 38
[cl] -

[cl]38

[ðə; ði][dʒuːz] ['beri] [ðə; ði] [krɔsiz] .
The Jews bury the Crosses .
这 犹太人 埋葬 这 十字架 .

犹太人埋葬十字架。

[[ˌsiːˈɛlˈaɪ]] -
[cli] 39
[cli] -

[cli]39

[ˌes 'tiː] . [he'linər] [kʌmz] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
St . Helena comes to Jerusalem .
英石 . 海伦娜 来 到 耶路撒冷 .

圣赫勒拿来到耶路撒冷。

[-] -
[clii] 40
[-] -

[clii]40

[ˌes 'tiː] . [he'linər] [kɔːlz] [təˈgeðər] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒuːz] .
St . Helena calls together the Chief Jews .
英石 . 海伦娜 呼叫 一起 这 首席 犹太人 .

圣赫勒拿岛召集了犹太领袖。

[-] -
[cliii] 41
[-] -

[cliii]41

['dʒuːdəs][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [wel] .
Judas is put into a dry well .
犹大 是 放 进入 一个 干燥 出色地 .

犹大被扔进一口干井里。

[[klɪv]] -
[cliv] 42
[克利夫] -

[cliv]42

['dʒuːdəs][ɪz]['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [kənˈfaɪnmənt] .
Judas is liberated from confinement .
犹大 是 解放 从 监禁 .

犹大被释放出狱。

[[ˌsiː el 'viː]] -
[clv] 43
[clv] -

[clv]43

['dʒuːdəs] [preɪz] [fɔːr; fər][dɪ'vaɪn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Judas prays for Divine direction .
犹大 祈祷 为了 神圣的 方向 .

犹大祈求神的指引。

[-] -
[clvi] 44
[-] -

[clvi]44

[ðə; ði] [krɔsiz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] .
The **Crosses** **are** **discovered** **.**
这 十字架 是 发现 .

十字架被发现了。

[-] -
[clvii] 45
[-] -

[clvii]45

[ˌes 'tiː] . [he'linər] [vjuːz] [ðə; ði] [krɔsiz] .
St **.** **Helena** **views** **the** **Crosses** **.**
英石 . 海伦娜 浏览 这 十字架 .

圣赫勒拿岛眺望十字架。

[-] -
[clviii] 46
[-] -

[clviii]46

['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [krɔːs] .
Trial **of** **the** **true** **Cross** **.**
审判 的 这 真的 叉 .

真十字架的审判。

[[klɪks]] -
[clix] 47
[克利克斯] -

[clix]47

[ə; eɪ] [ded] ['meɪd(ə)n] [reɪzd] [tuː; tə][laɪf][baɪ] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [truː] [krɔːs] .
A **dead** **maiden** **raised** **to** **life** **by** **being** **touched** **by** **the** **true** **Cross** **.**
一个 死的 少女 提高 到 生活 经过 存在 感动 经过 这 真的 叉 .

一位死去的少女因被真十字架触碰而复活。

[['siː'el'eks]] -
[clx] 48
[clx] -

[clx]48

[ˌes 'tiː] . [he'linər] [di'pɔzits] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .
St **.** **Helena** **deposits** **a** **portion** **of** **the** **Cross** **in** **Jerusalem** **.**
英石 . 海伦娜 存款 一个 部分 的 这 叉 在 耶路撒冷 .

圣赫勒拿将十字架的一部分安放在耶路撒冷。

[-] -
[clxi] 49
[-] -

[clxi]49

[ˌes 'tiː] . [he'linər] ['gɪvz] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] .
St **.** **Helena** **gives** **a** **portion** **of** **the** **Cross** **to** **Constantine** **.**
英石 . 海伦娜 给予 一个 部分 的 这 叉 到 康斯坦丁 .

圣海伦娜将十字架的一部分赠予君士坦丁。

[-] -
[clxii] 50
[-] -

[clxii]50

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [di'pɔzits] [hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] [bɪ'zæntɪəm] .
Constantine **deposits** **his** **portion** **of** **the** **Cross** **in** **Byzantium** **.**
康斯坦丁 存款 他的 部分 的 这 叉 在 拜占庭 .

君士坦丁将他分得的十字架存放在拜占庭。

[[klksiːiːi]] -
[clxiii] 51
[CLXIII] -

[clxiii]51

['kɑːzˌroʊz] [kə'mændz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] .
Chosroes commands his people to adore him .
霍斯劳 命令 他的 人们 到 崇拜 他 .

霍斯劳命令他的人民崇拜他。

[-] -
[clxiv] 52
[-] -

[clxiv]52

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs][ænd; ənd] ['kɑːzˌroʊz] - [sʌn] .
Meeting of Heraclius and Chosroes ' son .
会议 的 赫拉克略 和 霍斯劳 - 儿子 .

希拉克略与霍斯劳之子会面。

[['siː'el'eksv'iː]] -
[clxv] 53
[CLXV] -

[clxv]53

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [faɪts] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['kɑːzˌroʊz] [ænd; ənd] [kɪlz] [hɪm; ɪm] .
Heraclius fights the son of Chosroes and kills him .
赫拉克略 战斗 这 儿子 的 霍斯劳 和 杀戮 他 .

希拉克略与霍斯劳之子交战并将其杀死。

[[klksvi]] -
[clxvi] 54
[166] -

[clxvi]54

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['ɑːrmi][səb'mɪt][tuː; tə][ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] .
The Persian army submit to Heraclius .
这 波斯语 军队 提交 到 赫拉克略 .

波斯军队向希拉克略投降。

[[klksviːi]] -
[clxvii] 55
[167] -

[clxvii]55

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs]['vɪzɪts] ['kɑːzˌroʊz] .
Heraclius visits Chosroes .
赫拉克略 访问 霍斯劳 .

希拉克略拜访霍斯劳。

[-] -
[clxviii] 56
[-] -

[clxviii]56

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [kɪlz] ['kɑːzˌroʊz] .
Heraclius kills Chosroes .
赫拉克略 杀戮 霍斯劳 .

希拉克略杀死了霍斯劳。

[[klksɪks]] -
[clxix] 57
[169] -

[clxix]57

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [kraʊnz] [ænd; ənd][bæp'taɪziz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['kɑːzˌroʊz] .

Heraclius	**crowns**	**and**	**baptizes**	**the**	**son**	**of**	**Chosroes**	**.**
赫拉克略	皇冠	和	施洗	这	儿子	的	霍斯劳	.

希拉克略为霍斯劳之子加冕并施洗。

[-] -
[clxx] 58
[-] -

[clxx]58

['beriəl] [ʌv; əv] ['kɑːzˌroʊz] .

Burial	**of**	**Chosroes**	**.**
葬礼	的	霍斯劳	.

霍斯劳的葬礼。

[-] -
[clxxi] 59
[-] -

[clxxi]59

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

Heraclius	**takes**	**possession**	**of**	**the**	**relic**	**of**	**the**	**Cross**	**.**
赫拉克略	需要	拥有	的	这	遗迹	的	这	叉	.

希拉克略获得了十字架圣物。

[[klksi]] -
[clxxii] 60
[1872年] -

[clxxii]60

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] , [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['entər][dʒə'ruːsələm] , [ɪz] [mɪ'rækjələsli] [pri'ventid] , [ænd; ənd]

Heraclius	**,**	**attempting**	**to**	**enter**	**Jerusalem**	**,**	**is**	**miraculously**	**prevented**	**,**	**and**
赫拉克略	,	尝试	到	进入	耶路撒冷	,	是	奇迹般地	阻止	,	和

[ɪz] [rɪ'pruːvd] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] .

is	**reproved**	**by**	**an**	**angel**	**.**
是	责备	经过	一个	天使	.

希拉克略试图进入耶路撒冷，却被奇迹般地阻止了，并受到天使的责备。

[[klksːiːi]] -
[clxxiii] 61
[1873年] -

[clxxiii]61

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs][dɪ'vests] [hɪm'self][ʌv; əv] [steɪt] .

Heraclius	**divests**	**himself**	**of**	**state**	**.**
赫拉克略	撤资	他自己	的	状态	.

希拉克略放弃了国家权力。

[-] -
[clxxiv] 62
[-] -

[clxxiv]62

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs]['pleɪsɪz][ðə; ði]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

Heraclius	**places**	**the**	**relic**	**of**	**the**	**Cross**	**in**	**its**	**appointed**	**place**	**.**
赫拉克略	地方	这	遗迹	的	这	叉	在	它是	任命	地方	.

希拉克略将十字架圣物安放在指定位置。

[-] -
[clxxv] 63
[-] -

[clxxv]63

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz][sent][tuː; tə] [roʊm] , [ðə; ði]['ves(ə)l] ['berɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
A **portion** **of** **the** **Cross** **is** **sent** **to** **Rome** **,** **the** **vessel** **bearing** **it** **meeting** **with**
一个 部分 的 这 叉 是 发送 到 罗马 , 这 血管 轴承 它 会议 和
[ə; eɪ][stɔːrm] .
a **storm** **.**
一个 风暴 .

十字架的一部分被送往罗马，运送它的船只遭遇了风暴。

[[klksvi]] -
[**clxxvi** **]** **64**
[176] -

[clxxvi]64

[ðə; ði]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
The **relic** **of** **the** **Cross** **exposed** **for** **adoration** **.**
这 遗迹 的 这 叉 裸露 为了 崇拜 .

十字架圣物被公开供人瞻仰。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɔːl] ['spelɪŋ] , [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌinkən'sistənsiz] [ri'teind] .
All **spelling** **,** **capitalization** **,** **and** **punctuation** **inconsistencies** **retained** **.**
全部 拼写 , 资本化 , 和 标点 不一致之处 保留 .

保留所有拼写、大小写和标点符号不一致之处。

[peɪdʒ][ˌaɪ'ɛks] , ['nʌmbər] ['ædɪd] [tuː; tə]['saɪdˌnoʊt] .
Page **ix** **,** **number** **added** **to** **sidenote** **.**
页 九 , 数字 额外 到 旁注 .

第 ix 页，页码已添加到边注中。

(2Hadrian [ɪz] [sed] [tuː; tə])
(**2Hadrian** **is** **said** **to** **)**
(2Hadrian 是 说 到)

（据说哈德良）

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , ['nʌmbər] ['ædɪd] [tuː; tə]['saɪdˌnoʊt] .
Page **xxii** **,** **number** **added** **to** **sidenote** **.**
页 二十二 , 数字 额外 到 旁注 .

第 xxii 页，页码已添加到边注中。

(7Of [oʊld] .)
(**7Of** **old** **.** **)**
(7Of 老的 .)

（7 旧的。）

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'sɛvən] , ['æŋkər] [fɔːr; fər]['saɪdˌnoʊt] - ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] .
Page **xxxvii** **,** **anchor** **for** **sidenote** **28** **added** **to** **text** **.**
页 xxxvii , 锚 为了 旁注 - 额外 到 文本 .

第 xxxvii 页，在正文中添加了旁注 28 的锚点。

(['tɔːrn] [θɪs] bane28)
(**torne** **thys** **bane28** **)**
(托恩 thys bane28)

（torne thys bane28）

[peɪdʒ][liː] , ['æŋkər] [fɔːr; fər]['saɪdˌnoʊt] - ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] .
Page **lii** **,** **anchor** **for** **sidenote** **39** **added** **to** **text** **.**
页 lii , 锚 为了 旁注 - 额外 到 文本 .

第 lii 页，侧边栏 39 的锚点已添加到正文中。

([hæd; həd] [bɪn] peasyd39)
(had been peasyd39)
(有 到过 peasyd39)

（曾是 peasyd39）

[peɪdʒ][ˌɛlˈɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] , [ðə; ði]['toʊtəlz][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wʌn]
Page lxxvii and following , the totals were removed until the final one
页 七十七 和 下列的 , 这 总计 是 已移除 直到 这 最终的 一

.

:

.

从第 lxxvii 页开始，所有总数都被删除，直到最后一个总数为止。

[iːtʃ] [peɪdʒ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] :
Each page ended with a total , such as :
每个 页 结束 和 一个 全部的 , 这样的 作为 :

每页末尾都有一个总计，例如：

-
Chalmarques
-

沙尔马克斯

" ['kærid] ['fɔːrwərd][wʌn] , - , -
" Carried forward 1 , 674 , 145
" 携带 向前 1 , - , -

结转 1,674,145

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ][bɪˈgæn][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə] :
The following page began with something similar to :
这 下列的 页 开始 和 某物 相似的 到 :

下一页的内容开头类似于：

[brɔːt] ['fɔːrwərd][wʌn] , - , -
Brought forward 1 , 674 , 145
带来 向前 1 , - , -

提前1,674,145

[ʃɑːˈlɔ̃] -
Châlons 200
沙隆 -

沙隆 200

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神